

第 41 期

第二組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零一五年十月十四日，星期三



Número 41

II

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa
Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 14 de Outubro de 2015

澳門特別行政區公報

BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO

ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

- 第313/2015號行政長官批示，免除法律改革諮詢委員會秘書長的職務。..... 20551
- 第314/2015號行政長官批示，將退休基金會行政管理委員會副主席的定期委任續期。..... 20551
- 第315/2015號行政長官批示，關於公共行政當局本地工作人員住宿分配制度的評核委員會的組成。 20551

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

- Despacho do Chefe do Executivo n.º 313/2015, que exonera o exercício de funções da secretária-geral do Conselho Consultivo da Reforma Jurídica. 20551
- Despacho do Chefe do Executivo n.º 314/2015, que renova a comissão de serviço da vice-presidente do Conselho de Administração do Fundo de Pensões. ... 20551
- Despacho do Chefe do Executivo n.º 315/2015, respeitante à composição da Comissão de Classificação de Moradias prevista no Regime de atribuição de alojamento aos trabalhadores locais da Administração Pública. 20551

印務局，澳門官印局街。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo
網址 Website: <http://www.io.gov.mo>

政府總部輔助部門：

批示摘錄數份。..... 20552

經濟財政司司長辦公室：

第120/2015號經濟財政司司長批示，更新澳門金融管理局諮詢委員會成員的組成。..... 20553

社會文化司司長辦公室：

第145/2015號社會文化司司長批示，將在“澳門駐葡萄牙旅遊推廣暨諮詢中心”職責範圍內作出若干行為的權限轉授予旅遊局局長。..... 20554

嘉獎一則。..... 20556

運輸工務司司長辦公室：

第103/2015號運輸工務司司長批示，修改一幅以租賃制度批出，位於澳門半島，其上建有圓台街15至39號樓宇及漁翁街294至334號樓宇的土地的批給。..... 20557

第104/2015號運輸工務司司長批示，修改一幅以長期租借制度批出，位於澳門半島竹仔室斜巷，鄰近主教山的土地的批給。..... 20568

廉政公署：

批示摘錄一份。..... 20575

警察總局：

第12/2015號警察總局局長批示，嘉獎司法警察局一名副督察。..... 20577

第13/2015號警察總局局長批示，嘉獎司法警察局一名副督察。..... 20577

第14/2015號警察總局局長批示，嘉獎治安警察局一名首席警員。..... 20578

第15/2015號警察總局局長批示，嘉獎治安警察局一名首席警員。..... 20579

第16/2015號警察總局局長批示，嘉獎警察總局一名翻譯員。..... 20579

聲明書一份。..... 20580

終審法院院長辦公室：

批示摘錄數份。..... 20580

聲明書一份。..... 20581

禮賓公關外事辦公室：

批示摘錄數份。..... 20581

Serviços de Apoio da Sede do Governo:

Extractos de despachos. 20552

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças:

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 120/2015, que actualiza a composição do Conselho Consultivo da Autoridade Monetária de Macau. 20553

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 145/2015, que subdelega competências na directora dos Serviços de Turismo para praticar os actos no âmbito das atribuições do Centro de Promoção e Informação Turística de Macau, em Portugal. 20554

Louvor. 20556

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 103/2015, que revê a concessão, por arrendamento, de um terreno situado na península de Macau, onde se encontra construído o prédio com os n.ºs 15 a 39 da Rua da Doca dos Holandeses e com os n.ºs 294 a 334 da Rua dos Pescadores. 20557

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 104/2015, que revê a concessão, por aforamento, de um terreno situado na península de Macau, na Calçada das Chácaras, junto à Colina da Penha. 20568

Comissariado contra a Corrupção:

Extracto de despacho. 20575

Serviços de Polícia Unitários:

Despacho do Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários n.º 12/2015, que louva um subinspector da Polícia Judiciária. 20577

Despacho do Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários n.º 13/2015, que louva um subinspector da Polícia Judiciária. 20577

Despacho do Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários n.º 14/2015, que louva um guarda principal do Corpo de Polícia de Segurança Pública. 20578

Despacho do Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários n.º 15/2015, que louva um guarda principal do Corpo de Polícia de Segurança Pública. 20579

Despacho do Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários n.º 16/2015, que louva uma intérprete-tradutora dos Serviços de Polícia Unitários. 20579

Declaração. 20580

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:

Extractos de despachos. 20580

Declaração. 20581

Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos:

Extractos de despachos. 20581

行政公職局：		Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:	
批示摘錄數份。.....	20582	Extractos de despachos.	20582
法務局：		Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:	
批示摘錄數份。.....	20583	Extractos de despachos.	20583
印務局：		Imprensa Oficial:	
批示摘錄一份。.....	20584	Extracto de despacho.	20584
法律改革及國際法事務局：		Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional:	
批示摘錄數份。.....	20584	Extractos de despachos.	20584
民政總署：		Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:	
決議摘錄數份。.....	20585	Extractos de deliberações.	20585
批示摘錄數份。.....	20586	Extractos de despachos.	20586
退休基金會：		Fundo de Pensões:	
批示摘錄數份。.....	20589	Extractos de despachos.	20589
勞工事務局：		Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:	
批示摘錄數份。.....	20593	Extractos de despachos.	20593
人力資源辦公室：		Gabinete para os Recursos Humanos:	
批示摘錄一份。.....	20594	Extracto de despacho.	20594
金融情報辦公室：		Gabinete de Informação Financeira:	
聲明書一份。.....	20594	Declaração.	20594
澳門保安部隊事務局：		Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:	
批示摘錄數份。.....	20594	Extractos de despachos.	20594
司法警察局：		Polícia Judiciária:	
批示摘錄數份。.....	20595	Extractos de despachos.	20595
澳門監獄：		Estabelecimento Prisional de Macau:	
批示摘錄數份。.....	20598	Extractos de despachos.	20598
消防局：		Corpo de Bombeiros:	
批示摘錄一份。.....	20599	Extracto de despacho.	20599
衛生局：		Serviços de Saúde:	
批示摘錄數份。.....	20600	Extractos de despachos.	20600
教育暨青年局：		Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:	
批示摘錄數份。.....	20608	Extractos de despachos.	20608
文化局：		Instituto Cultural:	
批示摘錄數份。.....	20609	Extractos de despachos.	20609
旅遊局：		Direcção dos Serviços de Turismo:	
批示摘錄數份。.....	20611	Extractos de despachos.	20611
准照摘錄數份。.....	20611	Extractos de licenças.	20611

社會工作局：	
批示摘錄數份。.....	20613
體育發展局：	
批示摘錄數份。.....	20614
高等教育輔助辦公室：	
批示摘錄數份。.....	20616
旅遊學院：	
批示摘錄數份。.....	20617
社會保障基金：	
批示摘錄一份。.....	20620
體育發展基金：	
批示摘錄一份。.....	20620
土地工務運輸局：	
批示摘錄數份。.....	20621
地圖繪製暨地籍局：	
批示摘錄一份。.....	20622
聲明書一份。.....	20622
郵政局：	
批示摘錄數份。.....	20622
地球物理暨氣象局：	
批示摘錄數份。.....	20623
房屋局：	
批示摘錄數份。.....	20623
建設發展辦公室：	
批示摘錄數份。.....	20625
交通事務局：	
批示摘錄數份。.....	20626

政府機關通告及公告

政府總部輔助部門佈告：	
公告一則，關於張貼為填補公共關係範疇首席公 關督導員一缺及行政技術輔助範疇首席行政技 術助理員一缺晉級開考的通告。.....	20631
公告一則，關於張貼為填補二等技術員（資訊範 疇）兩缺入職開考的投考人臨時名單。.....	20631
海關佈告：	
通告一則，關於為取得——“快艇，附舷外機及 相關設備”及“巡邏船及相關設備”進行公開 招標。.....	20632

Instituto de Acção Social:	
Extractos de despachos.	20613
Instituto do Desporto:	
Extractos de despachos.	20614
Gabinete de Apoio ao Ensino Superior:	
Extractos de despachos.	20616
Instituto de Formação Turística:	
Extractos de despachos.	20617
Fundo de Segurança Social:	
Extracto de despacho.	20620
Fundo de Desenvolvimento Desportivo:	
Extracto de despacho.	20620
Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Trans- portes:	
Extractos de despachos.	20621
Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:	
Extracto de despacho.	20622
Declaração.	20622
Direcção dos Serviços de Correios:	
Extractos de despachos.	20622
Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:	
Extractos de despachos.	20623
Instituto de Habitação:	
Extractos de despachos.	20623
Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas:	
Extractos de despachos.	20625
Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:	
Extractos de despachos.	20626

Avisos e anúncios oficiais

Serviços de Apoio da Sede do Governo:	
Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assis- tente de relações públicas principal, área de relações públicas, e uma de assistente técnico administrativo principal, área de apoio técnico-administrativo.	20631
Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candi- datos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 2.ª classe, área de infor- mática.	20631
Serviços de Alfândega:	
Aviso sobre os concursos públicos para a aquisição de «Botes rápidos com motor fora de borda e os respec- tivos equipamentos» e «Lancha da fiscalização e os respectivos equipamentos».	20632

立法會輔助部門佈告：

公告一則，關於張貼為填補一等技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 20633

終審法院院長辦公室佈告：

為填補首席顧問高級技術員兩缺及一等技術輔導員一缺晉級開考的應考人最後成績表。..... 20633

檢察長辦公室佈告：

為填補特級技術員一缺晉級開考的應考人成績表。 20635

公告一則，關於張貼為填補特級技術輔導員兩缺晉級開考的通告。..... 20635

新聞局佈告：

二零一五年第三季度的資助名單。..... 20636

通告一則，關於為填補二等技術員（中文社會傳播範疇）兩缺的入職開考。..... 20638

禮賓公關外事辦公室佈告：

公告一則，關於張貼為填補二等技術員（英語傳意範疇）四缺入職開考的投考人臨時名單。... 20642

通告一則，關於為填補一等技術員（資訊範疇）一缺的入職開考。..... 20642

法務局佈告：

公告一則，關於張貼為填補登記及公證機關人員編制繕錄員四十缺入職開考的第一項甄選方法——綜合文化及數學考試的成績名單。..... 20648

公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的投考人臨時名單。..... 20648

身份證明局佈告：

為填補一等技術輔導員（資訊範疇）一缺晉級開考的應考人成績表。..... 20649

民政總署佈告：

為填補多個職位晉級開考的准考人成績表。..... 20649

公告一則，關於張貼為填補首席顧問高級技術員一缺晉級開考的投考人臨時名單。..... 20651

公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員一缺晉級開考的通告。..... 20652

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe. 20633

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:

Listas classificativas finais dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior assessor principal e uma de adjunto-técnico de 1.ª classe. 20633

Gabinete do Procurador:

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista. 20635

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico especialista. 20635

Gabinete de Comunicação Social:

Lista dos apoios financeiros referente ao 3.º trimestre de 2015. 20636

Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 2.ª classe, área de comunicação social da língua chinesa. 20638

Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de quatro vagas de técnico de 2.ª classe, área de comunicação em língua inglesa. 20642

Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe, área de informática. 20642

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:

Anúncio sobre a afixação da lista classificativa do 1.º método de selecção — Provas de cultura geral e de matemática relativa ao concurso de ingresso, para o preenchimento de quarenta vagas de escriturário do quadro do pessoal dos serviços dos registos e do notariado. 20648

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 20648

Direcção dos Serviços de Identificação:

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe, área de informática. 20649

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:

Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 20649

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal. 20651

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor. 20652

公告一則，關於“為民政總署轄下下環街市政綜合大樓於二零一六年一月一日至十二月三十一日期間提供保安服務”的公開招標。 ...	20652	Anúncio referente ao concurso público para a «Prestação de serviços de segurança ao Complexo Municipal do Mercado de S. Lourenço do IACM no período de 1 de Janeiro a 31 de Dezembro de 2016»	20652
退休基金會佈告：		Fundo de Pensões:	
公告一則，關於張貼為填補一等技術員（財務投資範疇）一缺入職開考的投考人確定名單。 ...	20653	Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe, área de investimento financeiro.	20653
經濟局佈告：		Direcção dos Serviços de Economia:	
為填補首席高級技術員三缺晉級開考的應考人最後成績表。	20653	Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de técnico superior principal.	20653
公告一則，關於張貼為填補輕型車輛司機兩缺入職開考的筆試合格且可進入駕駛實踐考試及專業面試的准考人名單。	20654	Anúncio sobre a afixação da lista dos candidatos aprovados na prova escrita e admitidos à prova prática de condução e entrevista profissional do concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de motorista de ligeiros.	20654
公告一則，關於張貼為填補一等翻譯員一缺晉級開考的通告。	20654	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor de 1.ª classe.	20654
財政局佈告：		Direcção dos Serviços de Finanças:	
二零一五年七月份澳門特別行政區總收支一覽表。 ...	20656	Resumo do movimento do Cofre Geral da RAEM referente ao mês de Julho de 2015.	20656
統計暨普查局佈告：		Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:	
為填補二等普查暨調查員十缺入職開考的應考人最後成績表。	20658	Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de dez vagas de agente de censos e inquéritos de 2.ª classe.	20658
公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員（資訊範疇）一缺晉級開考的准考人臨時名單。 ...	20661	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor, área de informática.	20661
公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員三缺晉級開考的准考人臨時名單。	20661	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de técnico superior principal.	20661
公告一則，關於張貼為填補首席顧問高級技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。	20662	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal.	20662
勞工事務局佈告：		Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:	
公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員五缺晉級開考的准考人臨時名單。	20662	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de cinco vagas de técnico superior principal.	20662
博彩監察協調局佈告：		Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:	
公告一則，關於張貼為填補首席特級督察十二缺晉級開考的准考人臨時名單。	20663	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de doze vagas de inspector especialista principal.	20663
人力資源辦公室佈告：		Gabinete para os Recursos Humanos:	
為填補顧問高級技術員兩缺晉級開考的應考人成績表。	20663	Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior assessor.	20663
澳門保安部隊事務局佈告：		Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:	
為填補一等技術員一缺晉級開考的應考人成績表。 ...	20664	Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe.	20664

司法警察局佈告：

公告一則，關於張貼為填補重型車輛司機兩缺及輕型車輛司機三缺入職開考的投考人臨時名單。..... 20665

澳門監獄佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員兩缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 20665

公告一則，關於張貼為填補二等技術員（行政及財政範疇）一缺入職開考的投考人確定名單。 20666

衛生局佈告：

為填補二等藥劑師入職開考空缺的實習員實習成績。 20666

為填補一等技術員（資訊範疇）四缺入職開考的投考人最後成績表。..... 20668

公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員六缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 20669

公告一則，關於為取得“向衛生局15個附屬單位提供冷氣系統保養服務”進行公開招標。..... 20670

通告一則，關於展開取得醫院職務範疇病理解剖科顧問醫生級別資格的程序。..... 20671

通告一則，關於為填補醫院職務範疇（精神科）主治醫生一缺的入職開考。..... 20673

通告一則，關於展開取得醫院職務範疇眼科顧問醫生級別資格的程序。..... 20679

教育暨青年局佈告：

公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的准考人臨時名單。..... 20681

公告一則，關於將貼為填補一等行政技術助理員（行政文員範疇）十一缺入職開考的准考人確定名單。..... 20682

旅遊局佈告：

為填補首席特級行政技術助理員兩缺晉級開考的應考人成績表。..... 20682

為填補監察範疇一等督察八缺晉級開考的應考人成績表。..... 20683

為填補一等技術輔導員五缺晉級開考經更正的應考人最後成績表。..... 20684

為填補首席特級公關督導員一缺晉級開考的報考人臨時名單。..... 20685

Polícia Judiciária:

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de motorista de pesados e três de motorista de ligeiros. 20665

Estabelecimento Prisional de Macau:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior principal. 20665

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva do candidato ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área administrativa e financeira. 20666

Serviços de Saúde:

Lista de classificação dos estagiários ao concurso de ingresso, para o preenchimento de vagas de farmacêutico de 2.ª classe. 20666

Lista de classificação final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de quatro vagas de técnico de 1.ª classe, área de informática. 20668

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de seis vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe. 20669

Anúncio referente ao concurso público para a «Prestação de serviços de manutenção aos sistemas de ar condicionado instalados nas quinze subunidades dos Serviços de Saúde». 20670

Aviso sobre o procedimento para a obtenção da graduação em consultor na área funcional hospitalar, área profissional de anatomia patológica. 20671

Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de médico assistente, área funcional hospitalar (psiquiatria). 20673

Aviso sobre o procedimento para a obtenção da graduação em consultor na área funcional hospitalar, área profissional de oftalmologia. 20679

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 20681

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de onze vagas de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, área de oficial administrativo. 20682

Direcção dos Serviços de Turismo:

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de assistente técnico administrativo especialista principal. 20682

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de oito vagas de inspector de 1.ª classe, área de inspecção. 20683

Lista classificativa final rectificada dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de cinco vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe. 20684

Lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente de relações públicas especialista principal. 20685

公告一則，關於張貼為填補多個職位的晉級開考通告。.....	20685	Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas.	20685
社會工作局佈告：		Instituto de Acção Social:	
為填補多個職位晉級開考的應考人成績表。.....	20686	Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas.	20686
體育發展局佈告：		Instituto do Desporto:	
公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的投考人臨時名單。.....	20687	Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas.	20687
高等教育輔助辦公室佈告：		Gabinete de Apoio ao Ensino Superior:	
為填補特級行政技術助理員一缺晉級開考的應考人最後成績表。.....	20688	Lista classificativa final do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista.	20688
澳門格蘭披治大賽車委員會佈告：		Comissão do Grande Prémio de Macau:	
為填補首席技術員兩缺及特級技術輔導員一缺晉級開考的應考人成績表。.....	20689	Listas classificativas dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico principal e uma de adjunto-técnico especialista.	20689
文化產業委員會秘書處佈告：		Secretariado da Conselho para as Indústrias Culturais:	
為填補首席技術輔導員兩缺晉級開考的應考人成績表。.....	20690	Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico principal.	20690
旅遊發展委員會佈告：		Conselho para o Desenvolvimento Turístico:	
為填補首席技術輔導員一缺晉級開考的應考人成績表。.....	20690	Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal.	20690
文化產業基金佈告：		Fundo das Indústrias Culturais:	
通告一則，關於為填補二等技術員（資助監察範疇）兩缺的入職開考。.....	20691	Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 2.ª classe, área de fiscalização de apoio financeiro.	20691
土地工務運輸局佈告：		Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:	
為填補首席行政技術助理員一缺晉級開考的應考人成績表。.....	20696	Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo principal.	20696
公告一則，關於“廣東大馬路下水道重整工程”的公開招標。.....	20696	Anúncio referente ao concurso público para reordenamento de drenagem de Avenida de Kwong Tung.	20696
海事及水務局佈告：		Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:	
公告一則，關於張貼為填補首席技術員一缺及特級海上交通控制員兩缺晉級開考的通告。.....	20698	Anúncio referente aos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico principal e duas de controlador de tráfego marítimo especialista.	20698
公告一則，關於張貼為填補二等技術員（行政範疇）兩缺及技術工人（貨倉管理範疇）一缺入職開考的准考人確定名單。.....	20699	Anúncio sobre a afixação das listas definitivas dos candidatos admitidos aos concursos de ingresso de prestação de provas, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 2.ª classe, área administrativa, e uma vaga de operário qualificado, área de fiel de armazém.	20699
公告一則，關於為外港客運碼頭提供清潔服務的公開招標。.....	20700	Anúncio referente ao concurso público para a prestação de serviço de limpeza do Terminal Marítimo do Porto Exterior.	20700
通告一則，關於對一名首席特級技術員提起紀律程序。.....	20702	Aviso referente ao processo disciplinar instaurado contra um técnico especialista principal.	20702

郵政局佈告：

公告一則，關於張貼為填補一等行政技術助理員
四缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 20702

公告一則，關於張貼為填補勤雜人員（雜役範
疇）一缺入職開考的投考人專業面試名單。... 20702

房屋局佈告：

公告一則，關於張貼為填補二等技術員（公共房
屋管理範疇）三缺入職開考的准考人專業面試
名單。..... 20703

公告一則，關於為填補二等技術員（房地產中
介業務範疇）兩缺入職開考的專業面試將延
期舉行。..... 20703

建設發展辦公室佈告：

公告一則，關於張貼為填補特級技術輔導員（行
政範疇）一缺晉級開考的准考人臨時名單。... 20704

電信管理局佈告：

二零一五年第三季度的資助名單。..... 20704

公告一則，關於張貼為填補資訊範疇二等技術員
一缺入職開考的准考人知識考試成績名單。... 20704

環保與節能基金佈告：

二零一五年第三季度的資助名單。..... 20705

能源發展辦公室佈告：

二零一五年第三季度的資助名單。..... 20710

運輸基建辦公室佈告：

通告一則，關於為填補二等技術員（資訊範疇）
一缺的入職開考。..... 20711

交通事務局佈告：

公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的
投考人臨時名單。..... 20716

公告一則，關於經營的士客運業務特別准照的公
開競投。..... 20716

公證署公告及其他公告

澳門啤瑪會——章程。..... 20719

澳門金蓮花音樂文化協會——章程。..... 20720

Direcção dos Serviços de Correios:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candi-
datos ao concurso de acesso, para o preenchimento
de quatro vagas de assistente técnico administrativo
de 1.ª classe. 20702

Anúncio sobre a afixação da lista dos candidatos para a
entrevista profissional do concurso de ingresso, para
o preenchimento de uma vaga de auxiliar, área de
servente. 20702

Instituto de Habitação:

Anúncio sobre a afixação da lista dos candidatos admiti-
dos à entrevista profissional do concurso de ingresso,
para o preenchimento de três vagas de técnico de 2.ª
classe, área da administração de habitação pública. .. 20703

Anúncio sobre o adiamento da entrevista profissional
do concurso de ingresso, para o preenchimento de
duas vagas de técnico de 2.ª classe, área da actividade
de mediação imobiliária. 20703

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candi-
datos ao concurso de acesso, para o preenchimento
de uma vaga de adjunto-técnico especialista, área de
administração. 20704

Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações:

Lista dos apoios financeiros referente ao 3.º trimestre de
2015. 20704

Anúncio sobre a afixação da lista classificativa das pro-
vas de conhecimentos dos candidatos ao concurso
de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de
técnico de 2.ª classe, área de informática. 20704

Fundo para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética:

Lista dos apoios financeiros referente ao 3.º trimestre de
2015. 20705

Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético:

Lista dos apoios financeiros referente ao 3.º trimestre de
2015. 20710

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes:

Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchi-
mento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de
informática. 20711

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos
candidatos aos concursos de acesso, para o preenchi-
mento de várias vagas. 20716

Anúncio referente ao concurso público para a concessão
de licença especial para a exploração da indústria de
transportes de passageiros em táxis. 20716

Anúncios notariais e outros

Macau Padma Associação. — Estatutos. 20719

Macao Golden Lotus Musical Cultural Association. —
Estatutos. 20720

澳門專業藝人協會——章程。.....	20720	Macau Professional Artist Association. — Estatutos.	20720
澳門康聯文娛體育會——章程。.....	20721	Hong Luen Associação Desportiva e Recreativa de Macau. — Estatutos.	20721
泛珠三角科技產業協會——章程。.....	20722	Association of Science and Technology Industry in the Pan-pearl River Delta. — Estatutos.	20722
澳門水泥廠有限公司——召集書。.....	20723	Sociedade de Cimentos de Macau, S.A.R.L. — Convocatória.	20723

附註：印發二零一五年十月七日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組副刊一份，內容如下：

Nota: Foi publicado um suplemento ao Boletim Oficial da RAEM n.º 40/2015, II Série, de 7 de Outubro, inserindo o seguinte:

目 錄

澳門特別行政區

經濟局佈告：

商標的保護。.....	20276
營業場所名稱及標誌的保護。.....	20510
設計及新型的保護。.....	20511
發明專利延伸的保護。.....	20514
授權的發明專利的延伸。.....	20517
發明專利之保護。.....	20533
實用專利之保護。.....	20537

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Direcção dos Serviços de Economia:

Protecção de marca.	20276
Protecção de nome e insígnia de estabelecimento.	20510
Protecção de desenho e modelo.	20511
Protecção de extensão de patente de invenção.	20514
Extensão de patente de invenção concedida.	20517
Protecção de patente de invenção.	20533
Protecção de patente de utilidade.	20537

澳門特別行政區**REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU****行政長官辦公室****GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO****第 313/2015 號行政長官批示****Despacho do Chefe do Executivo n.º 313/2015**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並按照第59/2005號行政長官批示第六款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 6 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 59/2005, o Chefe do Executivo manda:

一、應黃瑞韻學士要求，免除其法律改革諮詢委員會秘書長職務。

1. É exonerada do exercício de funções da secretária-geral do Conselho Consultivo da Reforma Jurídica, a pedido da própria, a licenciada Wong Soi Wan.

二、本批示自公佈翌日起生效。

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

二零一五年九月三十日

30 de Setembro de 2015.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 314/2015 號行政長官批示**Despacho do Chefe do Executivo n.º 314/2015**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第16/2006號行政法規《退休基金會的組織及運作》第二條第二款（一）項及第五條第一款至第三款，以及第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第五條，結合第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第八條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 2.º, n.º 2, alínea 1), e 5.º, n.ºs 1 a 3, do Regulamento Administrativo n.º 16/2006 (Organização e funcionamento do Fundo de Pensões), e do artigo 5.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia), conjugados com o artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), o Chefe do Executivo manda:

沙蓮達因具備合適的管理能力及專業經驗，其擔任退休基金會行政管理委員會副主席的定期委任，自二零一五年十二月一日起續期兩年。

É renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, de Ermelinda Maria da Conceição Xavier, como vice-presidente do Conselho de Administração do Fundo de Pensões, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Dezembro de 2015.

二零一五年九月三十日

30 de Setembro de 2015.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 315/2015 號行政長官批示**Despacho do Chefe do Executivo n.º 315/2015**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據六月十七日第31/96/M號法令第四條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 31/96/M, de 17 de Junho, o Chefe do Executivo manda:

一、關於公共行政當局本地工作人員住宿分配制度的本年度評核委員會由下列人士組成：

1. A Comissão de Classificação de Moradias prevista no Regime de atribuição de alojamento aos trabalhadores locais da Administração Pública tem, durante o corrente ano, a seguinte composição:

（一）財政局樓宇管理及保養處職務主管梁耀文，並由其擔

1) Leong Io Man, chefe funcional da Divisão de Administração e Conservação de Edifícios, como presidente, sendo subs-

任主席，於其不在或不能視事時，由財政局高級技術員容保健替代；

(二) 土地工務運輸局儲備暨財產科科長駱雲健，於其不在或不能視事時，由土地工務運輸局技術輔導員馮萃業替代；

(三) 房屋局社會房屋處職務主管朱江，於其不在或不能視事時，由房屋局技術輔導員蘇海恩替代。

二、財政局高級技術員楊向明擔任評核委員會的秘書，於其不在或不能視事時，由財政局行政技術助理員謝志雄替代。

二零一五年九月三十日

行政長官 崔世安

二零一五年九月三十日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

tituído nas suas ausências e impedimentos por Iong Pou Kin, técnico superior, ambos da Direcção dos Serviços de Finanças;

2) Lok Wan Kin, chefe da Secção de Aprovisionamento e Património, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Fung Soi Ip, adjunto-técnico, ambos da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes;

3) Chu Kong, chefe funcional da Divisão de Habitação Social, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Sou Hoi Ian, adjunto-técnico, ambos do Instituto de Habitação.

2. Yeung Heong Meng, técnico superior desempenha as funções de secretário da Comissão de Classificação de Moradias, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Tsé Chi Hung, assistente técnico administrativo, ambos da Direcção dos Serviços de Finanças.

30 de Setembro de 2015.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 30 de Setembro de 2015. — A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

政府總部輔助部門

批示摘錄

透過行政長官二零一五年八月二十五日之批示：

莫埜煒——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用其在政府總部輔助部門擔任第一職階二等技術員，自二零一五年九月十六日，為期一年。

透過簽署人二零一五年九月十日之批示：

江超華——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第三款及按照第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，以附註形式修改其在政府總部輔助部門擔任職務的編制外合同第三條款，晉階為第二職階首席技術輔導員，薪俸點365點，自二零一五年九月二十七日起生效。

透過辦公室主任二零一五年九月十四日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款、第七款及按照第14/2009號法律第十三條第二款(一)、(二)、(四)項的規定，以附註形式修改下列工作人員在政府總部輔助部門擔任職務的散位合同第三條款如下：

李仲平，自二零一五年九月二十四日晉階至第二職階輕型車輛司機，薪俸點160點；

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 25 de Agosto de 2015:

Mok Hoi Wai — admitida por contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 2.^a classe, 1.^o escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 16 de Setembro de 2015.

Por despacho da signatária, de 10 de Setembro de 2015:

Kong Chio Wa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro progredindo a adjunto-técnico principal, 2.^o escalão, índice 365, nos SASG, nos termos do artigo 26.^o, n.º 3, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.^o, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 27 de Setembro de 2015.

Por despachos da chefe deste Gabinete, de 14 de Setembro de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos de assalariamento para o exercício de funções nos SASG, nos termos do artigo 27.^o, n.ºs 5 e 7, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.^o, n.º 2, alíneas 1), 2) e 4), da Lei n.º 14/2009, conforme a seguir discriminado:

Lei Chong Peng, progride para motorista de ligeiros, 2.^o escalão, índice 160, a partir de 24 de Setembro de 2015;

梁兆祥，自二零一五年九月二十四日晉階至第七職階勤雜人員，薪俸點180點；

唐照輝，自二零一五年九月二十九日晉階至第九職階輕型車輛司機，薪俸點280點；

Atajana Bibi，自二零一五年九月二十九日晉階至第九職階勤雜人員，薪俸點220點；

黃瑞昌及關志豪，自二零一五年十月五日晉階至第三職階輕型車輛司機，薪俸點170點。

透過辦公室主任二零一五年九月十五日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第三款及按照第14/2009號法律第十三條第一款的規定，以附註形式修改下列工作人員在政府總部輔助部門擔任職務的編制外合同第三條款如下：

許文英，自二零一五年十月一日晉階至第二職階首席特級技術輔導員，薪俸點465點；

韋志炎，自二零一五年十月七日晉階至第二職階二等技術員，薪俸點370點。

二零一五年九月三十日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

Leong Sio Cheong, progride para auxiliar, 7.º escalão, índice 180, a partir de 24 de Setembro de 2015;

Tong Chio Fai, progride para motorista de ligeiros, 9.º escalão, índice 280, a partir de 29 de Setembro de 2015;

Atajana Bibi, progride para auxiliar, 9.º escalão, índice 220, a partir de 29 de Setembro de 2015;

Wong Soi Cheong e Kuan Chi Hou, progridem para motoristas de ligeiros, 3.º escalão, índice 170, a partir de 5 de Outubro de 2015.

Por despachos da chefe deste Gabinete, de 15 de Setembro de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro para o exercício de funções nos SASG, conforme a seguir discriminado, nos termos do artigo 26.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 14/2009:

Hui Man Ieng Paula, progride para adjunta-técnica especialista principal, 2.º escalão, índice 465, a partir de 1 de Outubro de 2015;

Wai Chi Im, progride para técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 7 de Outubro de 2015.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 30 de Setembro de 2015. — O Chefe do Gabinete, *O Lam*.

經濟財政司司長辦公室

第 120/2015 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，以及根據第6/1999號行政法規第三條及第110/2014號行政命令第一款規定，並根據經第18/2000號行政法規修改的三月十一日第14/96/M號法令核准的《澳門金融管理局通則》第四條第二款a)項、第十五條第一款及第十九條第一款的規定，作出本批示。

澳門金融管理局諮詢委員會的成員組成更新如下：

(一) 澳門金融管理局行政委員會主席及委員：丁連星、尹先龍、陳守信、李可欣及萬美玲；

(二) 澳門金融管理局監察委員會主席：歐安利；

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 120/2015

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com o artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 e o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 110/2014, e nos termos da alínea a) do n.º 2 do artigo 4.º, do n.º 1 do artigo 15.º e do n.º 1 do artigo 19.º do Estatuto da Autoridade Monetária de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março, e alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 18/2000, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É actualizada a composição do Conselho Consultivo da Autoridade Monetária de Macau, que passa a integrar os seguintes membros:

1) O presidente e vogais do Conselho de Administração da Autoridade Monetária de Macau, Teng Lin Seng Anselmo, Wan Sin Long, Chan Sau San, Lei Ho Ian Esther e Maria Luisa Man;

2) O presidente da Comissão de Fiscalização da Autoridade Monetária de Macau, Leonel Alberto Alves;

(三) 澳門銀行公會主席：葉兆佳；

(四) 澳門保險公會會長：姜宜道；

(五) 大西洋銀行股份有限公司執行委員會主席：Pedro Manuel de Oliveira Cardoso；

(六) 中國銀行股份有限公司澳門分行行長：王少俊

二零一五年九月二十四日

經濟財政司司長 梁維特

二零一五年九月二十九日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

3) O presidente da Associação de Bancos de Macau, Ip Sio Kai;

4) O presidente da Associação de Seguradoras de Macau, Jiang Yidao;

5) O presidente da Comissão Executiva do Banco Nacional Ultramarino, S.A., Pedro Manuel de Oliveira Cardoso;

6) O Director-geral da sucursal de Macau do Banco da China, Limitada, Wang Shaojun.

24 de Setembro de 2015.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 29 de Setembro de 2015. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

社會文化司司長辦公室

第 145/2015 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第七條、第112/2014號行政命令第五條及第154/2005號行政長官批示第二款及第三款的規定，作出本批示。

一、將在“澳門駐葡萄牙旅遊推廣暨諮詢中心”（以下簡稱“中心”）職責範圍內作出下列行為的權限轉授予旅遊局局長文綺華：

(一) 簽署任用書；

(二) 批准特別假期及短期無薪假，以及就因個人理由或工作需要而提交的累積年假申請作出決定；

(三) 批准“中心”工作人員享受年假、提前或延遲享受年假的申請，以及批准“中心”工作人員的缺勤解釋；

(四) 批准以任何法律制度訂定的勞動合同的續期，但以免涉及有關報酬條件的更改為限；

(五) 決定免職及解除合同；

(六) 以澳門特別行政區的名義，簽署所有勞動合同，包括私法合同；

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 145/2015

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicas), do n.º 5 da Ordem Executiva n.º 112/2014 e dos n.ºs 2 e 3 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 154/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É subdelegada na directora dos Serviços de Turismo, Maria Helena de Senna Fernandes, a competência para praticar os seguintes actos no âmbito das atribuições do Centro de Promoção e Informação Turística de Macau, em Portugal, abreviadamente designado por Centro:

1) Assinar os diplomas de provimento;

2) Conceder licença especial e licença sem vencimento de curta duração e decidir sobre pedidos de acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

3) Autorizar o gozo de férias, a respectiva antecipação, ou adiamento a pedido do trabalhador, bem como a justificação de faltas do pessoal que integre o Centro;

4) Autorizar a renovação dos contratos de trabalho, independentemente do regime jurídico, desde que não implique alteração das condições remuneratórias;

5) Determinar a exoneração e autorizar a rescisão de contratos;

6) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os contratos de trabalho, incluindo os de direito privado;

- (七) 簽署計算及結算“中心”工作人員服務時間的證明文件；
- (八) 批准不超越法定上限的超時工作或輪值工作；
- (九) 決定中斷年假之享受；
- (十) 批准收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；
- (十一) 批准“中心”工作人員及其親屬前往健康檢查委員會作檢查；
- (十二) 按照法律規定，並在適用的情況下，批准向有關工作人員發放經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》及第2/2011號法律《年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度》或合同規定的年資獎金及津貼，以及第8/2006號法律訂定的《公務人員公積金制度》所規定的供款時間獎金；
- (十三) 決定工作人員出外公幹，但以有權收取三天日津貼的情況為限；
- (十四) 批准工作人員參加在葡萄牙舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動，以及批准有關人員在上項所指條件下參加在葡萄牙以外地方舉行的該等活動；
- (十五) 批准返還不涉及擔保承諾或執行與“中心”或澳門特別行政區所簽訂合同的文件；
- (十六) 批准為人員、物料及設備、不動產及車輛投保；
- (十七) 批准“中心”運作所必需的每月固定開支，例如動產的租賃、水電費、清潔服務費、電訊開支、管理費或其他同類開支；
- (十八) 確保為“中心”良好運作所需的財貨及勞務之取得；
- (十九) 批准金額不超過澳門幣二萬元的招待費；
- (二十) 批准將支配予“中心”的、被視為對部門運作已無用處的財產報廢；
- (二十一) 批准將“中心”運作的開支提交予旅遊基金行政委員會審議；
- (二十二) 批准提供與“中心”存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該文件的證明，但法律另有規定者除外；
- (二十三) 在“中心”職責範疇內，簽署發給澳門特別行政區、葡萄牙及以外地方的實體和機構的文書；
- 7) Assinar documentos comprovativos de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelos trabalhadores do Centro;
- 8) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos, até ao limite legalmente previsto;
- 9) Determinar a interrupção do gozo de férias;
- 10) Autorizar a recuperação do vencimento de exercício perdido por motivo de doença;
- 11) Autorizar a apresentação dos trabalhadores do Centro e dos seus familiares às Juntas Médicas;
- 12) Autorizar, quando aplicável, a atribuição de prémios de antiguidade e de subsídios previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na Lei n.º 2/2011 (Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família) ou nos contratos e a atribuição do prémio de tempo de contribuição previsto no Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, estabelecido na Lei n.º 8/2006, aos respectivos trabalhadores, nos termos legais;
- 13) Determinar deslocações de trabalhadores, de que resulte direito à percepção de ajudas de custo por três dias;
- 14) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados em Portugal ou, quando realizados no exterior, nas condições referidas na alínea anterior;
- 15) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou à execução de contratos com o Centro ou com a Região Administrativa Especial de Macau;
- 16) Autorizar os seguros de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas;
- 17) Autorizar as despesas decorrentes de encargos mensais certos, necessários ao funcionamento do Centro, como sejam as de aluguer de bens móveis, do pagamento de electricidade e água, serviços de limpeza, telecomunicações, despesas de condomínio ou de outras da mesma natureza;
- 18) Assegurar a aquisição de bens e serviços necessários ao bom funcionamento do Centro;
- 19) Autorizar despesas de representação até ao montante de 20 000,00 (vinte mil patacas);
- 20) Autorizar o abate à carga de bens patrimoniais afectos ao Centro, que forem julgados incapazes para o serviço;
- 21) Autorizar a submissão ao Conselho Administrativo do Fundo de Turismo dos encargos resultantes do funcionamento do Centro;
- 22) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados no Centro, com exclusão dos excepcionados por lei;
- 23) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau, de Portugal e do exterior, no âmbito das atribuições do Centro;

(二十四) 在葡萄牙的任何公共部門、財政機構或部門、行政及警察部門，以及私人機構或實體面前代表“中心”；

(二十五) 為推行“中心”項目而簽署所有行為及合同，但有關行為及合同須事先獲得適當的許可且其預算獲得上級核准。

二、透過經社會文化司司長認可並公佈於《澳門特別行政區公報》的批示，獲轉授權人可將有利於“中心”良好運作的權限轉授予“中心”協調員。

三、對行使現轉授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

四、自旅遊局局長獲委任之日起至本批示公佈日期間，其在本轉授權範圍內所作的行為，予以追認。

五、在不妨礙上款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

二零一五年九月二十九日

社會文化司司長 譚俊榮

嘉 獎

盧綺莎 (Luisa Maria Leitão Loureiro Costa Ferreira) 學士因屆年齡上限即將終止在本辦公室擔任顧問的職務，鑑於其勤勉敬業、工作表現卓越，特此予以公開嘉獎。

盧綺莎學士於二零一四年十二月二十日至二零一五年十月十九日於本辦公室擔任職務期間，憑藉其專業才幹，為社會文化範疇的政策作出了貢獻。

盧綺莎學士在履行職務中，始終以豐富的法律知識，優秀的人文素養，以及熱誠勤奮的工作態度，為公共事業作出貢獻，堪為模範。

為表揚她在公共行政中的傑出表現，本人特此予以公開嘉獎。

二零一五年十月九日

社會文化司司長 譚俊榮

二零一五年十月九日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 黎英杰

24) Representar o Centro, em Portugal, perante quaisquer serviços públicos, autoridades ou entidades fiscais, administrativas e policiais e instituições ou entidades privadas;

25) Outorgar em todos os actos e contratos respeitantes à implementação de projectos do Centro, desde que hajam sido devida e previamente autorizados e os seus orçamentos superiormente aprovados.

2. Por despacho a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, homologado pelo Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, a subdelegada pode subdelegar no coordenador do Centro as competências julgue adequadas ao bom funcionamento do Centro.

3. Dos actos praticados no uso das competências ora subdelegadas cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados todos os actos praticados pela directora dos Serviços de Turismo, no âmbito da presente subdelegação de competência, desde a sua nomeação até à data da publicação do presente despacho.

5. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

29 de Setembro de 2015.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

Louvor

Ao cessar funções como assessora no meu Gabinete, por limite de idade, manifesto publicamente o reconhecimento pela forma competente, leal e responsável com que a licenciada Luisa Maria Leitão Loureiro Costa Ferreira, sempre desempenhou as funções que lhe foram confiadas.

A licenciada Luisa Maria Leitão Loureiro Costa Ferreira, que desempenhou funções no meu gabinete desde 20 de Dezembro de 2014 até 19 de Outubro de 2015, contribuiu, com o seu profissionalismo, para a realização das políticas públicas no âmbito dos assuntos sociais e da cultura.

Ao desempenhar as suas funções revelou sempre um vasto nível de conhecimentos jurídicos e uma dedicação e disponibilidade singulares, bem como notáveis qualidades pessoais e humanas que merecem ser destacados, e que constituem uma referência pelo exemplo e bom serviço que prestou à causa pública.

Por tudo isto, aprez-me conferir público louvor e declarar publicamente a elevada distinção pelos serviços que prestou na Administração Pública.

9 de Outubro de 2015.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 9 de Outubro de 2015. — O Chefe do Gabinete, *Lai Ieng Kit*.

運輸工務司司長辦公室

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES
E OBRAS PÚBLICAS

第 103/2015 號運輸工務司司長批示

Despacho do Secretário para os Transportes
e Obras Públicas n.º 103/2015

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第10/2013號法律《土地法》第一百二十五條第二款及第二百一十三條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 125.º e do artigo 213.º, ambos da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

一、根據本批示組成部分的附件合同所載規定及條件，修改一幅以租賃制度批出，登記面積為3170平方米，經重新量度後修正為3118平方米，位於澳門半島，其上建有圓台街15至39號樓宇及漁翁街294至334號樓宇，標示於物業登記局第21277號的土地的批給，以作住宅、商業、停車場、室外範圍及社會設施用途。

1. É revista, nos termos e condições constantes do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, a concessão, por arrendamento, do terreno com a área registal de 3 170 m², rectificada por novas medições para 3 118 m², situado na península de Macau, onde se encontra construído o prédio com os n.ºs 15 a 39 da Rua da Doca dos Holandeses e com os n.ºs 294 a 334 da Rua dos Pescadores, descrito na Conservatória do Registo Predial sob o n.º 21 277, destinado a habitação, comércio, estacionamento, área livre e equipamento social.

二、基於上述修改，根據對該地點所訂定的新街道準線的規定，將兩幅無帶任何責任或負擔，將脫離上款所述土地，總面積為344平方米的地塊歸入公產，作為公共街道。批給土地的面積現改為2774平方米。

2. No âmbito da referida revisão, por força dos novos alinhamentos definidos para o local, reverte, livre de quaisquer ónus ou encargos, duas parcelas de terreno a desanexar do terreno identificado no número anterior, com a área total de 344 m², para integrar o domínio público, como via pública, passando o terreno concedido a ter a área de 2 774 m².

三、本批示即時生效。

3. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

二零一五年九月三十日

30 de Setembro de 2015.

運輸工務司司長 羅立文

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

附件

ANEXO

(土地工務運輸局第8.04號案卷及
土地委員會第41/2014號案卷)

(Processo n.º 8.04 da Direcção dos Serviços de Solos, Obras
Públicas e Transportes e Processo n.º 41/2014
da Comissão de Terras)

合同協議方：

Contrato acordado entre:

甲方——澳門特別行政區；及

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante;

乙方——長建國際有限公司。

A sociedade Everbuild International Limited, como segundo outorgante;

鑒於：

Considerando que:

一、長建國際有限公司，總部設於P. O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, nas Ilhas Virgens Britânicas及常設辦事處設於澳門南灣大馬路619號時代商業中心19字樓，登記於商業及動產登記局第32723 (SO) 號，根據以其名義在第180061G號作出的登錄，該公司為一幅以租賃制度批出，登記面積為3170平方米，經重新量度後修正為3118平方米，位於澳門半島，其上建有圓台街15至39號樓宇及漁翁街294

1. A sociedade com a firma «Everbuild International Limited», com sede em P. O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, nas Ilhas Virgens Britânicas e representação permanente em Macau, na Avenida da Praia Grande n.º 619, Edifício Comercial Si Toi, 19.º andar, esta registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis sob o n.º 32 723 (SO), é titular do direito resultante da concessão, por arrendamento, do terreno com a área registal de 3 170 m², rectificada por novas medições para 3 118 m², situado na península de Macau, onde se encontra construído o prédio com os n.ºs 15 a 39 da Rua da Doca dos Holandeses e com os n.ºs 294 a

至334號樓宇，標示於物業登記局B48冊第117頁第21277號的土地的批給所衍生權利的持有人。

二、承批公司擬重新利用該土地興建一幢屬分層所有權制度，由一座樓裙及其上兩幢塔樓組成的35層高，其中包括4層地庫，作住宅、商業、停車場、室外範圍（包括一個游泳池及其設施）、社會設施及供該設施用的停車場的樓宇，因此於二零一三年七月三十一日向土地工務運輸局遞交了相關建築計劃。根據該局局長於二零一三年十月三十日作出的批示，該計劃被視為可予核准，但須遵守某些技術要件。

三、承批公司根據七月五日第6/80/M號法律第一百零七條的規定，於二零一三年十二月二日請求批准按照上述計劃，更改土地的利用及修改批給合同。

四、由於涉及改變土地用途，由工業改為住宅、商業、社會設施、停車場和室外範圍，須聽取經濟局的意見。在集齊組成案卷所需的文件後，土地工務運輸局計算了應得的回報，並制訂修改批給的合同擬本。承批公司透過於二零一四年十一月十四日遞交的聲明書，已接納該擬本。

五、合同標的土地的面積為3118平方米，在地圖繪製暨地籍局於二零一四年十一月二十六日發出的第1801/1989號地籍圖中分別以字母“A1”、“A2”、“B1”及“B2”定界及標示，其面積分別為2410平方米、364平方米、257平方米及87平方米。

六、根據對該地點訂定的街道準線，將兩幅在上述地籍圖中以字母“B1”和“B2”標示，面積為257平方米及87平方米，將脫離上款所指土地的地塊歸入國家公產，作為公共街道。

七、以字母“A2”標示的地塊的地面層及至1.5米深的下層土壤設為公共地役，分別用作供人貨自由通行及安裝公共服務的基礎設施。

八、承批公司必須將一個作社會設施用途的獨立單位、18個作汽車停車場用途的獨立單位和5個作電單車停車場用途的獨立單位在無帶任何責任及負擔下交予澳門特別行政區，同時因移轉該等單位所引致的負擔亦由該公司承擔。

九、案卷按一般程序送交土地委員會，該委員會於二零一五年二月十二日舉行會議，同意批准有關申請。

334 da Rua dos Pescadores, descrito na Conservatória do Registo Predial, adiante designada por CRP, sob o n.º 21 277 a fls. 117 do livro B48, conforme inscrição a seu favor sob o n.º 180 061G.

2. Pretendendo proceder ao reaproveitamento do terreno com a construção de um edifício, em regime de propriedade horizontal, composto por duas torres sobre um pódio, com 35 pisos, sendo 4 em cave, destinado a habitação, comércio, estacionamento, área livre, incluindo uma piscina e suas instalações, equipamento social e estacionamento para uso deste equipamento, em 31 de Julho de 2013, submeteu à Direcção dos Serviços de Solos Obras Públicas e Transportes, adiante designada por DSSOPT, o respectivo projecto de arquitectura que foi considerado passível de aprovação, condicionada ao cumprimento de alguns requisitos técnicos, por despacho do director destes Serviços, de 30 de Outubro de 2013.

3. Em 2 de Dezembro de 2013, a concessionária solicitou autorização para modificar o aproveitamento do terreno, em conformidade com o referido projecto, e a consequente revisão do contrato de concessão, nos termos do artigo 107.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho.

4. Colhido o parecer da Direcção dos Serviços de Economia, uma vez que está em causa a mudança da finalidade do aproveitamento do terreno de industrial para habitação, comércio, equipamento social, estacionamento e área livre, e reunidos os documentos necessários à instrução do procedimento, a DSSOPT procedeu ao cálculo das contrapartidas devidas e elaborou a minuta de contrato de revisão da concessão, que foi aceite pela concessionária, conforme declaração apresentada em 14 de Novembro de 2014.

5. O terreno objecto do contrato, com a área de 3 118 m², encontra-se demarcado e assinalado com as letras «A1», «A2», «B1» e «B2», respectivamente, com a área de 2 410 m², 364 m², 257 m² e 87 m², na planta n.º 1 801/1989, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, adiante designada por DSCC, em 26 de Novembro de 2014.

6. Por força dos alinhamentos definidos para o local, as parcelas de terreno assinaladas com as letras «B1» e «B2» na referida planta, com a área de 257 m² e 87 m², a desanexar do terreno identificado no número anterior, revertem para o domínio público do Estado, como via pública.

7. Sobre o solo e subsolo, até à profundidade de 1,5 m, da parcela de terreno identificada pela letra «A2», é constituída servidão pública, destinada, respectivamente, ao livre trânsito de pessoas e bens e à instalação de infra-estruturas dos serviços de utilidade pública.

8. A concessionária obriga-se a entregar à Região Administrativa Especial de Macau, livre de quaisquer ónus ou encargos, uma fracção autónoma destinada a equipamento social e 18 fracções autónomas destinadas a estacionamento de automóveis e 5 fracções autónomas destinadas a motociclos, assumindo, igualmente, os encargos com a transmissão das mesmas.

9. O procedimento seguiu a sua tramitação normal, tendo o processo sido enviado à Comissão de Terras que, reunida em 12 de Fevereiro de 2015, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido.

十、行政長官於二零一五年四月十五日在運輸工務司司長的二零一五年四月二日意見書上作出批示，根據土地委員會的意見書上的建議，批准修改批給的申請。

十一、已將以本批示作為憑證的合同的條件通知承批公司。該公司透過於二零一五年五月十九日遞交由Lucas Lo，男性，已婚，職業住所位於澳門南灣大馬路619號時代商業中心17字樓1705室，以長建國際有限公司總經理身分代表該公司簽署的聲明書，明確表示接納有關條件。按照載於該聲明書上的確認，上述人士的身分和權力已經私人公證員Teresa Teixeira da Silva核實。

十二、承批公司已繳付第八條款1)項規定的該期溢價金。

第一條款——合同標的

1. 本合同標的為：

1) 修改一幅以租賃制度批出，登記總面積為3,170 (叁仟壹佰柒拾) 平方米，經重新量度後修正為3,118 (叁仟壹佰壹拾捌) 平方米，位於澳門半島，其上建有圓台街15號至39號及漁翁街294號至334號樓宇，在地圖繪製暨地籍局於二零一四年十一月二十六日發出的第1801/1989號地籍圖中以字母“A1”、“A2”、“B1”及“B2”定界及標示，並標示在物業登記局B48冊第117頁第21277號及其批給所衍生的權利以乙方名義登錄於第180061G號的土地的批給；

2) 根據新街道準線的規定，將兩幅無帶任何責任或負擔，在上述地籍圖中以字母“B1”及“B2”定界及標示，面積分別為257 (貳佰伍拾柒) 平方米及87 (捌拾柒) 平方米，將脫離上項所指土地的地塊歸還甲方，以納入公產，作為公共街道。

2. 鑒於是次修改，批出土地現時的面積為2,774 (貳仟柒佰柒拾肆) 平方米，在上述地籍圖中以字母“A1”及“A2”定界及標示，以下稱為土地，其批給轉由本合同的條款規範。

第二條款——租賃期間

1. 租賃的有效期至二零二二年十一月十一日。

2. 上款所訂定的租賃期間可按照適用法例連續續期。

第三條款——土地的重新利用及用途

1. 土地重新利用作興建一幢屬分層所有權制度，由1 (壹) 座

10. Por despacho do Chefe do Executivo, de 15 de Abril de 2015, exarado no parecer do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 2 de Abril de 2015, foi autorizado o pedido de revisão da concessão, de acordo com o proposto no parecer da Comissão de Terras.

11. As condições do contrato titulado pelo presente despacho foram notificadas à concessionária e por esta expressamente aceites, conforme declaração apresentada em 19 de Maio de 2015, assinada por Lucas Lo, casado, com domicílio profissional em Macau, na Avenida da Praia Grande n.º 619, Edifício Comercial Si Toi, 17.º andar, apartado 1705, na qualidade de gerente-geral e em representação da sociedade «Everbuild International Limited», qualidade e poderes verificados pela Notária Privada Teresa Teixeira da Silva, conforme reconhecimento exarado naquela declaração.

12. A concessionária pagou a prestação de prémio estipulada na alínea 1) da cláusula oitava.

Cláusula primeira – Objecto do contrato

1. Constitui objecto do presente contrato:

1) A revisão da concessão, por arrendamento, do terreno com a área registal total de 3 170 m² (três mil, cento e setenta metros quadrados), rectificada por novas medições para 3 118 m² (três mil, cento e dezoito metros quadrados), situado na península de Macau, onde se encontra construído o prédio n.ºs 15 a 39 da Rua da Docca dos Holandeses e n.ºs 294 a 334 da Rua dos Pescadores, demarcados e assinalados com as letras «A1», «A2», «B1» e «B2» na planta n.º 1 801/1989, emitida pela DSCC, em 26 de Novembro de 2014, descrito na CRP sob o n.º 21 277 a fls. 117 do livro B48 e cujo direito resultante da concessão se acha inscrito sob o n.º 180 061G, a favor do segundo outorgante;

2) A reversão, por força dos novos alinhamentos, a favor do primeiro outorgante, livre de quaisquer ónus ou encargos, de 2 (duas) parcelas de terreno demarcadas e assinaladas com as letras «B1» e «B2» na referida planta cadastral, com as áreas de 257 m² (duzentos e cinquenta e sete metros quadrados) e 87 m² (oitenta e sete metros quadrados) respectivamente, a desanexar do terreno referido na alínea anterior, que se destinam a integrar o domínio público, como via pública.

2. Em consequência da presente revisão, a concessão do terreno, agora com a área de 2 774 m² (dois mil, setecentos e setenta e quatro metros quadrados), demarcado e assinalado com as letras «A1» e «A2» na referida planta, adiante designado por terreno, passa a reger-se pelas cláusulas do presente contrato.

Cláusula segunda – Prazo de arrendamento

1. O arrendamento é válido até 11 de Novembro de 2022.

2. O prazo do arrendamento, fixado no número anterior, pode, nos termos da legislação aplicável, ser sucessivamente renovado.

Cláusula terceira – Reaproveitamento e finalidade do terreno

1. O terreno é reaproveitado com a construção de um edifício, em regime de propriedade horizontal, composto por 2 (duas)

樓裙及其上2(兩)幢塔樓組成的35(叁拾伍)層高樓宇,其中包括4(肆)層地庫,其用途分配如下:

- 1) 住宅: 建築面積32,136平方米;
- 2) 商業: 建築面積2,983平方米;
- 3) 停車場: 建築面積10,623平方米;
- 4) 室外範圍(用作游泳池及其設施): 472平方米;
- 5) 社會設施: 建築面積3,476平方米;
- 6) 供社會設施使用的停車場: 建築面積225平方米。

2. 在地圖繪製暨地籍局於二零一四年十一月二十六日發出的第1801/1989號地籍圖中以字母“A2”定界及標示,面積為364(叁佰陸拾肆)平方米的地塊,其地面層須退縮形成行人道,行人道的地面指定為公共行人道並賦予公共地役權,以供人貨自由通行,同時不能設置任何限制,亦不得作任何形式的臨時或永久性佔用。

3. 在上款所述的地塊由地面至1.5米深處設定為公共地役,以便在該處安裝公共服務的基礎設施,而乙方須永遠保持該空間完全不受阻礙。

4. 乙方與繼後的土地批給所衍生權利的持有人,以及以任何名義承租或佔有樓宇獨立單位者,必須遵守及承認按照第2款和第3款設定的責任,將相關範圍留空。

5. 乙方與繼後的土地批給所衍生權利的持有人,以及以任何名義承租或佔有樓宇獨立單位者,必須同意由民政總署及其他公共服務基礎設施的營運實體執行保養、維修及裝修工作。

6. 第1款所述面積在為發出有關使用准照而作實地檢查時可作修改。

7. 乙方須遵守土地所在地區內生效的城市規劃的規定。

第四條款——租金

1. 乙方每年繳付租金如下:

1) 在土地重新利用的期間,每平方米批出土地的租金為\$8.00(澳門幣捌元整),總金額為\$22,192.00(澳門幣貳萬貳仟壹佰玖拾貳元整);

torres sobre um pódio, compreendendo 35 (trinta e cinco) pisos, sendo 4 (quatro) em cave, afectado às seguintes finalidades de utilização:

- 1) Habitação: com a área bruta de construção de 32 136 m²;
- 2) Comércio: com a área bruta de construção de 2 983 m²;
- 3) Estacionamento: ... com a área bruta de construção de 10 623 m²;
- 4) Área livre (piscina e as suas instalações): 472 m²;
- 5) Equipamento social: ... com a área bruta de construção de 3 476 m²; e
- 6) Estacionamento para uso de equipamento social: .. com a área bruta de construção de 225 m².

2. Na parcela de terreno demarcada e assinalada com a letra «A2» na planta n.º 1 801/1989, emitida pela DSCC, em 26 de Novembro de 2014, com a área de 364 m² (trezentos e sessenta e quatro metros quadrados), é obrigatório o recuo no rés-do-chão destinado exclusivamente para a via pedonal pública, sobre o qual é constituída servidão pública, para permitir o livre trânsito de pessoas e bens sem quaisquer restrições e sem poder ser objecto de qualquer tipo de ocupação, temporária ou definitiva.

3. Sobre o subsolo da parcela referida no número anterior até à profundidade de 1,5 metros, é constituída servidão pública destinada à instalação de infra-estruturas dos serviços de utilidade pública, ficando o segundo outorgante obrigado a reservar o espaço sempre completamente desimpedido.

4. O segundo outorgante e os subsequentes titulares dos direitos resultantes da concessão, bem como os arrendatários ou possuidores, a qualquer título, das fracções autónomas do edifício ficam obrigados a respeitar e a reconhecer os ónus constituídos nos termos dos n.ºs 2 e 3, mantendo livres as respectivas áreas.

5. O segundo outorgante e os subsequentes titulares dos direitos resultantes da concessão, bem como os arrendatários ou possuidores, a qualquer título, das fracções autónomas do edifício ficam obrigados a consentirem na realização de trabalhos de manutenção, reparação e remodelação promovidos pelo Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais e demais entidades exploradoras das instalações de infra-estruturas dos serviços públicos.

6. As áreas referidas no n.º 1 podem ser sujeitas a eventuais rectificações, a realizar no momento de vistoria, para efeito de emissão da licença de utilização respectiva.

7. O segundo outorgante é obrigado a submeter-se às prescrições do plano urbanístico que vigore na zona onde o terreno se situe.

Cláusula quarta — Renda

1. O segundo outorgante paga a seguinte renda anual:

1) Durante o período de reaproveitamento do terreno, \$ 8,00 (oito patacas) por metro quadrado de terreno concedido, no montante global de \$ 22 192,00 (vinte e duas mil, cento e noventa e duas patacas);

2) 在土地重新利用完成後，改為繳付：

(1) 住宅：建築面積每平方米\$4.00（澳門幣肆元整）；

(2) 商業：建築面積每平方米\$6.00（澳門幣陸元整）；

(3) 室外範圍（用作游泳池及其設施）：面積每平方米\$4.00（澳門幣肆元整）；

(4) 停車場：建築面積每平方米\$4.00（澳門幣肆元整）。

2. 租金可每五年調整一次，由作為本批給憑證的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計，但不妨礙在合同生效期間所公佈法例之新訂租金的即時實施。

第五條款——重新利用的期間

1. 土地重新利用的總期間為48（肆拾捌）個月，由作為本批給憑證的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計。

2. 上款所述的期間包括乙方遞交工程計劃、甲方審議該計劃及發出有關准照的時間。

3. 乙方應遵守以下期間：

1) 由第1款所指的批示公佈之日起計120（壹佰貳拾）日內，編製和遞交工程計劃（地基、結構、供水、排水、供電及其他專業計劃）；

2) 由通知工程計劃獲核准之日起計60（陸拾）日內，遞交發出工程准照的申請書；

3) 由發出工程准照之日起計15（拾伍）日內，遞交動工申請。

4. 為適用上款的規定，計劃必須完整及適當備齊所有資料，方視為確實完成遞交。

5. 如基於不可歸責於乙方且甲方認為充分的理由，則應乙方的申請，甲方可批准中止或延長本條款所指的任一期間。

6. 上款所述的申請須於相關期間屆滿前提出。

第六條款——特別負擔

1. 由乙方獨力承擔的特別負擔為：

1) 騰空在地圖繪製暨地籍局於二零一四年十一月二十六日發出的第1801/1989號地籍圖中以字母“A1”、“A2”、“B1”及“B2”定界及標示的地塊，並移走其上倘有的全部建築物、物料及基礎設施；

2) Após o reaproveitamento do terreno, passa a pagar:

(1) Habitação: \$ 4,00 (quatro patacas) por metro quadrado de área bruta de construção;

(2) Comércio: \$ 6,00 (seis patacas) por metro quadrado de área bruta de construção;

(3) Área livre (piscina e as suas instalações): \$ 4,00 (quatro patacas) por metro quadrado de área;

(4) Estacionamento: \$ 4,00 (quatro patacas) por metro quadrado de área bruta de construção.

2. As rendas podem ser actualizadas de cinco em cinco anos, contados a partir da data da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula a presente concessão sem prejuízo da aplicação imediata de novos montantes da renda estabelecidos por legislação que, durante a vigência do contrato, venha a ser publicada.

Cláusula quinta — Prazo de reaproveitamento

1. O reaproveitamento do terreno deve operar-se no prazo global de 48 (quarenta e oito) meses, contados a partir da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula a presente concessão.

2. O prazo referido no número anterior inclui os prazos para a apresentação, pelo segundo outorgante, e apreciação, pelo primeiro outorgante, do projecto de obra e para a emissão das respectivas licenças.

3. O segundo outorgante deve observar os seguintes prazos:

1) 120 (cento e vinte) dias, contados da data da publicação do despacho mencionado no n.º 1, para a elaboração e apresentação do projecto de obra (projectos de fundações, estruturas, águas, esgotos, electricidade e demais projectos de especialidade);

2) 60 (sessenta) dias, contados da data da notificação da aprovação do projecto da obra, para a apresentação do pedido de emissão da licença de obras;

3) 15 (quinze) dias, contados da data de emissão da licença de obras, para a apresentação do pedido de início da obra.

4. Para efeitos do disposto no número anterior, os projectos só se consideram efectivamente apresentados, quando completa e devidamente instruídos com todos os elementos.

5. A requerimento do segundo outorgante, qualquer dos prazos referidos na presente cláusula pode ser suspenso ou prorrogado por autorização do primeiro outorgante, por motivo não imputável ao segundo outorgante e que o primeiro outorgante considere justificativo.

6. O pedido referido no número anterior tem de ser apresentado antes do termo do respectivo prazo.

Cláusula sexta — Encargos especiais

1. Constituem encargos especiais, a suportar exclusivamente pelo segundo outorgante:

1) A desocupação das parcelas de terreno demarcadas e assinaladas com as letras «A1», «A2», «B1» e «B2» na planta n.º 1 801/1989, emitida pela DSCC, em 26 de Novembro de 2014, e remoção das mesmas de todas as construções, materiais e infra-estruturas, porventura, aí existentes;

2) 根據二零一四年一月二十九日發出的第2008A041號正式街道準線圖的規定，在上項所述地籍圖中以字母“B1”及“B2”定界及標示的地塊上建造公共道路及基礎設施；

3) 由發出使用准照起計30(叁拾)日內，乙方將1(壹)個建築面積3,476(叁仟肆佰柒拾陸)平方米，作社會設施用途的獨立單位，以及供社會設施使用單位使用的18(拾捌)個汽車車位及5(伍)個摩托車位的獨立單位，總建築面積為225(貳佰貳拾伍)平方米，無帶任何責任或負擔，交付甲方，並進行移轉上述單位所需的一切法律行為，包括在有關的登記局作物業登記及在財稅廳作房地產登錄。

2. 乙方必須編製上款2)項所述的工程計劃，並呈交甲方核准。

3. 對第1款2)項及3)項所述的工程，乙方保證優質施工及使用質量良好的材料，並負責維修及更正該等工程由臨時接收之日起計兩年內可能出現的一切瑕疵。

第七條款——罰款

1. 基於乙方不遵守第五條款所訂的任一期間，每逾期一日，處以相當於溢價金0.1%的罰款，並以150(壹佰伍拾)日為限。

2. 基於不可歸責於乙方且為甲方認為充分的理由而批准中止或延長重新利用期間者，則免除乙方承擔上款所指的責任。

第八條款——合同溢價金

乙方須向甲方繳付總金額為\$63,762,583.00(澳門幣陸仟叁佰柒拾陸萬貳仟伍佰捌拾叁元整)的合同溢價金，繳付方式如下：

1) \$25,000,000.00(澳門幣貳仟伍佰萬元整)，當乙方按照第10/2013號法律第一百二十五條的規定接受本合同的條件時繳付；

2) 餘款\$38,762,583.00(澳門幣叁仟捌佰柒拾陸萬貳仟伍佰捌拾叁元整)，連同年利率5%的利息分4(肆)期繳付，以半年為一期，每期金額相等，即本金連利息合共\$10,303,788.00(澳門幣壹仟零叁拾萬叁仟柒佰捌拾捌元整)。第一期須於作為本批給憑證的批示在《澳門特別行政區公報》公佈後6(陸)個月內繳付。

2) A execução das obras de construção de via pública e infra-estruturas nas parcelas demarcadas e assinaladas com as letras «B1» e «B2» na planta referida na alínea anterior, de acordo com a planta de alinhamento oficial n.º 2008A041, emitida em 29 de Janeiro de 2014;

3) A entrega ao primeiro outorgante, livre de quaisquer ónus ou encargos, no prazo de 30 (trinta) dias contados a partir da emissão da licença de utilização, de 1 (uma) fracção autónoma com a área bruta de construção de 3 476 m² (três mil, quatrocentos e setenta e seis metros quadrados), destinada a equipamento social, e de 18 (dezoito) fracções autónomas destinadas a lugares de estacionamento para automóveis e 5 (cinco) fracções autónomas destinadas a lugares de estacionamento para motocicletas, para uso da entidade utilizadora do equipamento social, com a área bruta de construção global de 225 m² (duzentos e vinte e cinco metros quadrados), devendo proceder a todos os actos jurídicos necessários para a transmissão das mesmas fracções, incluindo o registo predial junto da respectiva Conservatória e inscrição matricial na Repartição de Finanças.

2. O segundo outorgante obriga-se a elaborar e a apresentar ao primeiro outorgante, para aprovação, os projectos das obras referidas na alínea 2) do número anterior.

3. O segundo outorgante garante a boa execução e qualidade dos materiais aplicados nas obras referidas nas alíneas 2) e 3) do n.º 1, durante o período de dois anos contados a partir da data da recepção provisória daquelas obras, obrigando-se a reparar e a corrigir todas as deficiências que vierem a manifestar durante aquele período.

Cláusula sétima — Multa

1. Pelo incumprimento de qualquer um dos prazos fixados na cláusula quinta, o segundo outorgante fica sujeito a multa no montante correspondente a 0,1% do prémio por cada dia de atraso, até 150 (cento e cinquenta) dias.

2. O segundo outorgante fica exonerado da responsabilidade referida no número anterior no caso do primeiro outorgante ter autorizado a suspensão ou a prorrogação do prazo de reaproveitamento, por motivo não imputável ao segundo outorgante e considerado justificativo pelo primeiro outorgante.

Cláusula oitava — Prémio do contrato

O segundo outorgante paga ao primeiro outorgante, a título de prémio do contrato, o montante global de \$ 63 762 583,00 (sessenta e três milhões, setecentas e sessenta e duas mil, quinhentas e oitenta e três patacas), da seguinte forma:

1) \$ 25 000 000,00 (vinte e cinco milhões patacas), aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 10/2013;

2) O remanescente, no valor de \$ 38 762 583,00 (trinta e oito milhões, setecentas e sessenta e duas mil, quinhentas e oitenta e três patacas), que vence juros à taxa anual de 5%, é pago em 4 (quatro) prestações semestrais, iguais de capital e juros, no montante de \$ 10 303 788,00 (dez milhões, trezentas e três mil, setecentas e oitenta e oito patacas), cada uma, vencendo-se a primeira 6 (seis) meses após a publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula a presente concessão.

第九條款——保證金

1. 根據第10/2013號法律第一百二十六條的規定，乙方須透過存款或甲方接受的銀行擔保提供保證金\$22,192.00（澳門幣貳萬貳仟壹佰玖拾貳元整）。

2. 上款所指的保證金金額應按每年有關租金的數值調整。

3. 第1款所述的保證金在遞交土地工務運輸局發出的使用准照後，應乙方要求，由財政局退還。

第十條款——移轉

1. 倘土地未被完全重新利用而將本批給所衍生的狀況移轉，須事先獲得甲方的許可，否則將導致該項移轉無效及不產生任何效力，且不影响第十四條款之規定。

2. 為適用上款的規定，下列情況亦視為移轉本批給所衍生的狀況：

1) 一次或多次累計移轉乙方或其控權股東公司資本超過50%；

2) 按《民法典》第二百五十八條第三款的規定，設定未經利害關係人同意不可廢止的授權書或複授權書，且該等授權書賦予受權人對批給所衍生狀況的處分權或在程序中作出所有行為。

3. 在不影響上款的規定下，如乙方移轉其或其控權股東資本公司資本超過10%，須在有關移轉事實發生後30（叁拾）日內將之通知土地工務運輸局，否則於首次違反時，處以相當於溢價金1%的罰款，而屬第二次違反者則解除批給。

4. 受移轉人須受本合同修改後的條件約束，尤其有關重新利用的期間及附加溢價金方面。

5. 在未完成重新利用前，按照第10/2013號法律第四十二條第五款的規定，乙方僅可將批給所衍生的權利向依法獲許可在澳門特別行政區經營的信貸機構作意定抵押。

6. 違反上款的規定而作出的抵押均屬無效。

第十一條款——工程及使用准照

1. 工程准照僅在乙方遞交已按照本合同第八條款的規定繳付已到期溢價金的證明後，方予發出。

Cláusula nona — Caução

1. Nos termos do disposto no artigo 126.º da Lei n.º 10/2013, o segundo outorgante presta uma caução no valor de \$ 22 192,00 (vinte e duas mil, cento e noventa e duas patacas), por meio de depósito ou garantia bancária aceite pelo primeiro outorgante.

2. O valor da caução, referida no número anterior, deve acompanhar sempre o valor da respectiva renda anual.

3. A caução referida no n.º 1 será devolvida ao segundo outorgante pela Direcção dos Serviços de Finanças, a pedido daquele, após a apresentação da licença de utilização emitida pela DSSOPT.

Cláusula décima — Transmissão

1. A transmissão de situações decorrentes desta concessão, enquanto o terreno não estiver integralmente reaproveitado, depende de prévia autorização do primeiro outorgante, sob pena de nulidade e de nenhum efeito, sem prejuízo do disposto na cláusula décima quarta.

2. Para efeitos do disposto no número anterior, também se considera equivalente à transmissão de situações resultantes da presente concessão:

1) A transmissão, por uma ou várias vezes em acumulação, superior a 50% do capital social do segundo outorgante ou do capital social do seu sócio dominante;

2) A constituição de procuração ou substabelecimento que confira ao procurador poderes para a prática de todos os actos no procedimento ou a disposição das situações resultantes da concessão e que seja irrevogável sem o acordo do interessado, nos termos do n.º 3 do artigo 258.º do Código Civil.

3. Sem prejuízo do disposto no número anterior, quando se verifique a transmissão superior a 10% do capital do segundo outorgante ou do capital social do seu sócio dominante, este deve comunicar o facto à DSSOPT no prazo de 30 (trinta) dias a contar da sua ocorrência, sob pena de aplicação de multa no montante correspondente a 1% do prémio na primeira infracção e de rescisão da concessão na segunda infracção.

4. A transmissão sujeita o transmissário à revisão das condições do presente contrato, designadamente das relativas ao prazo de reaproveitamento e ao pagamento do prémio adicional.

5. Antes da conclusão do reaproveitamento, o segundo outorgante só pode constituir hipoteca voluntária sobre o direito resultante da concessão a favor de instituições de crédito legalmente autorizadas a exercer actividade na Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 42.º da Lei n.º 10/2013.

6. A hipoteca constituída em violação do disposto no número anterior é nula.

Cláusula décima primeira — Licenças de obras e de utilização

1. A licença de obras só é emitida após a apresentação do comprovativo de que o segundo outorgante satisfaz o pagamento das prestações do prémio já vencidas, em conformidade com o estabelecido na cláusula oitava do presente contrato.

2. 使用准照僅在遞交已全數繳付第八條款訂定的溢價金的證明及履行第六條款第1款2)項訂定的義務,以及清繳倘有的罰款後,方予發出。

第十二條款——監督

在批出土地的重新利用期間,乙方必須准許行政當局有關部門執行監督工作的代表進入土地及施工範圍,並向代表提供一切所需的協助,使其有效地執行任務。

第十三條款——失效

1. 本批給在下列情況下失效:

1) 第七條款第1款規定的150(壹佰伍拾)日期間屆滿後仍未完成重新利用,且不論之前曾否被科處罰款;

2) 連續或間斷中止重新利用土地超過90(玖拾)日,但有合理解釋且甲方認為充分的理由除外。

2. 批給的失效由行政長官以批示宣告,並在《澳門特別行政區公報》公佈。

3. 批給的失效導致已繳付的溢價金以及以任何方式已在土地上作出的一切改善物歸甲方所有,乙方無權獲得任何賠償或補償,且不影響甲方有權徵收所欠繳的到期溢價金、租金或倘有的罰款。

第十四條款——解除

1. 倘發生下列任一事實,本批給可被解除:

1) 未經同意而更改土地的重新利用或修改批給用途;

2) 不履行第六條款及第八條款訂定的義務;

3) 違反第十條款第1款的規定,未經預先許可將批給所衍生的狀況移轉;

4) 第二次違反第十條款第3款的規定;

5) 土地的使用偏離批給目的,或該等目的從未實現;

6) 當城市規劃變動後而無法開始或繼續對土地進行重新利用,且出現第10/2013號法律第一百四十四條第二款所述的任一情況;

7) 轉租賃。

2. A licença de utilização apenas é emitida após a apresentação do comprovativo de que o prémio fixado na cláusula oitava se encontra pago na sua totalidade, e desde que as obrigações previstas na alínea 2) do n.º 1 da cláusula sexta estejam cumpridas, e as multas, se as houver, pagas.

Cláusula décima segunda — Fiscalização

Durante o período de reaproveitamento do terreno concedido, o segundo outorgante obriga-se a franquear o acesso ao mesmo e às obras aos representantes dos Serviços da Administração, que aí se desloquem no desempenho da sua acção fiscalizadora, prestando lhes toda a assistência e meios para o bom desempenho da sua função.

Cláusula décima terceira — Caducidade

1. A presente concessão caduca nos seguintes casos:

1) Não conclusão do reaproveitamento, decorrido o prazo de 150 (cento e cinquenta) dias, previsto no n.º 1 da cláusula sétima, independentemente de ter sido aplicada ou não a multa;

2) Suspensão, consecutiva ou intercalada, do reaproveitamento do terreno por 90 (noventa) dias, salvo por motivo não imputável ao segundo outorgante e que o primeiro outorgante considere justificativo.

2. A caducidade da concessão é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

3. A caducidade da concessão determina a reversão para o primeiro outorgante dos prémios pagos e de todas as benfeitorias de qualquer forma incorporadas no terreno, sem direito a qualquer indemnização ou compensação por parte do segundo outorgante, sem prejuízo da cobrança pelo primeiro outorgante dos prémios vencidos, rendas em dívida e das eventuais multas ainda não pagas.

Cláusula décima quarta — Rescisão

1. A presente concessão pode ser rescindida quando se verifique qualquer dos seguintes factos:

1) Alteração, não consentida, da finalidade da concessão ou da modificação do reaproveitamento do terreno;

2) Incumprimento das obrigações estabelecidas nas cláusulas sexta e oitava;

3) Transmissão, sem autorização prévia, das situações resultantes da concessão, com violação do disposto no n.º 1 da cláusula décima;

4) Segunda infracção ao disposto no n.º 3 da cláusula décima;

5) Quando a utilização do terreno se afaste dos fins para que foi concedido ou estes não estejam, em qualquer momento, a ser prosseguidos;

6) Quando, no seguimento de alteração do planeamento urbanístico que implique a impossibilidade de iniciar ou continuar o reaproveitamento do terreno, se verifique qualquer uma das situações referidas no n.º 2 do artigo 140.º da Lei n.º 10/2013;

7) Subarrendamento.

2. 批給的解除由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

3. 批給被解除後，導致已繳付的溢價金及以任何方式已在土地上作出的一切改善物歸甲方所有，乙方無權獲得任何賠償或補償，但屬因城市規劃的變動而出現第10/2013號法律第一百四十條第五款和第六款的情況除外。

第十五條款——有權限法院

澳門特別行政區法院為有權解決由本合同所產生任何爭訟的法院。

第十六條款——適用法例

如有遺漏，本合同以第10/2013號法律和其他適用法例規範。

2. A rescisão da concessão é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

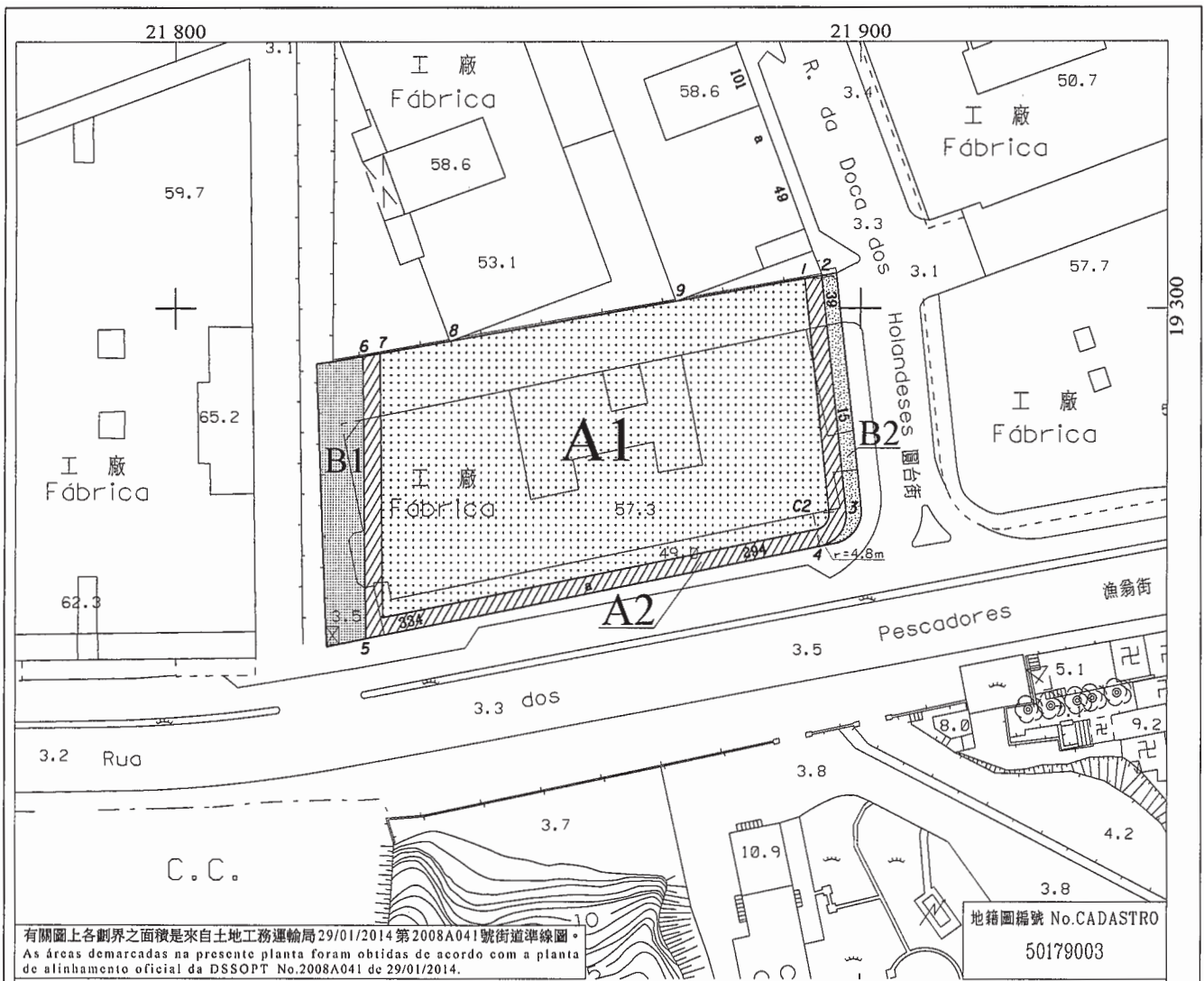
3. Rescindida a concessão, reverterem para o primeiro outorgante os prémios pagos e todas as benfeitorias por qualquer forma incorporadas no terreno, não tendo o segundo outorgante direito a ser indemnizado ou compensado, salvo nas situações previstas nos n.ºs 5 e 6 do artigo 140.º da Lei n.º 10/2013, decorrentes da alteração do planeamento urbanístico.

Cláusula décima quinta — Foro competente

Para efeitos de resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o da Região Administrativa Especial de Macau.

Cláusula décima sexta — Legislação aplicável

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 10/2013, e demais legislação aplicável.



有關圖上各劃界之面積是來自土地工務運輸局29/01/2014第2008A041號街道準線圖。
 As áreas demarcadas na presente planta foram obtidas de acordo com a planta de alinhamento oficial da DSSOPT No.2008A041 de 29/01/2014.

地籍圖編號 No.CADASTRO
 50179003

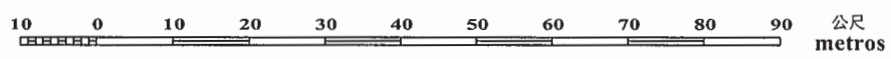
圓台街15-39號及漁翁街294-334號
 Rua da Doca dos Holandeses nºs 15-39 e Rua dos Pescadores nºs 294-334

- 面積 "A1" = 2 410 平方米
Área m²
- 面積 "A2" = 364 平方米
Área m²
- 面積 "B1" = 257 平方米
Área m²
- 面積 "B2" = 87 平方米
Área m²

Nº	M (m)	P (m)
C2	21 893.2	19 270.0
1	21 891.9	19 304.4
2	21 894.3	19 304.8
3	21 897.9	19 270.5
4	21 894.1	19 265.3
5	21 827.7	19 251.8
6	21 827.3	19 293.0
7	21 829.8	19 293.4
8	21 840.0	19 295.3
9	21 873.1	19 301.1

地圖繪製暨地籍局
 DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

比例 ESCALA 1:1000



1公尺等高線距 高程基準:平均海平面
 A EQUIDISTÂNCIA DAS CURVAS É DE 1 METRO Datum Vertical : NÍVEL MÉDIO DO MAR (MSL)

四至 Confrontações actuais :

- 地塊 Parcelas A1+A2:

- 北 - 圓台街 49-101號及馬揸度博士大馬路 379-417號 (nº21640);
N - Rua da Doca dos Holandeses n.ºs49-101 e Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado n.ºs379-417 (nº21640);
南 - 漁翁街;
S - Rua dos Pescadores;
東 - 圓台街 (B2地塊);
E - Rua da Doca dos Holandeses (parcela B2);
西 - B1地塊;
W - Parcela B1;

- 地塊 Parcela B1:

- 北 - 圓台街 49-101號及馬揸度博士大馬路 379-417號 (nº21640) 及位於鄰近漁翁街之土地，於物業登記局被推定沒有登記;
N - Rua da Doca dos Holandeses n.ºs49-101 e Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado n.ºs379-417 (nº21640) e terreno que se presume omissio na C.R.P., junto à Rua dos Pescadores;
南 - 漁翁街;
S - Rua dos Pescadores;
東 - A2地塊;
E - Parcela A2;
西 - 位於鄰近漁翁街之土地，於物業登記局被推定沒有登記;
W - Terreno que se presume omissio na C.R.P., junto à Rua dos Pescadores;

- 地塊 Parcela B2:

- 北 - 圓台街 49-101號及馬揸度博士大馬路 379-417號 (nº21640);
N - Rua da Doca dos Holandeses n.ºs49-101 e Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado n.ºs379-417 (nº21640);
南 - 漁翁街;
S - Rua dos Pescadores;
東 - 圓台街;
E - Rua da Doca dos Holandeses;
西 - A2地塊。
W - Parcela A2.

備註: - "A1+A2+B1+B2"地塊相應為標示編號 21277. (AR)

OBS: As parcelas "A1+A2+B1+B2" correspondem à totalidade da descrição n.º21277. (AR)

- "A2"地塊之地面層須退縮形成公共行人道並賦予公共地役權。

A parcela "A2" é área destinada a recuo obrigatório ao nível do r/c formando exclusivamente para via pedonal pública e é constituída servidão pública.

- "B1+B2"地塊，用作公共道路用途，並須歸入國有公產土地，申請人應負責設計、騰空及建造有關工程。

As parcelas "B1+B2" são terreno destinado a finalidade de via pública e integrado no domínio público do Estado, cabendo ao requerente proceder à sua concepção, desocupação e execução das obras.



地 圖 繪 製 暨 地 籍 局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

第 104/2015 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第10/2013號法律《土地法》第一百三十九條的規定，作出本批示。

一、根據本批示組成部分的附件合同所載規定及條件，修改一幅以長期租借制度批出，面積1,109.5平方米，經重新量度後修正為1,094平方米，位於澳門半島竹仔室斜巷，鄰近主教山，其上建有10號樓宇，標示於物業登記局第19393號及14290號的土地的批給，以興建一幢五層高的獨立式別墅。

二、本批示即時生效。

二零一五年九月三十日

運輸工務司司長 羅立文

—————
附件

(土地工務運輸局第 946.02 號案卷及
土地委員會第 23/2015 號案卷)

合同協議方：

甲方——澳門特別行政區；及

乙方——黃潔如及徐家穎。

鑒於：

一、黃潔如，女性，離婚，及徐家穎，女性，未婚，成年人，通訊處均為澳門南灣大馬路409號，中國法律大廈11字樓，根據上述人士的名義在第16908G號作出的登錄，該等人士為一幅面積1,109.5平方米，經重新量度後修正為1,094平方米，位於澳門半島竹仔室斜巷，鄰近主教山，其上建有10號樓宇，標示於物業登記局B40冊第74頁背頁第19393號及B38冊第119頁背頁第14290號的土地的利用權的共同持有人。

二、土地的田底權以國家的名義登錄於F7冊第26頁第6243號及F4冊第2809號。

三、承批人擬重新利用該土地興建一幢樓高五層，其中兩層為地庫，設有停車場及專用花園的獨立式別墅，因此於二零一四年三月二十四日向土地工務運輸局遞交一份修改建築工程計

**Despacho do Secretário para os Transportes
e Obras Públicas n.º 104/2015**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 139.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É revista, nos termos e condições constantes do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, a concessão, por aforamento, do terreno com a área de 1 109,5 m², rectificada por novas medições para 1 094 m², situado na península de Macau, onde se encontra construído o prédio com o n.º 10 da Calçada das Chácaras, junto à Colina da Penha, descrito na Conservatória do Registo Predial sob os n.ºs 19 393 e 14 290, para aproveitamento com a construção de uma vivenda unifamiliar de 5 pisos.

2. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

30 de Setembro de 2015.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

—————
ANEXO

**(Processo n.º 946.02 da Direcção dos Serviços de Solos,
Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 23/2015 da
Comissão de Terras)**

Contrato acordado entre:

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante; e

Vong Kit Iu e Chui Ka Weng Teresa, como segundos outorgantes.

Considerando que:

1. Vong Kit Iu, divorciada, e Chui Ka Weng Teresa, solteira, maior, ambas com domicílio de correspondência em Macau, na Avenida da Praia Grande, n.º 409, Edifício China Law, 11.º andar, são co-titulares do domínio útil do terreno com a área de 1 109,5 m², rectificada por novas medições para 1 094 m², situado na península de Macau, onde se encontra construído o prédio com o n.º 10 da Calçada das Chácaras, junto à Colina da Penha, descrito na Conservatória do Registo Predial, adiante designada por CRP, sob os n.ºs 19 393 a fls. 74v do livro B40 e 14 290 a fls.119v do livro B38, conforme inscrição a seu favor sob o n.º 16 908G.

2. O domínio directo sobre o terreno acha-se inscrito a favor do Estado sob os n.ºs 6 243 a fls. 26 do livro F7 e 2 809 do livro F4.

3. Pretendendo proceder ao reaproveitamento do terreno com a construção de uma vivenda unifamiliar, compreendendo 5 pisos, sendo 2 em cave, com estacionamento e jardim para uso exclusivo, as concessionárias submeteram, em 24 de Março de 2014, à Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, adiante designada por DSSOPT, o projecto de alteração de obra que foi considerado passível de aprovação, condicionada ao cumprimento de alguns requisitos técnicos,

劃。根據該局副局長於二零一四年九月二日所作的批示，該計劃被視為可予核准，但須遵守某些技術要件。

四、承批人於二零一四年十一月十二日根據第10/2013號法律第一百三十九條的規定，請求批准按照上述計劃，更改土地的利用及修改批給合同。

五、在集齊組成案卷所需的文件後，土地工務運輸局計算了應得的回報並制訂修改批給的合同擬本。該擬本已獲承批人於二零一五年四月十日遞交的聲明書明確表示同意。

六、合同標的土地的面積為1,094平方米，在地圖繪製暨地籍局於二零一四年十一月十日發出的第1565/1989號地籍圖中以字母“A1”、“A2”及“B”定界及標示，其面積分別為350平方米、159平方米及585平方米。

七、根據對該地點所訂定的新街道準線，上述地籍圖中以字母“B”定界及標示，面積為585平方米的地塊用作保留現有綠化區。

八、案卷按一般程序送交土地委員會，該委員會於二零一五年五月二十八日舉行會議，同意批准有關申請。

九、根據行政長官於二零一五年六月二十四日在運輸工務司司長的二零一五年六月十六日意見書上所作的批示，已按照土地委員會的意見批准有關修改批給的申請。

十、由本批示作為憑證的修改批給合同條件已通知承批人。承批人透過於二零一五年八月十四日遞交的聲明書，明確表示接納有關條件。

十一、承批人已繳付由本批示作為憑證的合同第三條款第1款所訂定經調整的利用權價金及第七條款所訂的該期溢價金。

第一條款——合同標的

1. 本合同標的為修改一幅以長期租借制度批出，登記面積1,109.5（壹仟壹佰零玖點伍）平方米，經重新量度後修正面積為1,094（壹仟零玖拾肆）平方米，位於澳門半島，其上建有竹仔室斜巷10號樓宇及鄰近西望洋山，在地圖繪製暨地籍局於二零一四年十一月十日發出的第1565/1989號地籍圖中以字母“A1”、“A2”及“B”定界及標示，並標示於物業登記局B40冊第74頁背頁第19393號及B38冊第119頁背頁第14290號，其利用權以乙方名義登錄於第16908G號的土地的批給。

2. 鑒於是次修改，上款所述土地，以下稱為土地，其批給轉由本合同的條款規範。

por despacho da subdirectora destes Serviços, de 2 de Setembro de 2014.

4. Em 12 de Novembro de 2014, as concessionárias solicitaram autorização para a modificação do aproveitamento do terreno, em conformidade com o referido projecto, e a consequente revisão do contrato de concessão, nos termos do artigo 139.º da Lei n.º 10/2013.

5. Reunidos os documentos necessários à instrução do procedimento, a DSSOPT procedeu ao cálculo das contrapartidas devidas e elaborou a minuta de contrato de revisão de concessão que mereceu a concordância das concessionárias, expressa em declaração apresentada em 10 de Abril de 2015.

6. O terreno objecto do contrato, com a área de 1 094 m², encontra-se demarcado e assinalado com as letras «A1», «A2» e «B», respectivamente, com a área de 350 m², de 159 m² e de 585 m², na planta n.º 1 565/1989, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, adiante designada por DSCC, em 10 de Novembro de 2014.

7. Por força dos novos alinhamentos definidos para o local, a parcela de terreno demarcada e assinalada na referida planta com a letra «B», com a área de 585 m², destina-se à manutenção da zona verde existente.

8. O procedimento seguiu a sua tramitação normal, tendo o processo sido enviado à Comissão de Terras que, reunida em 28 de Maio de 2015, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido.

9. Por despacho do Chefe do Executivo, de 24 de Junho de 2015, exarado no parecer do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 16 de Junho de 2015, foi autorizado o pedido de revisão da concessão, de acordo com o proposto no parecer da Comissão de Terras.

10. As condições do contrato de revisão de concessão titulado pelo presente despacho foram notificadas às concessionárias e por estas expressamente aceites, conforme declaração apresentada em 14 de Agosto de 2015.

11. As concessionárias pagaram o preço actualizado do domínio útil e a prestação de prémio estipulados, respectivamente, no n.º 1 da cláusula terceira e na cláusula sétima do contrato titulado pelo presente despacho.

Cláusula primeira — Objecto do contrato

1. Constitui objecto do presente contrato a revisão da concessão, por aforamento, do terreno com a área registal de 1 109,5 m² (mil, cento e nove vírgula cinco metros quadrados), rectificada por novas medições para 1 094 m² (mil e noventa e quatro metros quadrados), situado na península de Macau, onde se encontra construído o prédio n.º 10 da Calçada das Chácaras e junto à Colina da Penha, demarcado e assinalado com as letras «A1», «A2» e «B» na planta n.º 1 565/1989, emitida pela DSCC, em 10 de Novembro de 2014, descrito na CRP sob os n.ºs 19 393 a fls. 74v do livro B40 e 14 290 a fls. 119v do livro B38, cujo domínio útil se acha inscrito sob o n.º 16 908G, a favor dos segundos outorgantes.

2. Em consequência da presente revisão, a concessão do terreno identificado no número anterior, adiante designado por terreno, passa a reger-se pelas cláusulas do presente contrato.

第二條款——土地的重新利用及用途

1. 在地圖繪製暨地籍局於二零一四年十一月十日發出的第 1565/1989 號地籍圖中以字母“A1”定界及標示，面積 350（叁佰伍拾）平方米的地塊用作興建一幢 5（伍）層高，其中 2（兩）層為地庫的獨立式別墅，其用途分配如下：

- 1) 獨立式別墅：.....建築面積 1,174 平方米；
- 2) 停車場：.....建築面積 340 平方米；
- 3) 專用花園：.....面積 839 平方米。

2. 根據二零一三年十一月十八日核准的第 88A009 號街道準線圖，在上述地籍圖中以字母“B”定界及標示，面積 585（伍佰捌拾伍）平方米的地塊用作保留現有綠化區。

3. 第 1 款所述面積在為發出有關使用准照而作實地檢查時可作修改。

4. 乙方須遵守土地所在地區內生效的城市規劃的規定。

第三條款——利用權價金及地租

1. 土地的利用權價金調整為 \$235,300.00（澳門幣貳拾叁萬伍仟叁佰元整）。

2. 當乙方按照第 10/2013 號法律第一百二十五條的規定，接受本合同的條件時，須一次性全數繳付上款訂定的經調整後利用權價金。

3. 每年繳付的地租調整為 \$588.00（澳門幣伍佰捌拾捌元整）。

4. 不準時繳付地租，將按照稅務執行程序的規定進行強制徵收。

第四條款——重新利用的期間

1. 土地重新利用的總期間為 36（叁拾陸）個月，由作為本批給憑證的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計。

2. 上款所述的期間包括乙方遞交工程計劃、甲方審議該計劃及發出有關准照的時間。

3. 乙方應遵守以下期間遞交工程計劃、遞交發出工程准照的申請書及開始施工：

1) 由第 1 款所指的批示公佈之日起計 90（玖拾）日內，編製和遞交工程計劃（地基、結構、供水、排水、供電和其他專業計劃）；

Cláusula segunda — Reaproveitamento e finalidade do terreno

1. A parcela de terreno com a área de 350 m² (trezentos e cinquenta metros quadrados), demarcada e assinalada com a letra «A1» na planta da DSCC n.º 1 565/1989, emitida em 10 de Novembro de 2014, é destinada à construção de uma vivenda unifamiliar de 5 (cinco) pisos, sendo 2 (dois) em cave, afectada às seguintes finalidades de utilização:

- 1) Vivenda unifamiliar: com a área bruta de construção de 1 174 m²;
- 2) Estacionamento: com a área bruta de construção de 340 m²;
- 3) Área ajardinada para uso exclusivo: 839 m².

2. A parcela de terreno com a área de 585 m² (quinhentos e oitenta e cinco metros quadrados), demarcada e assinalada com a letra «B» na referida planta, é destinada à manutenção da zona verde existente, conforme a Planta de Alinhamento Oficial n.º 88A009, aprovada em 18 de Novembro de 2013.

3. As áreas referidas no n.º 1 podem ser sujeitas a eventuais rectificações, a realizar no momento de vistoria, para efeito de emissão da licença de utilização respectiva.

4. Os segundos outorgantes são obrigados a submeter-se às prescrições do plano urbanístico que vigore na zona onde o terreno se situe.

Cláusula terceira — Preço do domínio útil e foro

1. O preço do domínio útil do terreno é actualizado para \$ 235 300,00 (duzentas e trinta e cinco mil e trezentas patacas).

2. O preço actualizado do domínio útil, estipulado no número anterior, é pago integralmente e de uma só vez, aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 10/2013.

3. O foro anual a pagar é actualizado para \$ 588,00 (quinhentas e oitenta e oito patacas).

4. O não pagamento pontual do foro determina a cobrança coerciva nos termos do processo de execução fiscal.

Cláusula quarta — Prazo do de reaproveitamento

1. O reaproveitamento do terreno deve operar-se no prazo global de 36 (trinta e seis) meses, contados a partir da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula a presente concessão.

2. O prazo referido no número anterior inclui os prazos para a apresentação, pelos segundos outorgantes, e apreciação, pelo primeiro outorgante, do projecto de obra e para a emissão das respectivas licenças.

3. Relativamente à apresentação dos projectos e do pedido de emissão da licença de obras, bem como ao início da obra, os segundos outorgantes devem observar os seguintes prazos:

1) 90 (noventa) dias, contados da data da publicação do despacho mencionado no n.º 1, para a elaboração e apresentação do projecto de obra (projectos de fundações, estruturas, águas, esgotos, electricidade e demais projectos de especialidade);

2) 由通知工程計劃獲核准之日起計60 (陸拾) 日內, 遞交發出工程准照的申請書;

3) 由發出工程准照之日起計15 (拾伍) 日內, 遞交動工申請。

4. 為適用上款的規定, 計劃須完整及適當備齊所有資料, 方視為確實完成遞交。

5. 如基於不可歸責於乙方且甲方認為充分的理由, 則應乙方的申請, 甲方可批准中止或延長本條款所指的任一期間。

6. 上款所指的申請須於相關期間屆滿前提出。

第五條款——特別負擔

由乙方獨力承擔的特別負擔為騰空在地圖繪製暨地籍局於二零一四年十一月十日發出的第1565/1989號地籍圖中以字母“A1”、“A2”及“B”定界及標示的地塊, 並移走其上倘有的全部建築物、物料及基礎設施。

第六條款——罰款

1. 基於乙方不遵守第四條款所訂的任一期間, 每逾期一日, 處以相當於溢價金0.1% (百分之零點一) 的罰款, 並以150 (壹佰伍拾) 日為限。

2. 基於不可歸責於乙方且為甲方認為充分的理由而批准中止或延長重新利用期間者, 則免除乙方承擔上款所指的責任。

第七條款——合同溢價金

基於本次批給合同修改, 當乙方按照第10/2013號法律第一百二十五條的規定, 接受本合同的條件時, 須向甲方一次性全數繳付金額為\$20,655,113.00 (澳門幣貳仟零陸拾伍萬伍仟壹佰壹拾叁元整) 的合同溢價金。

第八條款——移轉

1. 倘土地未被完全重新利用而將本批給所衍生的狀況移轉, 須事先獲得甲方的許可, 否則將導致該項移轉無效及不產生任何效力, 且不影響第十二條款之規定。

2. 為適用上款的規定, 按《民法典》第二百五十八條第三款的規定, 設定未經利害關係人同意不可廢止的授權書或複授權

2) 60 (sessenta) dias, contados da data da notificação da aprovação do projecto da obra, para a apresentação do pedido de emissão da licença de obras;

3) 15 (quinze) dias, contados da data de emissão da licença de obras, para a apresentação do pedido de início da obra.

4. Para efeitos do disposto no número anterior, os projectos só se consideram efectivamente apresentados, quando completa e devidamente instruídos com todos os elementos.

5. A requerimento dos segundos outorgantes, qualquer dos prazos referidos na presente cláusula pode ser suspenso ou prorrogado por autorização do primeiro outorgante, por motivo não imputável aos segundos outorgantes e que o primeiro outorgante considere justificativo.

6. O pedido referido no número anterior tem de ser apresentado antes do termo do respectivo prazo.

Cláusula quinta — Encargos especiais

Constituem encargos especiais, a suportar exclusivamente pelos segundos outorgantes, a desocupação das parcelas de terreno demarcadas e assinaladas com as letras «A1», «A2» e «B» na planta n.º 1 565/1989, emitida pela DSCC, em 10 de Novembro de 2014, e remoção das mesmas de todas as construções, materiais e infra-estruturas, porventura, aí existentes.

Cláusula sexta — Multa

1. Pelo incumprimento de qualquer um dos prazos fixados na cláusula quarta, os segundos outorgantes ficam sujeitos a multa no montante correspondente a 0,1% (zero vírgula um por cento) do prémio por cada dia de atraso, até 150 (cento e cinquenta) dias.

2. Os segundos outorgantes ficam exonerados da responsabilidade referida no número anterior no caso do primeiro outorgante ter autorizado a suspensão ou a prorrogação do prazo de reaproveitamento, por motivo não imputável aos segundos outorgantes e considerado justificativo pelo primeiro outorgante.

Cláusula sétima — Prémio do contrato

Por força da presente revisão do contrato de concessão, os segundos outorgantes pagam ao primeiro outorgante, a título de prémio do contrato, o montante de \$ 20 655 113,00 (vinte milhões, seiscentas e cinquenta e cinco mil, cento e treze patacas), integralmente e de uma só vez, aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 10/2013.

Cláusula oitava — Transmissão

1. A transmissão de situações decorrentes desta concessão, enquanto o terreno não estiver integralmente reaproveitado, depende de prévia autorização do primeiro outorgante, sob pena de nulidade e de nenhum efeito, sem prejuízo do disposto na cláusula décima segunda.

2. Para efeitos do disposto no número anterior, também se considera equivalente à transmissão de situações resultantes da presente concessão, a constituição de procuração ou substabelecimento que confira ao procurador poderes para a prática de todos os actos no procedimento ou a disposição das situações

書，且該等授權書賦予受權人對批給所衍生狀況的處分權或在程序中作出所有行為，亦視為移轉本批給所衍生的狀況。

3. 受移轉人須受本合同修改後的條件約束，尤其有關重新利用的期間及附加溢價金方面。

4. 在未完成重新利用前，按照第10/2013號法律第四十二條第五款的規定，乙方僅可將批給所衍生的權利向依法獲許可在澳門特別行政區經營的信貸機構作意定抵押。

5. 違反上款的規定而作出的抵押均屬無效。

第九條款——使用准照

使用准照僅在清繳倘有的罰款後，方予發出。

第十條款——監督

在批出土地的重新利用期間，乙方必須准許行政當局有關部門執行監督工作的代表進入土地及施工範圍，並向代表提供一切所需的協助，使其有效地執行任務。

第十一條——失效

1. 本批給在下列情況下失效：

1) 第六條款第1款規定的150（壹佰伍拾）日期間屆滿後仍未完成重新利用，且不論之前曾否被科處罰款；

2) 連續或間斷中止重新利用土地超過90（玖拾）日，但有不歸責於乙方且甲方認為充分的理由除外。

2. 批給的失效由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

3. 批給的失效導致已繳付的溢價金及以任何方式已在土地上作出的一切改善物歸甲方所有，乙方無權獲得任何賠償或補償，且不影響甲方有權徵收所欠繳的租金或倘有的罰款。

4. 在不影響上款的規定下，如宣告本批給失效，乙方佔有土地而不加重新利用的年數乘以有關利用權價金的二十分之一的款項歸甲方所有，而該價金的餘額退還予乙方。

resultantes da concessão e que seja irrevogável sem o acordo do interessado, nos termos do n.º 3 do artigo 258.º do Código Civil.

3. A transmissão sujeita o transmissário à revisão das condições do presente contrato, designadamente das relativas ao prazo de reaproveitamento e ao pagamento do prémio adicional.

4. Antes da conclusão do reaproveitamento, os segundos outorgantes só podem constituir hipoteca voluntária sobre o direito resultante da concessão a favor de instituições de crédito legalmente autorizadas a exercer actividade na Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 42.º da Lei n.º 10/2013.

5. A hipoteca constituída em violação do disposto no número anterior é nula.

Cláusula nona — Licença de utilização

A licença de utilização apenas é emitida desde que estejam pagas as multas, se as houver.

Cláusula décima — Fiscalização

Durante o período de reaproveitamento do terreno concedido, os segundos outorgantes obrigam-se a franquear o acesso ao mesmo e às obras aos representantes dos Serviços da Administração, que aí se desloquem no desempenho da sua acção fiscalizadora, prestando-lhes toda a assistência e meios para o bom desempenho da sua função.

Cláusula décima primeira — Caducidade

1. A presente concessão caduca nos seguintes casos:

1) Não conclusão do reaproveitamento, decorrido o prazo de 150 (cento e cinquenta) dias, previsto no n.º 1 da cláusula sexta, independentemente de ter sido aplicada ou não a multa;

2) Suspensão, consecutiva ou intercalada, do reaproveitamento do terreno por 90 (noventa) dias, salvo por motivo não imputável aos segundos outorgantes e que o primeiro outorgante considere justificativo.

2. A caducidade da concessão é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

3. A caducidade da concessão determina a reversão para o primeiro outorgante dos prémios pagos e de todas as benfeitorias por qualquer forma incorporadas no terreno, sem direito a qualquer indemnização ou compensação por parte dos segundos outorgantes, sem prejuízo da cobrança pelo primeiro outorgante dos foros em dívida e das eventuais multas ainda não pagas.

4. Sem prejuízo do disposto no número anterior, no caso de declaração da caducidade da concessão, revertem para ao primeiro outorgante tantos vigésimos do respectivo preço do domínio útil quantos os anos em que o terreno esteve na posse do concessionário sem reaproveitamento, sendo-lhe restituído o remanescente do preço.

第十二條款——土地的收回

1. 倘發生下列任一事實時，甲方可宣告收回土地：

- 1) 未經批准而更改批給用途或修改土地的重新利用；
- 2) 不履行第五條款訂定的義務；
- 3) 違反第八條款第1款的規定，未經預先許可將批給所衍生的狀況移轉；
- 4) 土地的使用偏離批給目的，或該等目的從未實現；
- 5) 當城市規劃變動後而無法開始或繼續對土地進行重新利用，且出現第10/2013號法律第一百四十四條第二款所指的任一情況；
- 6) 將長期租借轉租。

2. 土地的收回由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

3. 土地收回的宣告將產生以下效力：

- 1) 土地的利用權消滅；
- 2) 已繳付的溢價金、利用權價金及以任何方式已在土地上作出的改善物歸甲方所有，乙方有權收取由甲方訂定的賠償。
4. 本條款規定的土地的收回，不影響甲方有權徵收所欠繳的租金或倘有的罰款。
5. 如基於本條款第1款5)項的規定收回土地，則乙方有權獲得第10/2013號法律第一百四十四條第五款和第六款規定的賠償。

第十三條款——有權限法院

澳門特別行政區法院為有權解決由本合同所產生的任何爭訟的法院。

第十四條款——適用法例

如有遺漏，本合同以第10/2013號法律和其他適用法例規範。

Cláusula décima segunda — Devolução do terreno

1. O primeiro outorgante pode declarar a devolução do terreno quando se verifique qualquer dos seguintes factos:

- 1) Alteração, não autorizada, da finalidade de concessão ou da modificação do reaproveitamento do terreno;
- 2) Incumprimento das obrigações estabelecidas na cláusula quinta;
- 3) Transmissão, sem autorização prévia, das situações resultantes da concessão, com violação do disposto no n.º 1 da cláusula oitava;
- 4) Quando a utilização do terreno se afaste dos fins para que foi concedido ou estes não estejam, em qualquer momento, a ser prosseguidos;
- 5) Quando, no seguimento de alteração do planeamento urbanístico que implique a impossibilidade de iniciar ou continuar o reaproveitamento do terreno, se verifique qualquer uma das situações referidas no n.º 2 do artigo 140.º da Lei n.º 10/2013;
- 6) Subaforamento.

2. A devolução do terreno é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

3. A declaração de devolução do terreno produz os seguintes efeitos:

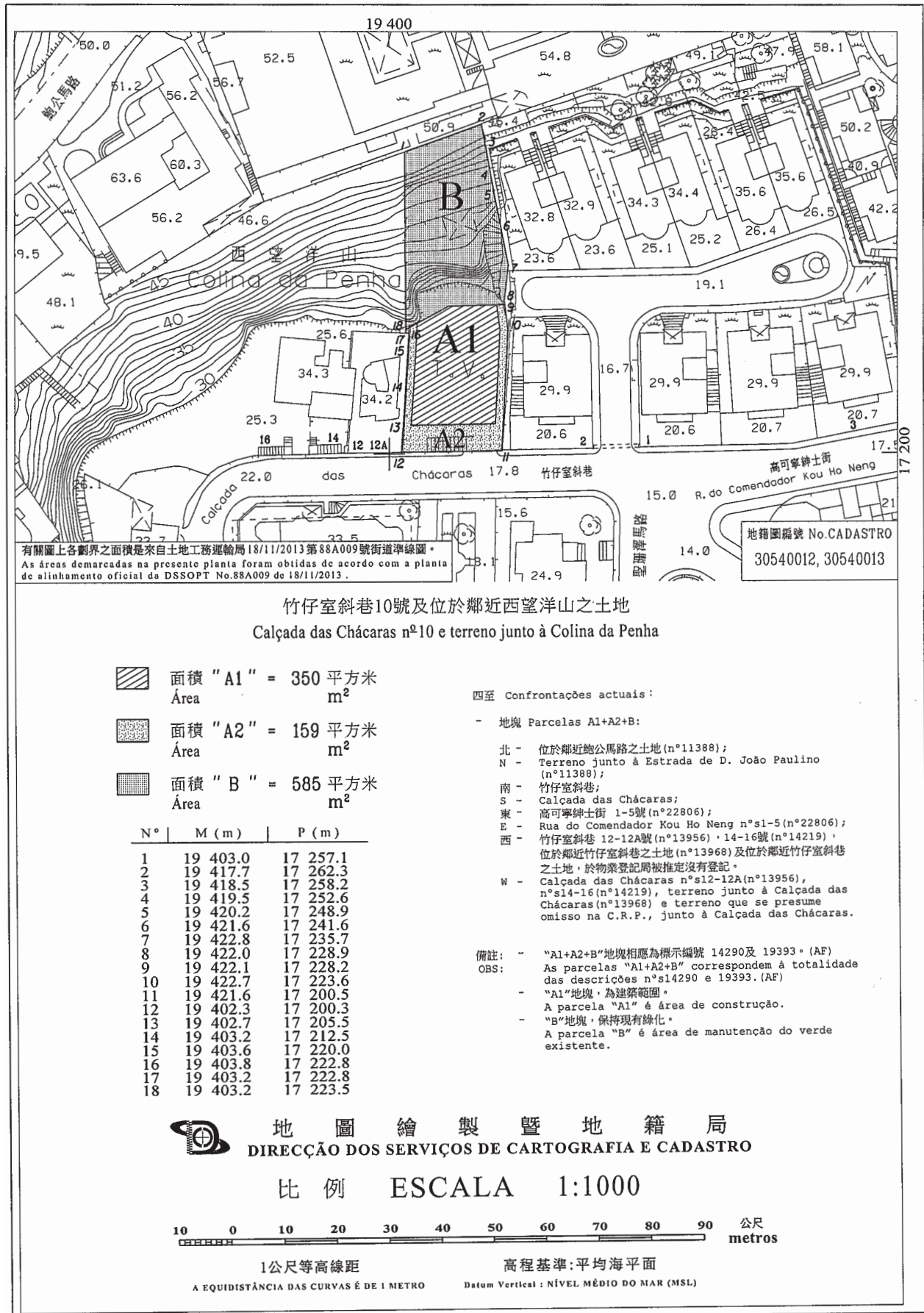
- 1) Extinção do domínio útil do terreno;
- 2) Reversão para o primeiro outorgante dos prémios e do preço do domínio útil pagos, bem como de todas as benfeitorias por qualquer forma incorporadas no terreno, tendo os segundos outorgantes direito à indemnização a fixar por aquele.
4. A devolução do terreno nos termos da presente cláusula não prejudica a cobrança dos foros em dívida e das eventuais multas ainda não pagas.
5. No caso de devolução com fundamento na alínea 5) do n.º 1 da presente cláusula, os segundos outorgantes têm direito à indemnização prevista nos n.ºs 5 e 6 do artigo 140.º da Lei n.º 10/2013.

Cláusula décima terceira — Foro competente

Para efeitos de resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o da Região Administrativa Especial de Macau.

Cláusula décima quarta — Legislação aplicável

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 10/2013, e demais legislação aplicável.



批示編號 104/ 運輸工務司 /2015
Despacho no. SOPT

土地委員會意見書編號 63/2015 於 28/05/2015
Parecer da C.T. no. de

1565/1989 於 10/11/2014
de

二零一五年十月五日於運輸工務司司長辦公室

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 5 de Outubro de 2015. — A Chefe do Gabinete, Cheong Chui Ling.

辦公室主任 張翠玲

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	01	00	00	00	耐用品 Bens duradouros		
02	01	01	00	00	建設及大型裝修 Construções e grandes reparações	250,000.00	
02	03	00	00	00	勞務之取得 Aquisição de serviços		
02	03	01	00	00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens		
02	03	01	00	05	各類資產 Diversos	2,450,000.00	
02	03	08	00	00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos		
02	03	08	00	99	其他 Outros	400,000.00	
					小計: (02) Subtotal: (02)	3,100,000.00	0.00
05	00	00	00	00	其他經常開支 Outras despesas correntes		
05	04	00	00	00	雜項 Diversas		
05	04	00	00	10	經法律許可之機密開支 Despesas confidenciais permitidas por lei	7,200,000.00	
					小計: (05) Subtotal: (05)	7,200,000.00	0.00
					資本開支 Despesas de capital		
07	00	00	00	00	投資 Investimentos		
07	10	00	00	00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	1,600,000.00	
					小計: (07) Subtotal: (07)	1,600,000.00	0.00
					總額 Total	11,900,000.00	11,900,000.00

二零一五年九月三十日於廉政公署

Comissariado contra a Corrupção, aos 30 de Setembro de
 辦公室主任 沈偉強 2015. — O Chefe do Gabinete, Sam Vai Keong.

警 察 總 局

SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS

第 12/2015 號警察總局局長批示

Despacho do Comandante-geral dos Serviços de
Polícia Unitários n.º 12/2015

本人根據第5/2015號行政命令第一條第二款所賦予的權限，作出批示如下：

Nos termos da competência que lhe é conferida pelo disposto no n.º 2 do artigo 1.º da Ordem Executiva n.º 5/2015, o Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários:

司法警察局副督察謝志生，自二零一零年五月十七日派駐警察總局行動策劃中心工作，期間一直克盡己職、謹慎盡責，對上司委派的各項工作，均以專業及無私奉獻的精神去完成。其豐富的專業知識及多年來在公職所累積的經驗，對本局的良好運作作出了卓越的貢獻，贏得上司的讚賞。

Louva o subinspector da Polícia Judiciária, Che Chi Sang que, desde o seu destacamento, em 17 de Maio de 2010, para o Centro de Planeamento de Operações dos Serviços de Polícia Unitários, tem demonstrado a sua competência, zelo, dedicação e espírito de sacrifício, na execução de todas as tarefas que lhe foram atribuídas. Os conhecimentos profissionais e a longa experiência na função pública, contribuíram para o bom funcionamento destes SPU, merecendo o elogio dos seus superiores.

謝志生擁有隨時候命的精神，熱情投入工作，對各項任務均以認真、謹慎的態度去完成。他良好的行為和工作態度為團隊樹立好榜樣，深得同僚的尊重，加上知識淵博，使行動策劃中心日常運作中所遇到的問題都得以順利解決。

De salientar a seriedade, disponibilidade, entusiasmo, lealdade e dedicação no cumprimento das atribuições que lhe foram confiadas. O comportamento exemplar associado aos vastos conhecimentos especializados, contribuíram para o bom funcionamento do Centro de Planeamento de Operações e, conseqüentemente, para a boa imagem e prestígio dos nossos Serviços, o que lhe granjeou a estima e consideração dos colegas.

此外，謝副督察亦參與協調司法警察局及治安警察局的聯合行動，為預防和打擊犯罪，維護本澳的社會安寧作出顯著貢獻，同時亦提升了警隊的形象和威望。

Para além das tarefas acima mencionadas, o subinspector Che Chi Sang apoiou a coordenação de operações conjuntas da Polícia Judiciária e do Corpo de Polícia de Segurança Pública, contribuindo para a prevenção e combate ao crime, bem como para a salvaguarda da estabilidade da RAEM.

基於此，本人特此予以嘉獎。

Pelos atributos enunciados é o subinspector Che Chi Sang merecedor que o seu desempenho seja reconhecido através deste público louvor.

二零一五年十月八日

8 de Outubro de 2015.

局長 馬耀權

O Comandante-geral, *Ma Io Kun*.

第 13/2015 號警察總局局長批示

Despacho do Comandante-geral dos Serviços de
Polícia Unitários n.º 13/2015

本人根據第5/2015號行政命令第一條第二款所賦予的權限，作出批示如下：

Nos termos da competência que lhe é conferida pelo disposto no n.º 2 do artigo 1.º da Ordem Executiva n.º 5/2015, o Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários:

司法警察局副督察張海，自2004年起派駐警察總局工作，一直表現積極認真、盡忠職守，對部門之運作有重要的貢獻。

Louva o subinspector da Polícia Judiciária, Cheung Hoi, que desde o seu destacamento em 2004, para o Centro de Análise de Informações (CAI) dos Serviços de Polícia Unitários (SPU), tem revelado total dedicação e zelo no desempenho das suas funções, o que contribuiu para o bom funcionamento da subunidade.

張海副督察自進入本局工作後，被委派在情報分析中心工作，期間他運用豐富的刑事偵查經驗和法律知識，協助該中心搜集及分析各項警務情報，亦負責建立粵、港、澳三地警方的反恐情報聯絡機制，為維護地區安全發揮了重要的作用。此外，他亦積極協助『全澳城市電子監察系統』的工作，為該項目的設計、

Desde que assumiu funções no CAI, o subinspector Cheung Hoi, com base nos seus conhecimentos jurídicos e na vasta experiência na área da investigação criminal, revelou a sua habilidade na recolha e análise de informações policiais. De salientar que o subinspector, para além das tarefas mencionadas, responsabilizou-se pela criação do mecanismo de permuta de informações antiterroristas entre as polícias de Guangdong,

技術要求以及協調各部門工作上，提供創新及專業的意見，成績有目共睹。

自2014年9月起，張海副督察調派往聯絡辦公室工作，主要負責與香港警務機關之聯絡事務，他憑著出色的溝通技巧，對工作的熱誠以及對警務工作的熟識，妥善地完成上級指派的任務，並成功與鄰近地區警務機關建立起良好的關係，為澳門警方樹立了專業高效的形象。

張海副督察誠懇待人、對工作鞠躬盡瘁，充分發揮團隊精神，與同儕共同克服各種困難，故此深得上級及同事讚賞與認同。

基於此，本人特此予以嘉獎。

二零一五年十月八日

局長 馬耀權

第 14/2015 號警察總局局長批示

本人根據第66/94/M號法令核准，並經第9/2004號行政法規修訂的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百一十一條第一款所賦予的權限，作出批示如下：

治安警察局首席警員曹偉航，編號109991，自2002年4月派駐警察總局工作，一直表現專業、認真、富有責任感、不辭勞苦、隨時候命，對部門的工作成效作出了積極的貢獻。

曹偉航首席警員具有資訊專業學士的學歷，自委派到警察總局情報分析中心工作後，他將資訊科技的專業知識和警務專業訓練的技能，結合實際的警務經驗，運用到情報分析中心的工作中，他充份利用科學的方法，抽絲剝繭地進行警務情報的搜集及分析，提升了情報的綜合分析能力。他也曾經修讀項目管理的學科，自2014年開始被委派加入『全澳城市電子監察系統』工作小組，憑藉豐富的電腦知識、項目管理的專項知識及警務工作經驗，熱情地投入到小組的工作，在有需要時不惜犧牲個人時間完成工作，亦為工作小組提出了有用及具建設性的意見，對推動建設『全澳城市電子監察系統』發揮了積極和正面的作用。

Hong Kong e Macau, contribuindo para a salvaguarda da estabilidade das três regiões. Destaca-se ainda a sua participação na coordenação dos trabalhos relacionados com o Sistema de Videovigilância da Cidade de Macau, onde apresentou propostas viáveis quanto à concepção e requisitos técnicos do projecto.

Em Setembro de 2014, o subinspector Cheung Hoi passou a exercer funções no Gabinete de Ligação, como agente de ligação com a polícia de Hong Kong. A sua facilidade de comunicação e o elevado sentido de rigor, contribuíram significativamente para o estreitamento dos laços de cooperação com as autoridades policiais da região vizinha, bem como, para a eficiência e boa imagem da equipa policial. Pessoa cordial e sincera, tem criado boas relações com os colegas e cativado a confiança dos superiores.

Pelos atributos enunciados é o subinspector Cheung Hoi merecedor que o seu desempenho seja reconhecido através deste público louvor.

8 de Outubro de 2015.

O Comandante-geral, *Ma Io Kun*.

Despacho do Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários n.º 14/2015

Nos termos da competência que lhe é conferida pelo disposto no n.º 1 do artigo 211.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, com a redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2004, o Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários:

Louva o guarda principal n.º 109 991, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, Chou Vai Hong Filipe, desde Abril de 2002 a exercer funções nos Serviços de Polícia Unitários (SPU), pelo seu profissionalismo, dedicação, elevado sentido de responsabilidade e disponibilidade, no desempenho da sua actividade profissional.

O guarda principal Chou, é licenciado na área de informática e foi destacado para o Centro de Análise de Informações dos SPU. O rico conhecimento profissional associado à experiência na polícia levaram-no a cumprir todas as tarefas que lhe foram confiadas, nomeadamente no campo de recolha e análise de informações policiais, contribuindo desde modo para a sua melhoria. Empenhado em elevar os seus conhecimentos profissionais, Chou aproveitou o horário pós-laboral para participar em cursos sobre gestão de projectos, aplicando os conhecimentos adquiridos no seu trabalho diário.

Desde 2014, o guarda principal foi nomeado para integrar o grupo de trabalho do Sistema de Videovigilância em Espaços Públicos, onde os vastos conhecimentos informáticos e de gestão de projectos, bem como a larga experiência policial permitiram que Chou fizesse sugestões úteis e construtivas. Dedicou-se de forma incansável às tarefas que lhe foram confiadas, não raras vezes com prejuízo do seu tempo de descanso, contribuindo, de forma activa e decisiva, para o bom desenvolvimento do sistema de videovigilância em espaços públicos.

曹偉航首席警員為人親切友善、工作態度審慎認真、有犧牲精神，故此深得上級及同事讚賞與認同。

基於此，本人特此予以嘉獎。

二零一五年十月八日

局長 馬耀權

第 15/2015 號警察總局局長批示

本人根據第66/94/M號法令核准，並經第9/2004號行政法規修訂的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百一十一條第一款所賦予的權限，作出批示如下：

治安警察局首席警員陳達豐，編號236981，自2011年2月派駐警察總局情報分析中心工作，一直表現積極、盡忠職守、隨時候命，對上司給予的任務，均能有效地辦妥。

陳達豐首席警員負責支援情報分析中心的警務情報資料搜集和分析工作，尤其在處理保密資料時，表現出高度的專業，憑藉其細密的心思，將大量複雜的檔案處理得井井有條。他處事認真投入，在有需要時，不惜犧牲其個人時間以完成委派的任務。另外，他樂於助人，與同事之間保持融洽的關係，協助解決工作上的難題。

他具有良好的品德，工作態度認真、快速，具有無私及犧牲的精神，成績有目共睹，贏得上司及同事的讚賞及認同。

基於此，本人特此予以嘉獎。

二零一五年十月八日

局長 馬耀權

第 16/2015 號警察總局局長批示

本人根據第5/2015號行政命令第一條第二款所賦予的權限，作出批示如下：

駱燕萍學士，自2010年1月起擔任本局翻譯員，在擔任職務期間，一直熱誠投入、勤奮積極、刻苦耐勞。

Possuidor de bom carácter, destacou-se por ser voluntarioso, metucioso e cordial com todas as pessoas, qualidades que têm merecido o reconhecimento e elogio dos seus superiores e colegas.

Pelos atributos enunciados é o guarda principal Chou Vai Hong Filipe merecedor que o seu desempenho seja reconhecido através deste público louvor.

8 de Outubro de 2015.

O Comandante-geral, *Ma Io Kun*.

Despacho do Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários n.º 15/2015

Nos termos da competência que lhe é conferida pelo disposto no n.º 1 do artigo 211.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, com a redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2004, o Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários:

Louva o guarda principal n.º 236 981, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, Chan Tat Fong, a exercer funções no Centro de Análise de Informações dos Serviços de Polícia Unitários (SPU) desde Fevereiro de 2011, pelo profissionalismo demonstrado no desempenho da sua actividade profissional. Trata-se de um agente activo, disponível, disciplinado e zeloso.

De salientar os resultados obtidos pelo guarda principal Chan durante o desempenho das suas funções, nomeadamente os relacionados com a recolha e análise de informações, o tratamento de informações confidenciais e a organização de documentos de elevada complexidade. Para além disso, a camaradagem demonstrada no dia-a-dia contribuiu para a manutenção de boas relações entre os colegas e a resolução de problemas.

Militarizado de bom carácter, dedicado e cauteloso, o seu entusiasmo pelo trabalho levou-o a cumprir com qualidade, eficiência, não raras vezes com prejuízo do seu tempo de descanso, todas as tarefas que lhe foram confiadas, ganhando o reconhecimento dos superiores e colegas.

Pelos atributos enunciados é o guarda principal Chan Tat Fong merecedor que o seu desempenho seja reconhecido através deste público louvor.

8 de Outubro de 2015.

O Comandante-geral, *Ma Io Kun*.

Despacho do Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários n.º 16/2015

Nos termos da competência que lhe é conferida pelo disposto no n.º 2 do artigo 1.º da Ordem Executiva n.º 5/2015, o Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários:

Louva a intérprete-tradutora, licenciada Lok In Peng, que desde o seu ingresso nos Serviços de Polícia Unitários, em Janeiro de 2010, até à presente data, vem demonstrando o seu esforço, zelo e dedicação.

憑藉其專業知識及經驗，能出色地完成上級交付的各項翻譯及傳譯工作，無時無刻表現出全力以赴的精神，其盡心盡力的工作表現及卓越的工作能力有助本局落實各項施政，為本局的良好運作提供了有力的支援。

駱燕萍翻譯員具有良好的溝通能力，待人真誠友善，處事嚴謹認真，敬業樂業，深得上司及同事的讚許與認同。

基於此，本人特此予以嘉獎。

二零一五年十月八日

局長 馬耀權

聲 明

為有關效力，茲聲明，本局編制內第二職階一等技術輔導員鍾樹邦因以散位合同方式受聘於交通事務局，由二零一五年十月五日起終止在本局之職務。

二零一五年十月八日於警察總局

局長辦公室協調員 趙汝民

終 審 法 院 院 長 辦 公 室

批 示 摘 錄

摘錄自終審法院院長於二零一五年九月二十二日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、八月三日第14/2009號法律第十二條，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式，聘用蔡麗蘇擔任第一職階勤雜人員，薪俸點110，為期六個月，由二零一五年十月十九日起生效。

摘錄自辦公室主任於二零一五年十月六日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款（六）項，八月三日第14/2009號法律

Dotada de bons conhecimentos profissionais e experiência na área da tradução, a tradutora Lok tem desempenhado com excelência as funções de tradução e interpretação, revelando total disponibilidade para responder às tarefas que lhe são confiadas. O seu total empenho e responsabilidade na realização das tarefas, tem contribuído para a eficaz implementação das políticas e o bom funcionamento destes Serviços.

De personalidade franca, meticulosa e de fácil comunicação, fá-la merecedora do elogio e do reconhecimento do superior e dos colegas.

Pelos atributos enunciados é a intérprete-tradutora Lok In Peng digna deste público louvor.

8 de Outubro de 2015.

O Comandante-geral, *Ma Io Kun*.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Chong Su Pong, adjunto-técnico de 1.^a classe, 2.^o escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, cessa funções nestes Serviços, a partir de 5 de Outubro de 2015, por ter sido contratado, em regime de assalariamento, pela Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

Serviços de Polícia Unitários, aos 8 de Outubro de 2015. — O Coordenador do Gabinete do Comandante-geral, *Chio U Man*.

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extractos de despachos

Por despacho do presidente do Tribunal de Última Instância, de 22 de Setembro de 2015:

Choi Lai Sou — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como auxiliar, 1.^o escalão, índice 110, nos termos dos artigos 13.^o, n.^o 1, do Regulamento Administrativo n.^o 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.^o 39/2004, de 22 de Dezembro, n.^o 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.^o 39/2011, de 19 de Dezembro, e artigo 12.^o da Lei n.^o 14/2009, de 3 de Agosto, conjugados com os artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 19 de Outubro de 2015.

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 6 de Outubro de 2015:

Iu Sok Cheng e Chan Kuok Mei, auxiliares, 1.^o escalão, assalariado, deste Gabinete — alterados os seus índices salariais para o 2.^o escalão da mesma categoria, índice 120, ao abrigo dos artigos 13.^o, n.^o 1, do Regulamento Administrativo n.^o 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos

第十三條第二款(一)項,以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定,本辦公室第一職階勤雜人員余淑貞及陳國美的散位合同獲更改為第二職階,薪俸點120,由二零一五年九月二十三日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第(七)項,以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定,本辦公室第三職階勤雜人員陳潤玲的散位合同獲准以同一職階續期一年,由二零一五年十一月一日起生效。

聲明

茲聲明,本辦公室第七職階勤雜人員古永華,屬散位合同,因達到擔任公共職務的年齡上限,根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條的規定,自二零一五年十月二十日起終止職務。

二零一五年十月八日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

禮賓公關外事辦公室

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一五年七月十六日作出的批示:

根據第14/2009號法律、第23/2011號行政法規,以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定,以編制外合同方式聘用陸詠友及劉寶詩在本辦公室擔任第一職階二等公關督導員,薪俸點為260點,首位自二零一五年八月三十一日起至二零一六年八月三十一日止,次位自二零一五年九月一日起至二零一六年八月三十一日止。

摘錄自本件簽署人於二零一五年八月四日作出的批示:

應蕭敏慧的請求,其在本辦公室的編制外合同自二零一五年九月一日起予以解除。

摘錄自行政長官於二零一五年九月十七日作出的批示:

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定,以附

Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, e artigo 13.º, n.º 2, alínea 1), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugados com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, desde 23 de Setembro de 2015.

Chan Ion Leng, auxiliar, 3.º escalão, assalariado, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, no mesmo escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Novembro de 2015.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Ku Weng Wa, auxiliar, 7.º escalão, assalariado, deste Gabinete, cessa as suas funções, por ter atingido o limite de idade, nos termos do artigo 44.º do ETAPM, em vigor, a partir de 20 de Outubro de 2015.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 8 de Outubro de 2015. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

GABINETE DE PROTOCOLO, RELAÇÕES PÚBLICAS E ASSUNTOS EXTERNOS

Extractos de despachos

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 16 de Julho de 2015:

Lok Weng Iao e Lao Pou Si — contratados além do quadro, como assistentes de relações públicas de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 31 de Agosto de 2015 para o primeiro e de 1 de Setembro de 2015 para o segundo, ambos até 31 de Agosto de 2016.

Por despacho do signatário, de 4 de Agosto de 2015:

Sio Man Wai — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro, com este Gabinete, a partir de 1 de Setembro de 2015.

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 17 de Setembro de 2015:

Cheong Ieng Fai, Lam, Isabel e Lao Fei Ngan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro ascendendo à categoria de técnico superior principal, 1.º

註方式修改張瑩暉、林曉欣及劉菲銀在本辦公室擔任職務的編制外合同第三條款，晉級為第一職階首席高級技術員，薪俸點為 540 點，自二零一五年九月二十一日（簽署附註之日）起生效。

摘錄自本辦公室代主任於二零一五年九月十八日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款，配合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註方式修改黃芷婷在本辦公室擔任職務的編制外合同第三條款，晉階為第二職階一等技術員，薪俸點為420點，自二零一五年九月十九日起生效。

二零一五年十月八日於禮賓公關外事辦公室

辦公室主任 馮少榮

escalão, índice 540, neste Gabinete, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 21 de Setembro de 2015 (data de assinatura do averbamento).

Por despacho da coordenadora do Gabinete, substituta, de 18 de Setembro de 2015:

Wong Chi Teng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro progredindo para técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, neste Gabinete, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 19 de Setembro de 2015.

Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, aos 8 de Outubro de 2015. — O Coordenador do Gabinete, *Fung Sio Weng*.

行政公職局

批示摘錄

按行政法務司司長於二零一五年九月九日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（一）項，及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一五年八月十二日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中合格的獨一投考人，第三職階顧問高級技術員許錦漢，獲確定委任為本局人員編制內高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員。

按行政法務司司長於二零一五年九月十日作出的批示：

根據第14/2009號法律第二十七條第四款及第五款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一五年八月十九日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中分別排名第一名及第二名的第二職階主任翻譯員陳倩霞及Jovito Alberto Monteiro da Costa，獲確定委任為本局人員編制內翻譯員職程第一職階顧問翻譯員。

二零一五年十月五日於行政公職局

代局長 馮若儀

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 9 de Setembro de 2015:

Hui Kam Hon, técnico superior assessor, 3.º escalão, único classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 32/2015, II Série, de 12 de Agosto — nomeado, definitivamente, técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 14/2009 e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 10 de Setembro de 2015:

Chan Sin Ha e Jovito Alberto Monteiro da Costa, intérpretes-tradutores chefes, 2.º escalão, classificados em 1.º e 2.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 33/2015, II Série, de 19 de Agosto — nomeados, definitivamente, intérpretes-tradutores assessores, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 4 e 5, da Lei n.º 14/2009 e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 5 de Outubro de 2015. — A Directora, substituta, *Joana Maria Noronha*.

法 務 局

批 示 摘 錄

按行政法務司司長於二零一五年八月十三日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第二職階首席顧問高級技術員Patrícia Fialho Pereira Janeiro Lobo Vilela的編制外合同續期一年，自二零一五年十月一日起生效。

按本局副局長於二零一五年八月十三日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階特級技術員李詠妍及李康婷的編制外合同續期一年，分別自二零一五年十月三日及十月十七日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，本局第二職階特級技術員劉煜曦的編制外合同第三條款修改為同一職級第三職階，薪俸點545，自二零一五年八月八日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階特級技術員何儉文及黃華彬的編制外合同續期一年，分別自二零一五年九月三十日及十月三日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第一職階勤雜人員梁慧芳及鍾蘭的散位合同續期六個月，自二零一五年九月二十三日起生效。

按簽署人於二零一五年八月二十六日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第七職階登記官Vicente João Monteiro的編制外合同獲續期，自二零一五年十月二十八日起至二零一六年十二月八日止。

按本局副局長於二零一五年八月二十六日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款、第14/2009號法律第十三條第二款（二）項及第四款的規定，本局第二職階輕型車輛司機潘錦棠的散位合同第三條款修改為同一職級第三職階，薪俸點170，自二零一五年八月二十二日起生效。

按本局副局長於二零一五年九月一日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，本局第二職階顧問高級技術員呂照霆的編制外合同第三條款修

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS
DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 13 de Agosto de 2015:

Patrícia Fialho Pereira Janeiro Lobo Vilela, técnica superior assessora principal, 2.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Outubro de 2015.

Por despachos da subdirectora destes Serviços, de 13 de Agosto de 2015:

Joana Lei e Lei Hong Teng, técnicas especialistas, 1.º escalão, contratadas além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3 e 17 de Outubro de 2015, respectivamente.

Lao Iok Hei, técnica especialista, 2.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 3.º escalão, índice 545, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 8 de Agosto de 2015.

Ho Kim Man e Wong Wa Pan, técnicos especialistas, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 30 de Setembro e 3 de Outubro de 2015, respectivamente.

Leong Wai Fong e Chong Lan, auxiliares, 1.º escalão, assalariadas, destes Serviços — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de seis meses, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 23 de Setembro de 2015.

Por despacho do signatário, de 26 de Agosto de 2015:

Vicente João Monteiro, conservador, 7.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, de 28 de Outubro de 2015 a 8 de Dezembro de 2016.

Por despacho da subdirectora destes Serviços, de 26 de Agosto de 2015:

Pun Kam Tong, motorista de ligeiros, 2.º escalão, assalariado, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 3.º escalão, índice 170, nos termos do artigo 27.º, n.º 5, do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 22 de Agosto de 2015.

Por despacho da subdirectora destes Serviços, de 1 de Setembro de 2015:

Loi Chio Teng, técnico superior assessor, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 3.º escalão, índice 650,

改為同一職級第三職階，薪俸點650，自二零一五年八月二十八日起生效。

按本局副局長於二零一五年九月四日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款、第14/2009號法律第十三條第二款（一）項及第四款的規定，本局第一職階勤雜人員劉彩蓮的散位合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點120，自二零一五年九月二日起生效。

二零一五年十月七日於法務局

局長 劉德學

nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 28 de Agosto de 2015.

Por despacho da subdirectora destes Serviços, de 4 de Setembro de 2015:

Lao Choi Lin, auxiliar, 1.º escalão, assalariada, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 120, nos termos do artigo 27.º, n.º 5, do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 2, alínea I), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 2 de Setembro de 2015.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 7 de Outubro de 2015. — O Director dos Serviços, *Liu Dexue*.

印務局

批示摘錄

按照行政法務司司長於二零一五年九月二十五日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項並配合第14/2009號法律第十四條第一款規定，將本局技術輔助人員組別第三職階特級技術輔導員關淑玲及李潔凝以確定委任方式委任為第一職階首席特級技術輔導員，以填補經第12/2010號行政命令修改之二月二十四日第6/97/M號法令所設立的職位。

二零一五年十月七日於印務局

局長 杜志文

IMPrensa OFICIAL

Extracto de despacho

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 25 de Setembro de 2015:

Kuan Sok Leng e Lei Kit Ieng, adjuntos-técnicos especialistas, 3.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio, desta Imprensa — nomeadas, definitivamente, adjuntos-técnicos especialistas principais, 1.º escalão, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, da Lei n.º 14/2009, indo ocupar o lugar criado pelo Decreto-Lei n.º 6/97/M, de 24 de Fevereiro, alterado pela Ordem Executiva n.º 12/2010 e preenchidos pelas mesmas.

Imprensa Oficial, aos 7 de Outubro de 2015. — O Administrador, *Tou Chi Man*.

法律改革及國際法事務局

批示摘錄

摘錄自行政法務司司長於二零一五年九月十五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，以附註形式修改本局人員鄧芳玲的編制外合同第三條款，轉為第一職階特級技術輔導員，薪俸點400點，自二零一五年九月十八日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DA REFORMA JURÍDICA E DO DIREITO INTERNACIONAL

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 15 de Setembro de 2015:

Tang Fong Leng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 18 de Setembro de 2015.

摘錄自局長於二零一五年九月十八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第四款的規定，本局的臨時委任第一職階二等技術輔導員黃智鋒，獲確定委任出任該職位，自二零一五年十月十六日起生效。

二零一五年十月六日於法律改革及國際法事務局

局長 朱琳琳

Por despacho da directora dos Serviços, de 18 de Setembro de 2015:

Wong Chi Fong, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.º 4, do ETAPM, vigente, a partir de 16 de Outubro de 2015.

Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional, aos 6 de Outubro de 2015. — A Directora dos Serviços, *Chu Lam Lam*.

民政總署

決議摘錄

按本署管理委員會於二零一五年八月七日會議所作之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，下列員工獲准修改其等編制外合同第三條款，皆自二零一五年八月七日起生效：

吳家輝——環境衛生及執照部第一職階特級技術員，薪俸505點；

Isabel Alexandra Gomes de Carvalho——澳門藝術博物館第一職階顧問高級技術員，薪俸600點；

李少容——化驗所第一職階顧問高級技術員，薪俸600點；

Cristina Fátima de Jesus——行政輔助部第一職階特級技術員，薪俸505點。

財務資訊部：

梁建倫——第一職階顧問高級技術員，薪俸600點；

杜詠雅——第一職階特級技術員，薪俸505點。

按本署管理委員會於二零一五年八月二十一日會議所作之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，園林綠化部第二職階首席行政技術助理員楊少蘭，獲准修改其編制外合同第三條款，職級調整為第一職階特級行政技術助理員，薪俸305點，自二零一五年八月二十一日起生效。

按本署管理委員會於二零一五年九月十一日會議所作之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及根據第

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Extractos de deliberações

Por deliberações do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 7 de Agosto de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 7 de Agosto de 2015:

Ung Ka Fai, para técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, nos SAL;

Isabel Alexandra Gomes de Carvalho, para técnica superior assessora, 1.º escalão, índice 600, no MAM;

Lei Sio Iong, para técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, no LAB;

Cristina Fátima de Jesus, para técnica especialista, 1.º escalão, índice 505, nos SAA.

Nos SFI:

Leong Kin Lon, para técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600;

Tou Weng Nga, para técnico especialista, 1.º escalão, índice 505.

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 21 de Agosto de 2015:

Sio Lan Ieong de Almeida, assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, dos SZVJ — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 21 de Agosto de 2015.

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 11 de Setembro de 2015:

Celeste Maria da Rosa, adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, do GJN — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro

14/2009號法律第十四條第一款(一)項之規定，法律及公證辦公室第三職階特級技術輔導員Celeste Maria da Rosa，獲准修改其編制外合同第三條款，職級調整為第一職階首席特級技術輔導員，薪俸450點，自二零一五年九月十一日起生效。

按本署管理委員會於二零一五年九月十八日會議所作之決議：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，張桂達學士及羅婉燕學士在本署分別擔任食品安全中心部長及風險傳達處處長的定期委任獲續任一年，皆自二零一五年十月二十日起生效

批示摘錄

按本署管理委員會主席於二零一五年八月十一日作出之批示，並於同月十四日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列員工獲准續有關編制外合同，為期兩年，李家樂除外，為期六個月：

莫寶娟及楊慕寰——市民事務辦公室第三職階顧問高級技術員，薪俸650點，分別自二零一五年十月三日及十月十六日起生效；

Fernando Pedro Soares G. Lencastre——澳門文化中心第二職階顧問高級技術員，薪俸625點，自二零一五年十月十一日起生效；

馮惠芳——澳門藝術博物館第二職階特級技術員，薪俸525點，自二零一五年十月五日起生效；

李家樂——財務資訊部第一職階特級行政技術助理員，薪俸305點，自二零一五年十月十八日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，下列員工獲准修改其等編制外合同的第三條款：

李梅香——管理委員會第三職階顧問高級技術員，薪俸650點，自二零一五年九月五日起生效；

蕭美思——文化康體部第三職階特級技術員，薪俸545點，自二零一五年九月五日起生效；

Alberto Manuel da Silva Hung——澳門文化中心第三職階特級技術輔導員，薪俸430點，自二零一五年九月五日起生效；

para adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, índice 450, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, a partir de 11 de Setembro de 2015.

Por deliberações do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 18 de Setembro de 2015:

Licenciado Cheong Kuai Tat e licenciada Loh Wan Yin — renovadas as comissões de serviço, por mais um ano, como chefe dos Serviços de Centro de Segurança Alimentar e chefe da Divisão de Informação de Riscos, ao abrigo do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por os mesmos possuírem competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, ambos a partir de 20 de Outubro de 2015.

Extractos de despachos

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 11 de Agosto de 2015, e presentes na sessão realizada em 14 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de dois anos, exceptuando Carlos Agostinho Pereira, pelo período de seis meses, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Mok Pou Kin e Ieong Mou Wan, como técnicos superiores assessores, 3.º escalão, índice 650, no GC, a partir de 3 e 16 de Outubro de 2015, respectivamente;

Fernando Pedro Soares G. Lencastre, como técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, no CCM, a partir de 11 de Outubro de 2015;

Fong Vai Fong, como técnico especialista, 2.º escalão, índice 525, no MAM, a partir de 5 de Outubro de 2015;

Carlos Agostinho Pereira, como assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305, nos SFI, a partir de 18 de Outubro de 2015.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009:

Lei Mui Heong, para técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, no CA, a partir de 5 de Setembro de 2015;

Siu Mei Si, para técnico especialista, 3.º escalão, índice 545, nos SCR, a partir de 5 de Setembro de 2015;

Alberto Manuel da Silva Hung, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, no CCM, a partir de 5 de Setembro de 2015;

林慧華——澳門藝術博物館第三職階顧問高級技術員，薪俸650點，自二零一五年九月五日起生效；

曹慧怡——行政輔助部第三職階顧問高級技術員，薪俸650點，自二零一五年九月五日起生效；

梁興隆——財務資訊部第三職階特級行政技術助理員，薪俸330點，自二零一五年九月五日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一五年八月十一日作出之批示，並於同月十四日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列員工獲准續有關編制外合同，為期兩年，葉振球除外，為期一年：

葉振球——建築及設備部第一職階特級行政技術助理員，薪俸305點，自二零一五年十月十二日起生效。

道路渠務部：

盧德源——第二職階特級行政技術助理員，薪俸315點，自二零一五年十月二十九日起生效；

黎權——第一職階首席行政技術助理員，薪俸265點，自二零一五年十月三十一日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，下列員工獲准修改其等編制外合同的第三條款：

陸耀華——建築及設備部第三職階特級行政技術助理員，薪俸330點，自二零一五年九月五日起生效；

Cristina Bernardete Cândido——資訊處第三職階顧問高級技術員，薪俸650點，自二零一五年九月五日起生效。

道路渠務部：

何麗蓮及余力東——第三職階特級技術員，薪俸545點，皆自二零一五年九月五日起生效；

崔偉松及李忠發——第三職階特級技術輔導員，薪俸430點，皆自二零一五年九月五日起生效；

洪火山——第二職階首席特級技術稽查，薪俸410點，自二零一五年九月五日起生效。

Lam Wai Wa, como técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, no MAM, a partir de 5 de Setembro de 2015;

Tso Wai Yee, como técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, nos SAA, a partir de 5 de Setembro de 2015;

Leong Heng Long, como assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, índice 330, nos SFI, a partir de 5 de Setembro de 2015.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 11 de Agosto de 2015, e presentes na sessão realizada em 14 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de dois anos, exceptuando Ip Chan Kao, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Ip Chan Kao, como assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305, nos SCEU, a partir de 12 de Outubro de 2015.

Nos SSVMU:

Lou Tak Un, como assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, índice 315, a partir de 29 de Outubro de 2015;

Lai Kuen, como assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265, a partir de 31 de Outubro de 2015.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009:

Lok Io Wa, para assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, índice 330, nos SCEU, a partir de 5 de Setembro de 2015;

Cristina Bernardete Cândido, para técnica superior assessora, 3.º escalão, índice 650, na DI, a partir de 5 de Setembro de 2015.

Nos SSVMU:

Ho Lai Lin e Yee Lik Tung, para técnicos especialistas, 3.º escalão, índice 545, ambos a partir de 5 de Setembro de 2015;

Choi Wai Chong e Lei Chong Fat, para adjuntos-técnicos especialistas, 3.º escalão, índice 430, ambos a partir de 5 de Setembro de 2015;

Hong Fo San, para fiscal técnico especialista principal, 2.º escalão, índice 410, a partir de 5 de Setembro de 2015.

按本署管理委員會主席於二零一五年八月十二日作出之批示，並於同月十四日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列員工獲准續有關編制外合同，為期兩年：

余永棠——環境衛生及執照部第一職階特級行政技術助理員，薪俸305點，自二零一五年十月三十一日起生效；

梁譚少菊及廖明——園林綠化部第一職階首席行政技術助理員，薪俸265點，皆自二零一五年十月三十一日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，下列員工獲准修改其等編制外合同的第三條款：

陳綺玲——衛生監督部第三職階特級技術輔導員，薪俸430點，自二零一五年九月五日起生效。

環境衛生及執照部：

何永強及張國然——第三職階顧問高級技術員，薪俸650點，皆自二零一五年九月五日起生效；

周捷新——第三職階特級行政技術助理員，薪俸330點，自二零一五年九月五日起生效。

園林綠化部：

梁敏茵——第三職階顧問高級技術員，薪俸650點，自二零一五年九月五日起生效；

高叶昌——第二職階首席特級行政技術助理員，薪俸355點，自二零一五年九月五日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一五年八月十二日作出之批示，並於同月十四日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，化驗所第二職階顧問高級技術員黃泳敏，獲准修改其編制外合同的第三條款，調整為同一職階第三職階，薪俸650點，自二零一五年九月二日起生效。

二零一五年十月五日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 12 de Agosto de 2015, e presentes na sessão realizada em 14 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

U Weng Tong, como assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305, nos SAL, a partir de 31 de Outubro de 2015;

Leong Tam Sio Kok e Lio Meng, como assistentes técnicos administrativos principais, 1.º escalão, índice 265, nos SZVJ, ambos a partir de 31 de Outubro de 2015.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009:

Helene Chan Koo, para adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, nos SIS, a partir de 5 de Setembro de 2015.

Nos SAL:

Ho Veng Keong e Cheong Koc Iun, para técnicos superiores assessores, 3.º escalão, índice 650, ambos a partir de 5 de Setembro de 2015;

Chao Chit San, para assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, índice 330, a partir de 5 de Setembro de 2015.

Nos SZVJ:

Leong Man Ian, para técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, a partir de 5 de Setembro de 2015;

Kou Ip Cheong, para assistente técnico administrativo especialista principal, 2.º escalão, índice 355, a partir de 5 de Setembro de 2015.

Por despacho do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 12 de Agosto de 2015, e presente na sessão realizada em 14 do mesmo mês e ano:

Vong Weng Man, técnico superior assessor, 2.º escalão, do LAB — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para a mesma categoria, 3.º escalão, índice 650, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 2 de Setembro de 2015.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 5 de Outubro de 2015. — A Administradora do Conselho de Administração, Isabel Jorge.

退休基金會

批示摘錄

退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一五年九月三十日作出的批示：

(一) 財政局第三職階首席特級技術輔導員甘美儀，退休及撫卹制度會員編號37192，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零一五年九月十七日開始以相等於現行薪俸索引表內的360點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一五年九月二十五日作出的批示：

下列衛生局藥劑師，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一五年九月一日起註銷其等在公積金制度之登記。其等在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其等在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

供款人編號	姓名
6178845	劉嘉明
6182621	陳少薇
6182664	徐婷婷
6182672	李卓盈
6182702	黃耀俊
6182710	黃文漢
6182877	黃子傑
6182885	林家蔓
6183334	黃思敏
6183342	黃艷紅
6183377	鍾偉軍

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 30 de Setembro de 2015:

1. Aurora Mercedes Campos da Silva, adjunto-técnico especialista principal, 3.º escalão, da Direcção dos Serviços de Finanças, com o número de subscritor 37192 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 17 de Setembro de 2015, uma pensão mensal correspondente ao índice 360 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.
2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação das taxas de reversão

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 25 de Setembro de 2015:

Os farmacêuticos dos Serviços de Saúde abaixo mencionados, canceladas as inscrições no Regime de Previdência em 1 de Setembro de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que têm direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contarem menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma:

N.º Contribuinte	Nome
6178845	Lao Ka Meng
6182621	Chan Sio Mei
6182664	Choi Teng Teng
6182672	Lei Cheok Ieng
6182702	Vong Io Chon
6182710	Wong Man Hon
6182877	Wong Chi Kit
6182885	Lam Ka Man
6183334	Wong Si Man
6183342	Wong Im Hong
6183377	Chong Wai Kuan

供款人編號	姓名	N.º Contribuinte	Nome
6183385	吳振豪	6183385	Ung Chan Hou
6183407	潘燕庭	6183407	Pun In Teng
6183440	黎惠正	6183440	Lai Wai Cheng
6183458	施珍珍	6183458	Si Chan Chan
6183946	姜葶蔚	6183946	Keong Teng Wai

按照行政法務司司長於二零一五年九月二十九作出的批示：

財政局技術工人龔少雄，供款人編號6014559，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一五年九月八日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十四年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

教育暨青年局幼兒教育及小學教育二級教師陳昭麗，供款人編號6033790，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一五年九月五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十七年，根據同一法律第十四條第一款及第四十條第四款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

旅遊局翻譯員鄭耀華，供款人編號6078131，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一五年九月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿七年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之二十五。

交通事務局技術輔導員鄧美珠，供款人編號6186341，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一五年九月七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

高等教育輔助辦公室行政技術助理員馮海琮，供款人編號6199273，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 29 de Setembro de 2015:

Albino Isidoro Constantino, operário qualificado da Direcção dos Serviços de Finanças, com o número de contribuinte 6014559, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 8 de Setembro de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 34 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Leong Chan Chiu Lai, docente dos ensinos infantil e primário de nível 2 da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de contribuinte 6033790, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 5 de Setembro de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 27 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 40.º, n.º 4, do mesmo diploma.

Pedro Kuong Io Va, intérprete-tradutor da Direcção dos Serviços de Turismo, com o número de contribuinte 6078131, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Setembro de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 7 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Tang Mei Chu, adjunto-técnico da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, com o número de contribuinte 6186341, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 7 de Setembro de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Fong Hoi Keng, assistente técnica administrativa do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, com o número de contri-

一五年九月五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

體育發展局高級技術員賈瑞，供款人編號6186481，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一五年九月十二日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照行政法務司司長於二零一五年九月三十日作出的批示：

旅遊局技術輔導員Maria Teresa Lorena Crato Fogaça Rodrigues da Costa Gomes，供款人編號6030392，根據第8/2006號法律第十三條第一款(二)項之規定，自二零一四年十一月二日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條第一款及第二款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。另基於該供款人之註銷登記原因符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第四十條第四款之規定，訂定其有權取得「特別帳戶」之全部結餘。

民政總署技術工人鄭仲文，供款人編號6031739，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零一五年九月十五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十六年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

民政總署勤雜人員唐植良，供款人編號6071390，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零一五年九月十三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十九年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

buinte 6199273, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 5 de Setembro de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Jia Rui, técnico superior do Instituto do Desporto, com o número de contribuinte 6186481, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 12 de Setembro de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 30 de Setembro de 2015:

Maria Teresa Lorena Crato Fogaça Rodrigues da Costa Gomes, adjunto-técnico da Direcção dos Serviços de Turismo, com o número de contribuinte 6030392, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 2 de Novembro de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1 e 2, do mesmo diploma e determinado ter a mesma direito à totalidade do saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 40.º, n.º 4, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Kuong Chong Man, operário qualificado do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6031739, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 15 de Setembro de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 26 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Tong Chek Leong, auxiliar do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6071390, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 13 de Setembro de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 29 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

澳門保安部隊事務局勤雜人員余翠玲，供款人編號6100897，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一五年九月七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿六年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之二十五。

社會保障基金高級技術員鍾曉東，供款人編號6154830，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一五年九月五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

司法警察局實習刑事偵查員林錦興，供款人編號6186066，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一五年九月七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

司法警察局刑事技術輔導員之培訓學員陳瑩，供款人編號6194506，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一五年九月十七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照行政法務司司長於二零一五年十月六日作出的批示：

旅遊學院特邀副教授楊慕華，供款人編號6072451，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一五年九月十九日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿七年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之二十五。

U Choi Leng, auxiliar da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, com o número de contribuinte 6100897, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 7 de Setembro de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 6 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Chong Io Tong, técnico superior do Fundo de Segurança Social, com o número de contribuinte 6154830, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 5 de Setembro de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Lam Kam Heng, investigador criminal estagiário da Polícia Judiciária, com o número de contribuinte 6186066, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 7 de Setembro de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Chan Ieng, formando para adjunto-técnico de criminalística da Polícia Judiciária, com o número de contribuinte 6194506, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 17 de Setembro de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 6 de Outubro de 2015:

Yeung Mo Wah Ruth, professora adjunta convidada do Instituto de Formação Turística, com o número de contribuinte 6072451, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 19 de Setembro de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 7 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

社會工作局技術工人黃錦元，供款人編號6156620，根據第8/2006號法律第十三條第一款（三）項之規定，自二零一五年九月一日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條第一款及第二款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

澳門保安部隊事務局技術輔導員楊雅妮，供款人編號6159867，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一五年九月二十三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照二零一五年八月二十一日行政管理委員會主席的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，劉淑貞在本會擔任第二職階特級技術員的編制外合同，自二零一五年十一月一日起續期一年。

二零一五年十月九日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

勞工事務局

批示摘錄

摘錄自本人於二零一五年九月八日及九月十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，黃潤娣在本局擔任第三職階勤雜人員職務的散位合同續期一年，薪俸點為130點，自二零一五年十月二十日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第二款（四）項、第三款及第四款的規定，以附註形式修改本局人員關靜仙的散位合同第三條款，轉為第九職階勤雜人員，薪俸點為220點，自二零一五年九月四日起生效。

二零一五年九月三十日於勞工事務局

局長 黃志雄

Wong Kam Un, operário qualificado do Instituto de Acção Social, com o número de contribuinte 6156620, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Setembro de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 3), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1 e 2, do mesmo diploma.

Jeong Nga Nei, adjunto-técnico da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, com o número de contribuinte 6159867, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 23 de Setembro de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despacho da presidente do Conselho de Administração, de 21 de Agosto de 2015:

Lau Sok Cheng Teresa — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica especialista, 2.º escalão, neste Fundo de Pensões, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Novembro de 2015.

Fundo de Pensões, aos 9 de Outubro de 2015. — A Presidente do Conselho de Administração, *Jeong Kim I.*

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 8 e 11 de Setembro de 2015:

Vong Ion Tai — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 3.º escalão, índice 130, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Outubro de 2015.

Kuan Cheng Sin — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento com referência à categoria de auxiliar, 9.º escalão, índice 220, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Setembro de 2015.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 30 de Setembro de 2015. — O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong.*

人 力 資 源 辦 公 室**批 示 摘 錄**

摘錄自經濟財政司司長於二零一五年九月三十日作出的批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改高學慧在本辦公室擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席技術輔導員的薪俸點350點，自二零一五年十月七日起生效。

二零一五年十月八日於人力資源辦公室

主任 盧瑞冰

金 融 情 報 辦 公 室**聲 明**

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，本辦散位合同人員第六職階輕型車輛司機陳炳權，自二零一五年十月一日起，即在廉政公署擔任職務之日起終止於本辦的職務。

二零一五年十月五日於金融情報辦公室

辦公室主任 伍文湘

澳 門 保 安 部 隊 事 務 局**批 示 摘 錄**

摘錄自簽署人於二零一五年九月十六日之批示：

應第一職階勤雜人員張潔貞之申請，於其散位合同屆滿後自二零一五年十月一日起終止職務。

摘錄自保安司司長於二零一五年九月二十九日之批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，自二零一五年十月七日起，以附註方式修改本局與第二職階二等技術輔導員王華炳、鄭玉珊、何美婷、羅浩文、吳嘉儀、吳鳳美、趙珮儀、鄭家恆、朱麗娟、

GABINETE PARA OS RECURSOS HUMANOS**Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 30 de Setembro de 2015:

Kou Hok Wai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.^o escalão, índice 350, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 7 de Outubro de 2015.

Gabinete para os Recursos Humanos, aos 8 de Outubro de 2015. — A Coordenadora do Gabinete, *Lou Soi Peng*.

GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA**Declaração**

Para os devidos efeitos se declara que Chan Peng Kun, motorista de ligeiros, 6.^o escalão, assalariado, cessou as suas funções neste Gabinete, nos termos do artigo 45.^o do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Outubro de 2015, data em que iniciou funções no Comissariado contra a Corrupção de Macau.

Gabinete de Informação Financeira, aos 5 de Outubro de 2015. — A Coordenadora do Gabinete, *Ng Man Seong*.

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU****Extractos de despachos**

Por despacho do signatário, de 16 de Setembro de 2015:

Cheong Kit Cheng — cessa funções, a seu pedido, no termo do prazo do seu contrato de assalariamento como auxiliar, 1.^o escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Outubro de 2015.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 29 de Setembro de 2015:

Wong Wa Peng, Cheang Iok San, Ho Mei Teng, Lo Hou Man, Ng Ka I, Ng Fong Mei, Chio Pui I, Chiang Ka Hang, Chu Li Chuan, Kwong In San, Sou Ka Man, Chan Ka Lei, Lao Ka Ieng, Tam Sou Lai, Ao Ieong Un Leng, Ieong Man Si, Leong Sok Na, Chan Weng Ian, Chan Im Ieng, Chan Hio Ian, Chang Sok Man, Io Fan Fan, Lei Mio U, Lei Hio

鄺燕珊、蘇家雯、陳嘉俐、劉嘉盈、譚素麗、歐陽婉玲、楊文詩、梁淑娜、陳詠茵、陳艷盈、陳曉欣、曾淑敏、姚盼盼、李妙瑜、李曉彥、黃韋立、何麗芳、李艷玲、陳紫珊、吳雪欣、林詠儀、李銀華、吳葉敏、高家盈、朱展熙、潘駿銘、莫靄倫、黎碧影、莊雪芬、陳曉婷、李佩盈、鍾詠茵、黎思穎、湯鎮傑、徐永健、區易賢、梁燕麗、張瑋傑、錢恩淇、杜嘉雯及何蔚詩簽訂之編制外合同第三條款，轉為第一職階一等技術輔導員，並收取薪俸點305之薪酬。

二零一五年十月六日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

司法警察局

批示摘錄

摘錄自本人於二零一五年七月十五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，第5/2006號法律第十一條第一款，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(五)項之規定，莫家豪在本局擔任第三職階重型車輛司機職務的散位合同，自二零一五年九月九日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，第5/2006號法律第十一條第一款，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(五)項之規定，李家麟在本局擔任第三職階技術工人職務的散位合同，自二零一五年九月十五日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，第5/2006號法律第十一條第一款，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(五)項之規定，譚志明在本局擔任第七職階勤雜人員職務的散位合同，自二零一五年九月二十五日起續期一年。

摘錄自本人於二零一五年八月十三日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款(二)項及第四款，聯同現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二

In, Vong Wai Lap, Ho Lai Fong, Lei Im Leng, Chan Chi San, Ng Sut Ian, Lam Weng I, Lei Ngan Wa, Ng Ip Man, Kou Ka Ieng, Chu Chin Hei, Poon Chon Meng, Mok Oi Lon, Lai Pek Ieng, Chong Sut Fan, Chan Hio Teng, Lei Pui Ieng, Chong Weng Ian, Lai Si Weng, Tong Chan Kit, Chui Weng Kin, Au Iek In, Leong In Lai, Cheong Wai Kit, Chin Ian Kei, Tou Ka Man e Ho Wai Si, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos da Lei n.º 14/2009, conjugada com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 7 de Outubro de 2015.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 6 de Outubro de 2015. — O Director, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 15 de Julho de 2015:

Mok Ka Ho — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de pesados, 3.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 9 de Setembro de 2015.

Lei Ka Lon — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 3.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 15 de Setembro de 2015.

Tam Chi Meng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 7.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 25 de Setembro de 2015.

Por despacho do signatário, de 13 de Agosto de 2015:

Leong Wai Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato de assalariamento para auxiliar, 4.º escalão, índice 140, nesta Polícia, nos termos dos artigos

款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，第5/2006號法律第十一條第一款，第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(六)項之規定，以附註形式修改本局與梁偉文簽訂的散位合同第三條款，自二零一五年八月四日起，更改為第四職階勤雜人員，薪俸為現行薪俸表140點。

摘錄自本人於二零一五年八月十八日作出的批示：

陳瑩，以散位合同方式在本局擔任刑事技術輔導員之培訓學員。應其要求，自二零一五年九月十七日起解除與本局簽訂的合同。

摘錄自本人於二零一五年八月三十一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，第5/2006號法律第十一條第一款，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(五)項之規定，梁麗媚在本局擔任第七職階勤雜人員職務的散位合同，自二零一五年十一月八日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，第5/2006號法律第十一條第一款，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(五)項之規定，許錦寧在本局擔任第五職階勤雜人員職務的散位合同，自二零一五年十一月六日起續期一年。

摘錄自本人於二零一五年九月一日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款(三)項、第三款及第四款，現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，第5/2006號法律第十一條第一款，第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(六)項之規定，以附註形式修改本局與盧兆洪簽訂的散位合同第三條款，自二零一五年八月十五日起，更改為第六職階勤雜人員，薪俸為現行薪俸表160點。

根據第14/2009號法律第十三條第二款(二)項及第四款，現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，第5/2006號法律第十一條第一款，第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，以及公佈於二零一五年二月十三日第

13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 6), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 4 de Agosto de 2015.

Por despacho do signatário, de 18 de Agosto de 2015:

Chan Ieng, formanda para adjunta-técnica de criminalística, em regime de contrato de assalariamento, desta Polícia — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato, a partir de 17 de Setembro de 2015.

Por despachos do signatário, de 31 de Agosto de 2015:

Leong Lai Mei — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 7.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 8 de Novembro de 2015.

Hui Kam Neng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 5.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 6 de Novembro de 2015.

Por despachos do signatário, de 1 de Setembro de 2015:

Lou Sio Hong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato de assalariamento para auxiliar, 6.º escalão, índice 160, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 3), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, e 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 6), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 15 de Agosto de 2015.

Lei Chon Iun — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato de assalariamento para auxiliar, 4.º escalão, índice 140, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 6), do Despacho do Se-

六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(六)項之規定,以附註形式修改本局與李春賢簽訂的散位合同第三條款,自二零一五年八月二十七日起,更改為第四職階勤雜人員,薪俸為現行薪俸表140點。

摘錄自本人於二零一五年九月四日作出的批示:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條,第5/2006號法律第十一條第一款,以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(五)項之規定,吳乃志在本局擔任第二職階首席技術輔導員職務的編制外合同,自二零一五年十一月二十三日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條,第5/2006號法律第十一條第一款,以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(五)項之規定,梁月韶在本局擔任第一職階特級行政技術助理員職務的編制外合同,自二零一五年十一月三日起續期一年。

摘錄自本人於二零一五年九月十日作出的批示:

張淑眉,於司法警察局以編制外合同方式擔任第一職階首席技術員,在刊登於二零一五年八月十二日第三十二期第二組《澳門特別行政區公報》內的最後成績名單中名列第一名——根據第14/2009號法律第十二條第四款及第五款,現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項、第二十二條第四款及第23/2011號行政法規第二十九條第一款,聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定,經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(六)項、第二款及第二十五條第一款之規定,以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(三)項之規定,獲臨時委任為本局人員編制內技術員職程之第一職階首席技術員,為期一年,以填補第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規所設立的職位。

高小菊,於澳門保安部隊事務局以編制外合同方式擔任第一職階特級技術員,在刊登於二零一五年八月十二日第三十二期第二組《澳門特別行政區公報》內的最後成績名單中名列第二名——根據第14/2009號法律第十二條第四款及第五款,現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項、第二十二條第四款及第23/2011號行政法規第二十九條第一款,聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定,經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(六)項、第二款及第二十五條第一款之規定,以及公佈於

cretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 27 de Agosto de 2015.

Por despachos do signatário, de 4 de Setembro de 2015:

Ng Nai Chi — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico principal, 2.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 23 de Novembro de 2015.

Leong Ut Sio — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnica administrativa especialista, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 3 de Novembro de 2015.

Por despachos do signatário, de 10 de Setembro de 2015:

Cheong Sok Mei, técnica principal, 1.º escalão, contratada além do quadro da Polícia Judiciária, classificada em 1.º lugar no concurso a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* n.º 32/2015, II Série, de 12 de Agosto — nomeada, provisoriamente, pelo período de um ano, técnica principal, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro de pessoal desta Polícia, nos termos dos artigos 12.º, n.ºs 4 e 5, da Lei n.º 14/2009, 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 4, todos do ETAPM, vigente, e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e os artigos 24.º, n.ºs 1, alínea 6), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 3), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, indo ocupar o lugar criado pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Kou Sio Kok, técnica especialista, 1.º escalão, contratada além do quadro da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, classificada em 2.º lugar no concurso a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* n.º 32/2015, II Série, de 12 de Agosto — nomeada, provisoriamente, pelo período de um ano, técnica principal, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro de pessoal desta Polícia, nos termos dos artigos 12.º, n.ºs 4 e 5, da Lei n.º 14/2009, 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 4, todos do ETAPM, vigente, e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.ºs 1, alínea 6), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Re-

二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(三)項之規定,獲臨時委任為本局人員編制內技術員職程之第一職階首席技術員,為期一年,以填補第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規所設立的職位。

二零一五年十月八日於司法警察局

局長 周偉光

gulamento Administrativo n.º 20/2010, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 3), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, indo ocupar o lugar criado pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Polícia Judiciária, aos 8 de Outubro de 2015. — O Director, *Chau Wai Kuong*.

澳門監獄

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一五年七月二十九日作出的批示:

吳嘉惠——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項、第二十二條第一款的規定,以及第23/2011號行政法規第三十七條的規定,在二零一五年五月六日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的以中央開考考核方式填補各公共部門心理學範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員之職缺,最後成績名單排名第十一名的及格投考人,獲臨時委任為澳門監獄人員編制內高級技術員職程第一職階二等高級技術員,為期一年。

摘錄自簽署人於二零一五年九月十六日作出的批示:

郭永佳,澳門監獄第一職階二等技術輔導員,屬編制外合同,應其要求自二零一五年十月二日起終止其合同。

摘錄自澳門監獄人力資源處處長於二零一五年九月二十一日作出的批示:

林琬瑩,澳門監獄第一職階普通科醫生——根據第10/2010號法律第十七條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項,配合經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定,批准以附註方式修改其編制外合同第三條款,轉為所屬職級之第二職階,薪俸點為570點,自二零一五年十月三日起生效。

陳艷玲、陳楚文及張淑汶,澳門監獄第一職階一級護士——根據第18/2009號法律第十二條第一款,配合經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 29 de Julho de 2015:

Ng Ka Wai, classificada em 11.º lugar no concurso centralizado, para o preenchimento de lugares vagos de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, dos Serviços Públicos, na área de psicologia, da carreira de técnico superior, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 18/2015, II Série, de 6 de Maio — nomeada, provisoriamente, pelo período de um ano, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal do EPM, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 37.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Por despacho do signatário, de 16 de Setembro de 2015:

Kuok Weng Kai, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, do EPM — rescindido, a seu pedido, o referido contrato, a partir de 2 de Outubro de 2015.

Por despachos da chefe da Divisão de Recursos Humanos, de 21 de Setembro de 2015:

Lam Un Ieng, médica geral, 1.º escalão, contratada além do quadro, do EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 570, nos termos dos artigos 17.º da Lei n.º 10/2010, e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugados com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Outubro de 2015.

Chan Im Leng, Chen Chuwen e Cheong Sok Man, enfermeiras, grau 1, 1.º escalão, contratadas além do quadro, do EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos referidos contratos com referência à mesma categoria, 2.º escalão, ín-

定，批准以附註方式修改其編制外合同第三條款，轉為所屬職級之第二職階，薪俸點為440點，自二零一五年十月三日起生效。

陳雅綸，澳門監獄第一職階一等高級技術員——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，配合經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，批准以附註方式修改其編制外合同第三條款，轉為所屬職級之第二職階，薪俸點為510點，自二零一五年十月三十日起生效。

林揖光，澳門監獄第一職階首席行政技術助理員——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，配合經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，批准以附註方式修改其編制外合同第三條款，轉為所屬職級之第二職階，薪俸點為275點，自二零一五年十月三十日起生效。

二零一五年十月七日於澳門監獄

獄長 李錦昌

消防局

批示摘錄

按照二零一五年九月二十四日第186/2015號保安司司長批示：

由二零一五年十月一日起，根據經十一月二十四日第51/97/M號法令以及三月二十九日第9/2004號行政法規修改的十二月三十日第66/94/M號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百一十一條、第一百一十四條至第一百一十七條、第一百一十九條、第一百二十二條、第一百二十三條、第一百三十三條、第一百三十四條及第一百三十六條之規定，將下列軍事化人員以年資晉升至消防局一等消防區長之職位：

副一等消防區長 編號 404091 沈家豪
 " 編號 400121 劉皓璋
 " 編號 401121 陳新賢
 " 編號 428981 陳杰華
 " 編號 410041 尚樺

二零一五年十月六日於消防局

局長 馬耀榮消防總監

dice 440, nos termos do artigo 12.º, n.º 1, da Lei n.º 18/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Outubro de 2015.

Chan Nga Lon, técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, do EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 510, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 30 de Outubro de 2015.

Lam Iap Kuong, assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, do EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 275, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 30 de Outubro de 2015.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 7 de Outubro de 2015. — O Director, *Lee Kam Cheong*.

CORPO DE BOMBEIROS

Extracto de despacho

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 186/2015, de 24 de Setembro de 2015:

Os militarizados abaixo indicados — promovidos ao posto de chefe de primeira do Corpo de Bombeiros, ao abrigo dos artigos 111.º, 114.º a 117.º, 119.º, 122.º, 123.º, 133.º, 134.º e 136.º do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, e alterado pelo Decreto-Lei n.º 51/97/M, de 24 de Novembro, e pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2004, de 29 de Março, a partir de 1 de Outubro de 2015:

Chefe assistente n.º 404 091 Sam Ka Hou
 » n.º 400 121 Lao Hou Wai
 » n.º 401 121 Chan San In
 » n.º 428 981 Chan Kit Wa
 » n.º 410 041 Seong Wa

Corpo de Bombeiros, aos 6 de Outubro de 2015. — O Comandante, *Ma Io Weng*, chefe-mor.

衛生局

批示摘錄

摘錄自局長於二零一五年七月七日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第9/2010號法律第七條第一款(二)項之規定，本局第二職階一般服務助理員何楊巧蘭的散位合同續期一年及以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階一般服務助理員，自二零一五年八月九日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第9/2010號法律第七條第一款(二)項之規定，本局第三職階一般服務助理員李燕妹的散位合同續期一年及以附註形式修改合同第三條款，轉為第四職階一般服務助理員，自二零一五年八月二日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第9/2010號法律第七條第一款(二)項之規定，本局第三職階一般服務助理員王清劍的散位合同續期一年及以附註形式修改合同第三條款，轉為第四職階一般服務助理員，自二零一五年八月二十三日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局下列散位合同人員獲續期一年：

第二職階二等護理助理員古瑞芳、梁淑貞及黃七英，自二零一五年九月一日起生效；

第二職階二等護理助理員蘇鳳兒，自二零一五年八月二十四日起生效；

第二職階二等護理助理員黃雪紅，自二零一五年八月十七日起生效；

第三職階二等護理助理員張華招，自二零一五年八月十日起生效；

第三職階二等護理助理員關金英、林小芳、李惠愛、梁瑞瓊、潘美珍及蕭少群，自二零一五年八月十三日起生效；

第三職階二等護理助理員黃河基，自二零一五年八月十四日起生效；

第三職階二等護理助理員麥小燕及黃婉霞，自二零一五年八月二十日起生效；

第三職階二等護理助理員程卓容及駱麗雁，自二零一五年八月二十一日起生效；

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 7 de Julho de 2015:

Ho Yeong Hau Lan, auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, contratado por assalariamento, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 7.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, a partir de 9 de Agosto de 2015.

Lei In Mui, auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, contratado por assalariamento, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 4.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 7.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, a partir de 2 de Agosto de 2015.

Wong Cheng Kim, auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, contratado por assalariamento, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 4.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 7.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, a partir de 23 de Agosto de 2015.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Ku Soi Fong, Leong Sok Cheng e Wong Chat Ieng, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 1 de Setembro de 2015;

Sou Fong I, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 24 de Agosto de 2015;

Wong Sut Hong, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 17 de Agosto de 2015;

Cheong Wa Chio, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 3.º escalão, a partir de 10 de Agosto de 2015;

Kuan Kam Ieng, Lam Sio Fong, Lei Wai Oi, Leong Soi Keng, Pun Mei Chan e Sio Sio Kuan, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 3.º escalão, a partir de 13 de Agosto de 2015;

Wong Ho Kei, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 3.º escalão, a partir de 14 de Agosto de 2015;

Mak Sio In e Wong Un Ha, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 3.º escalão, a partir de 20 de Agosto de 2015;

Cheng Cheok Iong e Lok Lai Ngan, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 3.º escalão, a partir de 21 de Agosto de 2015;

第三職階二等護理助理員黃志堅，自二零一五年八月二十二日起生效；

第三職階二等護理助理員吳玉芬，自二零一五年八月二十八日起生效；

第四職階二等護理助理員鄭惠芬、丘健強及郭燕玲，自二零一五年八月十一日起生效；

第六職階二等護理助理員Baladas, Fernando，自二零一五年八月二十五日起生效。

摘錄自局長於二零一五年七月十五日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第9/2010號法律第十一條第一款（一）項之規定，本局第一職階二等護理助理員林繼業的散位合同續期一年及以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等護理助理員，自二零一五年八月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第9/2010號法律第十一條第一款（三）項之規定，曾劍如在本局擔任散位合同第四職階二等護理助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第五職階二等護理助理員，自二零一五年八月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第9/2010號法律第十一條第一款（三）項之規定，劉社源及黃亞仔在本局擔任散位合同第四職階二等護理助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第五職階二等護理助理員，自二零一五年八月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第9/2010號法律第十一條第一款（三）項之規定，林廣平在本局擔任散位合同第五職階二等護理助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第六職階二等護理助理員，自二零一五年八月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第9/2010號法律第十一條第一款（三）項之規定，李日明在本局擔任散位合同第五職階二等護理助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第六職階二等護理助理員，自二零一五年九月二十七日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第9/2010號法律第十一條第一款（四）項之規定，張偉強及黃肇偉在本局擔任散位合同第六職階二等護理助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第七職階二等護理助理員，自二零一五年八月一日起生效。

Wong Chi Kin, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 3.º escalão, a partir de 22 de Agosto de 2015;

Ng Lok Fan, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 3.º escalão, a partir de 28 de Agosto de 2015;

Cheang Wai Fan, Iau Kin Keong e Kuok In Leng, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 4.º escalão, a partir de 11 de Agosto de 2015;

Baladas, Fernando, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 6.º escalão, a partir de 25 de Agosto de 2015.

Por despachos do director dos Serviços, de 15 de Julho de 2015:

Lam Kai Ip, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por assalariamento, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 9/2010, a partir de 1 de Agosto de 2015.

Chang King U Manuel, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 4.º escalão, contratado por assalariamento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 5.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, alínea 3), da Lei n.º 9/2010, a partir de 1 de Agosto de 2015.

Lao Se Un e Wong A Chai, auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 4.º escalão, contratados por assalariamento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 5.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, alínea 3), da Lei n.º 9/2010, a partir de 1 de Agosto de 2015.

Lam Kuong Peng, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 5.º escalão, contratado por assalariamento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 6.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, alínea 3), da Lei n.º 9/2010, a partir de 1 de Agosto de 2015.

Lei Iat Meng, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 5.º escalão, contratado por assalariamento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 6.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, alínea 3), da Lei n.º 9/2010, a partir de 27 de Setembro de 2015.

Cheong Wai Keong e Vong Jose, auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 6.º escalão, contratados por assalariamento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 7.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, alínea 4), da Lei n.º 9/2010, a partir de 1 de Agosto de 2015.

摘錄自局長於二零一五年七月二十日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，李耀佩在本局擔任編制外合同第一職階顧問高級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階顧問高級技術員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一五年六月十九日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，李健強在本局擔任編制外合同第一職階一等高級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一等高級技術員，自二零一五年八月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，麥維康在本局擔任編制外合同第一職階二等技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等技術輔導員，自二零一五年八月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，李嘉敏在本局擔任編制外合同第一職階特級行政技術助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階特級行政技術助理員，自二零一五年八月五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，葛濱及林義財在本局擔任編制外合同第一職階顧問高級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階顧問高級技術員，自二零一五年八月八日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，陳紹球在本局擔任編制外合同第二職階顧問高級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階顧問高級技術員，自二零一五年八月十五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，周桂洲、林玉嬋、梁小玉及伍麗莎在本局擔任編制外合同第二職階特級技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階特級技術輔導員，自二零一五年八月十五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之

Por despachos do director dos Serviços, de 20 de Julho de 2015:

Lei Iu Pui Gloria, técnica superior assessora, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior assessor, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro, a partir de 19 de Junho de 2015.

Lei Kin Keong, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Agosto de 2015.

Mak Wai Hong, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Agosto de 2015.

Lei Ka Man, assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 5 de Agosto de 2015.

Kot Pan e Lam I Choi, técnicos superiores assessores, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior assessor, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 8 de Agosto de 2015.

Chan Siu Kao Luther, técnico superior assessor, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior assessor, 3.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Agosto de 2015.

Chau Kuai Chau, Lam Ioc Sim, Leong Sio Iok e Ng, Luisa da Conceição, adjuntos-técnicos especialistas, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Agosto de 2015.

Ozorio, Cecilia, adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada, por

規定，Ozorio, Cecilia在本局擔任編制外合同第二職階特級技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階特級技術輔導員，自二零一五年八月十六日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，梁佩芝在本局擔任編制外合同第一職階首席技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階首席技術員，自二零一五年八月二十七日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，韋富榮在本局擔任編制外合同第一職階特級技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階特級技術輔導員，自二零一五年九月二日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一五年七月二十三日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項之規定，梁家偉在本局擔任編制外合同第二職階首席技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階特級技術員，自二零一五年八月七日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項之規定，林麗紅在本局擔任編制外合同第三職階特級技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階首席特級技術輔導員，自二零一五年八月七日起生效。

摘錄自局長於二零一五年七月二十三日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，本局第二職階特級行政技術助理員梁炎佳的編制外合同續期一年及以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階特級行政技術助理員，自二零一五年八月十五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局下列編制外合同人員獲續期兩年：

第一職階首席技術員吳慧雯，自二零一五年八月二十日起生效；

第一職階一等技術員張芬娜，自二零一五年九月一日起生效；

第一職階特級技術輔導員李德豪，自二零一五年八月十五日起生效。

avermamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 16 de Agosto de 2015.

Leong Pui Chi, técnico principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico principal, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 27 de Agosto de 2015.

Vai Fu Veng, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 2 de Setembro de 2015.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 23 de Julho de 2015:

Leong Ka Wai, técnico principal, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico especialista, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 7 de Agosto de 2015.

Lam Lai Hong, adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 7 de Agosto de 2015.

Por despachos do director dos Serviços, de 23 de Julho de 2015:

Leong Im Kai, assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Agosto de 2015.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Ung Wai Man, como técnico principal, 1.º escalão, a partir de 20 de Agosto de 2015;

Cheong Fan Na, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Setembro de 2015;

Lei Tak Hou, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, a partir de 15 de Agosto de 2015.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局下列編制外合同人員獲續期一年：

第三職階顧問高級技術員羅金賢，自二零一五年八月二十六日起生效；

第二職階一等高級技術員方乃岳，自二零一五年八月十七日起生效；

第二職階一等高級技術員梁恩賜，自二零一五年九月一日起生效；

第一職階一等技術員陸秦，自二零一五年八月十五日起生效；

第一職階一等技術輔導員伍海建，自二零一五年八月十三日起生效；

第一職階特級行政技術助理員鄭新和，自二零一五年八月十五日起生效。

摘錄自局長於二零一五年七月二十四日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局下列散位合同人員獲續期一年：

第三職階二等護理助理員譚梓雷，自二零一五年八月二日起生效；

第六職階二等護理助理員詹國平，自二零一五年八月二日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一五年七月二十九日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第7/2010號法律第九條第一款及第五款之規定，張翠恩及吳柏玲在本局擔任編制外合同第三職階二等診療技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階一等診療技術員，自二零一五年八月十一日起生效。

摘錄自局長於二零一五年七月二十九日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，蕭慧賢在本局擔任編制外合同第一職階首席技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階首席技術員，自二零一五年八月二十八日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Lo Kam In, como técnico superior assessor, 3.º escalão, a partir de 26 de Agosto de 2015;

Fong Nai Ngok, como técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 17 de Agosto de 2015;

Leong Ian Chi, como técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 1 de Setembro de 2015;

Lok Chon, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 15 de Agosto de 2015;

Ng Hoi Kin, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 13 de Agosto de 2015;

Cheang San Wo, como assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, a partir de 15 de Agosto de 2015.

Por despachos do director dos Serviços, de 24 de Julho de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Tam Chi Loi, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 3.º escalão, a partir de 2 de Agosto de 2015;

Chim Kuok Peng, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 6.º escalão, a partir de 2 de Agosto de 2015.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Julho de 2015:

Cheung Chui Yan e Ng Pak Leng, técnicos de diagnósticos e terapêuticas de 2.ª classe, 3.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 9.º, n.ºs 1 e 5, da Lei n.º 7/2010, a partir de 11 de Agosto de 2015.

Por despachos do director dos Serviços, de 29 de Julho de 2015:

Sio Wai In, técnico principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico principal, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 28 de Agosto de 2015.

Chan Wai Peng, adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria

規定，陳惠萍在本局擔任編制外合同第二職階特級技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階特級技術輔導員，自二零一五年八月十五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，楊玉兒在本局擔任編制外合同第二職階特級技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階特級技術輔導員，自二零一五年八月三十一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，陳嘉儀、周添明及梁偉源在本局擔任編制外合同第一職階特級技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階特級技術輔導員，自二零一五年八月十三日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，吳富榮在本局擔任編制外合同第一職階二等技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等技術輔導員，自二零一五年八月十八日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，張嘉業、趙標、梁麗玲、黃英傑及黃學雄在本局擔任編制外合同第一職階特級行政技術助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階特級行政技術助理員，自二零一五年八月五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階一級護士何衍瑤的編制外合同獲續期六個月，自二零一五年八月十一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第一職階一般服務助理員林少芬的散位合同獲續期一年，自二零一五年八月九日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第二職階二等高級衛生技術員梁嘯丁的編制外合同獲續期六個月，自二零一五年八月十八日起生效。

按照二零一五年九月二十五日本局一般衛生護理代副局長的批示：

取消吳懋振第C-0357號中醫師執業牌照之許可，因其沒履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

de adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Agosto de 2015.

Ieong Iok I, adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 31 de Agosto de 2015.

Chan Ka Yee, Chau Tim Meng e Leong Vai Un, adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 13 de Agosto de 2015.

Ng Fu Weng, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 18 de Agosto de 2015.

Cheong Henry, Chiu Pio, Leong Lai Leng, Vong Lourenco e Wong Hok Hong, assistentes técnicos administrativos especialistas, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 5 de Agosto de 2015.

Ho In Io — renovado o contrato além do quadro, pelo período de seis meses, como enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 11 de Agosto de 2015.

Lam Sio Fan — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 9 de Agosto de 2015.

Leong Sio Teng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de seis meses, como técnico superior de saúde de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 18 de Agosto de 2015.

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 25 de Setembro de 2015:

Ng Mao Chan — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de mestre de medicina tradicional chinesa, licença n.º C-0357.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

廖潔茵——應其要求，中止第M-2073號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

周真瑱——獲准許從事牙科醫生職業，牌照編號是：D-0209。

(是項刊登費用為 \$274.00)

曹毅軍、李欣嫦、李佩淇、何森然、徐慧欣、潘志淪、李健強、何文俊、劉佩玲——獲准許從事護士職業，牌照編號分別是：E-2466、E-2467、E-2468、E-2469、E-2470、E-2471、E-2472、E-2473、E-2474。

(是項刊登費用為 \$353.00)

盧偉權、張俊驃、蔣政、邱國基、陳漢文、麥秀芝、林翊全、龍灝賢、余信亨、林柏樺——獲准許從事醫生職業，牌照編號分別是：M-2181、M-2182、M-2183、M-2184、M-2185、M-2186、M-2187、M-2188、M-2189、M-2190。

(是項刊登費用為 \$353.00)

蔡永達、鄧祖宜、李焯庄、黃田毅、蘇惠蘭、李雅絲、吳梓拓——獲准許從事中醫生職業，牌照編號分別是：W-0535、W-0536、W-0537、W-0538、W-0539、W-0540、W-0541。

(是項刊登費用為 \$314.00)

梁幸濂——獲准許從事治療師（物理治療）職業，牌照編號是：T-0413。

(是項刊登費用為 \$284.00)

按照二零一五年九月二十九日本局一般衛生護理代副局長的批示：

李嘉儀、李詠欣——獲准許從事護士職業，牌照編號分別是：E-2475、E-2476。

(是項刊登費用為 \$284.00)

雷應韜、羅兆峰——應其要求，分別中止第M-1936、M-1991號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

黃騰達——應其要求，中止第AL-0218號名博醫療中心執照之許可，為期兩年，場所位於澳門沙梨頭南街337號綠楊花園第一及二座（利康、利泰閣）地下C座。

(是項刊登費用為 \$304.00)

Lio Kit Ian — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-2073.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Zhou Chan Chan — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico dentista, licença n.º D-0209.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Cao YiJun, Lei Ian Seong, Lee Pui Kei, Ho Sam In, Choi Wai Ian, Pun Chi U, Lei Kin Keong, Ho Man Chon e Lao Gageiro Pui Leng — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-2466, E-2467, E-2468, E-2469, E-2470, E-2471, E-2472, E-2473 e E-2474.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Lo Wai Kun, Cheong Chon Pio, Cheong Cheng, Yau Kwok Kay, Chan Han Man, Mak Sao Chi, Lam Yick Chuen, Long Hou In, Yu Shun Hang e Lam Pak Wa — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-2181, M-2182, M-2183, M-2184, M-2185, M-2186, M-2187, M-2188, M-2189 e M-2190.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Choi Weng Tat, Tang Chou I, Lei Cheok Chong, Wong Tin Ngai, Sou Wai Lan, Lei Nga Si e Wu ZiTuo — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licenças n.ºs W-0535, W-0536, W-0537, W-0538, W-0539, W-0540, W-0541.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Leong Hang Lim — concedida autorização para o exercício privado da profissão de terapeuta (medicina física), licença n.º T-0413.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 29 de Setembro de 2015:

Lei Ka I e Lei Weng Ian — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-2475, E-2476.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Loi Ieng Tou e Lo Sio Fong — suspenso, a seus pedidos, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-1936 e M-1991.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Wong Tang Tat — suspensa, a seu pedido, por dois anos, a autorização para funcionamento do Care Clinic, situada na Rua Sul do Patane, n.º 337, Lok Yeong Fa Un, Bl. 1 e 2 (Lei Hong, Lei Tai Kok), r/c-C, Macau, alvará n.º AL-0218.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

按照二零一五年十月五日本局一般衛生護理代副局長的批示：

梁佩華——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-2477。

(是項刊登費用為 \$264.00)

Nuno Miguel Alves dos Santos Teixeira Gomes——獲准許從事治療師(心理治療)職業，牌照編號是：T-0414。

(是項刊登費用為 \$284.00)

陳素珊——獲准許從事治療師(物理治療)職業，牌照編號是：T-0415。

(是項刊登費用為 \$284.00)

許可准照第AL-0020/3號，及營業地點位於澳門新口岸友誼大馬路新安花園第二座地下F舖之陳氏診所II之中文名稱更改為澳門陳氏醫療中心II，葡文名稱維持不變。

(是項刊登費用為 \$304.00)

按照二零一五年十月六日本局一般衛生護理代副局長的批示：

陳雅媛——應其要求，中止第E-2094號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

取消田駿明第M-0350號、陳澹慈第M-0510號、卓妮第M-2053號醫生執業牌照之許可，因其沒履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$353.00)

楊小莉——應其要求，中止第M-1902號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

關柏文——應其要求，中止第T-0191號診療輔助技術員(臨床分析及公共衛生)執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$294.00)

梁文彪——應其要求，中止第W-0043號中醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

二零一五年十月八日於衛生局

局長 李展潤

Por despachos da subdirectora dos Serviços, substituta, para os CSG, de 5 de Outubro de 2015:

Leong Pui Wa — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2477.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Nuno Miguel Alves dos Santos Teixeira Gomes — concedida autorização para o exercício privado da profissão de terapeuta (psicoterapia), licença n.º T-0414.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Chan Sou San — concedida autorização para o exercício privado da profissão de terapeuta (medicina física), licença n.º T-0415.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Autorizada a alteração da denominação chinesa da Policlínica Chan's de Macau II que se situa na Av. da Amizade, Edf. San On, Bl. 2, r/c, Loja F, Macau, alvará n.º AL-0020/3, ficando com a mesma denominação em português.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

Por despachos da subdirectora dos Serviços, substituta, para os CSG, de 6 de Outubro de 2015:

Chan Nga Wun — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2094.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Thian Choon Ming, Chan Wai Chi e Cheok Nei — canceladas, por não terem cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, as autorizações para o exercício da profissão de médico licenças n.ºs M-0350, M-0510 e M-2053.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Ieong Sio Lei — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1902.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Kwan Pak Man — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública), licença n.º T-0191.

(Custo desta publicação \$ 294,00)

Leong Man Pio — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0043.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Serviços de Saúde, aos 8 de Outubro de 2015. — O Director dos Serviços, *Lei Chün Ion*.

教育暨青年局

批示摘錄

摘錄自本局局長二零一五年九月十七日批示：

應楊斯惠的請求，其在本局擔任第一職階首席技術員職務的編制外合同，自二零一五年十月二十六日起予以解除。

摘錄自本局學校管理暨行政廳廳長二零一五年九月十八日批示：

根據第12/2010號法律第七條和附件表一、表四及表五，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列人員在本局擔任如下職務的編制外合同，以附註形式修改合同第三條款，職程、職階及薪俸點如下：

Válter Ismael Marques Ferreira，自二零一五年十月六日起轉為第四職階中學教育一級教師，薪俸點為515；

Daniel Augusto Macedo de Melo e Pinto，自二零一五年十月三日起轉為第七職階幼兒教育及小學教育一級教師（小學），薪俸點為590；

何燕燕及Nuno Gabriel Teixeira Capela，分別自二零一五年十月二日及二零一五年十月十六日起轉為第四職階幼兒教育及小學教育一級教師（小學），薪俸點為505；

勞翠麗，自二零一五年十月三十一日起轉為第三職階幼兒教育及小學教育一級教師（小學），薪俸點為485；

陳豔玲，自二零一五年十月十六日起轉為第十職階幼兒教育及小學教育二級教師（幼兒），薪俸點為565。

根據第14/2009號法律第十三條及附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列人員在本局擔任如下職務的編制外合同，以附註形式修改合同第三條款，職級、職階及薪俸點如下：

黃思雅，自二零一五年十月十五日起轉為第二職階二等技術員，薪俸點為370；

陳秀雅、馮琪貞及吳婷珊，自二零一五年十月八日起轉為第二職階二等行政技術助理員，薪俸點為205；

陳健珊，自二零一五年十月九日起轉為第二職階二等行政技術助理員，薪俸點為205；

區彩影及洪清朗，自二零一五年十月十五日起轉為第二職階二等行政技術助理員，薪俸點為205；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO
E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despacho da directora dos Serviços, de 17 de Setembro de 2015:

Yeong Si Wai — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnica principal, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 26 de Outubro de 2015.

Por despachos da chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar destes Serviços, de 18 de Setembro de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro com referência à carreira, escalão e índice para exercerem as funções a cada um indicadas, nestes Serviços, nos termos dos artigos 7.º e dos mapas I, IV e V anexos à Lei n.º 12/2010, 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Válter Ismael Marques Ferreira, para docente do ensino secundário de nível 1, 4.º escalão, índice 515, a partir de 6 de Outubro de 2015;

Daniel Augusto Macedo de Melo e Pinto, para docente dos ensinios infantil e primário de nível 1 (primário), 7.º escalão, índice 590, a partir de 3 de Outubro de 2015;

Ho In In e Nuno Gabriel Teixeira Capela, para docentes dos ensinios infantil e primário de nível 1 (primário), 4.º escalão, índice 505, a partir de 2 de Outubro de 2015 e 16 de Outubro de 2015, respectivamente;

Lou Choi Lai, para docente dos ensinios infantil e primário de nível 1 (primário), 3.º escalão, índice 485, a partir de 31 de Outubro de 2015;

Chan Im Leng, para docente dos ensinios infantil e primário de nível 2 (infantil), 10.º escalão, índice 565, a partir de 16 de Outubro de 2015.

As trabalhadoras abaixo mencionadas — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro com referência à categoria, escalão e índice para exercerem as funções a cada uma indicadas, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Wong Si Nga, para técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 15 de Outubro de 2015;

Chan Sao Nga, Fong Kei Cheng e Ng Teng San, para assistentes técnicas administrativas de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205, a partir de 8 de Outubro de 2015;

Chan Kin San, para assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205, a partir de 9 de Outubro de 2015;

Ao Choi Ieng e Hong Cheng Long, para assistentes técnicas administrativas de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205, a partir de 15 de Outubro de 2015;

區泳歡、陳詠茵及馮睿琦，自二零一五年十月二十八日起轉為第二職階二等行政技術助理員，薪俸點為205。

根據第14/2009號法律第十三條及附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，下列人員在本局擔任如下職務的散位合同，以附註形式修改合同第三條款，職程、職階及薪俸點如下：

黃少英、揭麗明及譚維金，分別自二零一五年十月十三日、二零一五年十月十四日及二零一五年十月二十六日起轉為第七職階勤雜人員，薪俸點為180；

張治潛，自二零一五年十月二日起轉為第六職階勤雜人員，薪俸點為160。

摘錄自社會文化司司長二零一五年九月二十九日批示：

阮媚，本局確定委任第九職階幼兒教育及小學教育二級教師（小學），於二零一五年五月十三日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組所公佈開考的最後成績名單中唯一合格投考人，根據第12/2010號法律第三條、第五條、第十三條和附件表四，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項的規定，確定委任為本局人員編制內教學人員組別第九職階幼兒教育及小學教育一級教師（小學），並經十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一五年九月一日起生效，上述人員是填補十二月二十一日第81/92/M號法令而設立之空缺。

摘錄自本人二零一五年九月二十九日批示：

應黃正文的請求，其在本局擔任第一職階技術工人職務的散位合同，自二零一五年十月十九日起予以解除。

二零一五年十月七日於教育暨青年局

代局長 郭小麗（副局長）

文化局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一五年七月二十二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，在二零一四年六月十八

Ao Weng Fun, Chan Weng Ian e Fong Ioi Kei, para assistentes técnicas administrativas de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205, a partir de 28 de Outubro de 2015.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos de assalariamento com referência à carreira, escalão e índice para exercerem as funções a cada um indicadas, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Wong Sio Ieng, Kit Lai Meng e Tam Wai Kam, para auxiliares, 7.º escalão, índice 180, a partir de 13 de Outubro de 2015, 14 de Outubro de 2015 e 26 de Outubro de 2015, respectivamente;

Cheong Chu Chum, para auxiliar, 6.º escalão, índice 160, a partir de 2 de Outubro de 2015.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Setembro de 2015:

Iun Mei, docente dos ensinos infantil e primário de nível 2 (primário), 9.º escalão, de nomeação definitiva, destes Serviços, única classificada no concurso a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 19/2015, II Série, de 13 de Maio — nomeada, definitivamente, docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 9.º escalão, do grupo de pessoal docente do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 3.º, 5.º, 13.º e do mapa 4 anexo à Lei n.º 12/2010, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, indo preencher o lugar criado pelo Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, com efeitos retroactivos a partir de 1 de Setembro de 2015, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despacho da signatária, de 29 de Setembro de 2015:

Wong Cheng Man — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como operário qualificado, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 19 de Outubro de 2015.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 7 de Outubro de 2015. — A Directora, substituta, *Kuok Sio Lai*, subdirectora.

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Julho de 2015:

Lei Mei Iok, candidata classificada em 334.º lugar no concurso centralizado de ingresso externo, para o preenchimento de lugares vagos de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da

日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的對外入職中央開考，以填補公共部門公眾接待行政技術輔助範疇技術輔導員職程第一職階二等技術輔導員職位空缺，最後成績名單中排名第三百三十四的投考人李美玉，本局以編制外合同方式聘請為第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，為期一年，自二零一五年十月五日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一五年九月二十五日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款及第23/2011號行政法規的規定，在二零一五年九月二日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的成績名單中之下列合格應考人，分別晉級為本局如下職位：

1. 編制內人員

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定：

特級行政技術助理員林健華，獲確定委任為本局人員編制內第一職階首席特級行政技術助理員。

2. 編制外合同人員

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改合同第三條款：

二等技術輔導員梁倩怡、梁淑儀、袁潤森、徐達偉、李韻芝、施莉亞及張美新，轉為第一職階一等技術輔導員。

摘錄自簽署人於二零一五年九月二十九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，梁惠芳在本局擔任職務的散位合同自二零一五年十月六日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，晉階至第八職階勤雜人員，薪俸點為200，自二零一五年十月五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，梁綺君在本局擔任職務的編制外合同自二零一五年十月二十二日起續期兩年，並以附註形式修改合同第三條款，晉階至第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275。

二零一五年十月八日於文化局

局長 吳衛鳴

carreira de adjunto-técnico, área de apoio técnico-administrativo com atendimento do público dos serviços públicos, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2014, II Série, de 18 de Junho — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e da Lei n.º 14/2009, a partir de 5 de Outubro de 2015.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Setembro de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados, classificados nos respectivos concursos a que se referem as listas classificativas insertas no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 35/2015, II Série, de 2 de Setembro — ascendem às categorias a seguir indicadas, neste Instituto, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, da Lei n.º 14/2009, e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

1. Pessoal do quadro

Nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor:

Lam Kin Wa, assistente técnica administrativa especialista — nomeada, definitivamente, assistente técnica administrativa especialista principal, 1.º escalão, do quadro do pessoal deste Instituto.

2. Pessoal em regime de contrato além do quadro

Alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Leong Sin I, Leong Sok I, Un Ion Sam, Choi Tat Wai, Lei Wan Chi, Cecília Rosa Sequeira e Cheong Mei San, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, para adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão.

Por despachos do signatário, de 29 de Setembro de 2015:

Leong Wai Fong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 6 de Outubro de 2015, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato progredindo para auxiliar, 8.º escalão, índice 200, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 5 de Outubro de 2015.

Leung Yi Kwan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, a partir de 22 de Outubro de 2015, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato progredindo para adjunta-técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e 13.º da Lei n.º 14/2009.

Instituto Cultural, aos 8 de Outubro de 2015. — O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

旅遊局**批示摘錄**

摘錄自社會文化司司長於二零一五年六月十一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式聘用黎慶偉自二零一五年八月二十六日起在本局擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，為期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式聘用蘇淑娟自二零一五年八月三十一日起在本局擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，為期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式聘用李莎佩自二零一五年九月一日起在本局擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，為期一年。

摘錄自社會文化司司長於二零一五年七月三十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式聘用霍慧姬及周雁英自二零一五年九月一日起在本局擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，為期一年。

摘錄自本局局長於二零一五年九月三十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第六款b)項之規定，本局第二職階二等督察陸儉輝的編制外合同，自二零一五年十月一日起予以解除。

准照摘錄

一級餐廳，其中文名稱為“榮記豆腐麵食”，葡文名稱為“Sopa da Fitas Ving Kei”和英文名稱為“Weng Kei Tao Fu Min Sek”，在二零一五年九月九日獲發第0636/2015號牌照，持牌人為“西堤置業有限公司”，葡文名稱為“Perfect Assets, Fomento Predial Limitada”和英文名稱為“Perfect Assets Real Estate Limited”。場所位於氹仔島南部遊艇碼頭鄰近西堤圓形地，百老匯酒店配套大樓（一）地面層。

（是項刊登費用為 \$431.00）

一級餐廳，其中文名稱為“豐收台”，葡文名稱為“A Mistura”和英文名稱為“The Mix”，在二零一五年八月二十八

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO**Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Junho de 2015:

Lai Heng Wai — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 26 de Agosto de 2015.

Sou Sok Kun — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 31 de Agosto de 2015.

Lei Isabel — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Setembro de 2015.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Julho de 2015:

Fok Wai Kei e Chao Ngan Ieng — contratadas além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Setembro de 2015.

Por despacho da directora dos Serviços, de 30 de Setembro de 2015:

Lok Kim Fai — rescindido o contrato além do quadro como inspector de 2.^a classe, 2.^o escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 26.^o, n.º 6, alínea b), do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Outubro de 2015.

Extractos de licenças

Foi emitida a licença n.º 0636/2015, em 9 de Setembro de 2015, em nome da sociedade “西堤置業有限公司”, «Perfect Assets, Fomento Predial Limitada» em português e «Perfect Assets Real Estate Limited» em inglês, para o restaurante denominado “榮記豆腐麵食”, «Sopa da Fitas Ving Kei» em português e «Weng Kei Tao Fu Min Sek» em inglês, e classificado de 1.^a classe, sito no Sul da Marina Taipa-Sul, junto à Rotunda do Dique Oeste, r/c do «Amenity Block 1» do «Hotel Broadway», Taipa.

(Custo desta publicação \$ 431,00)

Foi emitida a licença n.º 0621/2015, em 28 de Agosto de 2015, em nome da sociedade “天威投資置業有限公司”, «Companhia

日獲發第0621/2015號牌照，持牌人為“天威投資置業有限公司”，葡文名稱為“Companhia de Fomento Predial Great Sky, Limitada”和英文名稱為“Great Sky Property Investment Company Limited”。場所位於澳門外港新填海區6 (A2/L) 地段，“澳門雅詩閣”酒店一樓。

(是項刊登費用為 \$421.00)

一級餐廳，其中文名稱為“華生行”，葡文名稱為“Restaurante Wa Sang Hang”和英文名稱為“Wa Sang Hang”，在二零一五年八月二十七日獲發第0629/2015號牌照，持牌人為“華生堂有限公司”，葡文名稱為“Wah Sang Tong Limitada”和英文名稱為“Wah Sang Tong Limited”。場所位於氹仔島南部遊艇碼頭鄰近西堤圓形地，百老匯酒店配套大樓(二)地面層。

(是項刊登費用為 \$421.00)

一級酒吧，其中文名稱為“雅詩閣大堂酒廊”，葡文名稱為“Ascott Lobby Lounge”和英文名稱為“Ascott Lobby Lounge”，在二零一五年八月二十八日獲發第0623/2015號牌照，持牌人為“天威投資置業有限公司”，葡文名稱為“Companhia de Fomento Predial Great Sky, Limitada”和英文名稱為“Great Sky Property Investment Company Limited”。場所位於澳門外港新填海區6 (A2/L) 地段，“澳門雅詩閣”酒店地下。

(是項刊登費用為 \$421.00)

一級酒吧，其中文名稱為“心醉吧”，葡文名稱為“Bar Coração”和英文名稱為“Heart Bar”，在二零一五年九月九日獲發第0625/2015號牌照，持牌人為“天威投資置業有限公司”，葡文名稱為“Companhia de Fomento Predial Great Sky, Limitada”和英文名稱為“Great Sky Property Investment Company Limited”。場所位於澳門外港新填海區6 (A2/L) 地段，“澳門雅詩閣”酒店二樓。

(是項刊登費用為 \$421.00)

四星級酒店，其中文名稱為“澳門雅詩閣”，葡文名稱為“Ascott Macau”和英文名稱為“Ascott Macau”，在二零一五年八月二十八日獲發第0622/2015號牌照，持牌人為“天威投資置業有限公司”，葡文名稱為“Companhia de Fomento Predial Great Sky, Limitada”和英文名稱為“Great Sky Property Investment Company Limited”。場所位於澳門外港新填海區6 (A2/L) 地段。

(是項刊登費用為 \$392.00)

二零一五年十月八日於旅遊局

局長 文綺華

de Fomento Predial Great Sky, Limitada» em português e «Great Sky Property Investment Company Limited» em inglês, para o restaurante denominado “豐收台”, «A Mistura» em português e «The Mix» em inglês, e classificado de 1.ª classe, sito no Lote 6 (A2/L), Nape, 1.º andar do Hotel «Ascott Macau», Macau.

(Custo desta publicação \$ 421,00)

Foi emitida a licença n.º 0629/2015, em 27 de Agosto de 2015, em nome da sociedade “華生堂有限公司”, «Wah Sang Tong Limitada» em português e «Wah Sang Tong Limited» em inglês, para o restaurante denominado “華生行”, «Restaurante Wa Sang Hang» em português e «Wa Sang Hang» em inglês, e classificado de 1.ª classe, sito no Sul da Marina Taipa-Sul, junto à Rotunda do Dique Oeste, r/c do «Amenity Block 2» do «Hotel Broadway», Taipa.

(Custo desta publicação \$ 421,00)

Foi emitida a licença n.º 0623/2015, em 28 de Agosto de 2015, em nome da sociedade “天威投資置業有限公司”, «Companhia de Fomento Predial Great Sky, Limitada» em português e «Great Sky Property Investment Company Limited» em inglês, para o bar denominado “雅詩閣大堂酒廊”, «Ascott Lobby Lounge» em português e «Ascott Lobby Lounge» em inglês, e classificado de 1.ª classe, sito no lote 6 (A2/L), Nape, r/c do Hotel «Ascott Macau», Macau.

(Custo desta publicação \$ 421,00)

Foi emitida a licença n.º 0625/2015, em 9 de Setembro de 2015, em nome da sociedade “天威投資置業有限公司”, «Companhia de Fomento Predial Great Sky, Limitada» em português e «Great Sky Property Investment Company Limited» em inglês, para o bar denominado “心醉吧”, «Bar Coração» em português e «Heart Bar» em inglês, e classificado de 1.ª classe, sito no lote 6 (A2/L), Nape, 2.º andar do Hotel «Ascott Macau», Macau.

(Custo desta publicação \$ 421,00)

Foi emitida a licença n.º 0622/2015, em 28 de Agosto de 2015, à sociedade denominada “天威投資置業有限公司”, «Companhia de Fomento Predial Great Sky, Limitada» em português e «Great Sky Property Investment Company Limited» em inglês, para o Hotel classificado de 4 estrelas e denominado “澳門雅詩閣”, «Ascott Macau» em português e «Ascott Macau» em inglês, sito no lote 6 (A2/L), Nape, Macau.

(Custo desta publicação \$ 392,00)

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 8 de Outubro de 2015. — A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

社會工作局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一五年七月三十日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條，以及第18/2009號法律第十一條（一）項的規定，以散位合同方式聘用歐嘉欣為本局第一職階一級護士，薪俸點為430，為期六個月，自二零一五年十月七日起生效。

摘錄自局長於二零一五年八月二十七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同續期一年：

黎志明，第七職階輕型車輛司機，自二零一五年十月六日起生效；

張彩鳳，第七職階勤雜人員，自二零一五年十月七日起生效；

陳成深、倫永錦及盧子綿，第三職階一般服務助理員，自二零一五年十月二十日起生效；

區潤鴻及譚柏源，第八職階輕型車輛司機，自二零一五年十月三十日起生效。

摘錄自代局長於二零一五年九月四日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項的規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同第三條款，職級、職階和薪俸點分別如下：

胡綺梅及黃美玲，自二零一五年十一月一日起轉為第二職階顧問高級技術員，薪俸點為625；

梁欣欣、陳家敏及林惠雯，自二零一五年十一月十五日起轉為第二職階首席技術員，薪俸點為470。

摘錄自社會文化司司長於二零一五年九月十七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Julho de 2015:

Ao Ka Ian — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como enfermeira, grau 1, 1.º escalão, índice 430, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 11.º, alínea I), da Lei n.º 18/2009, a partir de 7 de Outubro de 2015.

Por despachos do presidente do IAS, de 27 de Agosto de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Lai Chi Meng Pedro, como motorista de ligeiros, 7.º escalão, a partir de 6 de Outubro de 2015;

Cheong Choi Fong Bento, como auxiliar, 7.º escalão, a partir de 7 de Outubro de 2015;

Chan Seng Sam, Lon Weng Kam e Lou Chi Min, como auxiliares dos serviços gerais, 3.º escalão, a partir de 20 de Outubro de 2015;

Ao Ion Hong e Tam Pak Un, como motorista de ligeiros, 8.º escalão, a partir de 30 de Outubro de 2015.

Por despachos da presidente, substituta, do IAS, de 4 de Setembro de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro nas categorias, escalões e índices a cada um indicados, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009:

Wu I Mui e Wong Mei Leng, como técnicas superiores assessoras, 2.º escalão, índice 625, a partir de 1 de Novembro de 2015;

Leong Ian Ian, Chan Ka Man e Lam Wai Man, como técnicas principais, 2.º escalão, índice 470, a partir de 15 de Novembro de 2015.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Setembro de 2015:

Ao Jeong Chin Tat, Lai Chon In, Lam Ka Lai, Cheong Pui San, Kuok Chiu Kwan, Chan Lai Fong, Yip Hung Pan Andrew e Lei Chan Pong — contratados além do quadro,

則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用歐陽展達、黎春燕、林嘉麗、張佩珊、郭超群、陳麗芳、葉鴻彬及李振邦為本局第一職階二等技術員，薪俸點為350，為期一年，首五名及餘下三名分別自二零一五年十月八日及十月二十日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用黃嘉欣為本局第一職階一級護士，薪俸點為430，為期一年，自二零一五年十月二十九日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一五年十月五日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項、第二十二條第八款a)項及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款(一)項的規定，在二零一五年九月二十三日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中的合格應考人第三職階特級技術員李桂馨，獲確定委任為技術員職程第一職階首席特級技術員。

二零一五年十月八日於社會工作局

局長 容光耀

體育發展局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一五年六月十二日作出的批示：

朱詠沁——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，自二零一五年十月五日起與其簽訂為期六個月的散位合同，以擔任本局第一職階二等技術員，薪俸點為350點。

摘錄自社會文化司司長於二零一五年七月二十一日作出的批示：

李志成——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，自二零一五年十月五日起與其簽訂為期六個月的散位合同，以擔任本局第一職階二等技術員，薪俸點為350點。

pelo período de um ano, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 e 20 de Outubro de 2015, para os cinco primeiros e os restantes, respectivamente.

Wong Ka Ian — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como enfermeira, grau 1, 1.º escalão, índice 430, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 29 de Outubro de 2015.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Outubro de 2015:

Lee Kuai Heng, técnica especialista, 3.º escalão, classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 38/2015, II Série, de 23 de Setembro de 2015 — nomeada, definitivamente, técnica especialista principal, 1.º escalão, da carreira técnico do quadro de pessoal deste Instituto, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e do artigo 14.º, n.º 1, alínea I), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009.

Instituto de Acção Social, aos 8 de Outubro de 2015. — O Presidente do Instituto, *Iong Kong Io*.

INSTITUTO DO DESPORTO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Junho de 2015:

Chu Weng Sam — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 5 de Outubro de 2015.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 21 de Julho de 2015:

Lei Chi Seng — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 5 de Outubro de 2015.

摘錄自社會文化司司長於二零一五年八月六日作出的批示：

譚健文、陳箱箱、盧貴玉及粘為琪——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，自二零一五年十月五日起與其簽訂為期六個月的散位合同，以擔任本局第一職階二等行政技術助理員，薪俸點為195點。

摘錄自社會文化司司長於二零一五年九月一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，在二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的對外入職中央開考，以填補公共部門一般行政技術輔助範疇技術輔導員職程第一職階二等技術輔導員職位空缺，最後成績名單中分別排名第二百一十七、第二百三十九及第三百三十六的合格應考人陳信行、許鴻斌及盧環霞，以編制外合同方式擔任本局第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260點，為期一年，自二零一五年十月五日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一五年九月二十四日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備合適的管理能力及專業經驗，胡友樾在本局擔任社團體育及培訓輔助處處長的定期委任，自二零一五年十月一日起續期兩年。

劉儉明——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零一五年十月一日起與其簽訂為期一年的編制外合同，以擔任本局第一職階二等技術員，薪俸點為350點。

李文浩——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零一五年十月十五日起與其簽訂為期一年的編制外合同，以擔任本局第一職階二等技術員，薪俸點為350點。

摘錄自本件簽署人於二零一五年十月五日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款第一項，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以附註方式修改高煥英在本局擔任職務的散位合同第三條款，晉階至第二職階動雜人員，薪俸點為120點，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一五年七月十五日起生效。

二零一五年十月八日於體育發展局

局長 戴祖義

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Agosto de 2015:

Tam Kin Man, Chan Seong Seong, Lou Kuai Iok e Chim Wai Kei — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 5 de Outubro de 2015.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Setembro de 2015:

Chan Son Hang, Hoi Hong Pan e Lou Wan Ha, candidatas classificadas em 217.º, 239.º e 336.º lugares, respectivamente, no concurso centralizado de ingresso externo, para o preenchimento de lugares vagos de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, área de apoio técnico-administrativo geral dos serviços públicos, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2014, II Série, de 18 de Junho — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 5 de Outubro de 2015.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Setembro de 2015:

Wu Iao Ut — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão de Apoio ao Associativismo Desportivo e à Formação deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Outubro de 2015.

Lao Kim Meng — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Outubro de 2015.

Lei Man Hou — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Outubro de 2015.

Por despacho do signatário, de 5 de Outubro de 2015:

Kou Wun Ieng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento, progride para auxiliar, 2.º escalão, índice 120, neste Instituto, nos termos dos artigos 13.º, n.º 2, alínea I), da Lei n.º 14/2009 e 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, com efeitos retroactivos a partir de 15 de Julho de 2015, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Instituto do Desporto, aos 8 de Outubro de 2015. — O Presidente do Instituto, *José Tavares*.

高等 教育 輔助 辦公室

批 示 摘 錄

按照本辦代副主任於二零一五年七月八日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列人員的編制外合同獲續期，有關職級、職階及薪俸點如下：

馮家健，第三職階特級技術員，薪俸點為545，獲續期兩年，自二零一五年十月一日起生效；

Wong Paulo，第二職階特級技術輔導員，薪俸點為415，獲續期六個月，自二零一五年十月一日起生效。

按照社會文化司司長於二零一五年七月二十七日作出之批示：

根據第14/2009號法律附件一表二及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列人員以編制外合同方式聘用，為期壹年，有關職級、職階及薪俸點如下：

馮詩敏及周惠聰，第一職階首席行政技術助理員，薪俸點為265，分別自二零一五年十月十三日及十月二十二日起生效。

按照本辦副主任於二零一五年八月十四日作出之批示：

鄭炳光，第一職階輕型車輛司機，薪俸點為150，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，其散位合同由二零一五年十月二十二日起獲續期至十二月三十一日止。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列人員的編制外合同獲續期，有關職級、職階及薪俸點如下：

許冬梅及關永強，第一職階一高等級技術員，薪俸點為485，獲續期兩年，分別自二零一五年十月十六日及十月二十五日起生效；

陳曉冬，第一職階一等技術員，薪俸點為400，獲續期壹年，自二零一五年十月二十三日起生效；

鄭子欣，第二職階二等技術員，薪俸點為370，獲續期六個月，自二零一五年十月二日起生效；

陳藹儀、陳若蘭及甄池芝，第一職階特級行政技術助理員，薪俸點為305，獲續期兩年，其中首兩位自二零一五年十月十五日起生效及最後一位自二零一五年十月二十二日起生效；

許若怡，第一職階特級行政技術助理員，薪俸點為305，獲續期壹年，自二零一五年十月十五日起生效；

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Extractos de despachos

Por despachos do coordenador-adjunto, substituto, deste Gabinete, de 8 de Julho de 2015:

O seguinte pessoal — renovados os contratos além do quadro com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Fong Ka Kin, como técnico especialista, 3.º escalão, índice 545, por mais dois anos, a partir de 1 de Outubro de 2015;

Wong Paulo, como adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, por mais seis meses, a partir de 1 de Outubro de 2015.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Julho de 2015:

O seguinte pessoal — contratadas além do quadro, pelo período de um ano, com referência à categoria, escalão e índice a cada uma indicadas, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Fong Si Man e Chao Wai Chong, como assistentes técnicas administrativas principais, 1.º escalão, índice 265, a partir de 13 e 22 de Outubro de 2015, respectivamente.

Por despachos da coordenadora-adjunta deste Gabinete, de 14 de Agosto de 2015:

Cheang Peng Kuong — renovado o contrato de assalariamento como motorista de ligeiros, 1.º escalão, índice 150, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, de 22 de Outubro a 31 de Dezembro de 2015.

O seguinte pessoal — renovados os contratos além do quadro com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Hoi Tong Mui e Kwan Weng Keong, como técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, por mais dois anos, a partir de 16 e 25 de Outubro de 2015, respectivamente;

Chan Hio Tong, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, por mais um ano, a partir de 23 de Outubro de 2015;

Kuong Chi Ian, como técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, por mais seis meses, a partir de 2 de Outubro de 2015;

Chan Oi I, Chan Ieok Lan e Yan Chi Chi, como assistentes técnicas administrativas especialistas, 1.º escalão, índice 305, por mais dois anos, a partir de 15 de Outubro de 2015 para as duas primeiras e 22 de Outubro de 2015 para a última;

Hoi Ieok I, como assistente técnica administrativa especialista, 1.º escalão, índice 305, por mais um ano, a partir de 15 de Outubro de 2015;

何莉莉，第二職階首席行政技術助理員，薪俸點為275，獲續期兩年，自二零一五年十月十五日起生效。

按照社會文化司司長於二零一五年九月一日作出之批示：

周玉麗，根據第14/2009號法律附件一表二及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘任為本辦第一職階勤雜人員，薪俸點為110，為期壹年，自二零一五年九月二十九日起生效。

按照簽署人於二零一五年十月五日作出之批示：

黃玉玲，根據第14/2009號法律第十三條第二款（一）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以附註形式修改散位合同第三條款，轉為第二職階勤雜人員，薪俸點為120，自二零一五年九月二日起生效。

二零一五年十月八日於高等教育輔助辦公室

主任 蘇朝暉

Ho Lei Lei, como assistente técnica administrativa principal, 2.º escalão, índice 275, por mais dois anos, a partir de 15 de Outubro de 2015.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Setembro de 2015:

Chao Iok Lai — contratada por assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 1.º escalão, índice 110, neste Gabinete, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 29 de Setembro de 2015.

Por despacho do signatário, de 5 de Outubro de 2015:

Vong Ioc Leng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento para auxiliar, 2.º escalão, índice 120, nos termos dos artigos 13.º, n.º 2, alínea I), da Lei n.º 14/2009, e 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Setembro de 2015.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 8 de Outubro de 2015. — O Coordenador do Gabinete, *Sou Chio Fai*.

旅遊學院

批示摘錄

根據第426/2009號行政長官批示重新公佈之第6/2006號行政法規第四十一條規定，茲公佈經本年九月二十一日經濟財政司司長批准之旅遊學院二零一五財政年度第二次本身預算修改：

旅遊學院第二次本身預算修改

2.ª alteração ao orçamento privativo do Instituto de Formação Turística

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Extractos de despachos

De acordo com o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, versão republicada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 2.ª alteração ao orçamento privativo do Instituto de Formação Turística, para o ano económico de 2015, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 21 de Setembro do mesmo ano:

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
01	01	03	01	00	報酬 Remunerações		7,088,000.00
01	02	03	00	01	額外工作 Trabalho extraordinário	685,000.00	
01	02	10	00	11	職務終止補償 Compensação em cessação definitiva de funções	280,000.00	
01	06	03	01	00	啟程津貼 Ajudas de custo de embarque	8,000.00	
01	06	03	03	00	其他補助——負擔補償 Outros abonos — Compensação de encargos	10,000.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.		
02	01	03	00	99	其他 Outros	860,000.00
02	02	02	00	00	燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	20,000.00
02	02	04	00	00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	20,000.00
02	02	05	00	00	膳食 Alimentação	488,000.00
02	02	07	00	06	紀念品及獎品 Lembranças e ofertas	15,000.00
02	02	07	00	99	其他 Outros	180,000.00
02	03	01	00	05	各類資產 Diversos	3,521,000.00
02	03	02	01	00	電費 Energia eléctrica	400,000.00
02	03	02	02	01	水及氣體費 Água e gás	80,000.00
02	03	02	02	02	衛生及清潔 Higiene e limpeza	680,000.00
02	03	02	02	03	管理費及保安 Condomínio e segurança	450,000.00
02	03	04	00	01	不動產 Bens imóveis	35,000.00
02	03	06	00	00	招待費 Representação	22,000.00
02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	70,000.00
02	03	07	00	03	在外地市場之活動 Acções em mercados externos	20,000.00
02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	490,000.00
02	03	08	00	02	技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada	60,000.00
02	03	08	00	03	專業及技術書刊之製作 Publicações técnicas e especializadas	210,000.00
02	03	08	00	99	其他 Outros	662,000.00
02	03	09	00	01	研討會及會議 Seminários e congressos	5,000.00
02	03	09	00	02	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados	614,000.00

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	03	09	00	99	其他 Outros	300,000.00	
04	03	00	00	02	家庭及個人 Famílias e indivíduos	1,290,000.00	
05	02	03	00	00	不動產 Imóveis	40,000.00	
05	03	00	00	99	其他 Outros	250,000.00	
05	04	00	00	90	備用撥款 Dotação provisional		8,177,000.00
07	09	00	00	00	運輸物料 Material de transporte	300,000.00	
07	10	00	00	00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	3,200,000.00	
					總額 Total	15,265,000.00	15,265,000.00

根據本學院院長於二零一五年九月十五日之批示：

徐君瑞，本學院第六職階技術工人，屬散位合同——根據第14/2009號法律第十三條第二款（四）項之規定，晉階為第七職階技術工人，由二零一五年十月八日起生效。

黃永禧，本學院第六職階技術工人，屬散位合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款a)項及第二十八條第一款b)項之規定，其合同獲續期一年，並屬同一職級及職階，由二零一五年十月二十八日起生效。

歐寧堅，本學院第六職階技術工人，屬散位合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款a)項及第二十八條第一款b)項之規定，其合同獲續期一年，並屬同一職級及職階，由二零一五年十一月一日起生效。

徐小麗，本學院第八職階勤雜人員，屬散位合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款a)項及第二十八條第一款b)項之規定，其合同獲續期一年，並屬同一職級及職階，由二零一五年十一月一日起生效。

二零一五年十月八日於旅遊學院

副院長 甄美娟

Por despachos da presidente do Instituto, de 15 de Setembro de 2015:

Choi Kuan Soi, operário qualificado, 6.º escalão, assalariado, deste Instituto – progredindo para operário qualificado, 7.º escalão, nos termos do artigo 13.º, n.º 2, alínea 4), da Lei n.º 14/2009, em vigor, a partir de 8 de Outubro de 2015.

Wong Wing Hei, operário qualificado, 6.º escalão, assalariado, deste Instituto – renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 27.º, n.º 3, alínea a), e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, a partir de 28 de Outubro de 2015.

Au Ning Kin, operário qualificado, 6.º escalão, assalariado, deste Instituto – renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 27.º, n.º 3, alínea a), e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Novembro de 2015.

Choi Sio Lai, auxiliar, 8.º escalão, assalariada, deste Instituto – renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 27.º, n.º 3, alínea a), e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Novembro de 2015.

Instituto de Formação Turística, aos 8 de Outubro de 2015.
— A Vice-Presidente do Instituto, Ian Mei Kun.

社會保障基金

批示摘錄

摘錄自社會保障基金行政管理委員會代主席於二零一五年九月二十四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，以附註形式修改下列工作人員在本基金擔任職務的編制外合同第三條款，職級、職階和薪俸點分別如下：

周靜儀，自二零一五年十月十一日起轉為第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365點；

英咏詩、楊少莉、譚婉儀、林卓穎、楊淑英、黎丹雲、盧鉅涯及潘麗芸，自二零一五年十月十八日起轉為第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320點。

二零一五年十月五日於社會保障基金

行政管理委員會主席 葉炳權

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Extracto de despacho

Por despachos da presidente, substituta, do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, de 24 de Setembro de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro para as categorias, escalões e índices a cada um indicados, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009:

Chow Cheng I, para adjunta-técnica principal, 2.º escalão, índice 365, a partir de 11 de Outubro de 2015;

Ieng Weng Si, Ieong Sio Lei, Tam Un I, Lam Cheok Weng, Ieong Sok Ieng, Lai Tan Wan, Lou Koi Hong e Pun Lai Wan, para adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 18 de Outubro de 2015.

Fundo de Segurança Social, aos 5 de Outubro de 2015. — O Presidente do Conselho de Administração, *Ip Peng Kin*.

體育發展基金

批示摘錄

根據第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十一條之規定，公佈二零一五年財政年度慶祝澳門特別行政區成立體藝匯演獨立預算第一次預算修改，有關修改是經由社會文化司司長二零一五年九月二十九日的批示許可：

慶祝澳門特別行政區成立體藝匯演獨立預算第一次修改

《04-01-05-00-65》

1.ª alteração do orçamento individualizado do espectáculo por ocasião do Dia de Implantação da RAEM

«04-01-05-00-65»

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas	
02	03	07	00	02		

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	03	08	00	99	各項特別工作——其他 Trabalhos especiais diversos — Outros	600,000.00	
					總數 Total	600,000.00	600,000.00

二零一五年十月八日於體育發展基金

行政管理委員會主席 戴祖義

Fundo de Desenvolvimento Desportivo, aos 8 de Outubro de 2015. — O Presidente do Conselho Administrativo, *José Tavares*.

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一五年九月十日作出的批示：

卓淑蓮及樊美蘭，第一職階勤雜人員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其等散位合同獲續期一年，由二零一五年十月二十三日起生效。

摘錄自本局行政暨財政廳廳長於二零一五年九月十五日作出的批示：

黃貴華，第一職階顧問高級技術員、黃偉賢，第一職階一等技術輔導員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款(二)項及第四款之規定，以附註形式更改其等編制外合同第三條款，分別轉為第二職階顧問高級技術員及第二職階一等技術輔導員，首位由二零一五年九月九日起生效，最後一位由二零一五年九月十二日起生效，合同其他條件維持不變。

摘錄自本局行政暨財政廳廳長於二零一五年九月十六日作出的批示：

李綺雯，第一職階首席高級技術員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS
E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 10 de Setembro de 2015:

Chuck Sok Lin e Fan Mei Lan, auxiliares, 1.º escalão — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 23 de Outubro de 2015.

Por despachos da chefe do Departamento Administrativo e Financeiro destes Serviços, de 15 de Setembro de 2015:

Vong Kuai Va, técnico superior assessor, 1.º escalão, e Wong Wai Yin, adjunta-técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência às categorias de técnico superior assessor, 2.º escalão e adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, respectivamente, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), a partir de 9 de Setembro de 2015 para o primeiro e 12 de Setembro de 2015 para a última, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despacho da chefe do Departamento Administrativo e Financeiro destes Serviços, de 16 de Setembro de 2015:

Lee I Man, técnica superior principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior principal, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção

條及第二十六條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款(二)項及第四款之規定，以附註形式更改其編制外合同第三條款，由二零一五年九月十六日起，轉為第二職階首席高級技術員，合同其他條件維持不變。

二零一五年十月五日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), a partir de 16 de Setembro de 2015, mantendo-se as demais condições contratuais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 5 de Outubro de 2015. — O Director dos Serviços, *Li Canfeng*.

地圖繪製暨地籍局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年九月十四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，延長徵用教育暨青年局第二職階首席特級行政技術助理員梁月華在本局擔任職務，為期一年，由二零一五年十月二十日起生效。

聲明

茲聲明本局第八職階勤雜人員余金瑞因自願退休而脫離公職，自二零一五年十月五日起生效。

二零一五年十月五日於地圖繪製暨地籍局

局長 張紹基

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 14 de Setembro de 2015:

Leung Ut Wa, assistente técnico administrativo especialista principal, 2.º escalão, da DSEJ — prorrogada a sua requisição, pelo período de um ano, para exercer as mesmas funções, nestes Serviços, ao abrigo do artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 20 de Outubro de 2015.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Yu Marina Kam Soi, auxiliar, 8.º escalão, destes Serviços, foi desligado do serviço, para efeitos de aposentação voluntária, a partir de 5 de Outubro de 2015.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 5 de Outubro de 2015. — O Director dos Serviços, *Cheong Sio Kei*.

郵政局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年九月十八日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改高丹字及Lai Jiing Liang在本局擔任職務的編制外合同第三條款，自附註簽署日二零一五年九月二十四日起轉為第一職階主任翻譯員，薪俸點為600點。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 18 de Setembro de 2015:

André das Dores Cordeiro e Lai Jiing Liang — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro para intérpretes-tradutores chefes, 1.º escalão, índice 600, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir da data de assinatura do averbamento de 24 de Setembro de 2015.

摘錄自局長於二零一五年十月五日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以附註形式修改梁衍莊在本局擔任職務的編制外合同第三條款，自二零一五年十月八日起轉為收取相等於第二職階首席技術輔導員的薪俸點365的薪俸。

二零一五年十月七日於郵政局

局長 劉惠明

Por despacho da directora dos Serviços, de 5 de Outubro de 2015:

Leong In Chong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 8 de Outubro de 2015.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 7 de Outubro de 2015. — A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

地球物理暨氣象局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年九月九日作出之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用黎東權及方逸鏗，在本局擔任第一職階二等技術員職務，薪俸點為350點，自二零一五年十月八日起生效，為期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年九月二十二日作出之批示：

根據八月三日第14/2009號法律第三十一條，並配合十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用陸鎮樺，在本局擔任第一職階二等氣象高級技術員職務，薪俸點為430點，自二零一五年九月二十四日起生效，為期一年。

二零一五年十月五日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 9 de Setembro de 2015:

Lai Tong Kun e Fong Iat Hang — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos de 2.^a classe, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 de Outubro de 2015.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 22 de Setembro de 2015:

Lok Chan Wa — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como meteorologista de 2.^a classe, 1.º escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos do artigo 31.º da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 24 de Setembro de 2015.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 5 de Outubro de 2015. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

房屋局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年九月十一日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，以編制外合同方式聘

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Setembro de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados além do quadro, pelo período de um ano, nas categorias, índices e datas a cada um indicados, para exercerem funções neste

用以下人員在本局擔任職務，為期一年，職級、薪俸點及日期如下：

徐鎂婷，擔任第一職階二等行政技術助理員，薪俸點195，自二零一五年十一月四日起生效；

林健輝、林遠聞、彭展恆、彭榮新、陳國健、孔德安及李德良，擔任第一職階二等技術稽查，薪俸點225，首四位自二零一五年十一月四日及其餘三位自十二月十五日起生效；

林翠鳳，擔任第一職階二等技術員，薪俸點350，自二零一五年十一月十八日起生效。

摘錄自代局長於二零一五年九月十五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期一年，職級、薪俸點及日期如下：

Helena Maria do Nascimento da Luz，第一職階首席特級行政技術助理員，薪俸點345，自二零一五年十二月一日起生效；

李光儀及譚榮昌，第一職階一等技術輔導員，薪俸點305，自二零一五年十一月十六日起生效；

張錫賢、易啟能、劉銳熊及張羽，第一職階首席技術輔導員，薪俸點350，自二零一五年十一月一日起生效；

楊澤鈞、朱江、張茵、甄艷芬及高少萍，第一職階首席技術輔導員，薪俸點350，自二零一五年十二月一日起生效；

周智君及黎家豪，第一職階二等技術員，薪俸點350，自二零一五年十二月一日起生效；

馮克明，第一職階一等高級技術員，薪俸點485，自二零一五年十一月十四日起生效；

郭健文、黃志聰及黃慧蓮，第一職階首席高級技術員，薪俸點540，自二零一五年十一月一日起生效；

伍榮基，第三職階顧問高級技術員，薪俸點650，自二零一五年十一月十五日起生效。

摘錄自代局長於二零一五年九月十八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律的規定，蕭燦森在本局擔任第四職階技術工人的散位合同，薪俸點為180，自二零一五年十一月一日起續期一年。

二零一五年十月七日於房屋局

局長 楊錦華

Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, e da Lei n.º 14/2009:

Choi Mei Teng, como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, a partir de 4 de Novembro de 2015;

Lam Kin Fai, Lam Un Man, Pang Chin Hang, Pang Weng San, Chen Guojian, Hong Tak On e Lei Tak Leong, como fiscais técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 225, a partir de 4 de Novembro de 2015 para os primeiros quatro trabalhadores e de 15 de Dezembro de 2015 para os restantes três trabalhadores;

Lam Choi Fong, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, a partir de 18 de Novembro de 2015.

Por despachos da presidente, substituta, de 15 de Setembro de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, com referência às categorias, índices e datas a cada um indicados, para exercerem funções neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, e da Lei n.º 14/2009:

Helena Maria do Nascimento da Luz, como assistente técnica administrativa especialista principal, 1.º escalão, índice 345, a partir de 1 de Dezembro de 2015;

Lei Kuong I e Tam Veng Cheong, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 16 de Novembro de 2015;

Cheong Sek In, Iec Kai Nang, Lau Yui Hung Johnny e Cheong U, como adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, índice 350, a partir de 1 de Novembro de 2015;

Yeung Chak Kwan, Chu Kong, Cheong Ian, Ian Im Fan e Ko Siu Ping, como adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, índice 350, a partir de 1 de Dezembro de 2015;

Chao Chi Kuan e Lai Ka Hou, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, a partir de 1 de Dezembro de 2015;

Fong Hak Meng, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, a partir de 14 de Novembro de 2015;

Kuok Kin Man, Wong Chi Chong e Wong Wai Lin, como técnicos superiores principais, 1.º escalão, índice 540, a partir de 1 de Novembro de 2015;

Ng Weng Kei, como técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, a partir de 15 de Novembro de 2015.

Por despacho da presidente, substituta, de 18 de Setembro de 2015:

Sio Chan Sam — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 4.º escalão, índice 180, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, e da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Novembro de 2015.

Instituto de Habitação, aos 7 de Outubro de 2015. — O Presidente, *Ieong Kam Wa*.

建設發展辦公室**批示摘錄**

摘錄自本辦公室主任於二零一五年七月二十四日作出的批示：

黃素妍——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階一等技術員，薪俸點400，由二零一五年九月十六日起續期至二零一六年六月二十九日。

摘錄自本辦公室代主任於二零一五年八月十一日作出的批示：

Irene Wong Martins——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，以附註形式修改其在本辦公室擔任職務的編制外合同第三條款，轉為第二職階顧問高級技術員，薪俸點625，自二零一五年八月二十三日起生效。

陸雅琪及蕭藹華——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，以附註形式修改其在本辦公室擔任職務的編制外合同第三條款，轉為第二職階一等技術員，薪俸點420，自二零一五年八月二十三日起生效。

摘錄自本辦公室代主任於二零一五年八月十二日作出的批示：

吳憶貞——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，以附註形式修改其在本辦公室擔任職務的編制外合同第三條款，轉為第二職階首席技術員，薪俸點470，自二零一五年八月二十七日起生效。

范嘉雯及袁明傑——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階首席技術輔導員，薪俸點350，由二零一五年十月一日起續期至二零一六年六月二十九日。

摘錄自本辦公室代主任於二零一五年八月十三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列人員之編制外合同獲續期，由二零一五年十月一日起至二零一六年六月二十九日，有關職級、職階及薪俸點如下：

吳洪，擔任第一職階顧問高級技術員，薪俸點600；

**GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO
DE INFRA-ESTRUTURAS****Extractos de despachos**

Por despacho do coordenador deste Gabinete, de 24 de Julho de 2015:

Wong Sou In — renovado o contrato além do quadro, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, de 16 de Setembro de 2015 a 29 de Junho de 2016.

Por despachos do coordenador, substituto, deste Gabinete, de 11 de Agosto de 2015:

Irene Wong Martins — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 23 de Agosto de 2015.

Lok Nga Kei e Sio Oi Va — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 23 de Agosto de 2015.

Por despachos do coordenador, substituto, deste Gabinete, de 12 de Agosto de 2015:

Ng Iek Cheng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico principal, 2.º escalão, índice 470, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 27 de Agosto de 2015.

Fan Ka Man e Iun Meng Kit — renovados os contratos além do quadro como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, de 1 de Outubro de 2015 a 29 de Junho de 2016.

Por despachos do coordenador, substituto, deste Gabinete, de 13 de Agosto de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, de 1 de Outubro de 2015 a 29 de Junho de 2016:

Ng Hong, como técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600;

李華歡及王國慶，擔任第一職階首席高級技術員，薪俸點540。

摘錄自本辦公室主任於二零一五年八月二十一日作出的批示：

António Emílio Santos de Almeida Azevedo——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第三職階顧問高級技術員，薪俸點650，由二零一五年十月一日起續期至二零一六年六月二十九日。

二零一五年九月三十日於建設發展辦公室

主任 周惠民

Lei Wa Fun e Wong Kuok Heng, como técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540.

Por despacho do coordenador deste Gabinete, de 21 de Agosto de 2015:

António Emílio Santos de Almeida Azevedo — renovado o contrato além do quadro como técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, de 1 de Outubro de 2015 a 29 de Junho de 2016.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 30 de Setembro de 2015. — O Coordenador, *Chau Vai Man*.

交通事務局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年五月七日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十二條第一款及第三款，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，在二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的以中央開考考核方式填補公共部門公眾接待行政技術輔助範疇技術輔導員職程第一職階二等技術輔導員職位空缺，考試成績中排名第九十四名的應考人黃飄霖，以編制外合同方式獲聘任為本局第一職階二等技術輔導員，為期一年，自二零一五年八月三日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年六月三日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十二條第一款及第三款，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，在二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的以中央開考考核方式填補公共部門一般行政技術輔助範疇技術輔導員職程第一職階二等技術輔導員職位空缺，考試成績中排名第三百六十八名、第二百八十七名及第四百八十四名的應考人曾鴻、趙家慶及袁善為，以編制外合同方式獲聘任為本局第一職階二等技術輔導員，為期一年，分別自二零一五年八月三日、八月十日及八月十日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 7 de Maio de 2015:

Wong Io Fei, candidata classificada em 94.º lugares no concurso centralizado de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de lugares vagos de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, área de apoio técnico-administrativo com atendimento do público dos serviços públicos, a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2014, II Série, de 18 de Junho — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 12.º, n.ºs 1 e 3, da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Agosto de 2015.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 3 de Junho de 2015:

Chang Hong, Chio Ka Heng e Yuen Sin Wai, candidatos classificados em 368.º, 287.º e 484.º lugares no concurso centralizado de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de lugares vagos de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, área de apoio técnico-administrativo geral dos serviços públicos, a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2014, II Série, de 18 de Junho — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 12.º, n.ºs 1 e 3, da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Agosto, 10 de Agosto e 10 de Agosto de 2015, respectivamente.

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年六月二十六日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十二條第一款及第三款，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，在二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的以中央開考考核方式填補公共部門公眾接待行政技術輔助範疇技術輔導員職程第一職階二等技術輔導員職位空缺，考試成績中排名第二百七十七名的應考人洪情思，以編制外合同方式獲聘任為本局第一職階二等技術輔導員，為期一年，自二零一五年八月十七日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年七月十日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十二條第一款及第三款，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，在二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的以中央開考考核方式填補公共部門一般行政技術輔助範疇技術輔導員職程第一職階二等技術輔導員職位空缺，考試成績中排名第五百零九名的應考人歐陽健成，以編制外合同方式獲聘任為本局第一職階二等技術輔導員，為期一年，自二零一五年八月三日起生效。

摘錄自代局長於二零一五年七月二十日作出的批示：

應黃江萍之請求，其在本局擔任第一職階二等行政技術助理員的編制外合同自二零一五年九月七日起予以解除。

摘錄自局長於二零一五年七月三十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，吳惠卿、陳福利及梁鳳英在本局擔任第三職階勤雜人員的散位合同，自二零一五年十月十六日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，梁錫棠在本局擔任第六職階技術工人的散位合同，自二零一五年十月二十八日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，麥文光、陳祥汀及錢國榮

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 26 de Junho de 2015:

Hong Cheng Si, candidata classificada em 277.º lugares no concurso centralizado de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de lugares vagos de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, área de apoio técnico-administrativo com atendimento do público dos serviços públicos, a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2014, II Série, de 18 de Junho — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 12.º, n.ºs 1 e 3, da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 17 de Agosto de 2015.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 10 de Julho de 2015:

Ao Ieong Kin Seng, candidato classificado em 509.º lugares no concurso centralizado de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de lugares vagos de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, área de apoio técnico-administrativo geral dos serviços públicos, a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2014, II Série, de 18 de Junho — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 12.º, n.ºs 1 e 3, da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Agosto de 2015.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 20 de Julho de 2015:

Wong Kong Peng — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 7 de Setembro de 2015.

Por despachos do director dos Serviços, de 31 de Julho de 2015:

Ng Wai Heng, Chan Fok Lei e Leong Fong Ieng — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Outubro de 2015.

Leong Sek Tong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 6.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 28 de Outubro de 2015.

Mak Man Kuong, Chan Cheong Teng e Chin Kuok Weng — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como motoristas de ligeiros, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na

在本局擔任第二職階輕型車輛司機的散位合同，分別自二零一五年九月二十三日、十月十一日及十月十一日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，黃慧娟在本局擔任第一職階特級行政技術助理員的散位合同，自二零一五年九月七日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，黃月顏在本局擔任第二職階技術工人的散位合同，自二零一五年十月二十九日起獲續期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年八月五日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零一五年八月五日起，以附註方式修改杜寶蓮、戴志雄及盧欣淇之編制外合同第三條款，轉為擔任第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零一五年八月五日起，以附註方式修改徐保愛之編制外合同第三條款，轉為擔任第一職階一等行政技術助理員，薪俸點為230。

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年八月十日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，邱浩榮及梁紹庭在本局擔任第一職階二等車輛查驗員的散位合同轉為編制外合同，為期一年，自二零一五年九月二日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，陳麗儀及林澤光在本局擔任第一職階二等車輛查驗員的散位合同轉為編制外合同，為期一年，自二零一五年十月八日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零一五年八月十日起，以附註方式修改馮家就、李桂賢及林祖棠之編制外合同第三條款，轉為擔任第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350。

redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 23 de Setembro, 11 de Outubro e 11 de Outubro de 2015, respectivamente.

Wong Wai Kun — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como assistente técnica administrativa especialista, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 7 de Setembro de 2015.

Wong Ut Ngan — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 29 de Outubro de 2015.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 5 de Agosto de 2015:

Tou Pou Lin, Tai Chi Hong e Lou Yan Kei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 5 de Agosto de 2015.

Choi Pou Oi — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 5 de Agosto de 2015.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 10 de Agosto de 2015:

Yau Hou Weng e Leong Sio Teng, inspectores de veículos de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariados, destes Serviços — alterados os contratos para além do quadro, pelo período de um ano, para a mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Setembro de 2015.

Chan Lai I e Lam Chak Kuong, inspectores de veículos de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariados, destes Serviços — alterados os contratos para além do quadro, pelo período de um ano, para a mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 de Outubro de 2015.

Fong Ka Chao, Lei Kuai In e Lam Chou Tong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 de Agosto de 2015.

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零一五年八月十日起，以附註方式修改李錦紅及陳美琪之編制外合同第三條款，轉為擔任第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305。

摘錄自局長於二零一五年八月十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，馮惠玲在本局擔任第一職階二等行政技術助理員的編制外合同，自二零一五年九月二十四日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，郭狄美、郭巧儀、陳禮莎、程慧妍及陳婷婷在本局擔任第一職階二等行政技術助理員的編制外合同，分別自二零一五年九月三日、九月三日、九月二十四日、九月二十四日及十月二十二日起獲續期兩年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，莫彩桃在本局擔任第一職階一等行政技術助理員的編制外合同，自二零一五年十月一日起獲續期兩年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，崔展鵬在本局擔任第一職階首席行政技術助理員的編制外合同，自二零一五年十月一日起獲續期兩年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，陳沛霖、潘愷琳及呂灝堅在本局擔任第一職階一等技術輔導員的編制外合同，分別自二零一五年九月二十日、十月十七日及十月十八日起獲續期兩年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，何志華在本局擔任第二職階一等技術輔導員的編制外合同，自二零一五年十月十四日起獲續期兩年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，李濟時在本局擔任第一職階特級技術輔導員的編制外合同，自二零一五年十一月一日起獲續期兩年。

Lei Kam Hung e Chan Mei Kei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 de Agosto de 2015.

Por despachos do director dos Serviços, de 11 de Agosto de 2015:

Fong Wai Leng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 24 de Setembro de 2015.

Kuok Tek Mei, Kuok Hao I, Chan Lai Sa, Cheng Wai In e Chan Teng Teng — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, como assistentes técnicos administrativas de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Setembro, 3 de Setembro, 24 de Setembro, 24 de Setembro e 22 de Outubro de 2015, respectivamente.

Mok Choi Tou — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Outubro de 2015.

Choi Chin Pang — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Outubro de 2015.

Chan Pui Lam Viriato, Pun Hoi Lam e Loi Hou Kin — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Setembro, 17 de Outubro e 18 de Outubro de 2015, respectivamente.

Ho Chi Wa — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 14 de Outubro de 2015.

Lei Chai Si — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Novembro de 2015.

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，梁嘉慧及王愛雲在本局擔任第二職階特級技術輔導員的編制外合同，分別自二零一五年九月四日及十月三十日起獲續期兩年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，梁健輝及李德藍在本局擔任第一職階二等技術員的編制外合同，分別自二零一五年九月二十二日及十月六日起獲續期兩年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，阮佩玲在本局擔任第一職階首席技術員的編制外合同，自二零一五年九月十二日起獲續期兩年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，梁潔儀及梁祐達在本局擔任第一職階一等高級技術員的編制外合同，分別自二零一五年九月十九日及十月十一日起獲續期兩年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，梁喜欣及梁志敏在本局擔任第一職階首席高級技術員的編制外合同，分別自二零一五年九月二十日及九月二十六日起獲續期兩年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，伍錦斌、麥劍輝及鄭麗莎在本局擔任第一職階首席高級技術員（資訊範疇）的編制外合同，分別自二零一五年十月六日、十月十三日及十月二十七日起獲續期兩年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，鮑欣欣在本局擔任第一職階一等翻譯員的編制外合同，自二零一五年十月十八日起獲續期一年。

摘錄自局長於二零一五年八月二十一日作出的批示：

應鄧美珠之請求，其在本局以臨時委任方式擔任第一職階二等技術輔導員，自二零一五年九月七日起免職。

二零一五年十月七日於交通事務局

局長 林衍新

Leong Ka Wai e Wong Oi Wan — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, como adjuntas-técnicas especialistas, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Setembro e 30 de Outubro de 2015, respectivamente.

Leong Kin Fai e Lei Tak Lam — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 22 de Setembro e 6 de Outubro de 2015, respectivamente.

Un Pui Leng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnico principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 12 de Setembro de 2015.

Leong Kit I e Leung Iao Tat — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, como técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 19 de Setembro e 11 de Outubro de 2015, respectivamente.

Leong Hei Ian e Leong Chi Man — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, como técnicas superiores principais, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Setembro e 26 de Setembro de 2015, respectivamente.

Ng Kam Pan, Mak Kim Fai e Cheang Lai Sa — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, como técnicos superiores principais, 1.º escalão, área de informática, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 6 de Outubro, 13 de Outubro e 27 de Outubro de 2015, respectivamente.

Pao Ian Ian — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 de Outubro de 2015.

Por despacho do director dos Serviços, de 21 de Agosto de 2015:

Tang Mei Chu — exonerada, a seu pedido, da nomeação provisória, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, a partir de 7 de Setembro de 2015.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 7 de Outubro de 2015. — O Director dos Serviços, *Lam Hin San*.

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

政府總部輔助部門

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

公告

Anúncios

政府總部輔助部門為填補以編制外合同任用的公共關係範疇公關督導員職程第一職階首席公關督導員壹缺及行政技術輔助範疇行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員壹缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式，為政府總部輔助部門服務人員舉行普通晉級開考，開考通告張貼於擺華巷五號政府總部輔助部門大樓，並上載到政府總部輔助部門網頁 (<http://www.sasg.gov.mo>) 及行政公職局網頁 (<http://www.safp.gov.mo>)。報考期限為十天，自本公告刊登《澳門特別行政區公報》之日緊接的首個工作日起計算。

二零一五年九月二十三日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

政府總部輔助部門為透過編制外合同方式填補技術員職程第一職階二等技術員(資訊範疇)兩缺，經二零一五年八月二十六日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考的通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單張貼於擺華巷五號政府總部輔助部門，並上載到輔助部門網頁 (<http://www.sasg.gov.mo/>)。

二零一五年十月七日於行政長官辦公室

辦公室代主任 盧麗卿

(是項刊登費用為 \$852.00)

Torna-se público que, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontram afixados, no edifício dos Serviços de Apoio da Sede do Governo (SASG), sito na Travessa do Paiva n.º 5, e carregados nos sítios da *internet* dos SASG (<http://www.sasg.gov.mo>) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo>), os avisos referentes à abertura dos concursos comuns, de acesso, documentais e condicionados aos agentes dos SASG, para o preenchimento de um lugar de assistente de relações públicas principal, 1.º escalão, da carreira de assistente de relações públicas, área de relações públicas, e um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, área de apoio técnico-administrativo, por provimento em contrato além do quadro dos SASG, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 23 de Setembro de 2015.

A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no edifício dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, sito na Travessa do Paiva n.º 5, e carregada no sítio da *internet* dos Serviços de Apoio da Sede do Governo (<http://www.sasg.gov.mo/>), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento, por provimento em contrato além do quadro, de dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de informática, dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 26 de Agosto de 2015.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 7 de Outubro de 2015.

A Chefe do Gabinete, substituta, *Lo Lai Heng*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

海 關

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

通 告

Avisos

第11/2015/DAF/SA號公開招標

Concurso Público n.º 11/2015/DAF/SA

澳門海關宣佈，根據保安司司長於二零一五年七月二十一日作出的批示，為取得——“快艇，附舷外機及相關設備”進行公開招標。

Os Serviços de Alfândega de Macau fazem público que, de acordo com o despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 21 de Julho de 2015, se encontra aberto o concurso público para a aquisição de «Botes rápidos com motor fora de borda e os respectivos equipamentos».

有關《招標計劃》及《承投規則》存放於媽閣上街，嘉路一世船塢西南端，海關大樓之“辦事處”內，有意者可於辦公時間內到上址參閱，如欲索取上述文件之副本，需繳付影印費用，招標程序於上址進行。

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se patentes na secretaria do Edifício dos Serviços de Alfândega de Macau, localizada na Rua de S. Tiago da Barra, Doca D. Carlos I, SW, Barra — Macau, onde decorrerá o processo do concurso, e os mesmos poderão ser consultados nos dias úteis, nas horas do expediente (estando os interessados sujeitos ao pagamento das fotocópias dos referidos documentos, se as quiserem).

標書必須於二零一五年十一月十二日下午五時前遞交至上述之海關辦事處。

As propostas devem ser entregues na «Secretaria» dos Serviços de Alfândega de Macau até às 17,00 horas do dia 12 de Novembro de 2015.

承投商號除須遞交《招標計劃》及《承投規則》所要求之文件外，尚須遞交已繳付臨時保證金澳門幣肆拾萬元正（\$400,000.00）之證明文件，而該保證金是以存款方式或銀行擔保方式繳付予澳門海關，倘以存款方式繳交，應交予澳門海關行政財政廳司庫。

Além da entrega dos documentos referidos no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos deve ser apresentado documento comprovativo da efectivação da caução provisória no valor de quatrocentas mil patacas (\$ 400 000,00) à ordem dos Serviços de Alfândega de Macau, mediante depósito em dinheiro ou garantia bancária. Caso a caução provisória seja efectivada através de depósito em dinheiro, tal deverá ser feito na Tesouraria do Departamento Administrativo e Financeiro dos Serviços de Alfândega de Macau.

開標日期將於二零一五年十一月十三日上午十時於媽閣上街，嘉路一世船塢西南端，海關大樓內舉行。

A abertura das propostas realizar-se-á no Edifício dos Serviços de Alfândega, localizado na Rua de S. Tiago da Barra, Doca D. Carlos I, SW, Barra — Macau, pelas 10,00 horas, no dia 13 de Novembro de 2015.

第12/2015/DAF/SA號公開招標

Concurso Público n.º 12/2015/DAF/SA

澳門海關宣佈，根據行政長官於二零一五年七月二十八日作出的批示，為取得——“巡邏船及相關設備”進行公開招標。

Os Serviços de Alfândega de Macau fazem público que, de acordo com o despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 28 de Julho de 2015, se encontra aberto o concurso público para a aquisição de «Lancha da fiscalização e os respectivos equipamentos».

有關《招標計劃》及《承投規則》存放於媽閣上街，嘉路一世船塢西南端，海關大樓之“辦事處”內，有意者可於辦公時間內到上址參閱，如欲索取上述文件之副本，需繳付影印費用，招標程序於上址進行。

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se patentes na secretaria do Edifício dos Serviços de Alfândega de Macau, localizada na Rua de S. Tiago da Barra, Doca D. Carlos I, SW, Barra — Macau, onde decorrerá o processo do concurso, e os mesmos poderão ser consultados nos dias úteis, nas horas do expediente (estando os interessados sujeitos ao pagamento das fotocópias dos referidos documentos, se as quiserem).

標書必須於二零一五年十一月十二日下午五時前遞交至上述之海關辦事處。

As propostas devem ser entregues na «Secretaria» dos Serviços de Alfândega de Macau até às 17,00 horas do dia 12 de Novembro de 2015.

承投商號除須遞交《招標計劃》及《承投規則》所要求之文件外，尚須遞交已繳付臨時保證金澳門幣壹佰萬元正（\$1,000,000.00）之證明文件，而該保證金是以存款方式或銀行擔保方式繳付予澳門海關，倘以存款方式繳交，應交予澳門海關行政財政廳司庫。

開標日期將於二零一五年十一月十三日下午三時於媽閣上街，嘉路一世船塢西南端，海關大樓內舉行。

二零一五年十月七日於海關

關長 賴敏華

（是項刊登費用為 \$2,855.00）

Além da entrega dos documentos referidos no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos deve ser apresentado documento comprovativo da efectivação da caução provisória no valor de um milhão de patacas (\$ 1 000 000,00) à ordem dos Serviços de Alfândega de Macau, mediante depósito em dinheiro ou garantia bancária. Caso a caução provisória seja efectuada através de depósito em dinheiro, tal deverá ser feito na Tesouraria do Departamento Administrativo e Financeiro dos Serviços de Alfândega de Macau.

A abertura das propostas realizar-se-á no Edifício dos Serviços de Alfândega, localizado na Rua de S. Tiago da Barra, Doca D. Carlos I, SW, Barra – Macau, pelas 15,00 horas, no dia 13 de Novembro de 2015.

Serviços de Alfândega, aos 7 de Outubro de 2015.

A Directora-geral, *Lai Man Wa*.

(Custo desta publicação \$ 2 855,00)

立法會輔助部門

公告

為填補立法會輔助部門人員編制外合同第一職階一等技術員一缺，經於二零一五年八月二十六日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在立法會前地立法會大樓立法會輔助部門人力資源暨財政處。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一五年十月八日於立法會輔助部門

秘書長 楊瑞茹

（是項刊登費用為 \$1,087.00）

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

Anúncio

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, para consulta, na Divisão de Recursos Humanos e Finanças dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, sita no Edifício da Assembleia Legislativa, na Praça da Assembleia Legislativa, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores destes Serviços, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 26 de Agosto de 2015.

A lista acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 8 de Outubro de 2015.

A Secretária-geral, *Jeong Soi U*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

終審法院院長辦公室

名單

終審法院院長辦公室以審查文件及有限制方式，以填補終審法院院長辦公室編制內高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員兩缺的普通晉級開考的公告，已於二零一五年八月十二日

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Listas

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares na categoria de técnico superior assessor principal,

第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組公佈，現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：	分
1.º 馮威廉.....	92.50
2.º 陳燕玲.....	91.25

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提出上訴。

(經終審法院院長於二零一五年十月八日批示確認)

二零一五年十月八日於終審法院院長辦公室

典試委員會：

主席：終審法院院長辦公室主任 鄧寶國

正選委員：終審法院院長辦公室人力資源處處長 陳瑞芳

行政公職局首席顧問高級技術員 譚惠珠

終審法院院長辦公室以審查文件及有限制方式，為一名編制外合同人員進行技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員的普通晉級開考的公告，已於二零一五年八月十二日在第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組公佈，現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：	分
施劍華.....	78.50

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提出上訴。

(經終審法院院長於二零一五年十月八日批示確認)

二零一五年十月八日於終審法院院長辦公室

典試委員會：

主席：終審法院院長辦公室人力資源處處長 陳瑞芳

1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 12 de Agosto de 2015:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Fung Wai Lim William.....	92,50
2.º Chan In Leng.....	91,25

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do presidente do Tribunal de Última Instância, de 8 de Outubro de 2015).

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 8 de Outubro de 2015.

O Júri:

Presidente: Tang Pou Kuok, chefe do GPTUI.

Vogais efectivas: Chan Soi Fong, chefe da Divisão de Recursos Humanos do GPTUI; e

Tam Wai Chu, técnica superior assessora principal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para um trabalhador contratado além do quadro na categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 12 de Agosto de 2015:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Si Kim Wa.....	78,50

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do presidente do Tribunal de Última Instância, de 8 de Outubro de 2015).

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 8 de Outubro de 2015.

O Júri:

Presidente: Chan Soi Fong, chefe da Divisão de Recursos Humanos do GPTUI.

正選委員：終審法院院長辦公室一等高級技術員 曾華富

勞工事務局特級督察 阮嘉儀

(是項刊登費用為 \$2,855.00)

Vogais efectivos: Chang Wa Fu, técnico superior de 1.ª classe do GPTUI; e

Un Ka I, inspectora especialista da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais.

(Custo desta publicação \$ 2 855,00)

檢察長辦公室

名單

檢察長辦公室為填補編制外合同人員技術員職程第一職階特級技術員一缺，經二零一五年八月十二日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組公佈，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的公告，現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人：	分
劉因力.....	80.83

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經檢察長於二零一五年十月七日批示認可)

二零一五年十月五日於檢察長辦公室

典試委員會：

主席：檢察長辦公室人事財政廳人事處處長 黎瑞蘭

正選委員：檢察長辦公室支援廳資訊處處長 蕭麗媛

行政公職局指定人員 方偉聖(教育暨青年局
二等高級技術員)

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

公告

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以審查文件及有限制方式，為檢察長辦公室人員進行普通晉級開考，以填補本辦公室編制外合同人員技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員兩缺。

GABINETE DO PROCURADOR

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete do Procurador, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 12 de Agosto de 2015:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Liu Yinli	80,83

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Procurador, de 7 de Outubro de 2015).

Gabinete do Procurador, aos 5 de Outubro de 2015.

O Júri:

Presidente: Lai Soi Lan, chefe da Divisão de Gestão Pessoal do DGPF do GP.

Vogais efectivos: Siu Lee Lail, chefe da Divisão de Informática do DA do GP; e

Fong Wai Seng, pessoal designado pelos SAFF (técnico superior de 2.ª classe da DSEJ).

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete do Procurador, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

上述開考通告張貼在新口岸宋玉生廣場獲多利大廈十六樓檢察長辦公室人事財政廳內，並於檢察院網頁及行政公職局網頁內公佈，報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計十天內遞交。

二零一五年十月七日於檢察長辦公室

辦公室主任 譚炳棠

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no Departamento de Gestão Pessoal e Financeira do Gabinete do Procurador, sito na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, NAPE, Edifício Hot Line, 16.º andar, e publicado na *internet* do Ministério Público e dos SAFP, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete do Procurador, aos 7 de Outubro de 2015.

O Chefe do Gabinete, *Tam Peng Tong*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

新聞局

名單

為履行關於撥給私人及私人機構的財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，新聞局現公佈二零一五年第三季的資助名單：

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e instituições particulares, vem o Gabinete de Comunicação Social publicar a listagem dos apoios concedidos no 3.º trimestre de 2015:

受資助者 Beneficiários dos apoios financeiros	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門日報有限公司 Diario de Macau — Empresa Jornalística e Editorial, Limitada	9/4/2015	\$ 954,954.00	二零一五年澳門特別行政區政府對定對刊物之補助。 Apoio do Governo da RAEM às publicações periódicas referentes ao ano de 2015.
華僑報出版社有限公司 Jornal Va Kio	9/4/2015	\$ 954,954.00	
新濠江報集團有限公司 Publicacao Novo Hou Kong Grupo Lda.	9/4/2015	\$ 954,954.00	
大眾報有限公司 Jornal Tai Chung Pou	9/4/2015	\$ 720,355.00	
市民日報 Jornal do Cidadão	9/4/2015	\$ 720,355.00	
正報有限公司 Jornal Cheng Pou, Limitada	9/4/2015	\$ 720,355.00	
星報 Jornal (Estrela) Seng Pou	9/4/2015	\$ 720,355.00	
現代澳門日報有限公司 Jornal Macau Presente, LDA.	9/4/2015	\$ 720,355.00	
華澳日報有限公司 Jornal Correio Sino-Macaense Limitada	9/4/2015	\$ 720,355.00	

受資助者 Beneficiários dos apoios financeiros	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
新聞出版廠有限公司 Fábrica de Notícias, LDA.	9/4/2015	\$ 720,355.00	二零一五年澳門特別行政區政府對定對刊物之補助。 Apoio do Governo da RAEM às publicações periódicas referentes ao ano de 2015.
澳門體育週報 Jornal Semanário Desportivo de Macau	9/4/2015	\$ 410,782.00	
訊報報業有限公司 Jornal de Informação (Son Pou)	9/4/2015	\$ 410,782.00	
澳門脈搏傳播有限公司 Jornal o Pulso de Macau	9/4/2015	\$ 410,782.00	
澳門文娛報 Jornal Semanário Recreativo de Macau	9/4/2015	\$ 410,782.00	
時事新聞報 Jornal Si-Si	9/4/2015	\$ 410,782.00	
經緯出版社 Publicação Longitude Latitude	9/4/2015	\$ 410,782.00	
澳門觀察報 Observatorio de Macau	9/4/2015	\$ 147,217.00	
澳門會展經濟報有限公司 Companhia de Jornal Economica de Con- venção e Exposição Macau LDA.	9/4/2015	\$ 410,782.00	
澳門商報國際傳媒集團有限公司 Companhia de Jornal e Media Internacional (Grupo) Macau Comercial Limitada	9/4/2015	\$ 410,782.00	
澳門捷點傳媒有限公司 Media do Clique de Macau Limitada	9/4/2015	\$ 351,414.00	
澳門論壇日報 Tribuna de Macau — Empresa Jornalística e Editorial S.A.	9/4/2015	\$ 720,355.00	
句號報 Praia Grande Edições, Limitada	9/4/2015	\$ 720,355.00	
號角報 O Clarim	9/4/2015	\$ 397,164.00	
澳門新聞工作者協會 Associação dos Trabalhadores da Comuni- cação Social de Macau	18/6/2015	\$ 200,000.00	資助舉辦“『盧溝橋事變』報導第一人·方大曾戰地攝影遺作展”。 Subsídio à exposição fotográfica de Fang Daiceng, a primeira pessoa a fazer cobertura de imagem no campo de batalha aquando do «Incidente da Ponte Marco Polo».
澳門傳媒工作者組織福利會 União de Beneficência das Associações de Trabalhadores da Comunicação Social de Macau	16/7/2015	\$ 2,645,460.00	資助推行新聞從業員醫療保險計劃。 Fundos destinados à aplicação do plano de seguro de assistência médica para profissionais da comunicação social.

受資助者 Beneficiários dos apoios financeiros	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門新聞工作者協會 Associação dos Trabalhadores da Comunicação Social de Macau	10/9/2015	\$ 100,000.00	資助新聞工作者協會出席《第十四屆海峽兩岸及港澳新聞研討會》。 Subsídio à Associação dos Trabalhadores da Comunicação Social de Macau para participarem na 14.ª edição de seminário de comunicação social entre os dois estreitos, Hong Kong e Macau.
	合計 Soma	\$ 16,475,568.00	

二零一五年十月五日於新聞局

局長 陳致平

(是項刊登費用為 \$4,489.00)

Gabinete de Comunicação Social, aos 5 de Outubro de 2015.

O Director do Gabinete, *Chan Chi Ping, Victor*.

(Custo desta publicação \$ 4 489,00)

通告

按照行政長官二零一五年九月二十五日的批示，並根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，新聞局通過考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同方式招聘技術員職程第一職階二等技術員（中文社會傳播範疇）兩缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期限為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

2. 投考條件

投考人必須符合以下條件方可投考：

- a) 澳門特別行政區永久性居民；
- b) 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款至f) 項所規定的擔任公職之一般要件；
- c) 具備新聞、傳意、傳播、中國語言文學或同類範疇的高等課程學歷。

Aviso

Faz-se público que, por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 25 de Setembro de 2015, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de comunicação social da língua chinesa, da carreira de técnico, em regime de contrato além do quadro do Gabinete de Comunicação Social:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau (RAEM).

O presente concurso é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

- a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;
- b) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor;
- c) Possuam habilitações académicas a nível de curso superior em comunicação social ou na área de literatura e língua chinesa.

3. 投考方式及地點

投考人須填寫第250/2011號行政長官批示核准的專用印件，並於指定期限及辦公時間內以親送方式到澳門南灣大馬路762-804號中華廣場15樓新聞局行政財政處遞交。

3.1 與公職無聯繫的投考人遞交：

- a) 有效的身份證明文件副本；
- b) 本通告所要求的學歷證明文件；
- c) 經投考人簽署的履歷（詳列學歷、職業補充培訓及工作經驗，以及附同相關證明文件）。

3.2 與公職有聯繫的投考人遞交：

上述a)、b)及c)項所指的文件以及由所屬部門發出的個人資料紀錄；

如上述a)及b)項所指文件以及個人資料紀錄已存於所屬部門的個人檔案，則免除提交，但須於報考時明確聲明。

3.3 遞交文件時，須出示文件的正本或認證本。

3.4 上指專用印件可到印務局購買或從該局網頁下載。

4. 公佈名單

4.1 臨時名單及確定名單張貼於澳門南灣大馬路762-804號中華廣場15樓新聞局大堂並上載於新聞局網頁<http://www.gcs.gov.mo>。確定名單內列明進行知識考試的地點、日期及時間。上述名單的張貼地點及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈；

4.2 知識考試的成績名單張貼於澳門南灣大馬路762-804號中華廣場15樓新聞局大堂並上載於新聞局網頁<http://www.gcs.gov.mo>。名單內列明進行專業面試的地點、日期及時間。上述名單的張貼地點及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈；

3. Forma de admissão e local de apresentação de candidaturas

A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento do impresso próprio, aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011, devendo o mesmo ser entregue, pessoalmente, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na Divisão Administrativa e Financeira do Gabinete de Comunicação Social, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762 a 804, Edif. China Plaza, 15.º andar, Macau.

3.1 Candidatos não vinculados à função pública:

- a) Cópia do documento de identificação válido;
- b) Documento comprovativo da habilitação académica exigida no presente aviso;
- c) Nota curricular, devidamente assinada, donde constem, detalhadamente, a habilitação académica, formação profissional complementar e experiência profissional, devendo a mesma ser acompanhada dos documentos comprovativos do mencionado.

3.2 Candidatos vinculados à função pública:

Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar os documentos acima referidos nas alíneas a), b) e c) e ainda um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem;

Os candidatos vinculados à função pública ficam dispensados da apresentação dos documentos acima referidos nas alíneas a) e b), bem como do registo biográfico, se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

3.3 No acto de entrega da documentação supramencionada devem ser exibidos os documentos originais ou devidamente autenticados.

3.4 O requerimento, em impresso próprio acima referido, encontra-se disponível na página electrónica da Imprensa Oficial ou pode ser adquirido, mediante pagamento, nos balcões da mesma.

4. Publicitação das listas

4.1 As listas provisória e definitiva do concurso serão afixadas no átrio do Gabinete de Comunicação Social, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762 a 804, Edif. China Plaza, 15.º andar, Macau, bem como disponibilizadas na página electrónica do GCS, em <http://www.gcs.gov.mo>, sendo publicadas no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, os locais em que as mesmas se encontram afixadas e podem ser consultadas. O local, data e hora para a realização de prova escrita de conhecimentos serão publicados na lista definitiva;

4.2 A lista classificativa da prova escrita de conhecimentos será afixada no átrio do Gabinete de Comunicação Social, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762 a 804, Edif. China Plaza, 15.º andar, Macau, bem como disponibilizada na página electrónica do GCS, em <http://www.gcs.gov.mo>, sendo publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, os locais em que a mesma se encontra afixada e pode ser consultada. O local, data e hora para a realização de entrevista profissional serão publicados na lista classificativa da prova escrita de conhecimentos.

4.3 最後成績名單經認可後，公佈於《澳門特別行政區公報》。

5. 薪俸、權利及福利

第一職階二等技術員之薪俸點為第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二第五級別所載的350點，享有公職一般制度規定的權利及福利。

6. 任用方式

以編制外合同方式聘用，而首六個月以散位方式訂立試用期。

7. 職務內容

技術員（中文社會傳播範疇），負責研究、改編或採用技術方法和程序制訂研究工作、構思及發展計劃、發出意見書，參與部門和跨部門性質的工作小組會議，以備上級就有關社會傳播範疇的政策和管理措施作出決定。

8. 甄選方式

甄選是透過以下方法進行，該等方法的評分比例如下：

- a) 知識考試——50%；
- b) 專業面試——30%；
- c) 履歷分析——20%。

各項甄選方法中取得成績均以0分至100分表示。

上述a)及b)項之甄選方式為淘汰制，應考人所得分數低於50分者，即被淘汰。

知識考試為時三小時，是評估投考人擔任職務所須具備的一般知識或專門知識的水平。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任職務的能力。

最後成績以0分至100分表示。最後成績是在各種甄選方法中得分的加權算術平均數。在淘汰試或最後成績中得分低於50分的投考人，均作被淘汰論。

4.3 A lista classificativa final é publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, após homologação.

5. *Vencimento, direitos e regalias*

O técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 350, nível 5, da tabela indiciária constante do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da função pública.

6. *Forma de provimento*

O contrato além do quadro será precedido de um período experimental de 6 meses em regime de contrato de assalariamento.

7. *Conteúdo funcional*

O técnico de 2.ª classe da área de comunicação social em língua chinesa, estuda, adapta ou aplica métodos e processos técnico-científicos, elaborando estudos concebendo e desenvolvendo projectos, emitindo pareceres e participando em reuniões e grupos de trabalho de carácter departamental e interdepartamental, tendo em vista preparar a tomada de decisão superior sobre medidas de política e gestão na área da sua especialidade.

8. *Método de selecção*

A selecção será efectuada mediante a aplicação dos seguintes métodos, os quais serão ponderados da seguinte forma:

- a) Prova escrita de conhecimentos — 50%;
- b) Entrevista profissional — 30%;
- c) Análise curricular — 20%.

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100.

O método referido na alínea a) e b) tem carácter eliminatório e consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

A prova de conhecimentos terá a duração de 3 horas e visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos exigíveis para o exercício da função.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função.

Através da análise curricular pretende-se examinar a preparação do candidato para o desempenho da função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

Na classificação final adopta-se a escala de 0 a 100 valores. A classificação final resulta da média aritmética ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados. Consideram-se excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

如得分相同，投考人之排序按第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條規定的優先條件為之。

9. 考試範圍

- 1) 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；
- 2) 經十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》；
- 3) 經十二月二十八日第62/98/M號法令修改、十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》；
- 4) 第2/1999號法律通過之《政府組織綱要法》；
- 5) 第6/1999號行政法規訂定之《政府部門及實體的組織、職權與運作》；
- 6) 第7/2012號行政法規——《新聞局的組織及運作》；
- 7) 第7/90/M號法律——《出版法》；
- 8) 第11/91/M號訓令附件——《出版登記規章》；
- 9) 經十一月二十九日第93/99/M號法令修改、九月四日第8/89/M號法律《訂定視聽廣播業務之法律制度事宜》；
- 10) 第145/2002號行政長官批示——《澳門特別行政區政府對定期刊物的補助制度》；

11) 專業知識：

- 11.1) 撰寫新聞稿；
- 11.2) 編寫新聞消息，供新媒體發佈之用；
- 11.3) 就新聞傳播事宜編寫計劃書。

投考者可查閱上述法例，但不得查閱任何參考書籍或其他資料及不可使用電子設備。

10. 適用法例

本開考由第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規範。

11. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：研究及推廣廳廳長 林佩貞

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as condições de preferência previstas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

9. Programa das provas

- 1) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China;
- 2) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;
- 3) Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a alteração dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro;
- 4) Lei de Bases da Orgânica do Governo, aprovada pela Lei n.º 2/1999;
- 5) Regulamento Administrativo n.º 6/1999 — Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicos;
- 6) Regulamento Administrativo n.º 7/2012 — Organização e funcionamento do Gabinete de Comunicação Social;
- 7) Lei n.º 7/90/M — Lei de imprensa;
- 8) Anexo à Portaria n.º 11/91/M — Regulamento do registo de imprensa;
- 9) Estabelece o regime jurídico da actividade de radiodifusão televisiva e sonora, aprovado pela Lei n.º 8/89/M, de 4 de Setembro, com a alteração dada pelo Decreto-Lei n.º 93/99/M, de 29 de Novembro;

10) Despacho do Chefe do Executivo n.º 145/2002 — «O sistema de apoios do Governo da Região Administrativa Especial de Macau às publicações periódicas»;

11) Conhecimentos profissionais:

- 11.1) Elaboração de nota de imprensa;
- 11.2) Elaboração de informação noticiosa para efeitos de divulgação na nova media;
- 11.3) Redigir projectos relativos à comunicação social.

Aos candidatos é permitida a consulta das legislações acima referidas, não podendo, contudo, consultar quaisquer livros de referência nem utilizar aparelhos electrónicos.

10. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

11. Composição do júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Lam Pui Cheng, chefe do Departamento de Estudos e Promoção.

正選委員：推廣處處長 歐舜華

首席顧問高級技術員 盧貴妹

候補委員：二等高級技術員 吳嘉倩

特級技術員 梁雪儀

12. 注意事項

投考人提供的資料只作本局是次招聘用途，所提供的個人資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定進行處理。

二零一五年十月七日於新聞局

局長 陳致平

(是項刊登費用為 \$8,560.00)

Vogais efectivos: Au Son Wa, chefe da Divisão de Promoção; e

Lou Kuai Mui, técnica superior assessora principal.

Vogais suplentes: Ng Ka Sin, técnica superior de 2.ª classe; e

Leong Sut I, técnica especialista.

12. Observações

As informações fornecidas aos candidatos servem apenas para o presente recrutamento. Todos os dados pessoais serão processados de acordo com a Lei n.º 8/2005 «Lei da Protecção de Dados Pessoais».

Gabinete de Comunicação Social, aos 7 de Outubro de 2015.

O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

(Custo desta publicação \$ 8 560,00)

禮賓公關外事辦公室

公告

禮賓公關外事辦公室通過考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同制度招聘技術員職程第一職階二等技術員（英語傳意範疇）四缺，經二零一五年四月二十二日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，將臨時名單張貼於澳門卑第巷1-3號澳門華人銀行大廈本辦公室之報告板上，並同時上載於本辦公室網頁（<http://www.gprpae.gov.mo>）。

二零一五年十月八日於禮賓公關外事辦公室

辦公室主任 馮少榮

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

通告

按照行政長官二零一五年九月一日的批示，以及根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，禮賓公關外事辦

GABINETE DE PROTOCOLO, RELAÇÕES PÚBLICAS E ASSUNTOS EXTERNOS

Anúncio

Torna-se público que, ao abrigo do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no quadro informativo das instalações do Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, sitas na Travessa do Padre Narciso, n.ºs 1-3, Edifício «The Macau Chinese Bank», Macau, e disponível no sítio da *internet* deste Gabinete (<http://www.gprpae.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de quatro lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de comunicação em língua inglesa, em regime de contrato além do quadro deste Gabinete, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 22 de Abril de 2015.

Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, aos 8 de Outubro de 2015.

O Coordenador do Gabinete, *Fung Sio Weng*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

Aviso

Faz-se público que, por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 1 de Setembro de 2015, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acha aberto o concur-

公室現通過考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同制度招聘技術員職程第一職階一等技術員（資訊範疇）一缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》後緊接第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

2. 任用方式

任用方式為編制外合同。

3. 報考條件

凡在報考期限屆滿前，同時符合下列條件者，方可投考：

3.1 澳門特別行政區永久性居民；

3.2 符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款 b) 至 f) 項所規定的擔任公職的一般要件；

3.3 具備資訊範疇的高等課程學歷；或按照第14/2009號法律第七十三條第二款的規定，凡於該法律生效之日屬資訊督導員特別職程的人員，只要於資訊範疇技術員一般職程的職位開考之日在資訊範疇技術輔導員一般職程的特級技術輔導員職級服務滿三年，且在該段服務時間內的工作表現評核中取得不低於“滿意”的評語；

3.4 具備兩年等同資訊範疇技術員工作經驗。

4. 報名方式、地點及報考時應備妥的資料及文件

4.1 報考者須填寫第250/2011號行政長官批示核准的《投考報名表》（格式1–可於印務局購買或在該局網頁下載），且於指定期限及辦公時間內（週一至週四，上午九時至中午一時，下午二時三十分至下午五時四十五分；週五，上午九時至中午一時，下午二時三十分至下午五時三十分），將報名表連同下列所載之有關文件，以親送方式遞交至澳門卑第巷1–3號澳門華人銀行大廈5樓，禮賓公關外事辦公室。

so comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de informática, em regime de contrato além do quadro do Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, adiante designado por GPRPAE:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido até um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Forma de provimento

O provimento é em regime de contrato além do quadro.

3. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que, até ao termo do prazo para apresentação de candidaturas, satisfaçam cumulativamente as seguintes condições:

3.1 Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

3.2 Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor;

3.3 Possuam habilitações académicas ao nível de curso superior na área de informática.

Os trabalhadores integrados, à data da entrada em vigor da Lei n.º 14/2009, na carreira especial de assistente de informática podem candidatar-se à carreira geral de técnico na área de informática, desde que, à data da abertura do respectivo concurso, detenham 3 anos de serviço na categoria de especialista da carreira geral de adjunto-técnico na área de informática, com menção não inferior a «Satisfaz» na avaliação do desempenho, nos termos do n.º 2 do artigo 73.º da referida lei.

3.4 Dois anos de experiência profissional de técnico, área da informática ou equivalente.

4. Forma de admissão e local de apresentação de candidaturas e os elementos e documentos que a devem acompanhar

4.1 A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento da «Ficha de inscrição em concurso», aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011 (modelo 1 que se encontra à venda na Imprensa Oficial ou disponível no *website* da referida entidade), devendo a mesma ser entregue, pessoalmente, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente (2.ª a 5.ª-feira: 09,00 às 13,00 e 14,30 às 17,45 horas; 6.ª-feira: 09,00 às 13,00 e 14,30 às 17,30 horas), no Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, sito na Travessa do Padre Narciso, n.ºs 1-3, Edifício «The Macau Chinese Bank», 5.º andar, Macau, acompanhado da documentação abaixo indicada;

4.2 應遞交的文件

- a) 有效的身份證明文件副本；
- b) 本通告所要求之學歷證明文件副本；
- c) 以澳門特別行政區其中一種正式語文書寫及經投考人簽署之履歷；
- d) 本通告所要求的工作經驗證明文件：工作經驗須以取得該經驗所任職的僱主實體發出的文件或以個人名譽承諾作出的聲明證明；
- e) 倘有補充職業培訓之證明文件副本，作履歷分析之用；
- f) 與公共部門有聯繫之投考人應同時提交所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核；
- g) 與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案已存有上述4.2中a)、b)、e)及f)項所指的文件，則免除提交，但須於報考時明確聲明；
- h) 上述a)、b)及e)項所指的文件，可根據《公證法典》規定由公證員鑑證，或根據第5/98/M號法令第二十七條的規定由禮賓公關外事辦公室工作人員鑑證，如屬後者，在遞交上述未經鑑證文件副本時必須同時出示正本以資核實，否則作欠缺遞交文件論。

5. 職務內容的一般特徵

技術員須具專業技能及從高等課程獲得專業知識，以便對既定計劃中技術性的方法及程序能獨立並盡責擔任研究及應用的職務。

技術員（資訊範疇）

研究、改編或採用技術方法和程序制訂研究工作、構思及發展計劃、發出意見書，參與部門和跨部門性質的工作小組會議，以備上級就資訊範疇的政策和管理制訂措施作決定。主要職務包括：

5.1 負責本辦所有資訊設備的技術支援、管理及維護；電腦硬件的安裝及維護、網絡環境下的軟件安裝及設定等工作。

5.2 網絡硬件設備及網絡伺服器的安裝、設定及管理；包括區域網絡及廣域網絡的網絡架設、日常監察及保安等工作。

4.2 Documentos a apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação válido;
- b) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso;
- c) Nota curricular escrita numa língua oficial da RAEM, devidamente assinada pelo candidato;
- d) Documento comprovativo de experiência profissional exigida no presente aviso: a experiência profissional demonstra-se por documento emitido pela entidade empregadora onde foi obtida ou mediante declaração do candidato sob compromisso de honra;
- e) Cópia do documento comprovativo da formação profissional complementar, caso o candidato a tenha, para efeitos de análise curricular;
- f) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso;
- g) Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b), e) e f) do ponto 4.2, se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura;
- h) Os documentos referidos nas alíneas a), b) e e) podem ser autenticados, por notário nos termos do Código do Notariado, ou por trabalhador do GPRPAE, nos termos do artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 5/98/M, por último, devem exhibir os originais no acto de entrega das cópias não autenticadas, sob pena de se considerar como falta de entrega dos mesmos.

5. Caracterização genérica do conteúdo funcional

Ao técnico cabem funções de estudo e aplicação de métodos e processos de natureza técnica, com autonomia e responsabilidade, enquadradas em planificação estabelecida, requerendo uma especialização e conhecimentos profissionais adquiridos através de um curso superior.

Técnico, área de informática

Estuda, adapta ou aplica métodos e processos técnico-científicos, elaborando estudos, concebendo e desenvolvendo projectos, emitindo pareceres e participando em reuniões e grupos de trabalho de carácter departamental e interdepartamental, tendo em vista preparar a tomada de decisão superior sobre medidas de política e gestão na área de informática. As funções principais abrangem:

5.1 Assegurar a assistência técnica, a gestão e a manutenção dos equipamentos informáticos do Gabinete, a instalação e a manutenção de *hardware* do computador, a instalação e configuração de *software* em ambiente de rede;

5.2 Assegurar a instalação, a configuração e a gestão dos servidores da rede e do *hardware* da rede, incluindo a criação, a fiscalização diária e a segurança das redes Lan e Wan.

6. 薪俸、權利及福利

第一職階一等技術員之薪俸點為第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二所載的第五級別400點，享有公職一般制度規定的權利及福利。

7. 甄選方法

7.1 甄選採用以下評分方法及比例計算：

- a) 知識考試——50%；
- b) 專業面試——40%；及
- c) 履歷分析——10%。

7.2 上款a) 項的甄選方法屬淘汰性質。

知識考試是評估投考人擔任職務所須具備的一般知識或專門知識的水平，知識考試以筆試形式進行，時間為三小時。知識考試成績以0至100分計算，低於50分者即被淘汰且不得進入下一項甄選。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及專業補充培訓，審核其擔任特定職務之能力。

投考人若缺席或放棄任一考核，亦被淘汰，7.1 c) 項除外。

最後成績是在各種甄選方法中得分的簡單算術平均數或加權算術平均數，以0分至100分表示。在淘汰試或最後成績中得分低於50分的投考人，均作被淘汰論。

如得分相同，投考人的排序按第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條所規定的優先條件為之。

8. 考試範圍

考試範圍將包括以下內容：

8.1 「法例」部份：

- a) 《澳門特別行政區基本法》；
- b) 第233/2012號行政長官批示——設立禮賓公關外事辦公室；

6. Vencimento, direitos e regalias

O técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nível 5, vence pelo índice 400 da tabela indiciária, constante do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da função pública.

7. Método de selecção

7.1 A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

- a) Prova de conhecimentos: 50%;
- b) Entrevista profissional: 40%; e
- c) Análise curricular: 10%.

7.2 O método referido na alínea a) do ponto anterior tem carácter eliminatório.

A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício da função. Reveste-se da forma escrita e tem a duração de três horas. Os resultados obtidos na prova de conhecimentos são classificados de 0 a 100, considerando-se excluídos e não sendo admitidos às fases seguintes os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil de exigências da função.

A análise curricular destina-se a examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído, salvo o disposto no 7.1 c).

A classificação final resulta da média aritmética simples ou ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, adoptando-se a escala de 0 a 100 valores. São considerados excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

Em caso de igualdade classificativa são aplicados os critérios de preferência sucessiva previstos no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

8. Programa das provas

O programa abrangerá as seguintes matérias:

8.1 Legislação:

- a) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau;
- b) Despacho do Chefe do Executivo n.º 233/2012 — Cria o Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos;

c) 《澳門公職法律制度》：

——經十二月二十一日第87/89/M號法令核准，且經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之《澳門公共行政工作人員通則》；

d) 公共財政管理制度：

——經五月十五日第30/89/M號法令及第6/2006號行政法規修改的十二月十五日第122/84/M號法令——有關工程、取得財貨及勞務之開支制度；

——七月六日第63/85/M號法令——規定購置物品及取得服務之程序；

——六月三日第39/GM/96號批示——《訂定行政當局在資訊方面之活動之若干協調機制》；

e) 第8/2005號法律——《個人資料保護法》；

f) 第5/2005號法律——《訂定電子文件及電子簽名的法律制度》；

g) 第7/2007號行政法務司司長批示——《制訂澳門特別行政區所有公共行政部門或實體有關對電子公函應採取的措施》。

8.2 資訊系統基本知識：

a) 資訊系統的概念；

b) 電腦軟硬件的知識；

c) Windows系統管理；

d) 內聯網及國際互聯網知識；

e) 電腦邏輯運算；

f) 常用的資訊應用的知識；

g) 資訊安全及危機知識；

h) 資訊保安及週邊設備的相關知識。

8.3 網絡及系統的管理：

a) 網絡系統構建及管理的知識，包括：基本應用、網絡系統及相關設備的規劃、設計、配置、操作及維護；

b) 網絡協定和標準、互聯網的認識；

c) Windows Server、Linux及VMware作業系統的安裝、操作、維護及疑難排解；

d) 伺服器架設及管理；

e) 伺服器安裝及設定，包括：Windows Server、Web Server、Email Server、Domain Server、DNS Server及SQL Server等；

c) Regime Jurídico da Função Pública de Macau:

— Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro;

d) Regime de administração financeira pública:

— Decreto-Lei n.º 122/84/M, de 15 de Dezembro, com as alterações dadas pelo Decreto-Lei n.º 30/89/M, de 15 de Maio, e pelo Regulamento Administrativo n.º 6/2006 — Regime das Despesas com obras e aquisição de bens e serviços;

— Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho — Regula o processo de aquisição de bens e serviços;

— Despacho n.º 39/GM/96, de 3 de Junho — Define mecanismos de coordenação das actividades da Administração no domínio da informática;

e) Lei n.º 8/2005 — Lei da Protecção de Dados Pessoais;

f) Lei n.º 5/2005 — Estabelece o regime jurídico dos documentos e assinaturas electrónicas;

g) Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 7/2007 — Estabelece as medidas a adoptar por todos os serviços ou entidades públicas da Administração da RAEM relativamente a documentos electrónicos.

8.2 Conhecimentos essenciais de sistemas de informação:

a) Conceitos de sistemas informáticos;

b) Conhecimentos sobre *hardware* e *software*;

c) Gestão do sistema *Windows*;

d) Conhecimentos sobre *intranet* e *internet*;

e) Lógica e algoritmo da informática;

f) Conhecimentos das aplicações informáticas mais comuns;

g) Conhecimentos sobre segurança e crises da informação;

h) Conhecimentos sobre segurança da informação e equipamentos periféricos.

8.3 Gestão de redes e de sistemas:

a) Conhecimentos sobre construção e gestão do sistema das redes, incluindo: conhecimentos sobre aplicação básica e sobre planeamento, *design*, configuração, operação e manutenção de sistemas de redes e dos respectivos equipamentos;

b) Conhecimentos sobre os acordos e padrões de redes e sobre a *internet*;

c) Instalação, operação, manutenção e resolução dos problemas dos sistemas operativos *Windows Server*, *Linux* e *VMware*;

d) Construção e gestão de servidores;

e) Instalação e configuração de servidores, incluindo: *Windows Server*, *Web Server*, *E-mail Server*, *Domain Server*, *DNS Server* e *SQL Server*, etc.;

f) 資訊及網絡保安的知識；

g) 網絡硬件設備的安裝、設定及管理，包括：Switch、Router及Firewall等；

h) 網絡及硬件的各種測試方式的相關知識；

i) 資訊安全及危機管理。

在知識考試時，投考人可參閱上述所列的法規外，不得查閱任何參考書籍或其他資料。

9. 公佈名單

9.1 臨時名單、確定名單、中間各階段成績名單，以及最後成績名單將於澳門卑第巷1-3號澳門華人銀行大廈禮賓公關外事辦公室之報告板上張貼，並上載於禮賓公關外事辦公室網頁(www.gprpae.gov.mo)；

上述名單的張貼及查閱地點的公告將於《澳門特別行政區公報》公佈；

9.2 知識考試及專業面試的日期、時間及地點將分別於公佈准考人確定名單及知識考試成績名單的公告時通知。

9.3 經確認的最後成績名單將公佈於《澳門特別行政區公報》內。

10. 適用法例

本開考由第14/2009號法律及第23/2011號行政法規規範。

11. 注意事項

報考人提供之資料只作是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定進行處理。

12. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：禮賓公關外事辦公室副主任 唐偉良

正選委員：行政公職局顧問高級技術員 周卓君

行政公職局顧問高級技術員 鄭國偉

候補委員：行政公職局首席顧問高級技術員 蘇吉祥

行政公職局首席高級技術員 黃偉權

二零一五年十月五日於禮賓公關外事辦公室

辦公室主任 馮少榮

(是項刊登費用為 \$11,110.00)

f) Conhecimentos sobre segurança informática e de redes;

g) Instalação, configuração e gestão dos equipamentos, incluindo: Switch, Router e Firewall, etc.;

h) Conhecimentos relativos às várias formas de teste das redes e hardwares;

i) Gestão de segurança e de crises da informação.

Aos candidatos é permitida a consulta das legislações acima referidas no decurso da prova escrita, à excepção de quaisquer livros de referência ou informações, através de qualquer forma.

9. Publicação das listas

9.1 As listas provisória e definitiva, bem como as listas classificativas das fases intermédias e a lista classificativa final do presente concurso, serão afixadas no quadro informativo do Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, sito na Travessa do Padre Narciso, n.ºs 1-3, Edifício «The Macau Chinese Bank», Macau, e disponibilizadas no website do GPRPAE (www.gprpae.gov.mo);

O anúncio referente aos locais de afixação e de consulta das referidas listas será publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau;

9.2 A data, hora e local de realização da prova de conhecimentos e da entrevista profissional constarão, respectivamente, do anúncio referente à lista definitiva de candidatos admitidos e do anúncio relativo à lista classificativa da prova de conhecimentos;

9.3 A lista classificativa final homologada será publicada no *Boletim Oficial* da RAEM.

10. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

11. Observações

Os dados que o candidato apresente servem apenas para efeitos deste recrutamento. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 «Lei da Protecção de Dados Pessoais».

12. Composição do júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Tong Wai Leong, coordenador-adjunto do GPRPAE.

Vogais efectivos: Chau Cheuk Kwan, técnico superior assessor dos SAFF; e

Cheang Koc Wai, técnico superior assessor dos SAFF.

Vogais suplentes: Sou Kat Cheong, técnico superior assessor principal dos SAFF; e

Wong Wai Kun, técnico superior principal dos SAFF.

Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, aos 5 de Outubro de 2015.

O Coordenador do Gabinete, *Fung Sio Weng*.

(Custo desta publicação \$ 11 110,00)

法務局

公告

為招考登記及公證文員職程實習員六十名，以填補登記及公證機關人員編制繕錄員職級四十缺，以及在有效期內所出現的空缺，經二零一五年五月二十日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考試方式進行普通對外入職開考公告。現公布第一項甄選方法——綜合文化及數學考試的成績名單，已張貼在水坑尾街162號公共行政大樓一樓內，並上載到本局網頁（www.dsaj.gov.mo）。

二零一五年十月八日於法務局

局長 劉德學

（是項刊登費用為 \$852.00）

法務局為填補以下空缺，經二零一五年九月十六日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公布，准考人臨時名單已張貼在水坑尾街162號公共行政大樓十九樓法務局內，並於法務局內聯網內公布：

編制外合同人員空缺：

輔導/監管範疇第一職階首席技術輔導員一缺；

第一職階首席顧問高級技術員一缺。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

法務局為填補編制外合同人員技術輔導員職程行政財政範疇第一職階首席技術輔導員一缺，經二零一五年九月十六日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公布，准考人臨時名單已張貼在水坑尾街162號公共行政大樓十九樓法務局內，並於法務局內聯網內公布。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS
DE JUSTIÇA

Anúncios

Torna-se público que se encontra afixada, para consulta, no Edifício Administração Pública, 1.º andar, sito na Rua do Campo, n.º 162, e disponibilizada na página electrónica desta Direcção (www.dsaj.gov.mo), a lista classificativa do 1.º método de selecção — Provas de cultura geral e de matemática relativa ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas para a admissão de 60 estagiários na carreira de oficial de registos e notariado, com vista ao preenchimento de 40 vagas existentes e das que vierem a ocorrer dentro do seu prazo de validade, na categoria de escriturário do quadro do pessoal dos serviços dos registos e do notariado, cujo aviso de abertura foi publicitado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 20 de Maio de 2015.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 8 de Outubro de 2015.

O Director dos Serviços, *Liu Dexue*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontram afixadas na Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), sito no 19.º andar do Edifício Administração Pública, Rua do Campo, n.º 162, e publicadas na *intranet* da DSAJ, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores da DSAJ, para o preenchimento dos seguintes lugares da DSAJ, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 16 de Setembro de 2015:

Lugares dos trabalhadores contratados além quadro:

Um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, área de monitor/vigilante;

Um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão.

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada na Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), sito no 19.º andar do Edifício Administração Pública, Rua do Campo, n.º 162, e publicada na *intranet* da DSAJ, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, área administrativa e financeira, da carreira de adjunto-técnico dos trabalhadores contratados além do quadro da DSAJ, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 16 de Setembro de 2015.

二零一五年十月九日於法務局

代局長 梁葆瑩

(是項刊登費用為 \$1,566.00)

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 9 de Outubro de 2015.

A Directora, substituta, *Leong Pou Ieng*.

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

身 份 證 明 局**名 單**

身份證明局為填補以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員(資訊範疇)一缺,經於二零一五年七月二十九日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組公布以文件審閱及有限制的方式進行普通晉級開考的開考通告。現公佈應考人評核成績如下:

合格應考人:	分
黃智偉	80.89

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定,應考人可自本成績名單公布之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經行政法務司司長於二零一五年九月二十五日的批示確認)

二零一五年九月十八日於身份證明局

典試委員會:

主席:身份證明局處長 唐偉杰

正選委員:身份證明局顧問高級技術員 劉天德

統計暨普查局首席特級技術輔導員 陳家瑤

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

民 政 總 署**名 單**

本署透過二零一五年七月八日第二十七期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考公告,以審查文件方式進行限制性普通晉級開考,為填補民政總署以編制外合同任用的行政技術助理員

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO**Lista**

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de informática, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Identificação (DSI), cujo anúncio do aviso foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 29 de Julho de 2015:

Candidato aprovado:	valores
Wong Chi Wai.....	80,89

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 25 de Setembro de 2015).

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 18 de Setembro de 2015.

O Júri:

Presidente: Tong Wai Kit, chefe de divisão da DSI.*Vogais efectivos:* Lau David, técnico superior assessor da DSI; e

Chan Ca Iu, adjunto-técnico especialista principal da DSEC.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

**INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS
E MUNICIPAIS****Listas**

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, provido em regime de contrato além do quadro do Instituto para os

職程第一職階特級行政技術助理員一缺，現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
楊永興.....	83.89

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，上述准考人可於本名單公佈日起計十個工作天內提出上訴。

(經二零一五年九月二十五日管理委員會會議確認)

二零一五年九月四日於民政總署

典試委員會：

代主席：電信管理局顧問高級技術員 梁迪欣

正選委員：街市事務處首席高級技術員 梁焯文

候補委員：交通事務局首席技術員 甘俊傑

本署透過二零一五年七月十五日第二十八期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考公告，以審查文件方式進行限制性普通晉級開考，為填補民政總署以編制外合同任用的行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員一缺，現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
林健軍.....	85.44

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，上述准考人可於本名單公佈日起計十個工作天內提出上訴。

(經二零一五年九月三十日管理委員會會議確認)

二零一五年九月八日於民政總署

典試委員會：

代主席：台山服務站一等高級技術員 陳雪瑩

正選委員：行政公職局特級技術員 楊才煒

候補委員：台山服務站首席公關督導員 陳家衛

Assuntos Cívicos e Municipais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 8 de Julho de 2015:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Ieong Weng Heng.....	83,89

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada na sessão do Conselho de Administração, de 25 de Setembro de 2015).

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 4 de Setembro de 2015.

O Júri:

Presidente, substituta: Leong Tek Ian, técnica superior assessora da Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações.

Vogal efectivo: Leong Cheok Man, técnico superior principal da Divisão de Mercados.

Vogal suplente: Kam Chun Kit, técnico principal da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, provido em regime de contrato além do quadro do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 15 de Julho de 2015:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lam Kin Kuan.....	85,44

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada na sessão do Conselho de Administração, de 30 de Setembro de 2015).

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 8 de Setembro de 2015.

O Júri:

Presidente, substituta: Chan Sut Ieng, técnica superior de 1.ª classe do Posto de Atendimento e Informação de Tóí Sán.

Vogal efectivo: Ieong Choi Wai, técnico especialista da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

Vogal suplente: Chan Ka Wai, assistente de relações públicas principal do Posto de Atendimento e Informação de Tóí Sán.

本署透過二零一五年七月十五日第二十八期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考公告，以審查文件方式進行限制性普通晉級開考，為填補民政總署以編制外合同任用的行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員一缺，現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人： 分
楊潤添..... 84.44

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，上述准考人可於本名單公佈日起計十個工作天內提出上訴。

(經二零一五年九月三十日管理委員會會議確認)

二零一五年九月十四日於民政總署

典試委員會：

代主席：環境衛生處一等高級技術員 彭秀萱

正選委員：行政公職局首席特級技術員 吳美君

候補委員：環境衛生處一等高級技術員 周藝瑩

(是項刊登費用為 \$3,814.00)

公告

為填補民政總署以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員一缺，經二零一五年九月二日第三十五期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考公告，以審查文件方式進行限制性普通晉級開考；現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款之規定，投考人臨時名單張貼於本署位於澳門東方斜巷十四號東方中心M字樓行政輔助部的佈告欄以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款之規定，該等名單視作確定名單。

二零一五年十月六日於民政總署

管理委員會主席 黃有力

(是項刊登費用為 \$989.00)

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, provido em regime de contrato além do quadro do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 15 de Julho de 2015:

Candidato aprovado: valores
Ieong Ion Tim84,44

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada na sessão do Conselho de Administração, de 30 de Setembro de 2015).

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 14 de Setembro de 2015.

O Júri:

Presidente, substituta: Pang Sao Hun, técnica superior de 1.ª classe da Divisão de Higiene Ambiental.

Vogal efectiva: Ung Mei Kuan, técnica especialista principal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

Vogal suplente: Chao Ngai Ieng, técnica superior de 1.ª classe da Divisão de Higiene Ambiental.

(Custo desta publicação \$ 3 814,00)

Anúncios

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, nos Serviços de Apoio Administrativo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sitos na Calçada do Tronco Velho n.º 14, Edifício Centro Oriental, «M», Macau, a lista provisória do candidato admitido ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 2 de Setembro de 2015.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do mesmo regulamento administrativo.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 6 de Outubro de 2015.

O Presidente do Conselho de Administração, *Vong Iao Lek*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，並按照二零一五年九月二十五日管理委員會會議所作之決議，現以審查文件方式進行限制性普通晉級開考，為填補民政總署以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺。

上述之開考通告張貼於本署位於澳門東方斜巷十四號東方中心M字樓行政輔助部的佈告欄及在本署之內聯網、外聯網及行政公職局網頁內公佈，有關投考人之申請應自本公告在《澳門特別行政區公報》刊登後第一個工作日起計的十天內遞交。

二零一五年十月七日於民政總署

管理委員會主席 黃有力

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

第2/SFI/2015號公開招標

“為民政總署轄下下環街市市政綜合大樓於二零一六年一月一日至十二月三十一日期間提供保安服務”

按二零一五年九月三十日民政總署管理委員會之決議，通過“為民政總署轄下下環街市市政綜合大樓於二零一六年一月一日至十二月三十一日期間提供保安服務”進行公開招標。

有意投標者，可於本署辦公時間內到亞美打利庇廬大馬路（新馬路）163號民政總署大樓地下之文書及檔案中心索取有關招標章程及承投規則。

截止遞交標書日期為二零一五年十月二十九日下午五時正。投標人或其代表可將有關標書及文件送交本署文書及檔案中心，並須繳交臨時保證金澳門幣壹拾萬圓正（\$100,000.00）。臨時保證金得以現金或抬頭人為“民政總署”的支票或銀行擔保方式，於上址民政總署大樓地下之財務處出納繳交。

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração, na sessão realizada no dia 25 de Setembro de 2015, se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), providos em regime de contrato além do quadro, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado nos Serviços de Apoio Administrativo do IACM, sitos na Calçada do Tronco Velho, n.º 14, Edifício Centro Oriental, «M», em Macau, bem como publicado na *intranet*, *internet* do IACM e *internet* dos SAFF, cujo prazo de apresentação das candidaturas é de dez dias, contados a partir do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 7 de Outubro de 2015.

O Presidente do Conselho de Administração, *Vong Iao Lek*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

Concurso Público n.º 2/SFI/2015

«Prestação de serviços de segurança ao Complexo Municipal do Mercado de S. Lourenço do IACM no período de 1 de Janeiro a 31 de Dezembro de 2016»

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração do IACM, tomada na sessão de 30 de Setembro de 2015, se acha aberto o concurso público para a «Prestação de serviços de segurança ao Complexo Municipal do Mercado de S. Lourenço do IACM no período de 1 de Janeiro a 31 de Dezembro de 2016».

O programa do concurso e o caderno de encargos podem ser obtidos, todos os dias úteis e dentro do horário normal de expediente, no Núcleo de Expediente e Arquivo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), sito na Avenida de Almeida Ribeiro n.º 163, r/c, Macau.

O prazo para a entrega das propostas termina às 17,00 horas do dia 29 de Outubro de 2015. Os concorrentes ou seus representantes devem entregar as propostas e os documentos no Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM e prestar uma caução provisória no valor de \$100 000,00 (cem mil patacas). A caução provisória pode ser efectuada na Tesouraria da Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros do IACM, sita na Avenida de Almeida Ribeiro n.º 163, r/c, Macau, por depósito em dinheiro, cheque ou garantia bancária, em nome do «Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais».

開標日期為二零一五年十月三十日上午十時正，地點為南灣大馬路804號中華廣場六樓本署培訓及資料儲存處。

二零一五年十月七日於民政總署

管理委員會主席 黃有力

(是項刊登費用為 \$1,566.00)

O acto público de abertura das propostas realizar-se-á no auditório da Divisão de Formação e Documentação do IACM, sito na Avenida da Praia Grande, n.º 804, Edif. China Plaza, 6.º andar, pelas 10,00 horas do dia 30 de Outubro de 2015.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 7 de Outubro de 2015.

O Presidente do Conselho de Administração, *Vong Iao Lek*.

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

退休基金會

公告

按照刊登於二零一五年七月二十九日第三十期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，本會以考核方式進行對外入職普通開考，以填補退休基金會人員編制技術員職程的第一職階一等技術員（財務投資範疇）一缺。根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款的規定，投考人確定名單已張貼在新口岸宋玉生廣場181至187號，光輝商業中心二十樓退休基金會及上載於本會網頁<http://www.fp.gov.mo>，以供查閱。

知識考試擬定於二零一五年十一月舉行，舉行的日期、時間及地點之通告將在同年十月三十日張貼於退休基金會及上載於本會網頁<http://www.fp.gov.mo>。

二零一五年十月九日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

經濟局

名單

經濟局為填補以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員三缺，經於二零一五年八月五日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性普通晉級開考的招考公告。現根據第23/2011號行政法規《公

FUNDO DE PENSÕES

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no Fundo de Pensões, sito na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.os 181-187, Centro Comercial Brilhantismo, 20.º andar, Macau, e disponibilizada na página electrónica deste Fundo (<http://www.fp.gov.mo>), a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de investimento financeiro, da carreira de técnico do quadro do pessoal do Fundo de Pensões, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 29 de Julho de 2015.

Mais se informa que a data de realização da prova de conhecimentos é marcada provisoriamente para o mês de Novembro de 2015; quanto ao aviso referente à data, hora e ao local da referida prova será afixado no dia 30 de Outubro de 2015, no Fundo de Pensões e disponibilizado na página electrónica deste Fundo (<http://www.fp.gov.mo>).

Fundo de Pensões, aos 9 de Outubro de 2015.

A Presidente do Conselho de Administração, *Ieong Kim I*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Lista

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Economia, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 5 de

務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第五款的規定，公佈最後成績名單如下：

合格投考人：	分
1.º 周慧珊	82.94
2.º 陳麗敏	82.83
3.º 林暉	82.28

按照上述行政法規第二十八條的規定，投考者可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一五年九月三十日經濟財政司司長的批示認可)

二零一五年九月十一日於經濟局

典試委員會：

主席：經濟局顧問高級技術員 阮文蔚

正選委員：經濟局顧問高級技術員 陳凱詩

民政總署顧問高級技術員 梁敏茵

(是項刊登費用為 \$1,566.00)

公 告

經濟局為以散位合同制度填補輕型車輛司機職程第一職階輕型車輛司機二缺，經於二零一五年四月二十二日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以考核方式進行普通對外入職開考的公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定，筆試合格且可進入駕駛實踐考試及專業面試的准考人名單已張貼於黑沙環新街52號政府綜合服務大樓（或可瀏覽本局網頁www.economia.gov.mo之“招聘”欄目）。

二零一五年十月六日於經濟局

典試委員會主席 方秀萍

(是項刊登費用為 \$881.00)

茲通知，根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》及第

Agosto de 2015, nos termos do n.º 5 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

Candidatos aprovados:	valores
1.º Chao Wai San	82.94
2.º Chan Lai Man	82.83
3.º Lam Fai	82.28

Nos termos do artigo 28.º do supracitado regulamento administrativo, os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 30 de Setembro de 2015).

Direcção dos Serviços de Economia, aos 11 de Setembro de 2015.

O Júri:

Presidente: Un Man Wai, técnica superior assessora da DSE.

Vogais efectivas: Chan Hoi Si, técnica superior assessora da DSE; e

Leong Man Ian, técnica superior assessora do IACM.

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

Anúncios

Torna-se público que se encontra afixada no Centro de Serviços da RAEM, sito na Rua Nova da Areia Preta, n.º 52 (e também no *website* desta Direcção www.economia.gov.mo, clicando no item «Recrutamento»), a lista dos candidatos aprovados na prova escrita e admitidos à prova prática de condução e entrevista profissional do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de motorista de ligeiros, 1.º escalão, da carreira de motorista de ligeiros, em regime de contrato de assalariamento da Direcção dos Serviços de Economia, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 22 de Abril de 2015, nos termos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

Direcção dos Serviços de Economia, aos 6 de Outubro de 2015.

A Presidente do júri, *Fong Sao Peng*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos

231/2011號行政長官批示的規定，現以審查文件方式進行限制性普通晉級開考，以填補經濟局編制內人員翻譯員職程第一職階一等翻譯員一缺。

上述開考通告已張貼於南灣羅保博士街一至三號澳門國際銀行大廈六樓經濟局行政暨財政處，並於本局及行政公職局網頁內公佈。投考報名表應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計十天內遞交。

二零一五年十月八日於經濟局

局長 蘇添平

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

serviços públicos), no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Despacho do Chefe do Executivo n.º 231/2011, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Economia.

O aviso respeitante ao referido concurso encontra-se afixado no átrio da Divisão Administrativa e Financeira da DSE, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, Edifício Banco Luso Internacional, 6.º andar, bem como pode ser consultado nos sítios da *internet* desta Direcção de Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 8 de Outubro de 2015.

O Director dos Serviços, *Sou Tim Peng*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

財政局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS
司庫活動組
Sector de Operações de Tesouraria

二零一五年七月份澳門特別行政區總收支一覽表
Resumo do movimento do Cofre Geral da RAEM, no mês de Julho de 2015

說明 Descriptivo	中國銀行 (澳門分行) Banco da China (Sucursal de Macau)		大西洋銀行 Banco Nacional Ultramarino		合共 Total
	借方結餘 Saldo devedor	貸方結餘 Saldo credor	借方結餘 Saldo devedor	貸方結餘 Saldo credor	
期初結餘 Saldo inicial					\$ 722,589,707.60
本月收入 Recebimentos do mês :					\$ 19,475,350,531.39
預算收入 (*) Receitas orçamentais (*)	\$ 9,299,426,838.30		\$ 0.00		\$ 9,299,426,838.30
非預算收入 Receitas extra-orçamentais	\$ 1,550,000,000.00		\$ 8,625,923,693.09		\$ 10,175,923,693.09
合計 Soma	\$ 10,949,520,501.68		\$ 9,248,419,737.31		\$ 20,197,940,238.99
本月支出 Pagamentos do mês :					\$ 19,272,860,516.25
預算支出 Pagamentos orçamentais	\$ 1,960,836,574.18		\$ 7,988,157,340.81		\$ 9,948,993,914.99
非預算支出 Pagamentos extra-orçamentais	\$ 8,700,000,000.00		\$ 623,866,601.26		\$ 9,323,866,601.26
期末結餘 Saldo final	\$ 288,683,927.50		\$ 636,395,795.24		\$ 925,079,722.74
合計 Soma	\$ 10,949,520,501.68		\$ 9,248,419,737.31		\$ 20,197,940,238.99
期末結餘					
Desenvolvimento do saldo final					
a) 於澳門金融管理局之存款 Depósito na AMCM					
b) 薪俸扣除 Descontos nos vencimentos					
c) 稅務執行 Execuções fiscais					
d) 保證金 Cauções					
e) 現金分享計劃 / 現金補助 Plano de comparticipação/Apoio pecuniários					
f) 其他存款之款項 Outros valores em depósito					
g) 雜項 - 結算開支 / 款項轉移 Diversos - Desp. a liquidar / Transf.ª de fundos					
	借方結餘 Saldo devedor	貸方結餘 Saldo credor	借方結餘 Saldo devedor	貸方結餘 Saldo credor	借方結餘 Saldo devedor
	\$ 840,404,070,425.03	\$ 723,933,594,688.85	\$ 8,748,377.15	\$ 8,748,377.15	\$ 116,470,475,736.18
	-	-	-	-	-
	-	-	\$ 44,119,034.43	\$ 44,119,034.43	-
	-	-	\$ 491,225,667.11	\$ 491,225,667.11	-
	-	-	\$ 4,165,782.94	\$ 4,165,782.94	-
	-	-	\$ 584,166.00	\$ 584,166.00	-
	-	-	-	\$ 871,782,189.97	\$ 871,782,189.97

(*) 預算收入項目包括從支付中扣減之退回款項，金額為澳門幣\$2,460,286.70元。

As receitas orçamentais incluem as reposições abatidas nos pagamentos, no montante de MOP \$2 460 286,70.

二零一五年九月二十九日於財政局

司庫活動組組長 高樂士

公共會計廳廳長 鄧世杰

局長 谷光亮

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 29 de Setembro de 2015.

O Chefe do SOT, *Carlos A. N. Alves*.

O Chefe do DCP, *Tang Sai Kit*.

O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

(是項刊登費用為 \$3,210.00)

(Custo desta publicação \$ 3 210.00)

統計暨普查局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

名單

Lista

統計暨普查局為填補人員編制技術輔助人員職程的第一職階二等普查暨調查員十缺，經於二零一四年十二月三日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的招考通告。現公布最後成績名單如下：

Faz-se pública a lista classificativa final dos candidatos admitidos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dez lugares de agente de censos e inquiritos de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico de apoio do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 49, II Série, de 3 de Dezembro de 2014:

合格應考人：

Candidatos aprovados:

名次	中文姓名	最後成績
1.º	陳崇偉	68.68
2.º	陳嘉敏 122xxx9 (3)	67.08
3.º	陳沛權	66.72
4.º	洪婉媚	66.33
5.º	何詠祺	65.87
6.º	李慧貞	65.42
7.º	吳萬榮	65.17
8.º	王佩詩	65.15
9.º	趙兆祥	65.08
10.º	曾少玲	64.92
11.º	梁家琪	64.55
12.º	梁詠婷	64.30
13.º	李逸庭	64.23
14.º	梁家榮	64.12 a)
15.º	鄭嘉輝	64.12 a)
16.º	周佩茵	63.98
17.º	陳嘉敏 129xxx7 (8)	63.97
18.º	蔡家寶	63.67
19.º	區月梅	62.97
20.º	朱苑瑜	62.47
21.º	杜苑婷	62.42
22.º	曾健豪	61.53
23.º	胡惠敏	61.40
24.º	甘嘉琪	61.38
25.º	胡靜雯	61.05
26.º	吳錦輝	60.80
27.º	何遠清	60.75 a)
28.º	周保明	60.75 a)
29.º	李麗華	60.62
30.º	羅嘉慧	60.50
31.º	甄傑鴻	60.28

Ordem	Nome em português	Classificação final
1.º	Chan Song Wai	68,68
2.º	Chan Ka Man 122xxx9(3)	67,08
3.º	Chan Pui Kun	66,72
4.º	Hong Un Mei	66,33
5.º	Ho Weng Kei	65,87
6.º	Lei Wai Cheng	65,42
7.º	Ng Man Weng	65,17
8.º	Wong Pui Si	65,15
9.º	Chio Sio Cheong	65,08
10.º	Chang Sio Leng	64,92
11.º	Leong Ka Kei	64,55
12.º	Leong Weng Teng	64,30
13.º	Lei Iat Teng	64,23
14.º	Leong Ka Weng	64,12 a)
15.º	Cheang Ka Fai	64,12 a)
16.º	Chao Pui Ian	63,98
17.º	Chan Ka Man 129xxx7(8)	63,97
18.º	Choi Ka Po	63,67
19.º	Ao Ut Mui	62,97
20.º	Chu Un U	62,47
21.º	Tou Un Teng	62,42
22.º	Chang Kin Hou	61,53
23.º	Wu Wai Man	61,40
24.º	Kam Ka Kei	61,38
25.º	Wu Cheng Man	61,05
26.º	Ng Kam Fai	60,80
27.º	Ho Un Cheng	60,75 a)
28.º	Chao Pou Meng	60,75 a)
29.º	Lei Lai Wa	60,62
30.º	Lo Ka Wai	60,50
31.º	Ian Kit Hong	60,28

名次	中文姓名	最後成績	Ordem	Nome em português	Classificação final
32.º	郭偉雄.....	59.53			
33.º	徐漢森.....	59.40	32.º	Kuok Wai Hong.....	59,53
34.º	黃銘基.....	59.25	33.º	Choi Hon Sam.....	59,40
35.º	趙鎮宇.....	59.23	34.º	Wong Meng Kei.....	59,25
36.º	黃美華.....	59.20	35.º	Chio Chan U.....	59,23
37.º	吳彩珠.....	59.13	36.º	Wong Mei Wa.....	59,20
38.º	蔡輝燕.....	59.07	37.º	Ng Choi Chu.....	59,13
39.º	張美儀.....	59.05	38.º	Choi Fai In.....	59,07
40.º	黃安妮.....	59.02	39.º	Cheong Mei I.....	59,05
41.º	黃仕源.....	58.85	40.º	Wong On Nei.....	59,02
42.º	劉嘉莉.....	58.82	41.º	Wong Si Un.....	58,85
43.º	呂泳菲.....	58.63	42.º	Lao Ka Lei.....	58,82
44.º	黃美珍.....	58.45	43.º	Loi Weng Fei.....	58,63
45.º	陸梓.....	58.28	44.º	Wong Mei Chan.....	58,45
46.º	陳永雄.....	58.17	45.º	Lok Chi.....	58,28
47.º	徐嘉欣.....	57.90	46.º	Chan Weng Hong.....	58,17
48.º	馮樂詩.....	57.78	47.º	Choi Ka Ian.....	57,90
49.º	麥美娟.....	57.75	48.º	Fong Lok Si.....	57,78
50.º	洪嘉勝.....	57.63 a)	49.º	Mak Mei Kun.....	57,75
51.º	齊前.....	57.63 a)	50.º	Hong Ka Seng.....	57,63 a)
52.º	周俊偉.....	57.62	51.º	Chai Chin.....	57,63 a)
53.º	梁俊瑩.....	57.50	52.º	Chao Chon Wai.....	57,62
54.º	譚倩怡.....	57.48	53.º	Liang Junying.....	57,50
55.º	陳玉如.....	57.40	54.º	Tam Sin I.....	57,48
56.º	黃詠欣.....	56.98	55.º	Chan Lok U.....	57,40
57.º	陳海洋.....	56.87	56.º	Wong Weng Ian.....	56,98
58.º	吳悅燊.....	56.72	57.º	Chan Hoi Ieong.....	56,87
59.º	趙新樂.....	56.70	58.º	Ng Fong San.....	56,72
60.º	梁美娟.....	56.52	59.º	Chio San Lok.....	56,70
61.º	孫健榮.....	56.50	60.º	Leong Mei Kun.....	56,52
62.º	蘇詠漢.....	56.42	61.º	Sun Kin Weng.....	56,50
63.º	李穎詩.....	56.37 a)	62.º	Sou Weng Hon.....	56,42
64.º	歐陽文絲.....	56.37 a)	63.º	Lei Weng Si.....	56,37 a)
65.º	李寶儀.....	56.13	64.º	Ao Ieong Man Si.....	56,37 a)
66.º	楊嘉欣 516xxx7 (4).....	55.82	65.º	Lei Pou I.....	56,13
67.º	蕭俊傑.....	55.80	66.º	Ieong Ka Ian 516xxx7(4).....	55,82
68.º	朱嘉敏.....	54.92	67.º	Sio Chon Kit.....	55,80
69.º	曾麗雅.....	54.83	68.º	Chu Ka Man.....	54,92
70.º	梁君澤.....	54.62	69.º	Chang Lai Nga.....	54,83
71.º	黃岳華.....	54.20	70.º	Leong Kuan Chak.....	54,62
72.º	張明舒.....	53.55	71.º	Wong Ngok Wa.....	54,20
			72.º	Cheong Meng Su.....	53,55

名次	中文姓名	最後成績	Ordem	Nome em português	Classificação final
73.º	楊學文.....	53.53	73.º	Ieong Hok Man.....	53,53
74.º	彭思維.....	53.45	74.º	Pang Si Wai	53,45
75.º	何珮倩.....	53.28	75.º	He Peiqian	53,28
76.º	楊嘉.....	53.25	76.º	Ieong Ka	53,25
77.º	吳鳳琼.....	53.15	77.º	Ng Fong Keng	53,15
78.º	盧家華.....	53.03	78.º	Lou Ka Wa	53,03
79.º	朱笑君.....	52.77	79.º	Chu Sio Kuan.....	52,77
80.º	何芷珊.....	52.63	80.º	Ho Chi San.....	52,63
81.º	何偉賢.....	52.53	81.º	Ho Wai In.....	52,53
82.º	何榮俊.....	52.30	82.º	Ho Weng Chon	52,30
83.º	林樂恒.....	52.23	83.º	Lam Lok Hang	52,23
84.º	吳詩彤.....	51.83	84.º	Ng Si Tong	51,83
85.º	孫家豪.....	51.82	85.º	Sun Ka Hou.....	51,82
86.º	譚榕融.....	51.62	86.º	Tam Iong Iong.....	51,62
87.º	鄧敏怡.....	51.37	87.º	Tang Man I.....	51,37
88.º	梁俊豪.....	51.18	88.º	Leong Chon Hou.....	51,18
89.º	黃杰榮.....	50.93	89.º	Wong Kit Weng.....	50,93
90.º	袁順苑.....	50.13	90.º	Un Son Un.....	50,13

備註：

a) 得分相同，按第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條的規定優先排序。

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定：

——因缺席知識考試被除名的准考人：360名；

——因缺席專業面試被除名的准考人：28名。

c) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定：

——因知識考試得分低於50分被淘汰的准考人：283名；

——因專業面試得分低於50分被淘汰的准考人：59名。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內，就上述名單向許可開考的實體提起上訴。

(經經濟財政司司長於二零一五年九月三十日批示確認)

Observações:

a) Igualdade de classificação, preferência nos termos do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

b) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

— Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: 360 candidatos;

— Excluídos por terem faltado à entrevista profissional: 28 candidatos.

c) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

— Excluídos por terem obtido classificação inferior a 50 valores na prova de conhecimentos: 283 candidatos;

— Excluídos por terem obtido classificação inferior a 50 valores na entrevista profissional: 59 candidatos.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 30 de Setembro de 2015).

二零一五年九月四日於統計暨普查局

典試委員會：

主席：代處長 趙丕還

委員：首席特級普查暨調查員 林綺琪

特級普查暨調查員 李佩華

(是項刊登費用為 \$6,900.00)

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 4 de Setembro de 2015.

O Júri:

Presidente: Chiu Pat Wan, chefe de divisão, substituta.

Vogais: Lam Bernadette I Kei, agente de censos e inquiritos especialista principal; e

Lei Pui Wa, agente de censos e inquiritos especialista.

(Custo desta publicação \$ 6 900,00)

公告

Anúncios

統計暨普查局為填補編制外合同高級技術員組別的第一職階顧問高級技術員（資訊範疇）一缺，經於二零一五年九月九日第三十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉級開考的公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，准考人臨時名單已張貼在宋玉生廣場411-417號“皇朝廣場”十七樓統計暨普查局內，並於統計暨普查局網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一五年九月二十九日於統計暨普查局

局長 楊名就

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, na Direcção dos Serviços de Estatística e Censos (DSEC), sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 411-417, Edifício «Dynasty Plaza», 17.º andar, e publicada na *internet* da DSEC, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da DSEC, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, área de informática, do grupo de pessoal técnico superior, em regime de contrato além do quadro da DSEC, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 9 de Setembro de 2015.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 29 de Setembro de 2015.

O Director dos Serviços, *Ieong Meng Chao*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

統計暨普查局為填補人員編制高級技術員組別的第一職階首席高級技術員三缺，經於二零一五年九月九日第三十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉級開考的公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，准考人臨時名單已張貼在宋玉生廣場411-417號“皇朝廣場”十七樓統計暨普查局內，並於統計暨普查局網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, na Direcção dos Serviços de Estatística e Censos (DSEC), sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 411-417, Edifício «Dynasty Plaza», 17.º andar, e publicada na *internet* da DSEC, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da DSEC, para o preenchimento de três lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro do pessoal da DSEC, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 9 de Setembro de 2015.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

二零一五年九月三十日於統計暨普查局

局長 楊名就

(是項刊登費用為 \$950.00)

統計暨普查局為填補人員編制高級技術員組別的第一職階首席顧問高級技術員一缺，經於二零一五年九月九日第三十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉級開考的公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，准考人臨時名單已張貼在宋玉生廣場411-417號“皇朝廣場”十七樓統計暨普查局內，並於統計暨普查局網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一五年十月六日於統計暨普查局

局長 楊名就

(是項刊登費用為 \$989.00)

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 30 de Setembro de 2015.

O Director dos Serviços, *Ieong Meng Chao*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, na Direcção dos Serviços de Estatística e Censos (DSEC), sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 411-417, Edifício «Dynasty Plaza», 17.º andar, e publicada na *internet* da DSEC, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da DSEC, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro do pessoal da DSEC, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 9 de Setembro de 2015.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 6 de Outubro de 2015.

O Director dos Serviços, *Ieong Meng Chao*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

勞工事務局

公告

勞工事務局通過以審查文件方式，為本局以編制外合同制度任用的人員進行填補高級技術員職程第一職階首席高級技術員五缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一五年九月十六日在《澳門特別行政區公報》第三十七期第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規規範的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定，將投考人臨時名單張貼於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處及上載本局內聯網。

按照上述行政法規第十八條第五款規定，該名單視為確定名單。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, bem como publicada na *intranet* destes Serviços, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, do pessoal provido em regime de contrato além do quadro, da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 16 de Setembro de 2015.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

二零一五年十月九日於勞工事務局

局長 黃志雄

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 9 de Outubro de 2015.

O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

博 彩 監 察 協 調 局

公 告

為填補博彩監察協調局以編制外合同方式任用人員第一職階首席特級督察十二缺，經於二零一五年九月九日第三十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審查、有限制方式進行普通晉級開考的公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，准考人臨時名單張貼於南灣大馬路762-804號中華廣場二十一樓本局行政財政處告示板以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一五年十月七日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Anúncio

Faz-se público que se encontra afixada no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edf. China Plaza, 21.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de doze lugares de inspector especialista principal, 1.º escalão, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 9 de Setembro de 2015, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

A lista afixada é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 7 de Outubro de 2015.

O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

人 力 資 源 辦 公 室

名 單

人力資源辦公室通過以審查文件方式，為以編制外合同制度任用的人員進行填補高級技術員職程第一職階顧問高級技術員兩缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一五年八月五日在《澳門特別行政區公報》第三十一期第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規規範的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第五款規定，公佈最後成績名單。

合格應考人:	分
1.º 陳玉鈴.....	70.91
2.º 梁倩儀.....	69.08

GABINETE PARA OS RECURSOS HUMANOS

Lista

Faz-se pública, nos termos do n.º 5 do artigo 27.º do «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto, a lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do pessoal provido em regime de contrato além do quadro do Gabinete para os Recursos Humanos, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 5 de Agosto de 2015:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Chan Iok Leng.....	70,91
2.º Leong Sin I.....	69,08

按照上述行政法規第二十八條規定，投考人可在本名單公佈之日起十個工作日期間向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一五年九月三十日經濟財政司司長批示認可)

二零一五年十月八日於人力資源辦公室

典試委員會：

主席：人力資源辦公室顧問高級技術員 李秉任

正選委員：人力資源辦公室顧問高級技術員 李寶清

候補委員：電信管理局顧問高級技術員 張德佳

(是項刊登費用為 \$1,634.00)

Nos termos do artigo 28.º do supracitado regulamento administrativo, os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 30 de Setembro de 2015).

Gabinete para os Recursos Humanos, aos 8 de Outubro de 2015.

O Júri:

Presidente: Lei Fernando, técnico superior assessor do Gabinete para os Recursos Humanos.

Vogal efectiva: Lei Pou Cheng, técnica superior assessora do Gabinete para os Recursos Humanos.

Vogal suplente: Cheong Tak Kai, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações.

(Custo desta publicação \$ 1 634,00)

澳門保安部隊事務局

名單

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制內技術員職程第一職階一等技術員一缺，經於二零一五年八月十二日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
郭買強.....	82.06

根據第23/2011號行政法規第二十八條規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一五年九月二十九日批示確認)

二零一五年九月二十三日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局二等高級技術員 曾慶松

委員：澳門保安部隊事務局特級技術員 高小菊

社會保障基金顧問高級技術員 古玉倫

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 12 de Agosto de 2015:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Kwok Mi Keung.....	82,06

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 29 de Setembro de 2015).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 23 de Setembro de 2015.

O Júri:

Presidente: Chang Heng Chong, técnico superior de 2.ª classe da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Vogais: Kou Sio Kok, técnico especialista da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Ku Ioc Lon, técnico superior assessor do Fundo de Segurança Social.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

司法警察局

公告

司法警察局通過考核方式進行普通對外入職開考，以散位合同制度填補重型車輛司機職程之第一職階重型車輛司機兩缺，有關開考通告刊登於二零一五年八月五日第三十一期第二組《澳門特別行政區公報》。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款之規定，公佈投考人臨時名單，該名單已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓地下行政輔助中心（長崎街23號入口），投考人亦可透過設置於本局大樓及路氹分局地下的“資訊亭”查閱，或可瀏覽本局網站：www.pj.gov.mo。

同時根據上述行政法規同一條第四款之規定，有條件限制之准考人應自本公告公佈之日起計十個工作日內，彌補缺失或證明符合要件，否則將被除名。

司法警察局通過考核方式進行普通對外入職開考，以散位合同制度填補輕型車輛司機職程之第一職階輕型車輛司機三缺，有關開考通告刊登於二零一五年八月五日第三十一期第二組《澳門特別行政區公報》。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款之規定，公佈投考人臨時名單，該名單已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓地下行政輔助中心（長崎街23號入口），投考人亦可透過設置於本局大樓及路氹分局地下的“資訊亭”查閱，或可瀏覽本局網站：www.pj.gov.mo。

同時根據上述行政法規同一條第四款之規定，有條件限制之准考人應自本公告公佈之日起計十個工作日內，彌補缺失或證明符合要件，否則將被除名。

二零一五年十月五日於司法警察局

局長 周偉光

(是項刊登費用為 \$1,840.00)

澳門監獄

公告

為填補澳門監獄編制外合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員兩缺，經二零一五年九月二日第三十五期第二

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Anúncios

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, no Núcleo de Apoio Administrativo, no rés-do-chão do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau (entrada junto à Rua de Nagasaki, n.º 23), podendo ser ainda consultada nos quiosques de informações instalados no rés-do-chão do mesmo Edifício e no da Delegação de COTAI, bem como no *website* desta Polícia: www.pj.gov.mo, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de motorista de pesados, 1.º escalão, da carreira de motorista de pesados, em regime de contrato de assalariamento da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 5 de Agosto de 2015.

Nos termos do n.º 4 do mesmo artigo e diploma, os candidatos admitidos condicionalmente devem suprir as deficiências ou fazer prova de requisitos, no prazo de dez dias úteis, contados a partir da data da publicação deste anúncio, sob pena de exclusão.

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, no Núcleo de Apoio Administrativo, no rés-do-chão do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau (entrada junto à Rua de Nagasaki, n.º 23), podendo ser ainda consultada nos quiosques de informações instalados no rés-do-chão do mesmo Edifício e no da Delegação de COTAI, bem como no *website* desta Polícia: www.pj.gov.mo, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de motorista de ligeiros, 1.º escalão, da carreira de motorista de ligeiros, em regime de contrato de assalariamento da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 5 de Agosto de 2015.

Nos termos do n.º 4 do mesmo artigo e diploma, os candidatos admitidos condicionalmente devem suprir as deficiências ou fazer prova de requisitos, no prazo de dez dias úteis, contados a partir da data da publicação deste anúncio, sob pena de exclusão.

Polícia Judiciária, aos 5 de Outubro de 2015.

O Director, *Chau Wai Kuong*.

(Custo desta publicação \$ 1 840,00)

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no quadro de anúncio do rés-do-chão do Edifício Admi-

組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件方式進行普通限制性晉級開考之公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款之規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門路環竹灣馬路聖方濟各街澳門監獄行政樓地下告示板，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款之規定，該臨時名單被視為確定名單。

二零一五年九月三十日於澳門監獄

典試委員會：

主席：澳門監獄組織及資訊處處長 曾文威

正選委員：澳門監獄顧問翻譯員 林瑞標

民政總署首席高級技術員 高耀根

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

澳門監獄以編制外合同方式填補技術員職程第一職階二等技術員(行政及財政範疇)一缺，經於二零一五年六月二十四日第二十五期第二組《澳門特別行政區公報》內刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款的規定公佈，投考人確定名單於本公告公佈之日起張貼於澳門南灣大馬路中華廣場8樓A座澳門監獄服務諮詢中心，並同時上載於本監獄網址 www.epm.gov.mo。

二零一五年十月五日於澳門監獄

典試委員會主席 林耀權

(是項刊登費用為 \$852.00)

衛生局

名單

按照社會文化司司長二零一二年二月二日及二零一三年六月三日的批示，經於二零一三年六月十九日第二十五期《澳門特別

Administrativo do Estabelecimento Prisional de Macau, sito na Rua de S. Francisco Xavier, s/n, Coloane, Macau, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do Estabelecimento Prisional de Macau, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal do EPM, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 2 de Setembro de 2015.

A referida lista provisória é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 30 de Setembro de 2015.

O Júri:

Presidente: Chang Man Wai, chefe da Divisão de Organização e Informática do Estabelecimento Prisional de Macau.

Vogais efectivos: Lam Soi Piu, intérprete-tradutor assessor do Estabelecimento Prisional de Macau; e

Kou Io Kan, técnico superior principal do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), será afixada, a partir da data da publicação do presente anúncio, no quadro de anúncio do Centro de Atendimento e Informação do EPM, sito na Avenida da Praia Grande, China Plaza, 8.º andar «A», Macau, e publicados no *website* deste Estabelecimento Prisional www.epm.gov.mo, a lista definitiva do candidato ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área administrativa e financeira, em regime de contrato além do quadro deste Estabelecimento Prisional de Macau, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 24 de Junho de 2015.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 5 de Outubro de 2015.

O Presidente do júri, *Lam Io Kun*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

SERVIÇOS DE SAÚDE

Listas

Nos termos do n.º 22 do Despacho n.º 18/SS/2011, de 27 de Outubro de 2011, do director dos Serviços de Saúde, que aprovou em anexo o «Regulamento do Estágio para Ingresso na

行政區公報》第二組公佈，有關以考核方式進行普通對外入職開考，以便錄取48名實習人員進入二等藥劑師的實習，以任用成績名單排列前40名合格實習人員擔任編制外合同第一職階二等藥劑師之事宜，根據二零一一年十月二十七日第18/SS/2011號衛生局局長批示附件之《藥劑師職程入職實習規章》第二十二條規定，現公佈實習員的實習成績如下：

名次	合格投考人	分
1.º	林家蔓	86.00 *
2.º	黃艷紅	86.00 *
3.º	陳德賢	86.00 *
4.º	徐婷婷	84.00
5.º	姜葶蔚	80.00 *
6.º	鍾偉軍	80.00 *
7.º	劉嘉明	79.00
8.º	施珍珍	77.74
9.º	吳振豪	75.87
10.º	黃耀俊	73.39
11.º	黎惠正	73.16
12.º	李卓盈	71.55
13.º	黃思敏	70.08
14.º	黃文漢	70.00
15.º	潘燕庭	68.13
16.º	陳少薇	64.90
17.º	黃子傑	61.74
18.º	孫偉	56.00

* 根據衛生局局長二零一一年十月二十七日第18/SS/2011號批示第二款及第01/Far/Est/2015號建議書所作批示決定，在實習階段的總評分獲較高得分。

——應實習人員本人要求於實習期間解除合同之實習員有一名：林偉明

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第七條第二款（四）項及（六）項規定，實習員按實習成績高低排列於實習成績名單內，並按該名單所列名次作出任用。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條規定，投考者可自本名單於《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

Carreira de Farmacêutico», publica-se a lista de classificação final dos estagiários respeitante ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para a admissão de 48 lugares de estagiário ao estágio para ingresso na carreira de farmacêutico; após a conclusão do estágio, os primeiros 40 estagiários aprovados na lista classificativa serão providos, em regime de contrato além do quadro, na carreira de farmacêutico de 2.ª classe, 1.º escalão, dos Serviços de Saúde, aberto por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 2 de Fevereiro de 2012, e 3 de Junho de 2013, cujo aviso foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 19 de Junho de 2013:

Ordem	Candidatos aprovados	valores
1.º	Lam Ka Man	86,00 *
2.º	Wong Im Hong	86,00 *
3.º	Chan Tak In	86,00 *
4.º	Choi Teng Teng	84,00
5.º	Keong Teng Wai	80,00 *
6.º	Chong Wai Kuan	80,00 *
7.º	Lao Ka Meng	79,00
8.º	Si Chan Chan	77,74
9.º	Ung Chan Hou	75,87
10.º	Vong Io Chon	73,39
11.º	Lai Wai Cheng	73,16
12.º	Lei Cheok Ieng	71,55
13.º	Wong Si Man	70,08
14.º	Wong Man Hon	70,00
15.º	Pun In Teng	68,13
16.º	Chan Sio Mei	64,90
17.º	Wong Chi Kit	61,74
18.º	Sun Wai	56,00

* Os candidatos que tenham melhor classificação final no estágio, nos termos do n.º 2 do Despacho n.º 18/SS/2011, de 27 de Outubro de 2011, e Proposta n.º 01/Far/Est/2015, do director dos Serviços de Saúde.

— Rescisão do contrato a pedido do próprio estagiário durante o período de estágio: Lam Wai Meng.

De acordo com o estipulado nas alíneas 4) e 6) do n.º 2 do artigo 7.º da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), concluído o estágio os estagiários são ordenados em lista classificativa e o provimento dos candidatos aprovados efectua-se de acordo com a ordem estabelecida na lista classificativa.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經二零一五年十月五日社會文化司司長的批示認可)

二零一五年九月二十二日於衛生局

實習典試委員會(醫院藥劑事務處實習藥劑師):

主席:處長 趙穎

正選委員:顧問藥劑師 陳業開

高級顧問藥劑師 葉曉玲

實習典試委員會(衛生中心實習藥劑師):

主席:主任醫生 馮浩明

正選委員:二等藥劑師 李勁文

二等藥劑師 楊一君

實習典試委員會(藥物事務廳藥物監測暨管理處及稽查暨牌照處實習藥劑師):

主席:處長 吳國良

正選委員:處長 鄭艷紅

高級藥劑師 李世恩

(是項刊登費用為 \$3,569.00)

(開考編號:00915/04-T)

為填補衛生局以編制外合同制度任用的技術員職程第一職階一等技術員(資訊範疇)四缺,經二零一五年三月十八日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告,現公佈投考人的最後成績名單如下:

合格投考人:

名次	姓名	最後成績
1.º	麥嘉威.....	68.70
2.º	陳毅東.....	61.90
3.º	簡煒龍.....	61.60
4.º	馮紹恆.....	60.30
5.º	譚震邦.....	60.00
6.º	梁國棠.....	59.90
7.º	林星華.....	59.80
8.º	蘇世杰.....	59.60
9.º	胡權武.....	57.40

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Outubro de 2015).

Serviços de Saúde, aos 22 de Setembro de 2015.

Júri do estágio (estagiários farmacêuticos na Divisão de Farmácia do CHCSJ):

Presidente: Chio Weng, chefe de divisão.

Vogais efectivos: Chan Ip Hoi, farmacêutico consultor; e

Ip Lopes, Hio Leng, farmacêutico consultor sénior.

O Júri do estágio (estagiários farmacêuticos nos Centros de Saúde):

Presidente: Fong Hou Meng, chefe de serviço.

Vogais efectivos: Lei Keng Man, farmacêutico de 2.ª classe; e

Jeong Iat Kuan, farmacêutico de 2.ª classe.

O Júri do estágio (estagiários farmacêuticos na Divisão de Farmacovigilância e Farmacoeconomia e Divisão de Inspeção e Licenciamento do Departamento dos Assuntos Farmacêuticos):

Presidente: Ng Kuok Leong, chefe de divisão.

Vogais efectivos: Cheang Im Hong, chefe de divisão; e

Lei Sai Ian, farmacêutico sénior.

(Custo desta publicação \$ 3 569,00)

(Ref. do Concurso n.º 00915/04-T)

De classificação final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de quatro lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico, providos em regime de contrato além do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 18 de Março de 2015:

Candidatos aprovados:

Ordem	Nome	Classificação final
1.º	Mak Ka Wai.....	68,70
2.º	Chan Ngai Tong.....	61,90
3.º	Kan Wai Lung.....	61,60
4.º	Fung Siu Hang.....	60,30
5.º	Tam Chan Pong.....	60,00
6.º	Leong Kuok Tong.....	59,90
7.º	Lam Seng Wa.....	59,80
8.º	Sou Sai Kit.....	59,60
9.º	Wu Kun Mou.....	57,40

名次 姓名	最後成績	Ordem	Nome	Classificação final
10.º 張儉鋒.....	57.30			
11.º 梁智宏.....	57.20	10.º	Cheong Kim Fong.....	57,30
12.º 梁嘉榮.....	56.60	11.º	Leong Chi Wan.....	57,20
13.º 林宇滔.....	56.50	12.º	Leong Ka Weng.....	56,60
14.º 譚立明.....	56.40	13.º	Lam U Tou.....	56,50
15.º 李華越.....	56.00	14.º	Tam Lap Meng.....	56,40
16.º 鄭偉錕.....	55.70	15.º	Lei Wa Ut.....	56,00
17.º 施明亮.....	51.30	16.º	Cheang Wai Kuan.....	55,70
		17.º	Si Meng Leong.....	51,30

備註：

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定：

——因知識考試得分低於50分而被淘汰之投考人：31名。

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款規定：

——因缺席知識考試而被除名之投考人：16名。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本成績名單之公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內，就成績名單向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一五年十月五日社會文化司司長的批示認可)

二零一五年九月二十四日於衛生局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 陸鍵玲

正選委員：首席顧問高級技術員 李志杰

一等高級技術員 駱乾斌

(是項刊登費用為 \$2,825.00)

公告

為填補經由衛生局以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員六缺，經二零一五年八月二十六日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公

Observações:

a) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

— Excluídos por terem obtido classificação inferior a 50 valores na prova de conhecimentos: 31 candidatos.

b) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

— Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: 16 candidatos.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da lista classificativa no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação do anúncio da presente lista classificativa no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Outubro de 2015).

Serviços de Saúde, aos 24 de Setembro de 2015.

O Júri:

Presidente: Luk Kin Leng, técnico superior assessor.

Vogais efectivos: Lei Chi Kit, técnico superior assessor principal; e

Lok Kin Pan, técnico superior de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 2 825,00)

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde

佈，投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並已上載於衛生局網頁 (<http://www.ssm.gov.mo>)，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一五年十月七日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

第37/P/15號公開招標

根據社會文化司司長於二零一五年十月五日作出的批示，為取得“向衛生局15個附屬單位提供冷氣系統保養服務”進行公開招標。有意投標者可從二零一五年十月十四日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分，前往位於東望洋新街335號衛生局行政大樓一樓衛生局物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付澳門幣伍拾柒元正 (\$57.00) 以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本（繳費地點：衛生局司庫科），亦可於本局網頁 (www.ssm.gov.mo) 內免費下載。

有意投標者應於二零一五年十月二十三日上午十時，前往仁伯爵綜合醫院側之“博物館”出席解釋會，及後再到塔石衛生中心集合，以便實地視察本次招標標的服務設施。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下 (R/C) 本局文書科。遞交投標書之截止時間為二零一五年十二月十四日下午五時四十五分。

開標將於二零一五年十二月十五日上午十時在位於仁伯爵綜合醫院側之“博物館”舉行。

投標者須以現金或支票的形式，向本局司庫科繳交澳門幣壹拾玖萬元整 (\$190,000.00)，或以抬頭人/受益人為“衛生局”的等額銀行擔保/保險擔保，作為臨時擔保。

二零一五年十月八日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$1,605.00)

(<http://www.ssm.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de seis lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 26 de Agosto de 2015.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Saúde, aos 7 de Outubro de 2015.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

Concurso Público n.º 37/P/15

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Outubro de 2015, se encontra aberto o concurso público para a «Prestação de serviços de manutenção aos sistemas de ar condicionado instalados nas quinze (15) subunidades dos Serviços de Saúde», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 14 de Outubro de 2015, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Económico destes Serviços, sita na Rua Nova à Guia, n.º 335, Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, 1.º andar, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento de \$ 57,00 (cinquenta e sete patacas), a título de custo das respectivas fotocópias (local de pagamento: Secção de Tesouraria destes Serviços de Saúde) ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela *internet* no *website* dos S.S. (www.ssm.gov.mo).

Os concorrentes devem estar presentes na sala do «Museu», em reunião de esclarecimentos e posterior deslocação ao Centro de Saúde do Tap Seac, no dia 23 de Outubro de 2015, às 10,00 horas para visita e estudo do local da instalação dos equipamentos a que se destina o objecto deste concurso.

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário e o respectivo prazo de entrega termina às 17,45 horas do dia 14 de Dezembro de 2015.

O acto público deste concurso terá lugar no dia 15 de Dezembro de 2015, pelas 10,00 horas, na sala do «Museu», situada no r/c do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde junto ao CHCSJ.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$ 190 000,00 (cento e noventa mil patacas) a favor dos Serviços de Saúde, mediante depósito, em numerário ou em cheque, na Secção de Tesouraria destes Serviços ou através da garantia bancária/seguro-caução de valor equivalente.

Serviços de Saúde, aos 8 de Outubro de 2015.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 605,00)

通告

Avisos

(程序編號：第04/AP/CON/2015號)

(Ref. do Procedimento n.º 04/AP/CON/2015)

按照社會文化司司長二零一五年九月一日的批示，根據第10/2010號法律《醫生職程制度》、第3/2015號行政法規《取得顧問醫生級別的條件》，以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現展開取得醫院職務範疇病理解剖科顧問醫生級別資格的程序。

1. 報考期間

報考的期間為二十個工作日，自本通告在《澳門特別行政區公報》公佈後第一個工作日起計。

2. 投考條件

所有符合以下條件的公務人員均可投考：

2.1 自取得病理解剖科專科醫生級別後，實際從事病理解剖科主治醫生職務滿五年。

3. 投考辦法

3.1 投考人須填妥經第90/2015號社會文化司司長批示第一款核准的表格（可於印務局購買或於其網頁及本局網頁下載），並附同下列文件，於指定期限及辦公時間內（週一至週四：上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時四十五分；週五：上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時三十分），以親送方式交往位於仁伯爵綜合醫院內的衛生局文書科：

a) 有效的身份證明文件副本（遞交時需出示正本核對）；

b) 本通告所要求的醫院職務範疇（病理解剖科）的專科醫生級別的證明文件（遞交時需出示正本核對）；

c) 經投考人簽署之履歷一式三份（詳列在相關職務範疇內所從事的職務，尤其是從事的時間及方式、在技術職能單位的主管職務、對實習醫生的指導及門診小組的參與、技術職能部門及單位的管理、組織及擔任主管的能力及才能、發表的著作及文章、擔任的醫療範疇職務、教學或研究工作及提高專業資格的其他資料。）（所遞交之履歷需經投考人簽署，否則視為沒有遞交）；

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Setembro de 2015, e nos termos definidos na Lei n.º 10/2010 (Regime da carreira médica), no Regulamento Administrativo n.º 3/2015 (Condições para a obtenção da graduação em consultor) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, seleção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se acha aberto o procedimento para a obtenção da graduação em consultor na área funcional hospitalar, área profissional de anatomia patológica:

1. O prazo de apresentação de candidaturas

O prazo de apresentação de candidaturas é de vinte dias úteis, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os trabalhadores dos serviços públicos que satisfaçam os seguintes requisitos:

2.1 Exercício efectivo de funções de médico assistente, durante cinco anos, contados após a obtenção do grau de especialista na área profissional de anatomia patológica.

3. Forma de admissão

3.1 Os candidatos devem preencher o formulário aprovado pelo n.º 1 do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 90/2015 (adquirido na Imprensa Oficial ou descarregado na página electrónica daquela entidade pública ou dos Serviços de Saúde) e apresentar os documentos abaixo indicados, os quais devem ser entregues pessoalmente até ao termo do prazo fixado e durante o horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,45 horas, sexta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas), na Secção de Expediente Geral dos Serviços de Saúde, sita no Centro Hospitalar Conde de São Januário:

a) Cópia do documento de identificação válido (é necessário a apresentação do original para autenticação);

b) Documento comprovativo da graduação em especialista na área funcional hospitalar da área profissional de anatomia patológica, exigida no presente aviso (é necessário a apresentação de original para autenticação);

c) Três exemplares do currículo assinados pelo candidato, donde constem, detalhadamente, o exercício de funções no âmbito da respectiva área funcional, designadamente o tempo e a forma como foram exercidas, a chefia de unidades técnico-funcionais, a orientação de internos e a participação em equipas ambulatórias, capacidade e aptidão para a gestão, organização e chefia de serviços e unidades técnico-funcionais, trabalhos e artigos publicados, desempenho de cargos na área médica, actividades docentes ou de investigação e outros elementos de valorização profissional; os currículos devem necessariamente ser assinados pelo próprio candidato, sob pena de se considerarem como falta de entrega dos mesmos;

d) 任職部門所發出的個人資料紀錄，其內應載明曾擔任之職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加考試所需的工作評核/工作表現評核；

e) 由所任職的僱主實體發出具有五年病理解剖科主治醫生的工作經驗的工作證明文件，或投考人以名譽承諾作出的聲明證明。

3.2 如上述a)、b)及d)項所指文件已存於投考人個人檔案內，可免除遞交，但須在報名表格上明確聲明。

4. 甄選方法

4.1 甄選以下列方法進行，成績以0分至10分表示，而每項甄選方法之評分比例如下：

a) 履歷評核：70%；

b) 知識考試：30%。

4.2 知識考試期間，投考人不得以任何方式（包括使用電子工具）參考或查閱任何法規、書籍或參考資料；

4.3 缺席或放棄任何一項考試者即被除名；

4.4 有關各項甄選方法的評核參數、加權值及評分準則將張貼於衛生局行政大樓一樓人事處以供查閱。

5. 甄選方法的目的

5.1 履歷評核包括專業履歷的審查及討論，以分析投考人的資歷，尤其是參照一般及特別的職業特徵要求分析投考人的專業及學術方面的能力，以及分析其專業歷程、所取得的經驗及進行了的培訓的重要性、所擔任的職務類別及取得的工作評核；

5.2 知識考試的目的是透過介紹及討論一份部門或單位的臨床管理報告或一項研究工作的方式，評核投考人在相關職務範疇解決問題、處事及應變的能力。

6. 最後評核

6.1 最後評核為所採用的各項甄選方法中得分的加權算術平均數，按0至10分的評分制，取得7分或以上的投考人視為合格；

d) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública, bem como as classificações de serviço/avaliações do desempenho relevantes para apresentação a procedimento;

e) Documento comprovativo dos 5 anos de experiência profissional de médico assistente de anatomia patológica, emitido pela entidade patronal, ou uma declaração feita, sob compromisso de honra, pelo próprio candidato, em que refira que possui experiência profissional.

3.2 Os candidatos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e d), caso os mesmos se encontrem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição do procedimento.

4. Métodos de selecção

4.1 A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados; na classificação adopta-se a escala de 0 a 10 valores, os quais são ponderados da seguinte forma:

a) Avaliação curricular: 70%;

b) Prova de conhecimentos: 30%.

4.2 Durante a prova de conhecimentos é proibida a consulta ou o acesso a qualquer legislação, livros ou informações de referência, sob qualquer forma, nomeadamente através da utilização de meios electrónicos.

4.3 O candidato que falte ou desista de qualquer uma das provas é automaticamente excluído.

4.4 Os parâmetros de avaliação, a ponderação e a grelha classificativa de cada método de selecção serão afixados na Divisão de Pessoal, situada no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde estando disponíveis para consulta.

5. Objectivos dos métodos de selecção

5.1 A avaliação curricular consiste na apreciação e discussão do currículo profissional, que visa analisar a qualificação do candidato, atendendo-se, designadamente, à sua competência profissional e científica, e tendo como referência a exigência do perfil profissional, genérica e específica, bem como o percurso profissional, a relevância da experiência adquirida e da formação realizada, o tipo de funções exercidas e a avaliação de desempenho.

5.2 As provas de conhecimentos destinam-se a avaliar a capacidade do candidato para resolver problemas e actuar, assim como a reagir, no âmbito da respectiva área funcional, através da apresentação e discussão de um projecto de gestão clínica de um serviço ou unidade ou de um trabalho de investigação.

6. Classificação final

6.1 A classificação final resulta da média aritmética ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, considerando-se aprovado o candidato que obtenha classificação igual ou superior a 7 valores, na escala de 0 a 10 valores.

6.2 投考人的最後成績僅以“合格”或“不及格”表示。

7. 典試委員會的組成

本程序的典試委員會由下列成員組成：

主席：香港醫學專科學院代表 李錦昌醫生

正選委員：香港醫學專科學院代表 吳浩強教授

香港醫學專科學院代表 張雅賢教授

候補委員：香港醫學專科學院代表 陳國華醫生

香港醫學專科學院代表 陳澤林醫生

8. 臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點

8.1 臨時名單、確定名單及成績名單將於若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處張貼，並上載於衛生局網頁<http://www.ssm.gov.mo>。上述名單的張貼地點及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈；

8.2 知識考試及履歷討論的地點、日期及時間將載於確定名單的公告內；

8.3 最後評核名單經認可後，將於《澳門特別行政區公報》刊登。

9. 適用法例

本程序由第10/2010號法律《醫生職程制度》、第3/2015號行政法規《取得顧問醫生級別的條件》，以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規範。

二零一五年十月八日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$6,051.00)

(開考編號：03115/02-MA.PSIQ)

按照社會文化司司長二零一五年九月二十五日的批示，根據第10/2010號法律《醫生職程制度》、第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第131/2012號行政長官批示《醫生職程開考程序規章》以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉

6.2 O resultado final indicará apenas se o candidato se encontra «Aprovado» ou «Não aprovado».

7. Composição do júri

O júri do procedimento tem a seguinte constituição:

Presidente: Dr. Lee Kam Cheong, representante da Academia de Medicina de Hong Kong.

Vogais efectivos: Prof. Ng Ho Keung, representante da Academia de Medicina de Hong Kong; e

Prof. Cheung Nga Yin, Annie, representante da Academia de Medicina de Hong Kong.

Vogais suplentes: Dr. Chan Kwok Wah, representante da Academia de Medicina de Hong Kong; e

Dr. Chan Chak Lam, Alexander, representante da Academia de Medicina de Hong Kong.

8. Local de afixação das listas provisórias, definitivas e classificativas

8.1 As listas provisórias, definitivas e classificativas serão afixadas na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e estarão disponíveis na página electrónica dos Serviços de Saúde: <http://www.ssm.gov.mo>. Estas listas serão, igualmente, publicadas no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

8.2 O local, a data e hora da prestação da prova de conhecimentos e da discussão do currículo constarão do aviso relativo à lista definitiva.

8.3 A lista de classificação final, depois de homologada, será publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

9. Legislação aplicável

O presente procedimento é regulado pela Lei n.º 10/2010 (Regime da carreira médica), o Regulamento Administrativo n.º 3/2015 (Condições para a obtenção da graduação em consultor), bem como o Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

Serviços de Saúde, aos 8 de Outubro de 2015.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 6 051,00)

(Ref. do Concurso n.º 03115/02-MA.PSIQ)

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Setembro de 2015, e nos termos definidos nas Leis n.ºs 10/2010 (Regime da carreira médica) e 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), no Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2012 (Regulamento do Procedimento

級培訓》的規定，衛生局通過考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同制度填補衛生局醫生職程醫院職務範疇（精神科）第一職階主治醫生一缺。

1. 開考類別

本普通對外入職開考以考核方式進行。

2. 開考有效期

本開考的有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

3. 任用方式

以編制外合同制度任用，之前需以散位合同制度試用六個月。

4. 職務範疇的從業方式

醫院職務範疇的醫生——在專科衛生護理副體系內工作，藉參與跨專業小組及與一般衛生護理副體系緊密合作，提供醫療、研究及教學的服務，尤其包括：

1) 向住院病人提供屬其專科範疇的醫療服務，並在有需要時要求其他專科範疇提供協助；

2) 執行專科門診及急診的醫療工作，包括診斷、開立治療處方、決定病人住院或出院；

3) 就每一個案按本身的診斷作出醫療上的決定；

4) 為住院病人制訂專科治療計劃，並協調相關的執行工作；

5) 與護理人員合作，為病人提供適切的醫院護理服務；

6) 撰寫醫療病歷、紀錄及報告；

7) 負責及跟進病人在不同專科之間的轉診工作；

8) 在有需要時，負責及跟進病人在公立醫院網絡以外的轉診工作；

9) 負責醫院各專科之間的溝通及合作，必要時提供綜合的專科醫療及護理計劃；

10) 參與教學及學術研究計劃；

Concursal da Carreira Médica) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de médico assistente, 1.º escalão, área funcional hospitalar (psiquiatria), da carreira médica, em regime de contrato além do quadro dos Serviços de Saúde:

1. Tipo de concurso

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas.

2. Validade do concurso

A validade do concurso esgota-se no prazo de um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

3. Forma de provimento

É provido em regime de contrato além do quadro, precedido de um período experimental de seis meses em regime de contrato de assalariamento.

4. Formas de exercício da área funcional

Médico da área funcional hospitalar — prestação de serviços de assistência, investigação e ensino no subsistema de cuidados de saúde diferenciados, aproveitando a participação em equipas multidisciplinares e em estreita cooperação com o subsistema de cuidados de saúde generalizados, em especial:

1) Prestar serviços médicos da sua especialidade aos doentes internados e solicitar apoio de outras especialidades, quando necessário;

2) Praticar actos médicos nas actividades de consulta externa diferenciada e de urgência, compreendendo o diagnóstico, a prescrição da terapêutica a instituir e a determinação do internamento ou a alta hospitalar;

3) Decidir da intervenção médica que, em seu diagnóstico, se impõe em cada caso;

4) Elaborar planos de terapêutica especializados para doentes internados e coordenar os respectivos trabalhos de execução;

5) Prestar cuidados hospitalares adequados a doentes, em cooperação com o pessoal de enfermagem;

6) Elaborar processos, registos e relatórios médicos;

7) Assegurar e acompanhar o encaminhamento de doentes entre as diferentes especialidades;

8) Assegurar e acompanhar o encaminhamento de doentes fora da rede hospitalar pública se necessário;

9) Assegurar a comunicação e cooperação entre especialidades hospitalares, proporcionar planos de assistência médica e de enfermagem especializados e interdisciplinares, sempre que necessário;

10) Participar em projectos de ensino e investigação científica;

- 11) 指導實習醫生的培訓;
- 12) 對本職務範疇的規劃、組織及管理提供技術協助;
- 13) 促進本職務範疇與其他職務範疇之間工作的配合。

5. 職務內容

主治醫生職務包括:

- 1) 提供醫療服務;
- 2) 參加醫療小組或急診小組;
- 3) 協助培訓活動;
- 4) 收集及整理醫療及流行病學資料;
- 5) 協助進行改善醫療服務的研究工作;
- 6) 與衛生當局及其他當局合作;
- 7) 參與促進不同層面的醫療服務之間互相配合的工作;
- 8) 履行其他交由其執行的職務;
- 9) 提供專科醫療服務;
- 10) 當被指定時,加入開考的典試委員會;
- 11) 當被指定時,擔任教學職務;
- 12) 參與及協助開展科研計劃;
- 13) 協助普通科醫生的專業發展;
- 14) 輔助顧問醫生及主任醫生;
- 15) 參與所屬部門的管理;
- 16) 在跨專業小組內負責相關職務範疇的工作,包括有關社區健康診斷及其後相應的衛生及醫療介入方面的事宜。

6. 薪俸、工作條件及福利

第一職階主治醫生之薪俸點為第10/2010號法律《醫生職程制度》附件表一所載的740點。

其他工作條件及福利按現行公職法律制度及第10/2010號法律《醫生職程制度》的一般及特別標準。

7. 投考條件

投考人必須符合以下條件,方可投考:

- 7.1 澳門特別行政區永久性居民;

- 11) Orientar a formação de médicos internos;

12) Prestar apoio técnico ao planeamento, organização e gestão desta área funcional;

13) Promover a articulação das actividades desta área funcional com as outras áreas funcionais.

5. Conteúdo funcional

Ao médico assistente são atribuídas as seguintes funções:

- 1) Prestar serviços médicos;
- 2) Participar em equipas médicas ou de urgência;
- 3) Colaborar nas acções de formação;
- 4) Recolher e tratar a informação médica e epidemiológica;
- 5) Colaborar em trabalhos de investigação, visando a melhoria dos serviços médicos;
- 6) Cooperar com as autoridades sanitárias e outras;
- 7) Participar nas acções que visem a articulação entre os diferentes níveis de serviços médicos;
- 8) Exercer as demais funções que lhe forem cometidas;
- 9) Prestar serviços médicos diferenciados;
- 10) Participar em júris de concursos, quando designado;
- 11) Desempenhar funções docentes, quando designado;
- 12) Participar e colaborar no desenvolvimento de projectos de investigação científica;
- 13) Colaborar no desenvolvimento profissional dos médicos gerais;
- 14) Coadjuvar os médicos consultores e os chefes de serviço;
- 15) Participar na gestão do serviço onde estiver integrado;
- 16) Responsabilizar-se pela respectiva área funcional, nas equipas multidisciplinares, incluindo as matérias relativas ao diagnóstico da saúde da comunidade e à prossecução de intervenções sanitárias e médicas.

6. Vencimento, condições de trabalho e regalias

O médico assistente, 1.º escalão, vence pelo índice 740 da tabela indiciária de vencimentos, constante do mapa 1 do Anexo da Lei n.º 10/2010 (Regime da carreira médica).

As demais condições de trabalho e regalias obedecem aos critérios gerais e especiais do Regime Jurídico da Função Pública e da Lei n.º 10/2010 (Regime da carreira médica), em vigor.

7. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam os seguintes requisitos:

- 7.1 Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

7.2 須符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所規定的擔任公職之一般要件；

7.3 具備醫學學士學位學歷；

7.4 根據經第72/2014號行政長官批示修改的三月十五日第8/99/M號法令規定合格完成精神科專業範疇的專科培訓，或根據上述法令規定取得精神科專業範疇專科培訓之同等學歷認可。

8. 投考辦法

投考人應自本通告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接的第一個工作日起計二十個工作日內，填妥經第133/2012號社會文化司司長批示第一款核准的投考報名表（可於印務局購買或於本局網頁下載），並附同下列文件，於指定期限及辦公時間（週一至週四，上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時四十五分；週五，上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時三十分）以親送方式遞交到衛生局文書科（位於仁伯爵綜合醫院）：

8.1 與公職無聯繫的投考人應遞交：

- a) 有效的身份證明文件副本（遞交時需出示正本核對）；
- b) 醫學學士學位的證明文件（遞交時需出示正本核對）；
- c) 本通告所要求的醫院職務範疇（精神科）的專科級別的證明文件（遞交時需出示正本核對）；
- d) 經投考人簽署之履歷一式三份。（詳列在相關職務範疇內所執行職務的時間及方式、技術職能單位的主管職務、對實習醫生的指導及門診小組的參與、技術職能部門及單位的管理、組織及擔任主管的能力及才能、發表的著作及文章、醫療範疇職位的擔任、教學或研究工作及提高專業資格的其他資料。）（所遞交之履歷需經投考人簽署，否則視為沒有遞交）；

8.2 與公職有聯繫的投考人應遞交：

與公職有聯繫的投考人須遞交上述a)、b)、c)和d)項所指文件以及所屬部門發出的個人資料紀錄，其內應載明曾擔任之

7.2 Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente;

7.3 Sejam habilitados com licenciatura em medicina;

7.4. Tenham concluído, com aproveitamento, o internato complementar, área de psiquiatria, nos termos do Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março, com as alterações introduzidas pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 72/2014, ou tenham obtido o reconhecimento de equivalência ao internato complementar da área de psiquiatria, nos termos do citado diploma.

8. Forma de admissão

Os candidatos devem apresentar no prazo de vinte dias úteis a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, mediante a entrega, pessoalmente, da «Ficha de inscrição em concurso» aprovada pelo n.º 1 do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 133/2012 (adquirida na Imprensa Oficial ou através da sua página electrónica), devidamente preenchida, até ao termo do prazo fixado e durante o horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas), à Secção de Expediente Geral dos Serviços de Saúde, sita no Centro Hospitalar Conde de São Januário, acompanhada dos seguintes documentos:

8.1 Os candidatos não vinculados à função pública devem apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação válido (é necessária a apresentação de original para autenticação);
- b) Documento comprovativo da licenciatura em medicina (é necessária a apresentação de original para autenticação);
- c) Documento comprovativo da graduação em especialista na área funcional hospitalar (psiquiatria), exigida no presente aviso (é necessária a apresentação de original para autenticação);
- d) Três exemplares da nota curricular assinados pelo candidato (donde constem, detalhadamente, o tempo e o modo das funções exercidas no âmbito da área funcional respectiva, a chefia de unidades técnico-funcionais, a orientação de internos e a participação em equipas ambulatoriais; capacidade e aptidão para a gestão, organização e chefia de serviços e unidades técnico-funcionais; trabalhos e artigos publicados; desempenho de cargos na área médica; actividades docentes ou de investigação e outros elementos de valorização profissional) (as notas curriculares devem necessariamente ser assinadas pelo próprio candidato, sob pena de se considerarem como falta de entrega das mesmas).

8.2 Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar:

Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar os documentos referidos nas alíneas a), b), c) e d) e ainda o registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, donde

職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作評核/工作表現評核。

與公職有聯繫的投考人，如上述a)、b)和c)項所指文件及個人資料紀錄已存於投考人個人檔案內，可豁免遞交，但須在報名表上明確聲明。

9. 甄選方法

甄選以下列方法進行，而每項甄選方法之評分比例如下：

9.1 知識考試——佔總成績50%；

9.2 履歷分析——佔總成績50%。

缺席或放棄任何一項考試者即被除名。

知識考試旨在評核投考人在相關職務範疇情況下解決問題、行動及反應的能力。以閉卷形式的筆試進行，為時三小時，該考試採用10分制，得分低於5分之投考人被淘汰。

包括投考人專業履歷的審查及討論的履歷分析旨在分析投考人擔任特定職務的資歷，尤其是專業及學術方面的能力，並參照須填補的空缺的一般及特別的職業特徵要求、專業歷程、所取得的經驗及進行了的培訓、所擔任的職務類別及取得的工作評核。

有關開考的各項甄選方法的評核參數、加權值及評分準則已張貼於衛生局行政大樓一樓人事處以供查閱。

10. 最後成績

10.1 最後成績是在各項甄選方法中得分的加權算術平均數，以0分至10分表示。在淘汰試或最後成績中得分低於5分之投考人，均作被淘汰論。

10.2 如投考人得分相同，則優先者依次為在與開考程序相關的職務範疇的實習醫生培訓的最後評核中，取得較高成績者；在與開考程序有關的職務範疇內，職級及職程中具較長年資者。採用前述所指準則後，如投考人得分仍然相同，則按第23/2011

constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública, bem como as classificações de serviço/avaliações do desempenho relevantes para apresentação a concurso.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e c), bem como do registo biográfico, desde que os mesmos se encontrem já arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

9. Métodos de selecção

A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

9.1 Prova de conhecimentos: 50% do valor total;

9.2 Análise curricular: 50% do valor total.

O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído.

As provas de conhecimentos destinam-se a avaliar a capacidade do candidato para resolver problemas e actuar, assim como reagir, em situações do âmbito da respectiva área funcional. A prova de conhecimentos revestirá a forma de uma prova escrita, sem consulta e terá a duração de três horas, aferida numa escala de 10 valores pontuais, considerando-se excluídos os candidatos que obtenham uma classificação inferior a 5 valores.

A análise curricular consiste na apreciação e discussão do currículo profissional do candidato, e visa analisar a sua qualificação para o desempenho de determinada função, atendendo-se, designadamente, à sua competência profissional e científica, tendo como referência o perfil de exigências profissionais, genéricas e específicas do lugar a ocupar, bem como o percurso profissional, a relevância da experiência adquirida e da formação realizada, o tipo de funções exercidas e a avaliação de desempenho obtida.

Os parâmetros de avaliação, a ponderação e a grelha classificativa de cada método de selecção para o concurso que se afixam na Divisão de Pessoal, situada no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde estão disponíveis para a devida consulta.

10. Classificação final

10.1 Na classificação final adopta-se a escala de 0 a 10 valores. A classificação final resulta da média aritmética ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados. Consideram-se excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 5 valores.

10.2 Em caso de igualdade de classificação dos candidatos, têm preferência, sucessivamente, os que detenham melhor classificação obtida na avaliação final do internato médico da área funcional a que respeita o procedimento concursal, maior antiguidade na categoria, na carreira, área funcional a que respeita o procedimento concursal. Se a situação de igualdade de clas-

號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條規定處理。

11. 考試範圍

考試範圍包括以下內容：

知識考試——筆試

精神科專科的醫學知識。

筆試期間，投考人不得以任何方式（包括使用電子產品）查閱任何法規、書籍或參考資料。

12. 名單公佈

知識考試的地點、日期及時間將載於確定名單的公告內。

13. 典試委員會

本開考之典試委員會由下列成員組成：

主席：精神科主任醫生 何志榮

正選委員：精神科主治醫生 黃輝

精神科主治醫生 郭偉德

候補委員：精神科主治醫生 何卓然

精神科主任醫生 Gonçaves Marques Piçarra, João

14. 臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點

14.1 上述名單將於若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處張貼，並上載於衛生局網頁<http://www.ssm.gov.mo>。上述名單的張貼地點及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈。

14.2 最後成績名單經認可後，公佈於《澳門特別行政區公報》。

15. 適用法例

本開考由第10/2010號法律《醫生職程制度》、第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第131/2012號行政長官批示《醫生職程開考程序規章》以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規範。

二零一五年十月九日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$11,110.00)

sificação persistir após a aplicação dos critérios anteriormente referidos, aplica-se o artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

11. Programa

O programa abrangerá as seguintes matérias:

Prova de conhecimentos – Prova escrita.

Os conhecimentos médicos sobre psiquiatria.

Durante a prova escrita é proibida a consulta de quaisquer legislações, livros ou informações de referência, através de qualquer forma, nomeadamente o uso de produtos electrónicos.

12. Publicação de listas

O local, a data e hora da realização da prova escrita constarão do aviso referente à lista definitiva.

13. Júri

O júri do concurso tem a seguinte constituição:

Presidente: Dr. Ho Chi Veng, chefe de serviço de psiquiatria.

Vogais efectivos: Dr.ª Wong Fai, médica assistente de psiquiatria; e

Dr. Kwok Wai Tak, médico assistente de psiquiatria.

Vogais suplentes: Dr. Ho Cheuk Yin, médico assistente de psiquiatria; e

Dr. Gonçalves Marques Piçarra, João, chefe de serviço de psiquiatria.

14. Local de afixação das listas provisórias, definitivas e classificativas

14.1 As referidas listas serão afixadas na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde e disponível na página electrónica destes Serviços (<http://www.ssm.gov.mo>). Os locais de afixação e da consulta da referida lista serão também publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

14.2 A lista classificativa final, depois de homologada, tornar-se-á pública no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

15. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes das Leis n.ºs 10/2010 (Regime da carreira médica) e 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), do Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2012 (Regulamento do Procedimento Concursal da Carreira Médica) e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

Serviços de Saúde, aos 9 de Outubro de 2015.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 11 110,00)

(程序編號：第06/OFTAL/CON/2015號)

(Ref. do Procedimento n.º 06/OFTAL/CON/2015)

按照社會文化司司長二零一五年九月一日的批示，根據第10/2010號法律《醫生職程制度》、第3/2015號行政法規《取得顧問醫生級別的條件》，以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現展開取得醫院職務範疇眼科顧問醫生級別資格的程序。

1. 報考期間

報考的期間為二十個工作日，自本通告在《澳門特別行政區公報》公佈後第一個工作日起計。

2. 投考條件

所有符合以下條件的公務人員均可投考：

2.1 自取得眼科專科醫生級別後，實際從事眼科主治醫生職務滿五年。

3. 投考辦法

3.1 投考人須填妥經第90/2015號社會文化司司長批示第一款核准的表格（可於印務局購買或於其網頁及本局網頁下載），並附同下列文件，於指定期限及辦公時間內（週一至週四：上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時四十五分；週五：上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時三十分），以親送方式交往位於仁伯爵綜合醫院內的衛生局文書科：

- a) 有效的身份證明文件副本（遞交時需出示正本核對）；
- b) 本通告所要求的醫院職務範疇（眼科）的專科醫生級別的證明文件（遞交時需出示正本核對）；
- c) 經投考人簽署之履歷一式三份（詳列在相關職務範疇內所從事的職務，尤其是從事的時間及方式、在技術職能單位的主管職務、對實習醫生的指導及門診小組的參與、技術職能部門及單位的管理、組織及擔任主管的能力及才能、發表的著作及文章、擔任的醫療範疇職務、教學或研究工作及提高專業資格的其他資料。）（所遞交之履歷需經投考人簽署，否則視為沒有遞交）；

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Setembro de 2015, e nos termos definidos na Lei n.º 10/2010 (Regime da carreira médica), no Regulamento Administrativo n.º 3/2015 (Condições para a obtenção da graduação em consultor) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se acha aberto o procedimento para a obtenção da graduação em consultor na área funcional hospitalar, área profissional de oftalmologia:

1. O prazo de apresentação de candidaturas

O prazo de apresentação de candidaturas é de vinte dias úteis, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os trabalhadores dos serviços públicos que satisfaçam os seguintes requisitos:

2.1 Exercício efectivo de funções de médico assistente, durante cinco anos, contados após a obtenção do grau de especialista na área profissional de oftalmologia.

3. Forma de admissão

3.1 Os candidatos devem preencher o formulário aprovado pelo n.º 1 do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 90/2015 (adquirido na Imprensa Oficial ou descarregado na página electrónica daquela entidade pública ou dos Serviços de Saúde) e apresentar os documentos abaixo indicados, os quais devem ser entregues pessoalmente até ao termo do prazo fixado e durante o horário de expediente (segunda a quinta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e das 14,30 às 17,45 horas, sexta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas), na Secção de Expediente Geral dos Serviços de Saúde, sita no Centro Hospitalar Conde de São Januário:

- a) Cópia do documento de identificação válido (é necessária a apresentação do original para autenticação);
- b) Documento comprovativo da graduação em especialista na área funcional hospitalar da área profissional de oftalmologia, exigida no presente aviso (é necessária a apresentação de original para autenticação);
- c) Três exemplares do currículo assinados pelo candidato, donde constem, detalhadamente, o exercício de funções no âmbito da respectiva área funcional, designadamente o tempo e a forma como foram exercidas, a chefia de unidades técnico-funcionais, a orientação de internos e a participação em equipas ambulatoriais, capacidade e aptidão para a gestão, organização e chefia de serviços e unidades técnico-funcionais, trabalhos e artigos publicados, desempenho de cargos na área médica, actividades docentes ou de investigação e outros elementos de valorização profissional; os currículos devem necessariamente ser assinados pelo próprio candidato, sob pena de se considerarem como falta de entrega dos mesmos;

d) 任職部門所發出的個人資料紀錄，其內應載明曾擔任之職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加考試所需的工作評核/工作表現評核；

e) 由所任職的僱主實體發出具有五年眼科主治醫生的工作經驗的工作證明文件，或投考人以名譽承諾作出的聲明證明。

3.2 如上述 a)、b) 及 d) 項所指文件已存於投考人個人檔案內，可免除遞交，但須在報名表格上明確聲明。

4. 甄選方法

4.1 甄選以下列方法進行，成績以0分至10分表示，而每項甄選方法之評分比例如下：

a) 履歷評核：70%；

b) 知識考試：30%。

4.2 知識考試期間，投考人不得以任何方式（包括使用電子工具）參考或查閱任何法規、書籍或參考資料；

4.3 缺席或放棄任何一項考試者即被除名；

4.4 有關各項甄選方法的評核參數、加權值及評分準則將張貼於衛生局行政大樓一樓人事處以供查閱。

5. 甄選方法的目的

5.1 履歷評核包括專業履歷的審查及討論，以分析投考人的資歷，尤其是參照一般及特別的職業特徵要求分析投考人的專業及學術方面的能力，以及分析其專業歷程、所取得的經驗及進行了的培訓的重要性、所擔任的職務類別及取得的工作評核；

5.2 知識考試的目的是透過介紹及討論一份部門或單位的臨床管理報告或一項研究工作的方式，評核投考人在相關職務範疇解決問題、處事及應變的能力。

6. 最後評核

6.1 最後評核為所採用的各項甄選方法中得分的加權算術平均數，按0至10分的評分制，取得7分或以上的投考人視為合格；

d) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública, bem como as classificações de serviço/avaliações do desempenho relevantes para apresentação a procedimento;

e) Documento comprovativo dos 5 anos de experiência profissional de médico assistente de oftalmologia, emitido pela entidade patronal, ou uma declaração feita, sob compromisso de honra, pelo próprio candidato, em que refira que possui experiência profissional.

3.2 Os candidatos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e d), caso os mesmos se encontrem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição do procedimento.

4. Métodos de selecção

4.1 A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados; na classificação adopta-se a escala de 0 a 10 valores, os quais são ponderados da seguinte forma:

a) Avaliação curricular: 70%;

b) Prova de conhecimentos: 30%.

4.2 Durante a prova de conhecimentos, é proibida a consulta ou o acesso a qualquer legislação, livros ou informações de referência, sob qualquer forma, nomeadamente através da utilização de meios electrónicos;

4.3 O candidato que falte ou desista de qualquer uma das provas é automaticamente excluído;

4.4 Os parâmetros de avaliação, a ponderação e a grelha classificativa de cada método de selecção serão afixados na Divisão de Pessoal, situada no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde estando disponíveis para consulta.

5. Objectivos dos métodos de selecção

5.1 A avaliação curricular consiste na apreciação e discussão do currículo profissional, que visa analisar a qualificação do candidato, atendendo-se, designadamente, à sua competência profissional e científica, e tendo como referência exigência do perfil profissional, genérica e específica, bem como o percurso profissional, a relevância da experiência adquirida e da formação realizada, o tipo de funções exercidas e a avaliação de desempenho;

5.2 As provas de conhecimentos destinam-se a avaliar a capacidade do candidato para resolver problemas e actuar, assim como a reagir, no âmbito da respectiva área funcional, através da apresentação e discussão de um projecto de gestão clínica de um serviço ou unidade ou de um trabalho de investigação.

6. Classificação final

6.1 A classificação final resulta da média aritmética ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, considerando-se aprovado o candidato que obtenha classificação igual ou superior a 7 valores, na escala de 0 a 10 valores;

6.2 投考人的最後成績僅以“合格”或“不及格”表示。

7. 典試委員會的組成

本程序的典試委員會由下列成員組成：

主席：眼科顧問醫生 張翼飛醫生

正選委員：香港醫學專科學院代表 林乃文醫生

香港醫學專科學院代表 高德全醫生

候補委員：香港醫學專科學院代表 阮燕芬醫生

眼科顧問醫生 茅林瑜醫生

8. 臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點

8.1 臨時名單、確定名單及成績名單將於若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處張貼，並上載於衛生局網頁<http://www.ssm.gov.mo>。上述名單的張貼地點及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈；

8.2 知識考試及履歷討論的地點、日期及時間將載於確定名單的公告內；

8.3 最後評核名單經認可後，將於《澳門特別行政區公報》刊登。

9. 適用法例

本程序由第10/2010號法律《醫生職程制度》、第3/2015號行政法規《取得顧問醫生級別的條件》，以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規範。

二零一五年十月九日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$6,051.00)

6.2 O resultado final indicará apenas se o candidato se encontra «Aprovado» ou «Não aprovado».

7. Composição do júri

O júri do procedimento tem a seguinte constituição:

Presidente: Dr. Zhang Yifei, médico consultor de oftalmologia.

Vogais efectivos: Dr. Lam Nai Man, representante da Academia de Medicina de Hong Kong; e

Dr. Ko Tak Chuen Simon, representante da Academia de Medicina de Hong Kong.

Vogais suplentes: Dr.ª Yuen Yin Fun Can, representante da Academia de Medicina de Hong Kong; e

Dr.ª Mao LinYu, médica consultora de oftalmologia.

8. Local de afixação das listas provisórias, definitivas e classificativas

8.1 As listas provisórias, definitivas e classificativas serão afixadas na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e estarão disponíveis na página electrónica dos Serviços de Saúde: <http://www.ssm.gov.mo>. Estas listas serão, igualmente, publicadas no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau;

8.2 O local, a data e hora da prestação da prova de conhecimentos e da discussão do currículo constarão do aviso relativo à lista definitiva;

8.3 A lista de classificação final, depois de homologada, será publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

9. Legislação aplicável

O presente procedimento é regulado pela Lei n.º 10/2010 (Regime da carreira médica), o Regulamento Administrativo n.º 3/2015 (Condições para a obtenção da graduação em consultor), bem como o Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

Serviços de Saúde, aos 9 de Outubro de 2015.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 6 051,00)

教育暨青年局

公告

教育暨青年局為填補以下空缺，經於二零一五年九月二十三日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性的晉級普通開考的公告，現根據第23/2011號行政

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Anúncios

Faz-se público que se encontram afixadas e podem ser consultadas, na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, as listas provisórias dos candidatos admitidos aos concursos co-

法規第十八條第三款的規定，臨時名單張貼在約翰四世大馬路 7-9 號一樓以供查閱：

編制外合同技術員職程第一職階首席技術員四缺。

編制內技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員四缺。

編制內行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員五缺。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單即視作確定名單。

二零一五年十月六日於教育暨青年局

代局長 郭小麗（副局長）

（是項刊登費用為 \$1,331.00）

教育暨青年局為填補第一職階一等行政技術助理員（行政文員範疇）十一缺，經於二零一五年七月十五日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告，現根據第23/2011號行政法規第十九條第二款的規定，確定名單已張貼在約翰四世大馬路7-9號一樓（或可瀏覽本局網頁：[http:// www.dsej.gov.mo](http://www.dsej.gov.mo)）以供查閱：

編制內職缺——八缺；

以編制外合同制度填補的職缺——三缺。

二零一五年十月六日於教育暨青年局

代局長 郭小麗（副局長）

（是項刊登費用為 \$881.00）

mun, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 23 de Setembro de 2015, nos termos do artigo 18.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

Quatro lugares de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico contratado além do quadro;

Quatro lugares de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal;

Cinco lugares de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro de pessoal.

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, ao abrigo do artigo 18.º, n.º 5, do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 6 de Outubro de 2015.

A Directora dos Serviços, substituta, *Kuok Sio Lai*, subdirectora.

(Custo desta publicação \$ 1 331,00)

Faz-se público que se encontra afixada e pode ser consultada, na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar (e também no *website* desta Direcção de Serviços: <http://www.dsej.gov.mo>), a lista definitiva dos candidatos admitidos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de onze lugares de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, área de oficial administrativo, da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 15 de Julho de 2015, nos termos do artigo 19.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

Lugares vagos no quadro — oito (8);

Lugares a preencher em regime de contrato além do quadro — três (3).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 6 de Outubro de 2015.

A Directora dos Serviços, substituta, *Kuok Sio Lai*, subdirectora.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

旅遊局

名單

旅遊局為填補編制內行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員兩缺，經於二零一五年七月二十二日第二十九

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Listas

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de assistente técnico administrativo especialista

期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方
式進行普通晉級開考公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
1.º Sandra Cristina Sou Veiga.....	84.38
2.º 陳耀斌.....	76.25

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級
培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公布之日起計
十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一五年九月二十二日社會文化司司長的批示確認)

二零一五年九月十六日於旅遊局

典試委員會：

主席：一等技術員 陳秀影

正選委員：首席技術輔導員 陳詠琪

顧問高級技術員(體育發展局) 馬子聰

(是項刊登費用為 \$1,468.00)

為旅遊局以編制外合同任用的特別職程監察範疇第一職階
一等督察八缺以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，開
考公告經於二零一五年八月五日第三十一期《澳門特別行政區公
報》第二組刊登。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
1.º 陳偉添.....	81.88
2.º 謝婉玲.....	81.38
3.º 廖詩敏.....	80.13
4.º 招景耀.....	78.69
5.º 黎智健.....	78.38
6.º 方慧超.....	78.19
7.º 陸儉輝.....	78.13
8.º 余紹康.....	76.94

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級
培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公布之日起計
十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico admi-
nistrativo do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de
Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da
Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de
22 de Julho de 2015:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Sandra Cristina Sou Veiga.....	84,38
2.º Chan Iao Pan.....	76,25

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo
n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos
de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candida-
tos podem interpor recurso da presente lista classificativa para
a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de
dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os
Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Setembro de 2015).

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 16 de Setembro de
2015.

O Júri:

Presidente: Chan Sao Ieng, técnica de 1.ª classe.

Vogais: Chan Weng Kei, adjunta-técnica principal; e

Ma Chi Chong, técnico superior assessor do Instituto do Desporto.

(Custo desta publicação \$ 1 468,00)

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum,
de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de
oito lugares de inspector de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira
especial, área de inspecção, providos em regime de contrato
além do quadro da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto
por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Adminis-
trativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 5 de Agosto de
2015:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Chan Vai Tim.....	81,88
2.º Che Un Leng.....	81,38
3.º Lio Si Man.....	80,13
4.º Chio Keng Io.....	78,69
5.º Lai Chi Kin.....	78,38
6.º Fong Wai Chio.....	78,19
7.º Lok Kim Fai.....	78,13
8.º U Sio Hong.....	76,94

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo
n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de
acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos
podem interpor recurso da presente lista classificativa para a
entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de
dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經二零一五年九月二十九日社會文化司司長的批示確認)

二零一五年九月二十三日於旅遊局

典試委員會：

主席：一等高級技術員 胡敏婷

正選委員：首席特級督察 馬小玲

首席技術輔導員(司法警察局) 陳安琪

(是項刊登費用為 \$1,634.00)

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Setembro de 2015).

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 23 de Setembro de 2015.

O Júri:

Presidente: Wu Man Teng, técnica superior de 1.^a classe.

Vogais efectivas: Ma Sio Leng, inspectora especialista principal; e

Chan On Kei, adjunta-técnica principal da Polícia Judiciária.

(Custo desta publicação \$ 1 634,00)

為旅遊局以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員五缺以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關之最後成績名單已於二零一五年九月十六日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登。現根據經十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百三十五條之規定，更正最後成績如下：

合格應考人：	分
1.º 陳曉穎.....	80.72
2.º 譚詩欣.....	80.61
3.º 梁安琪.....	80.50
4.º 阮信鴻.....	80.40
5.º 黃少芬.....	80.00

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公布之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一五年九月三十日社會文化司司長的批示確認)

二零一五年九月二十五日於旅遊局

典試委員會：

主席：首席高級技術員 林衍傑

正選委員：特級公關督導員 石偉強

一等技術員(澳門監獄) 張翠儀

(是項刊登費用為 \$1,634.00)

Classificativa final dos candidatos publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 16 de Setembro de 2015, do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para preenchimento de cinco lugares de adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 22 de Julho de 2015. Rectifica-se a lista de classificação final, nos termos do artigo 135.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Chan Hio Weng.....	80,72
2.º Tam Si Ian.....	80,61
3.º Leong On Kei.....	80,50
4.º Un Son Hong.....	80,40
5.º Wong Sio Fan.....	80,00

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Setembro de 2015).

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 25 de Setembro de 2015.

O Júri:

Presidente: Lam In Kit, técnico superior principal.

Vogais efectivas: Shek Wai Keung, assistente de relações públicas especialista; e

Cheong Choi I, técnica de 1.^a classe do Estabelecimento Prisional de Macau.

(Custo desta publicação \$ 1 634,00)

以審查文件及有限制方式，為填補旅遊局人員編制內公關督導員職程第一職階首席特級公關督導員一缺進行普通晉級開考，開考通告在二零一五年九月二十三日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈報考人臨時名單如下：

准考人：

石偉強

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，本名單被視為確定名單。

二零一五年十月七日於旅遊局

典試委員會：

主席：首席技術員 朱潔琳

正選委員：首席特級技術輔導員 黃愛蓮

一等技術員（教育暨青年局） 周啓婷

（是項刊登費用為 \$1,018.00）

Provisória do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente de relações públicas especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente de relações públicas do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 23 de Setembro de 2015, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

Candidato admitido:

Shek Wai Keung.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 7 de Outubro de 2015.

O Júri:

Presidente: Chu Kit Lam, técnica principal.

Vogais efectivas: Wong Oi Lin, adjunta-técnica especialista principal; e

Chao Kai Teng, técnica de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

公告

Anúncio

旅遊局為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，開考通告張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局告示板，並公佈於本局網頁（<http://industry.macautourism.gov.mo>）及行政公職局網頁。報考應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接的第一個辦公日起計十天內作出：

以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺；

以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺；

旅遊局人員編制內行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員一缺。

Torna-se público que se encontram afixados, no quadro de informação da Direcção dos Serviços de Turismo (DST), sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, Macau, e publicados na página electrónica destes Serviços (<http://industry.macautourism.gov.mo>) e na página electrónica da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, os avisos referentes à abertura dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores da DST, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, tendo em vista o preenchimento dos seguintes lugares:

Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro;

Um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato além do quadro;

Um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo.

二零一五年十月七日於旅遊局

局長 文綺華

(是項刊登費用為 \$1,468.00)

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 7 de Outubro de 2015.

A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação \$ 1 468,00)

社會工作局

名單

社會工作局為填補編制外合同技術員職程社會工作範疇第一職階特級技術員三缺，經二零一五年八月二十六日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審查和限制性方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
1.º 羅亦詩.....	87.28
2.º 鄭劍婷.....	85.00
3.º 馮毛仔.....	80.89

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一五年九月二十九日的批示認可)

二零一五年九月二十一日於社會工作局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 龍偉雄

正選委員：特級技術員 馮啟莊

一等高級技術員 陳妙瑜（行政公職局指定）

社會工作局為填補編制內行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員一缺，經二零一五年八月十二日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件和限制性的方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
洪劍峰.....	87.44

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico especialista, 1.º escalão, área de serviço social, da carreira de técnico, provido em regime de contrato além do quadro de pessoal do Instituto de Acção Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 26 de Agosto de 2015:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Lo Iek Si	87,28
2.º Cheang Kin Teng.....	85,00
3.º Fong Mou Chai.....	80,89

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Setembro de 2015).

Instituto de Acção Social, aos 21 de Setembro de 2015.

O Júri:

Presidente: Long Wai Hung, técnico superior assessor.

Vogais efectivas: Fong Kai Chong, técnica especialista; e

Chan Mio U, técnica superior de 1.ª classe (pelos SAFP).

Classificativa do candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, do quadro de pessoal do Instituto de Acção Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 12 de Agosto de 2015:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Hong Kim Fong	87,44

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經社會文化司司長於二零一五年九月三十日的批示認可)

二零一五年九月二十二日於社會工作局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 龍偉雄

正選委員：首席特級行政技術助理員 梁玉梅

候補委員：首席高級技術員 鄧偉強 (行政公職局指定)

社會工作局為填補編制外合同行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員一缺，經二零一五年八月十二日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件和限制性方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
吳五妹.....	84.00

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一五年九月二十九日的批示認可)

二零一五年九月二十二日於社會工作局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 龍偉雄

正選委員：首席特級行政技術助理員 梁玉梅

一等技術員 譚惠嬌 (行政公職局指定)

(是項刊登費用為 \$3,530.00)

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Setembro de 2015).

Instituto de Acção Social, aos 22 de Setembro de 2015.

O Júri:

Presidente: Long Wai Hung, técnico superior assessor.

Vogal efectiva: Leong Iok Mui, assistente técnica administrativa especialista principal.

Vogal suplente: Tang Wai Keong, técnico superior principal (pelos SAFF).

Classificativa do candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal do Instituto de Acção Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 12 de Agosto de 2015:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Ung Ng Mui.....	84,00

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Setembro de 2015).

Instituto de Acção Social, aos 22 de Setembro de 2015.

O Júri:

Presidente: Long Wai Hung, técnico superior assessor.

Vogais efectivas: Leong Iok Mui, assistente técnica administrativa especialista principal; e

Tam Wai Kio, técnica de 1.ª classe (pelos SAFF).

(Custo desta publicação \$ 3 530,00)

體育發展局

公告

根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，現將填補體育發展局下列編制外合同人員空缺，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的准考人臨時名單張貼在澳門羅理基博士大馬路綜藝館第一座四字樓體育發展局行政財政處，並於本

INSTITUTO DO DESPORTO

Anúncio

Faz-se público que se encontram afixadas, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, na Divisão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto (ID), sita na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Edifício Complementar do Fórum, bloco 1, 4.º andar, Macau, e publicadas no sítio da *internet* deste Instituto, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns,

局網頁內公佈。有關開考的公告已刊登於二零一五年九月二日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組內：

第一職階首席技術員一缺；

第一職階特級技術輔導員兩缺；

第一職階一等行政技術助理員一缺。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一五年十月八日於體育發展局

局長 戴祖義

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados além do quadro do ID, para o preenchimento dos seguintes lugares deste Instituto, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 2 de Setembro de 2015:

Um lugar de técnico principal, 1.º escalão;

Dois lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão; e

Um lugar de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão.

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Instituto do Desporto, aos 8 de Outubro de 2015.

O Presidente do Instituto, *José Tavares*.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

高等 教育 輔助 辦公室

名 單

高等教育輔助辦公室為填補編制外合同人員行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員壹缺，經於二零一五年九月二日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考的公告。現公佈最後成績名單如下：

合格准考人： 分

周少珊..... 82.11

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一五年九月二十九日的批示認可)

二零一五年九月二十三日於高等教育輔助辦公室

典試委員會：

主席：高等教育輔助辦公室職務主管 陳家豪

正選委員：高等教育輔助辦公室顧問高級技術員 黎慧明

教育暨青年局首席技術員 梁女如

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Lista

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 2 de Setembro de 2015:

Candidato aprovado: valores

Chau Sio San82,11

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Setembro de 2015).

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 23 de Setembro de 2015.

O Júri do concurso:

Presidente: Chan Ka Hou, chefe funcional do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior.

Vogais efectivas: Lai Vai Meng, técnica superior assessora do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior; e

Leong Noi U, técnica principal da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

澳門格蘭披治大賽車委員會

COMISSÃO DO GRANDE PRÉMIO DE MACAU

名單

Listas

澳門格蘭披治大賽車委員會為填補編制外合同技術員職程第一職階首席技術員兩缺，以審查文件及限制方式進行普通晉級開考，開考公告經於二零一五年八月五日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
1.º 霍淑賢	81.61
2.º 歐陽凱明	80.94

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一五年九月二十九日社會文化司司長的批示確認)

二零一五年九月十一日於澳門格蘭披治大賽車委員會

典試委員會：

主席：本委員會技術助理 黃家權

委員：本委員會首席高級技術員 Julieta Ana Souza

身份證明局顧問高級技術員 羅金碧

澳門格蘭披治大賽車委員會為填補編制外合同技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺，以審查文件及限制方式進行普通晉級開考，開考公告經於二零一五年八月五日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
Cláudia Maria Ferreira Gomes	82.33

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一五年十月五日社會文化司司長的批示確認)

二零一五年九月十一日於澳門格蘭披治大賽車委員會

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato além do quadro da Comissão do Grande Prémio de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 5 de Agosto de 2015:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Alice Fok	81,61
2.º Ao Ieong Hoi Meng	80,94

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Setembro de 2015).

Comissão do Grande Prémio de Macau, aos 11 de Setembro de 2015.

O Júri:

Presidente: Vong Ka Kun, assistente técnico desta Comissão.

Vogais: Julieta Ana Souza, técnica superior principal desta Comissão; e

Lo Kam Pek, técnica superior assessora da Direcção dos Serviços de Identificação.

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato além do quadro da Comissão do Grande Prémio de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 5 de Agosto de 2015:

Candidato aprovado:	valores
Cláudia Maria Ferreira Gomes	82,33

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Outubro de 2015).

Comissão do Grande Prémio de Macau, aos 11 de Setembro de 2015.

典試委員會：

主席：本委員會一等技術員（職務主管） 歐陽凱明

委員：本委員會首席高級技術員 Julieta Ana Souza

行政公職局特級技術輔導員 盧愛芳

（是項刊登費用為 \$2,581.00）

O Júri:

Presidente: Ao Ieong Hoi Meng, técnica de 1.ª classe (chefia funcional) desta Comissão.

Vogais: Julieta Ana Souza, técnica superior principal desta comissão; e

Lou Oi Fong, adjunta-técnica especialista da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

(Custo desta publicação \$ 2 581,00)

文化產業委員會秘書處

名單

為以編制外合同方式填補文化產業委員會技術輔助人員組別第一職階首席技術輔導員兩缺，經於二零一五年八月十二日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審查及有限制方式舉行普通晉級開考的招考公告，現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 黃福森.....	79.94
2.º 呂思薇.....	79.44

按照第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向許可開考的實體提起上訴。

（經社會文化司司長二零一五年十月六日的批示確認）

二零一五年九月三十日於文化產業委員會秘書處

典試委員會：

主席：文化產業委員會秘書長 王勁秋

正選委員：民政總署首席高級技術員 謝炳森

文化產業委員會特級技術員 劉少梅

（是項刊登費用為 \$1,429.00）

旅遊發展委員會

名單

為以編制外合同方式填補旅遊發展委員會技術輔助人員組別第一職階首席技術輔導員一缺，經於二零一五年八月五日第

SECRETARIADO DO CONSELHO PARA AS INDÚSTRIAS CULTURAIS

Lista

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado para o preenchimento, em regime de contrato além do quadro, de dois lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio do Conselho para as Indústrias Culturais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 12 de Agosto de 2015:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Vong Fok Sam	79,94
2.º Loi Si Mei	79,44

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.ºmº Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Outubro de 2015).

Secretariado do Conselho para as Indústrias Culturais, aos 30 de Setembro de 2015.

O Júri:

Presidente: Wong Keng Chao, secretária-geral do Conselho para as Indústrias Culturais.

Vogais efectivos: Che Peng Sam, técnico superior principal do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais; e

Lau Sio Mui, técnica especialista do Conselho para as Indústrias Culturais.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

CONSELHO PARA O DESENVOLVIMENTO TURÍSTICO

Lista

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento, em regime de contrato além do quadro, de um lugar de adjunto-

三十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審查及有限制方式舉行普通晉級開考的招考公告，現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：分
蕭詠雯..... 80.87

按照第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考者可自本名單公佈之日起計十個工作天內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長二零一五年九月十一日的批示確認)

二零一五年九月八日於旅遊發展委員會秘書處

典試委員會：

主席：秘書長 王美清

正選委員：民政總署首席技術輔導員 陳佩芝

候補委員：特級技術員 曾矜賢

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

-técnico principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio do Conselho para o Desenvolvimento Turístico, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 5 de Agosto de 2015:

Candidato aprovado: valores
Sio Weng Man.....80,87

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Setembro de 2015).

Secretariado do Conselho para o Desenvolvimento Turístico, aos 8 de Setembro de 2015.

O Júri:

Presidente: Wong Mei Cheng, secretária-geral.

Vogais efectivos: Chan Pui Chi, adjunto-técnico principal do IACM.

Vogais suplentes: Chang Leng In, técnico especialista.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

文化產業基金

通告

按照社會文化司司長二零一五年九月十七日之批示，並根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》之規定，文化產業基金通過考核方式進行普通對外入職開考，按編制外合同制度填補技術員職程第一職階二等技術員（資助監察範疇）兩缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期限為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

2. 報考條件

投考人必須符合以下條件方可投考：

a) 澳門特別行政區永久性居民；

FUNDO DAS INDÚSTRIAS CULTURAIIS

Aviso

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Setembro de 2015, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de fiscalização de apoio financeiro, em regime de contrato além do quadro, do Fundo das Indústrias Culturais:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O concurso comum é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

- b) 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款
b) 至 f) 項所規定的擔任公職之一般要件；
- c) 具備會計、財務或審計學範疇之高等課程學歷。

3. 報考方式及地點

投考人須填寫第250/2011號行政長官批示核准的專用印件，並於指定期限及辦公時間內，攜同下列文件親臨澳門新口岸洗星海大馬路105號金龍中心14樓A室文化產業基金接待處遞交：

3.1 與公職無聯繫的投考人：

- a) 有效的身份證明文件副本；
- b) 本通告所要求的學歷證明文件副本；
- c) 經投考人簽署的履歷（詳列學歷、職業培訓及工作經驗，以及附同相關證明文件）。

3.2 與公職有聯繫的投考人：

上述 a)、b)、c) 項所指的文件以及由所屬部門發出的個人資料紀錄；

如上述 a) 及 b) 項所指文件以及個人資料紀錄已存放於所屬部門的個人檔案，則免除提交，但須於報考時明確聲明。

3.3 遞交文件時，須出示文件的正本或認證本。

3.4 申請准考時，投考人應指明在考試中使用中文或葡文。

3.5 上指專用印件可從印務局網頁下載，亦可到該局購買。

4. 公佈名單

4.1 臨時名單及確定名單張貼於澳門新口岸洗星海大馬路105號金龍中心14樓A室文化產業基金告示板並上載於文化產業基金網頁<http://www.fic.gov.mo>。確定名單內列明進行知識考

b) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do «Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública», em vigor;

c) Possuam habilitações académicas ao nível de curso superior na área da contabilidade, finanças ou auditoria.

3. Forma de admissão e local de apresentação de candidaturas

A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento do impresso próprio, aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011, o qual deve ser entregue pessoalmente, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, no balcão de atendimento do Fundo das Indústrias Culturais, sito na Avenida Xian Xing Hai, n.º 105, Centro Golden Dragon, 14.º andar «A», NAPE, Macau, acompanhado dos seguintes documentos:

3.1 Candidatos não vinculados à função pública:

- a) Cópia do documento de identificação válido;
- b) Cópia do documento comprovativo da habilitação académica exigida no presente aviso;
- c) Nota curricular, devidamente assinada, donde constem, detalhadamente, a habilitação académica, formação profissional e experiência profissional, devendo a mesma ser acompanhada dos respectivos documentos comprovativos.

3.2 Candidatos vinculados à função pública:

Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar os documentos acima referidos nas alíneas a), b) e c) e ainda um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem;

Os candidatos vinculados à função pública ficam dispensados da apresentação dos documentos acima referidos nas alíneas a) e b), bem como do registo biográfico, se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

3.3 No acto de entrega da documentação supramencionada devem ser exibidos os documentos originais ou devidamente autenticados.

3.4 No requerimento de admissão, o candidato deve indicar a língua, chinesa ou portuguesa, em que irá prestar as provas.

3.5 O requerimento, em impresso próprio acima referido, que se encontra disponível na página electrónica da Imprensa Oficial, também pode ser adquirido, mediante pagamento, nos balcões da mesma.

4. Publicitação das listas

4.1 As listas provisória e definitiva do concurso serão afixadas no quadro de anúncios do Fundo das Indústrias Culturais, sito na Avenida Xian Xing Hai, n.º 105, Centro Golden Dragon, 14.º andar «A», NAPE, Macau, e disponibilizadas na página electrónica do Fundo das Indústrias Culturais, em <http://www.fic.gov.mo>, sendo publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau os locais em que as

試的地點、日期及時間。上述名單的張貼地點及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈。

4.2 知識考試的成績名單張貼於澳門新口岸冼星海大馬路105號金龍中心14樓A室文化產業基金告示板並上載於文化產業基金網頁<http://www.fic.gov.mo>。名單內列明進行專業面試的地點、日期及時間；上述名單的張貼地點及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈。

4.3 最後成績名單經認可後，公佈於《澳門特別行政區公報》。

5. 薪俸、權利及福利

第一職階二等技術員之薪俸點為第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二第五級別所載的350點，並享有公職一般制度規定的權利及福利。

6. 任用方式

以編制外合同方式任用。

7. 職務內容

須具專業技能及從高等課程獲得專業知識，以便對既定計劃中技術性的方法及程序能獨立並盡責擔任研究及應用的職務。

研究、改編或採用技術方法和程序制訂研究工作、構思及發展計劃、發出意見書，參與部門和跨部門性質的工作小組會議，以準備上級就有關資助監察範疇的政策和管理措施作出決定。

8. 甄選方法

甄選按下列的方法進行，每項方法的評分比例如下：

- a) 知識考試——50%；
- b) 專業面試——30%；及
- c) 履歷分析——20%。

各項甄選方法中所取得成績均以0分至100分表示。

上述a) 項之甄選方式為淘汰制，最高分數為100分，應考人所得分數低於50分者，即被淘汰。

mesmas se encontram afixadas e que podem ser consultadas. O local, data e hora para a realização de prova escrita de conhecimentos serão publicados na lista definitiva.

4.2 A lista classificativa da prova escrita de conhecimentos será afixada no quadro de anúncios do Fundo das Indústrias Culturais, sito na Avenida Xian Xing Hai, n.º 105, Centro Golden Dragon, 14.º andar «A», NAPE, Macau, e disponibilizada na página electrónica do Fundo das Indústrias Culturais, em <http://www.fic.gov.mo>, sendo publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau o local em que a mesma se encontra afixada e que pode ser consultada. O local, data e hora para a realização de entrevista profissional serão publicados na lista classificativa da prova escrita de conhecimentos.

4.3 A lista classificativa final é publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, após homologação.

5. *Vencimento, direitos e regalias*

O técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 350 da tabela indiciária, nível 5, constante do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», e usufrui dos direitos e regalias previstas no regime geral da função pública.

6. *Forma de provimento*

Contrato além do quadro.

7. *Conteúdo funcional*

Funções de estudo e aplicação de métodos e processos de natureza técnica, com autonomia e responsabilidade, enquadradas em planificação estabelecida, requerendo uma especialização e conhecimentos profissionais adquiridos através de um curso superior.

Estuda, adapta ou aplica métodos e processos técnico-científicos, elaborando estudos, concebendo e desenvolvendo projectos, emitindo pareceres e participando em reuniões e grupos de trabalho de carácter departamental e interdepartamental, tendo em vista preparar a tomada de decisão superior sobre medidas de política e gestão na área de fiscalização de apoio financeiro.

8. *Método de selecção*

A selecção será efectuada mediante a aplicação dos seguintes métodos, os quais serão ponderados da seguinte forma:

- a) Prova escrita de conhecimentos — 50%;
- b) Entrevista profissional — 30%; e
- c) Análise curricular — 20%.

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100.

O método referido na alínea a) tem carácter eliminatório e consideram-se 100 valores o valor máximo e serão excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

知識考試為時3小時，是評估投考人擔任職務所須具備的一般知識或專門知識的水平。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任職務的能力。

最後成績以0分至100分表示，50分或以上視為合格，50分以下視為不合格。

如得分相同，投考人之排序按第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條規定的優先條件為之。

9. 考試範圍

- a) 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；
- b) 第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》；
- c) 經第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》；
- d) 第14/2009號法律《公務人員職程制度》；
- e) 經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規《公共財政管理制度》（經第426/2009號行政長官批示重新公佈）；
- f) 第325/2006號行政長官批示——列明關於第6/2006號行政法規第十九條第二款（一）項規定的“確定及必要開支的負擔”的各項開支；
- g) 第347/2006號行政長官批示——訂定澳門特別行政區公共行政部門的預算修改及補充預算的相關步驟；
- h) 第66/2006號經濟財政司司長批示——核准公共收入及開支經濟分類的指示，以及公共開支職能分類的指示；
- i) 第2/1999號法律通過之《政府組織綱要法》；
- j) 第6/1999號行政法規訂定之《政府部門及實體的組織、職權與運作》；

A prova de conhecimentos terá a duração de 3 horas e visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos exigíveis para o exercício da função.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função.

Através da análise curricular pretende-se examinar a preparação do candidato para o desempenho da função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

Na classificação final adopta-se a escala de 0 a 100 valores, considerando-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as condições de preferência previstas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

9. Programa das provas:

- a) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China;
- b) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M;
- c) Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M;
- d) Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;
- e) Regulamento Administrativo n.º 6/2006 — Regime de administração financeira pública, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009 e, republicado integralmente pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009;
- f) Despacho do Chefe do Executivo n.º 325/2006 — Enumera as despesas respeitantes à «despesa certa e indispensável» constante do artigo 19.º, n.º 2, alínea I), do Regulamento Administrativo n.º 6/2006;
- g) Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006 — Estabelece a tramitação das alterações orçamentais e dos orçamentos suplementares do sector público administrativo da Região Administrativa Especial de Macau;
- h) Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 66/2006 — Aprova as Instruções para a Classificação Económica das Receitas e das Despesas Públicas, bem como as Instruções para a Classificação Funcional das Despesas Públicas;
- i) Lei de Bases da Orgânica do Governo, aprovada pela Lei n.º 2/1999;
- j) Regulamento Administrativo n.º 6/1999 — Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicos;

- k) 第26/2013號行政法規《文化產業基金》；
- l) 第73/2014號行政長官批示核准之《文化產業基金資助批給規章》；
- m) 第23/2004號行政法規核准之《核數準則》；
- n) 第68/2004號經濟財政司司長批示核准之《核數實務準則》；
- o) 第25/2005號行政法規核准之《會計準則》；
- p) 專業知識：
- i) 編寫建議書、報告書等文件或撰文；
- ii) 編寫專業技術意見書；
- iii) 會計、財務及審計的專業知識。

投考者可查閱上述法例，但不得查閱任何參考書籍或其他資料及不可使用電子設備。

10. 適用法例

本開考由第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規範。

11. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：行政委員會委員 朱妙麗

正選委員：項目監察中心主任 莊綺雯

行政財政輔助中心主任 梁富華

候補委員：項目監察中心首席高級技術員 梁瑞琪

行政財政輔助中心一等技術員 李素娟

12. 注意事項

投考人提供之資料只作本基金是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律的《個人資料保護法》規定進行處理。

二零一五年十月七日於文化產業基金

行政委員會委員 朱妙麗

(是項刊登費用為 \$9,754.00)

k) Regulamento Administrativo n.º 26/2013 – Fundo das Industrias Culturais;

l) Despacho do Chefe do Executivo n.º 73/2014 – Regulamento da Concessão de Apoio Financeiro pelo Fundo das Industrias Culturais;

m) Regulamento Administrativo n.º 23/2004 – Aprovação das Normas de Auditoria;

n) Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 68/2004 – Aprovação das Normas Técnicas de Auditoria;

o) Regulamento Administrativo n.º 25/2005 – Aprovação das Normas de Contabilidade;

p) Conhecimentos específicos:

i) Elaboração de documentos, tais como propostas, relatórios, entre outros ou redacção;

ii) Elaboração de pareceres técnicos especializados;

iii) Conhecimento profissional na área de contabilidade, financeira e de auditoria.

Aos candidatos é permitida a consulta da legislação acima referida, não podendo, contudo, consultar quaisquer livros de referência nem utilizar aparelhos electrónicos.

10. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

11. Composição do júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Chu Miu Lai, membro do Conselho de Administração.

Vogais efectivos: Chong Yi Man, coordenadora do Centro de Fiscalização de Projectos; e

Leong Fu Wa, coordenador do Centro de Apoio Administrativo e Financeiro.

Vogais suplentes: Leong Soi Kei, técnica superior principal do Centro de Fiscalização de Projectos; e

Lei Sou Kun, técnica de 1.ª classe do Centro de Apoio Administrativo e Financeiro.

12. Observações

As informações fornecidas pelos candidatos servem apenas para efeitos do presente recrutamento. Todos os dados pessoais serão processados de acordo com a Lei n.º 8/2005 «Lei da Protecção de Dados Pessoais».

Fundo das Indústrias Culturais, aos 7 de Outubro de 2015.

O Membro do Conselho de Administração, *Chu Miu Lai*.

(Custo desta publicação \$ 9 754,00)

土地工務運輸局

名單

土地工務運輸局為填補編制外合同人員第一職階首席行政技術助理員一缺，經於二零一五年八月五日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行的普通晉級開考的公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：分
盧少韻..... 86.39

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零一五年九月二十五日運輸工務司司長的批示確認)

二零一五年九月二十五日於土地工務運輸局

典試委員會：

主席：土地工務運輸局首席顧問高級技術員 謝紅

正選委員：土地工務運輸局一等高級技術員 游燕玲

教育暨青年局二等技術員 周少容

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

公告

“廣東大馬路下水道重整工程”

公開招標競投

1. 招標實體：土地工務運輸局。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：廣東大馬路。
4. 承攬工程目的：鋪設下水道、重鋪行車路面及行人路面。
5. 最長施工期：500 天（五百天）。
6. 標書的有效期限：標書的有效期限為九十日，由公開開標結束之日起計，可按招標方案規定延期。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS
E TRANSPORTES

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 5 de Agosto de 2015:

Candidato aprovado: valores
Lou Sio Wan.....86,39

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 25 de Setembro de 2015).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 25 de Setembro de 2015.

O Júri:

Presidente: Che Hong, técnica superior assessora principal da DSSOPT.

Vogais efectivas: Yau Yin Ling, técnica superior de 1.ª classe da DSSOPT; e

Chau Sio Iong, técnica de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

Anúncio

Concurso público para

«Reordenamento da drenagem da Avenida de Kwong Tung»

1. Entidade que põe a obra a concurso: Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: Avenida de Kwong Tung.
4. Objecto da empreitada: construção da faixa de rodagem e do sistema de drenagem.
5. Prazo máximo de execução: 500 dias (quinhentos dias).
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do encerramento do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.

7. 承攬類型：以系列價金承攬。

8. 臨時擔保：\$1,300,000.00（澳門幣壹佰叁拾萬元整），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。

9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。

10. 底價：不設底價。

11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在公開開標日期前已遞交註冊申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請的批准。

12. 交標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十三號地下，土地工務運輸局接待暨一般文書處理科。

截止日期及時間：二零一五年十一月四日（星期三）中午十二時正。

倘上述截標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則交標之截止日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

13. 公開開標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局五樓會議室。

日期及時間：二零一五年十一月五日（星期四）上午九時三十分。

倘截標日期根據上述第12點被順延，又或上述公開開標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則公開開標日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席公開開標。

14. 編製標書使用之語言：標書文件須以澳門特別行政區之任一正式語文編製，若標書文件使用其他語言編製時，則應附具經認證之譯本，為了一切之效力，應以該譯本為準（產品的樣本說明除外）。

15. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局十六樓基礎建設廳。

7. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.

8. Caução provisória: \$ 1 300 000,00 (um milhão e trezentas mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais.

9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).

10. Preço base: não há.

11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso, tenham requerido a sua inscrição, neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição.

12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: Secção de Atendimento e Expediente Geral da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c, Macau;

Dia e hora limite: dia 4 de Novembro de 2015, quarta-feira, até às 12,00 horas.

Em caso de encerramento desta Direcção de Serviços na hora limite para a entrega de propostas acima mencionada por motivos de tufão ou de força maior, a data e a hora limites estabelecidas para a entrega de propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

13. Local, dia e hora do acto público do concurso:

Local: sala de reunião da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 5.º andar, Macau;

Dia e hora: dia 5 de Novembro de 2015, quinta-feira, pelas 9,30 horas.

Em caso de adiamento da data limite para a entrega de propostas mencionada de acordo com o n.º 12 ou em caso de encerramento desta Direcção de Serviços na hora estabelecida para o acto público do concurso acima mencionada por motivos de tufão ou de força maior, a data e a hora estabelecidas para o acto público do concurso serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público do concurso para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

14. Línguas a utilizar na redacção da proposta:

Os documentos que instruem a proposta (com excepção dos catálogos de produtos) são obrigatoriamente redigidos numa das línguas oficiais da Região Administrativa Especial de Macau, caso os documentos acima referidos estejam elaborados noutras línguas, deverão os mesmos ser acompanhados de tradução legalizada para língua oficial, e aquela tradução deverá ser válida para todos os efeitos.

15. Local, hora e preço para obtenção da cópia e exame do processo:

Local: Departamento de Infraestruturas da DSSOPT, sito na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 16.º andar, Macau;

時間：辦公時間內（由九時至十二時四十五分及十四時三十分至十七時）。

於本局會計科可取得公開招標案卷副本，每份價格：\$1,290.00（澳門幣壹仟貳佰玖拾元整）。

16. 評標標準及其所佔之比重：

- 合理造價60%；
- 工作計劃10%；
- 施工經驗及質量18%；
- 廉潔誠信12%。

17. 附加的說明文件：由二零一五年十月二十二日至截標日止，投標者可前往馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局十六樓基礎建設廳，以了解有否附加之說明文件。

二零一五年十月九日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

（是項刊登費用為 \$4,048.00）

Hora: horário de expediente (das 9,00 às 12,45 horas e das 14,30 às 17,00 horas).

Na Secção de Contabilidade da DSSOPT poderão ser solicitadas cópias do processo do concurso ao preço de \$ 1 290,00 (mil, duzentas e noventa patacas).

16. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

- Preço razoável: 60%;
- Plano de trabalhos: 10%;
- Experiência e qualidade em obras: 18%;
- Integridade e honestidade: 12%.

17. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes poderão comparecer no Departamento de Infraestruturas da DSSOPT, sito na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 16.º andar, Macau, a partir de 22 de Outubro de 2015, inclusive, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 9 de Outubro de 2015.

O Director dos Serviços, *Li Canfeng*.

(Custo desta publicação \$4 048,00)

海 事 及 水 務 局

公 告

為填補海事及水務局以編制外合同任用的技術員職程第一職階首席技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科內，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考應自緊接有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計十天內作出。

為填補海事及水務局以編制外合同任用的海上交通控制員職程第一職階特級海上交通控制員兩缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

Anúncios

Torna-se público que se encontra afixado, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sito na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e publicado no *website* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores destes Serviços, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Torna-se público que se encontra afixado, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sito na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e publicado no *website* destes Serviços e da Direcção dos

招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科內，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考應自緊接有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計十天內作出。

二零一五年十月七日於海事及水務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$1,840.00)

海事及水務局為填補編制外合同人員第一職階二等技術員(行政範疇)兩缺，經於二零一五年七月十五日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款的規定，確定名單已張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科，並上載到本局網頁(www.marine.gov.mo)以供查閱。

海事及水務局為填補散位合同人員第一職階技術工人(貨倉管理範疇)一缺，經於二零一五年七月十五日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款的規定，確定名單已張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科，並上載到本局網頁(www.marine.gov.mo)以供查閱。

二零一五年十月七日於海事及水務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores destes Serviços, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de dois lugares de controlador de tráfego marítimo especialista, 1.º escalão, da carreira de controlador de tráfego marítimo, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 7 de Outubro de 2015.

A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 840,00)

Torna-se público que, ao abrigo do disposto no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, para consulta, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sito na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e disponibilizada no *website* destes Serviços (www.marine.gov.mo), a lista definitiva dos candidatos admitidos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área administrativa, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 15 de Julho de 2015.

Torna-se público que, ao abrigo do disposto no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, para consulta, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sito na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e disponibilizada no *website* destes Serviços (www.marine.gov.mo), a lista definitiva dos candidatos admitidos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de operário qualificado, 1.º escalão, área de fiel de armazém, em regime de contrato de assalariamento da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 15 de Julho de 2015.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 7 de Outubro de 2015.

A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

第003/DSAMA/2015號公開招標

Concurso Público n.º 003/DSAMA/2015

1. 招標實體：海事及水務局。
2. 招標方式：公開招標。
3. 標的：為外港客運碼頭提供清潔服務。
4. 執行期限：遵照承投規則內所列明的期限。
5. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由開標之日起計，可按招標方案規定延期。
6. 臨時擔保：\$780,000.00（澳門幣柒拾捌萬元整），以現金存款或以銀行擔保之方式提供。
7. 確定擔保：判給總額的百分之四（4%），以現金存款或以銀行擔保之方式提供。
8. 底價：不設底價。
9. 投標條件：投標人須為主行政管理機關設於澳門的公司，或為澳門居民之自然人商業企業主。投標人在商業登記中的業務範圍包括從事清潔服務。不接納投標人以合作經營合同形式參與本次招標。

10. 現場視察：

現場視察在二零一五年十月二十日上午十時正在外港客運碼頭一樓入境大堂集合，隨即進行現場視察。

如報名出席現場視察的人數過多，海事及水務局得分批安排現場視察，具體安排由海事及水務局另作通知。

倘上述現場視察所指之時間海事及水務局不向公眾開放，則原定的現場視察之日期及時間順延至緊接之首個工作日及相同之時間。

11. 交標地點、日期及時間：

地點：澳門特別行政區萬里長城海事及水務局行政及財政廳之行政輔助科。

截標日期及時間：二零一五年十一月十六日中午十二時正。

倘上述截標時間海事及水務局不向公眾開放，則原定的截標日期及時間順延至緊接之首個工作日及相同之時間。

1. Entidade que põe o serviço a concurso: Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água (doravante designada por DSAMA).

2. Modalidade do procedimento: concurso público.

3. Objecto: prestação de serviço de limpeza do Terminal Marítimo do Porto Exterior.

4. Prazo de execução: cumprimento das datas constantes do caderno de encargos.

5. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.

6. Caução provisória: \$780 000,00 (setecentas e oitenta mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro ou garantia bancária.

7. Caução definitiva: 4% (quatro por cento) do valor total da adjudicação, a prestar mediante depósitos em dinheiro ou garantia bancária.

8. Valor base do concurso: não há.

9. Condições do concurso: os concorrentes devem ser sociedades cuja administração principal seja em Macau ou empresário comercial, pessoa singular, residente de Macau. O âmbito de actividade constante do registo comercial dos concorrentes deve incluir serviço de limpeza. Não é admitida a participação de consórcios no presente concurso.

10. Visita ao local:

Encontro às 10,00 horas do dia 20 de Outubro de 2015, no 1.º andar do Terminal Marítimo do Porto Exterior, e logo a seguir, visita ao local.

Em caso de número excessivo de inscritos na visita ao local, os inscritos serão divididos em grupos para efectuar as visitas ao local, os quais serão notificados pela DSAMA sobre os pormenores.

Em caso de encerramento da DSAMA ao público no período em que se efectuam as visitas ao local, as mesmas definidas inicialmente serão adiadas para o primeiro dia útil imediatamente seguinte, na mesma hora.

11. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: na Secção de Apoio Administrativo do Departamento de Administração e Finanças da DSAMA, situada na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, Região Administrativa Especial de Macau.

Data e hora limite: dia 16 de Novembro de 2015, às 12,00 horas.

Em caso de encerramento da DSAMA ao público na data e hora limite para entrega das propostas acima referidas, a data e hora inicialmente definidas serão adiadas para o primeiro dia útil imediatamente seguinte, na mesma hora.

12. 開標地點、日期及時間：

地點：澳門特別行政區萬里長城海事及水務局禮賓室。

日期及時間：二零一五年十一月十七日上午十時正。

投標人應委派代表出席開標會議，以便知悉開標會議的具體情況，並在需要時及時提出聲明異議。

倘截標日期根據上述11點被順延，又或上述開標時間海事及水務局不向公眾開放，則開標日期及時間順延至緊接之首個工作日及相同之時間。

13. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：澳門特別行政區萬里長城海事及水務局行政及財政廳之會計科。

時間：辦公時間內。

價格：\$500.00（澳門幣伍佰元整）

此外，亦可於海事及水務局網頁（<http://www.marine.gov.mo>）下載招標文件。

14. 評標標準及其所佔之比重：

投標書的評分總分為100分，並按下列各項目評分：

投標價格：70分

清潔服務的經驗：20分

管理措施：10分

15. 招標文件之更新、修正及解釋等資料：由二零一五年十月十四日至截標日止，投標人應每日前往澳門萬里長城海事及水務局行政及財政廳之會計科或瀏覽海事及水務局網頁（<http://www.marine.gov.mo>），以獲取涉及招標文件之更新、修正及解釋等資料。

二零一五年十月七日於海事及水務局

局長 黃穗文

（是項刊登費用為 \$4,280.00）

12. Local, dia e hora para acto público do concurso:

Local: no anfiteatro da DSAMA, situada na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, Região Administrativa Especial de Macau.

Data e hora: dia 17 de Novembro de 2015, às 10,00 horas.

O concorrente deverá designar representante para assistir à sessão de abertura do concurso, a fim de conhecer as circunstâncias específicas desta sessão e fazer atempadamente reclamação, quando necessário.

Caso sejam adiadas a data e a hora limite para entrega das propostas de acordo com o ponto 11 acima referido, ou na data e hora do acto público do concurso acima referido em que a DSAMA encerre ao público, a data e a hora do acto público do concurso serão adiadas para o primeiro dia útil imediatamente seguinte, na mesma hora.

13. Local, hora e preço para exame do processo e obtenção da cópia:

Local: na Secção de Contabilidade do Departamento de Administração e Finanças da DSAMA, situada na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, Região Administrativa Especial de Macau.

Hora: horário de expediente.

Preço: \$ 500,00 (quinhentas patacas)

Encontram-se disponíveis os documentos do concurso na página electrónica da DSAMA (<http://www.marine.gov.mo>).

14. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

A pontuação total de uma proposta é de 100 valores, sendo distribuídos pelas seguintes acções:

Preço indicado na proposta 70 valores

Experiências no serviço de limpeza 20 valores

Medidas de gestão 10 valores

15. Actualização, rectificação e esclarecimento dos documentos do concurso:

Os concorrentes deverão comparecer diariamente na Secção de Contabilidade do Departamento de Administração e Finanças da DSAMA, situada na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, Região Administrativa Especial de Macau, ou consultar a página electrónica da DSAMA (<http://www.marine.gov.mo>), a partir de 14 de Outubro de 2015 e até à data limite para a entrega das propostas, para obter informações sobre a actualização, rectificação e esclarecimento dos documentos do concurso.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 7 de Outubro de 2015.

A Directora dos Serviços, Wong Soi Man.

(Custo desta publicação \$ 4 280,00)

通告

按照《澳門公共行政工作人員通則》第三百五十三條第二款的規定，茲通知海事及水務局第二職階首席特級技術員郭宏巍（現下落不明），本局對其開展紀律程序；當事人須自本通告刊登之日起三十日內作書面答辯，並可於澳門航海學校研究及法律事務處查閱有關卷宗和申請相關控訴書副本。

二零一五年十月六日於海事及水務局

局長 黃穗文

（是項刊登費用為 \$754.00）

Aviso

Ao abrigo do disposto no n.º 2 do artigo 353.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, é notificada Kuok Wang Ngai, técnica especialista principal, 2.º escalão, da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, com paradeiro desconhecido, para, no âmbito do processo disciplinar contra si instaurado, apresentar a sua defesa por escrito no prazo de 30 (trinta) dias a contar da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial*, podendo ainda consultar o respectivo processo e requerer cópia da acusação contra si deduzida na Divisão de Estudos e Assuntos Jurídicos, na sede da Escola de Pilotagem, Macau.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 6 de Outubro de 2015.

A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 754,00)

郵政局**公告**

為填補郵政局個人勞動合同行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員四缺，經二零一五年九月二十三日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，准考人臨時名單已張貼於澳門議事亭前地郵政總部大樓二樓，並於本局網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一五年十月七日於郵政局

局長 劉惠明

（是項刊登費用為 \$1,057.00）

按照刊登於二零一五年七月八日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組之通告，本局通過考核方式進行普通對外入職開考，以個人勞動合同方式招聘以下空缺：

第三職階勤雜人員（雜役範疇）一缺。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS**Anúncios**

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, no 2.º andar do edifício-sede da Direcção dos Serviços de Correios, sito no Largo do Senado, em Macau, e publicada na página electrónica da Direcção dos Serviços de Correios, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, em regime de contrato individual de trabalho da Direcção dos Serviços de Correios, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 23 de Setembro de 2015.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 7 de Outubro de 2015.

A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

São avisados os candidatos ao concurso comum, externo, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento do seguinte lugar, em regime de contrato individual de trabalho da Direcção dos Serviços de Correios, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 8 de Julho de 2015:

Um lugar de auxiliar, 3.º escalão, área de servente.

茲根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款之規定，投考人專業面試名單已張貼於澳門議事亭前地郵政總部大樓二樓，並上載到本局網頁 (<http://www.macaupost.gov.mo>)。

二零一五年十月七日於郵政局

局長 劉惠明

(是項刊登費用為 \$920.00)

A lista dos candidatos para a entrevista profissional encontra-se afixada, para consulta, no 2.º andar do edifício-sede da Direcção dos Serviços de Correios, sito no Largo do Senado, em Macau, e disponível no *website* destes Serviços (<http://www.macaupost.gov.mo>), ao abrigo do disposto no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

Direcção dos Serviços de Correios, aos 7 de Outubro de 2015.

A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

房屋局

公告

(招聘編號: 12/IH/2014)

房屋局以編制外合同方式填補技術員職程第一職階二等技術員(公共房屋管理範疇)三缺，經二零一四年十二月二十六日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定公佈，准考人專業面試名單已張貼在青洲沙梨頭北巷一百零二號房屋局地下接待處之告示欄，並上載到房屋局網頁內<http://www.ihm.gov.mo>。

二零一五年十月七日於房屋局

局長 楊錦華

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

為填補房屋局人員編制技術員職程第一職階二等技術員(房地產中介業務範疇)兩缺，經二零一四年十一月十二日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現公佈原定於二零一五年十月八日及九日的專業面試將延期舉行，確定日期將另行公佈。

二零一五年十月七日於房屋局

局長 楊錦華

(是項刊登費用為 \$646.00)

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Anúncios

(N.º de Recrutamento: 12/IH/2014)

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no quadro de anúncio da recepção do Instituto de Habitação (IH), sito na Travessa Norte do Patane, n.º 102, r/c, Ilha Verde, e publicada na página electrónica do IH (<http://www.ihm.gov.mo>), a lista dos candidatos admitidos à entrevista profissional do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento, em regime de contrato além do quadro, de três lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área da administração de habitação pública, da carreira de técnico do IH, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, II Série, de 26 de Dezembro de 2014.

Instituto de Habitação, aos 7 de Outubro de 2015.

O Presidente do Instituto, *Ieong Kam Wa*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

Faz-se público que se encontra aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área da actividade de mediação imobiliária, da carreira de técnico, do quadro de pessoal do Instituto de Habitação, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 12 de Novembro de 2014. Avisa-se que a entrevista profissional do concurso em causa marcada para os dias 8 e 9 de Outubro de 2015 vai ser adiada, sendo a data exacta anunciada posteriormente.

Instituto de Habitação, aos 7 de Outubro de 2015.

O Presidente do Instituto, *Ieong Kam Wa*.

(Custo desta publicação \$ 646,00)

建設發展辦公室

公告

為填補建設發展辦公室編制外合同人員技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員（行政範疇）一缺，經於二零一五年九月二日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登公告，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，准考人臨時名單張貼於羅理基博士大馬路南光大廈十樓本辦公室收件處告示板以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一五年九月二十九日於建設發展辦公室

主任 周惠民

（是項刊登費用為 \$989.00）

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO
DE INFRA-ESTRUTURAS

Anúncio

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, no Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas (GDI), sito na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, área de administração, em regime de contrato além do quadro, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 2 de Setembro de 2015.

A lista afixada é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 29 de Setembro de 2015.

O Coordenador do Gabinete, *Chau Vai Man*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

電信管理局

名單

為履行關於給予私人及私人機構的財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，電信管理局公佈二零一五年第三季的財政資助名單：

受資助實體 Entidade beneficiária	批示日期 Data de autorização	撥給之金額 Montante atribuído	目的 Finalidade
郵電職工福利會 Clube de Pessoal dos CTT	19/08/2015	\$80,000.00	資助2015年的部份會務經費。 Custear parte das despesas de funcionamento em 2015.

二零一五年十月八日於電信管理局

代局長 梁燊堯

（是項刊登費用為 \$920.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE REGULAÇÃO DE
TELECOMUNICAÇÕES

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem a Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações publicar a lista dos apoios financeiros concedidos no 3.º trimestre do ano de 2015:

Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, aos 8 de Outubro de 2015.

O Director dos Serviços, substituto, *Leong San Io Francisco*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

公告

電信管理局為填補人員編制內資訊範疇技術員職程第一職階二等技術員一缺，經於二零一五年七月一日第二十六期《澳門

Anúncio

Faz-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos

特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定，准考人知識考試成績名單已張貼於澳門殷皇子大馬路43號-53號A澳門廣場22樓電信管理局以及上載到本局網頁 (<http://www.dsrt.gov.mo>) 以供查閱。

二零一五年十月九日於電信管理局

代局長 梁燊堯

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

serviços públicos), se encontra afixada, na Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, sita na Avenida do Infante D. Henrique, n.ºs 43-53A, The Macau Square, 22.º andar, Macau, e disponibilizada no sítio electrónico (<http://www.dsrt.gov.mo>) desta Direcção de Serviços, para consulta, a lista classificativa das provas de conhecimentos dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 26, II Série, de 1 de Julho de 2015.

Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, aos 9 de Outubro de 2015.

O Director dos Serviços, substituto, *Leong San Io Francisco*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

環保與節能基金

名單

為履行九月一日第54/GM/97號批示，有關給予私人 and 私人機構的財政資助，環保與節能基金現公佈二零一五年第三季的資助名單：

FUNDO PARA A PROTECÇÃO AMBIENTAL E A CONSERVAÇÃO ENERGÉTICA

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 1 de Setembro, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a entidades particulares, vem o Fundo para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética publicar a lista dos apoios concedidos no 3.º trimestre do ano de 2015:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額 (澳門幣) Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidades
梁容芳 Leong Iong Fong	28/5/2014	16,537.20	根據八月一日第22/2011號行政法規《環保、節能產品和設備資助計劃》之資助款項。 Apoio financeiro, de acordo com o Regulamento Administrativo n.º 22/2011, de 1 de Agosto, «Plano de Apoio Financeiro à Aquisição de Produtos e Equipamentos para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética».
陳國立 Chan Kuok Lap	9/6/2014	397,388.80	同上。 Idem.
關啟承 Kuan Kai Seng	30/9/2014	21,517.20	同上。 Idem.
藝竹有限公司 Sociedade de Artes Bambú, Limitada	26/12/2014	85,728.00	同上。 Idem.
王學家 Wong Hok Ka	20/1/2015	7,488.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額 (澳門幣) Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidades
中國傳雅(澳門)藝術學會 Associação de Artes China Chuan Ya (Macau)	19/3/2015	52,252.00	同上。 Idem.
張麗娟 Cheong Lai Kun	19/3/2015	22,368.00	同上。 Idem.
許志恆 Hoi Chi Hang	19/3/2015	7,645.20	同上。 Idem.
林重言 Lam Chung In	31/3/2015	47,780.00	同上。 Idem.
林金光 Lam Kam Kuong	31/3/2015	277,972.00	同上。 Idem.
梁倩英 Leong Sin Ieng	31/3/2015	17,445.20	同上。 Idem.
王森森 Wong Sam Sam	31/3/2015	59,813.20	同上。 Idem.
謝曉彤 Tse Hiu Tung	31/3/2015	12,325.20	同上。 Idem.
伴和建築工程有限公司 Companhia de Construção Civil Pun Wo, Limitada	13/4/2015	60,478.40	同上。 Idem.
學而優教育有限公司 Companhia de Educação Optimo Limitada	13/4/2015	40,300.80	同上。 Idem.
彩虹概念有限公司 Rainbow Conceito Limitada	13/4/2015	75,174.40	同上。 Idem.
方少梅 Fong Sio Mui	13/4/2015	60,984.00	同上。 Idem.
林春棠 Lam Chon Tong	13/4/2015	6,451.20	同上。 Idem.
范紹銓 Fan Siu Chuen	13/4/2015	25,821.20	同上。 Idem.
裕豐實業有限公司 Yu Fung Comercial e Industrial, Limitada	13/4/2015	13,245.20	同上。 Idem.
譚健輝 Tam Kin Fai	13/4/2015	18,556.00	同上。 Idem.
馮葉 Fong Ip	13/4/2015	6,988.80	同上。 Idem.
全球居地產有限公司 Companhia Home World Fomento Predial Lda.	29/4/2015	101,136.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額 (澳門幣) Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidades
南方保安服務(澳門)有限公司 Sociedade de Serviços de Segurança Sul (Macau) Limitada	29/4/2015	7,645.20	同上。 Idem.
尚匯建築工程有限公司 Companhia de Construção Sunview Lda.	29/4/2015	24,148.80	同上。 Idem.
李玉儀 Lee Yuk Yee	29/4/2015	15,300.00	同上。 Idem.
梁心有限公司 Consciência Lda.	29/4/2015	25,341.20	同上。 Idem.
楊亞娜 Ieong A Na	29/4/2015	15,408.00	同上。 Idem.
潘秋恩 Pun Chao Ian	29/4/2015	47,965.20	同上。 Idem.
灝環物業代理一人有限公司 Agência Imobiliária Hau Keng Sociedade Unipessoal Lda.	29/4/2015	7,174.40	同上。 Idem.
翟建華 Chak Kin Wa	29/4/2015	144,493.20	同上。 Idem.
聯興針織廠有限公司 Fábrica de Tecelagem Lun Hing, Limitada	29/4/2015	89,032.00	同上。 Idem.
萬德生有限公司 Man Tak Sang, Limitada	29/4/2015	11,244.00	同上。 Idem.
金盛投資發展有限公司 Companhia de Investimento e Desenvolvimento Jin Sheng Limitada	29/4/2015	109,012.00	同上。 Idem.
李佩華 Lee Pui Wa	4/5/2015	21,544.00	同上。 Idem.
澳門義務工作者協會 Associação de Voluntários de Serviço Social de Macau	4/5/2015	6,220.80	同上。 Idem.
邱鎮芳 Iao Chan Fong	4/5/2015	43,302.40	同上。 Idem.
黃婉珍 Wong Un Chan	4/5/2015	30,121.60	同上。 Idem.
Dazzle 餐飲有限公司 Dazzle Restauração, Limitada	26/5/2015	6,822.40	同上。 Idem.
余炎良 U Im Leong	26/5/2015	7,752.00	同上。 Idem.
保信諮詢顧問有限公司 Consultores Boson, Limitada	26/5/2015	10,624.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額 (澳門幣) Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidades
吳志華 Ng Chi Wa	26/5/2015	15,290.40	同上。 Idem.
周琳 Chao Lam	26/5/2015	110,394.40	同上。 Idem.
天元保安管理有限公司 Companhia de Gestão de Segurança Tin Yun, Limitada	26/5/2015	33,178.40	同上。 Idem.
寶閣有限公司 Bookachino Limitada	26/5/2015	166,575.20	同上。 Idem.
朱德明 Chu Tak Meng	26/5/2015	72,996.00	同上。 Idem.
李兆凡 Lei Sio Fan	26/5/2015	6,536.00	同上。 Idem.
李秉宗 Lei XaVier, Domingos	26/5/2015	23,827.20	同上。 Idem.
林志典 Lam Chi Tin	26/5/2015	24,665.20	同上。 Idem.
梁容妹 Leong Iong Mui	26/5/2015	24,474.40	同上。 Idem.
梁念祖 Leong Nim Chou	26/5/2015	63,310.40	同上。 Idem.
榮亮建築置業有限公司 Companhia de Construção e Investimento Imobiliário Weng Leung, Limitada	26/5/2015	112,208.80	同上。 Idem.
澳門龍湖同鄉會 Associação dos Conterrâneos de Long Wu de Macau	26/5/2015	103,891.60	同上。 Idem.
蔡立志 Choi Lap Chi	26/5/2015	59,337.60	同上。 Idem.
衛民醫療器材用品有限公司 Artigos de Equipamentos Médicos Selec- tion Limitada	26/5/2015	45,461.20	同上。 Idem.
詩韻琴行有限公司 Si Wan Música, Lda.	26/5/2015	20,542.40	同上。 Idem.
鄭文水 Cheang Man Soi	26/5/2015	36,800.00	同上。 Idem.
任榮根 Iam Weng Kan	15/6/2015	47,611.20	同上。 Idem.
何福祥 Ho Fok Cheong	15/6/2015	9,248.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額 (澳門幣) Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidades
信藝美投資發展有限公司 Companhia de Investimento e Desenvolvimento Predial Sun Amy, Limitada	15/6/2015	23,099.20	同上。 Idem.
卓可輝 Cheok Ho Fai	15/6/2015	46,612.80	同上。 Idem.
周綺娜 Chao I Na	15/6/2015	19,440.00	同上。 Idem.
嶺濠裝修工程有限公司 Companhia de Engenharia de Decoração Ling Hao, Limitada	15/6/2015	48,168.00	同上。 Idem.
李榮 Lei Veng	15/6/2015	47,106.40	同上。 Idem.
林城 Lam Seng	15/6/2015	25,768.00	同上。 Idem.
林鳳配 Lam Fong Pui	15/6/2015	68,980.80	同上。 Idem.
清醒飲食集團一人有限公司	15/6/2015	136,244.00	同上。 Idem.
莊梅芳 Chong Mui Fong	15/6/2015	13,847.20	同上。 Idem.
蕭錦輝 Siu Kam Fai	15/6/2015	69,296.00	同上。 Idem.
陸佩珍 Lok Pui Chan	15/6/2015	61,384.00	同上。 Idem.
黃月明 Wong Ut Meng	15/6/2015	18,457.60	同上。 Idem.
創新教育社股份有限公司 Millennium – Instituto de Educação, S.A.	7/7/2015	500,000.00	同上。 Idem.
力富地產裝修有限公司	7/7/2015	11,664.00	同上。 Idem.
博施醫療有限公司 B.S. Medicina Limitada	7/7/2015	6,269.60	同上。 Idem.
楊梅芳 Ieong Mui Fong	7/7/2015	20,438.40	同上。 Idem.
澳門福建體育會 Associação Desportiva dos Naturais Fukien de Macau	7/7/2015	47,588.80	同上。 Idem.
甘志玲 Kam Chi Leng	7/7/2015	8,392.00	同上。 Idem.
胡惠綿 Wu Wai Min	7/7/2015	57,816.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額 (澳門幣) Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidades
鄭蘇妹 Cheang Sou Mui	7/7/2015	19,641.60	同上。 Idem.
挪亞家庭互助協會 Associação de Ajuda Mútua da Família de Noah	28/7/2015	55,970.40	同上。 Idem.
東方造國際生物科技開發集團有限公司 Oriental Internacional Grupo de Desenvolvimento de Bioengenharia Limitada	28/7/2015	25,958.40	同上。 Idem.
澳門滑雪會 Macau Ski Association	28/7/2015	74,688.00	同上。 Idem.
皇室置業有限公司 Royal House Fomento Predial Lda.	28/7/2015	13,608.00	同上。 Idem.
蔡美琴 Choi Mei Kam	28/7/2015	19,600.00	同上。 Idem.
馮志強 Fong Chi Keong	28/7/2015	63,353.60	同上。 Idem.
黃倍紅 Wong Pui Hong	28/7/2015	4,864.00	同上。 Idem.
銀月工程(澳門)有限公司 Companhia de Engenharia Argent Moon, Limitada	11/8/2015	44,840.00	同上。 Idem.
關銀玉 Kuan Ngan Lok	11/8/2015	48,480.00	同上。 Idem.
澳門特速旅遊有限公司 Agência de Viagens Macau Express, Limitada	17/8/2015	50,864.00	同上。 Idem.
	總額 Total	4,687,336.40	

二零一五年十月七日於環保與節能基金

行政管理委員會主席 韋海揚

(是項刊登費用為 \$11,689.00)

Fundo para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética, aos 7 de Outubro de 2015.

O Presidente do C.A., Vai Hoi Ieong.

(Custo desta publicação \$ 11 689,00)

能源業發展辦公室

名單

根據八月二十六日第54/GM/97號批示，關於給予私人 and 私人機構財政資助的有關規定，能源業發展辦公室現公佈於二零一五年第三季的資助名單：

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DO SECTOR ENERGÉTICO

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem o Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético publicar a lista do apoio financeiro concedido no 3.º trimestre do ano de 2015:

受資助實體 Entidade beneficiária	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montante atribuído	目的 Finalidade
澳門生態學會 Associação de Ecologia de Macau	17/04/2015	\$ 108,538.00	資助「2015節能單車推廣活動」。 Apoio à «Actividade de promoção de bicicletas de conservação energética 2015».

二零一五年十月六日於能源業發展辦公室

主任 山禮度

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, aos 6 de Outubro de 2015.

O Coordenador do Gabinete, *Arnaldo Santos*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

運輸基建辦公室

通告

按照運輸工務司司長於二零一五年九月二十三日批示，並根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，運輸基建辦公室通過考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同制度招聘技術員職程第一職階二等技術員（資訊範疇）一缺，以及未來將出現的相同範疇第一職階二等技術員職缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行，投考報名表應自本通告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接第一個工作日起計二十日內遞交。

本開考有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

2. 投考條件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

2.1 澳門特別行政區永久性居民；

2.2 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款

b) 至 f) 項所規定的擔任公共職務之一般要件；

GABINETE PARA AS INFRA-ESTRUTURAS DE TRANSPORTES

Aviso

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 23 de Setembro de 2015, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de informática, em regime de contrato além do quadro do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, e dos que vierem a verificar-se na mesma área:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido até um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

2.1 Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

2.2 Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor; e

2.3 具備資訊或相關範疇的高等專科課程學歷，或按照第14/2009號法律《公務人員職程制度》第七十三條第二款的規定，凡於該法律生效之日屬資訊督導員特別職程的人員，只要於本開考之日在資訊範疇技術輔導員一般職程的特級技術輔導員職級服務滿三年，且在該段服務時間內的工作表現評核中取得不低於“滿意”的評語，均可投考。

3. 報名方式、應遞交的文件及收件地點

投考人須填寫第250/2011號行政長官批示核准的《投考報名表》（可於印務局購買或於該局網頁內下載），並於指定期限及辦公時間內以親送方式到澳門羅保博士街1-3號國際銀行大廈26樓運輸基建辦公室遞交。

3.1 與公共部門無聯繫之投考人

- a) 有效的身份證明文件副本；
- b) 本通告所要求的學歷證明文件副本；
- c) 經投考人簽署的履歷（詳列學歷、職業補充培訓及工作經驗，以及附同相關證明文件）。

3.2 與公共部門有聯繫之投考人

與公共部門有聯繫的投考人須遞交上點a)、b)和c)項所指文件以及由所屬部門發出的個人資料紀錄。

如所屬部門的個人檔案已存有上點a)和b)項所指文件以及個人資料紀錄，則免除提交，但須於《投考報名表》內明確聲明。

3.3 遞交文件的副本時，須出示文件的正本或認證本。投考人如有合理理由無法交齊用作證明符合報考要件的文件，應以個人名譽作出聲明，承諾在臨時名單中的指定期限內補交所欠文件，否則被除名。

4. 職務內容

須負責執行有關網頁設計、資訊系統開發、網絡管理、系統

2.3 Estejam habilitados com curso superior na área de informática ou afins, ou sejam trabalhadores integrados, à data da entrada em vigor da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), na carreira especial de assistente de informática, desde que, à data da abertura do presente concurso, detenham três anos de serviço na categoria de especialista da carreira geral de adjunto-técnico na área de informática, com menção não inferior a «Satisfaz» na avaliação do desempenho, nos termos do n.º 2 do artigo 73.º da mesma lei.

3. Formalização de candidaturas, documentos a apresentar e local de apresentação de candidaturas

A admissão ao concurso faz-se mediante o preenchimento da «Ficha de inscrição em concurso», aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011 (o impresso pode ser comprado ou descarregado da página electrónica da Imprensa Oficial), devendo a mesma ser entregue, pessoalmente, conjuntamente com os documentos abaixo indicados, até ao termo do prazo fixado durante as horas normais de expediente no Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, sito na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, Edifício Banco Luso Internacional, 26.º andar, Macau.

3.1 Candidatos não vinculados aos serviços públicos:

- a) Cópia do documento de identidade válido;
- b) Cópia dos documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso;
- c) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato, donde constem, detalhadamente, habilitação académica, formação profissional complementar e experiência profissional, devendo a mesma ser acompanhada dos documentos comprovativos do mencionado.

3.2 Candidatos vinculados aos serviços públicos:

Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem apresentar os documentos referidos nas alíneas a), b) e c) do ponto anterior e ainda um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a) e b) do ponto anterior, bem como do registo biográfico, se os mesmos já se encontrarem arquivados no respectivo processo individual, devendo ser declarado expressamente tal facto na «Ficha de inscrição em concurso».

3.3 No acto de entrega de documentos em fotocópia devem ser exibidos os documentos originais ou devidamente autenticados. Se o candidato não puder, por motivo justificado, apresentar todos os documentos comprovativos dos requisitos de candidatura, deve declarar, sob compromisso de honra, a situação em que se encontra, devendo apresentar os documentos em falta no prazo indicado na lista provisória, sob pena de exclusão.

4. Conteúdo funcional

É responsável pela execução de trabalhos referentes à concepção de páginas electrónicas, desenvolvimento de sistemas

的跟進及管理、研究和取得有關資訊物品及其他與資訊相關的工作或一般行政工作。

5. 薪俸待遇

第一職階二等技術員之薪俸點為第14/2009號法律附件一表二所載的第五級別350點，以及享有公職一般制度規定的權利及福利。

6. 聘用方式

以編制外合同聘用，須先經六個月數位合同作為試用期。

7. 甄選方法

7.1 甄選採用以下評分方法及比例計算：

- a) 知識考試——50%；
- b) 專業面試——40%；
- c) 履歷分析——10%。

7.2 上述a)及b)項的甄選方法均屬淘汰性質。

知識考試以筆試形式進行，時間為三小時。知識考試得分低於百分之五十者，將被淘汰且不能進入b)項甄選。

專業面試得分低於百分之五十者，將被淘汰且不能進入c)項甄選。

除上述甄選方法c)項外，投考人若缺席或放棄任一考核，亦被淘汰。

最後成績以0分至100分表示。最後成績是在各項甄選方法中得分的加權算術平均數。在淘汰試或最後成績中得分低於50分的投考人，均作被淘汰論。

如得分相同，投考人的排序按第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條所規定的優先條件為之。

8. 甄選方法的目的

知識考試：評估投考人擔任職務所須具備的一般知識或專門知識的水平；

專業面試：根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件；

informáticos, gestão de redes informáticas, acompanhamento e gestão de sistemas, estudo e aquisição de artigos informáticos, e outros trabalhos referentes à informática ou trabalhos administrativos gerais.

5. Vencimento e regalias

O técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 350 da tabela indiciária, nível 5, constante do Mapa 2 do Anexo I da Lei n.º 14/2009 e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da Função Pública.

6. Forma de provimento

Contrato além do quadro, precedido de um período experimental de 6 meses em regime de contrato de assalariamento.

7. Métodos de selecção

7.1 A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

- a) Prova de conhecimentos — 50%;
- b) Entrevista profissional — 40%;
- c) Análise curricular — 10%.

7.2 Os métodos referidos nas alíneas a) e b) do ponto anterior têm carácter eliminatório.

A prova de conhecimentos reveste-se de forma escrita e tem a duração de três horas. Consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 pontos percentuais sem direito a ser admitido ao método de selecção constante na alínea b).

Não serão admitidos ao método de selecção constante na alínea c), e consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 pontos percentuais na entrevista profissional.

O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído, salvo o disposto no método referido na alínea c).

Na classificação final adopta-se a escala de 0 a 100 valores. A classificação final resulta da média aritmética ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados. Consideram-se excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as condições de preferência previstas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

8. Objectivos dos métodos de selecção

Prova de conhecimentos: avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício da função.

Entrevista profissional: determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função.

履歷分析：透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任職務的能力。

9. 考試範圍

9.1 法律知識：

——《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；

——經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》；

——第289/2007號行政長官批示；

——第25/2012號行政長官批示；

——經五月十五日第30/89/M號法令及第6/2006號行政法規修訂的十二月十五日第122/84/M號法令《有關工程、取得財貨及勞務之開支制度》；

——七月六日第63/85/M號法令《購置物品及取得服務之程序》；

——第39/GM/96號批示。

9.2 專業知識：

——基本電腦邏輯運算；

——系統開發的基本知識；

——電腦及周邊設備的各種疑難排解測試方式的相關知識；

——網絡硬件設備、區域網絡及廣域網絡的架設、管理及操作；

——伺服器系統、作業系統、應用軟件（包括：Windows Server及VMware ESXi等）的基本應用、系統之設計規劃、安裝設置、用戶及權限管理、維護、疑難排解及保安；

——應用系統伺服器（例如Document Management System、Exchange Mail Server、AD Server、DNS Server及FTP等）的管理、操作及維護；

——系統數據的分析及整理；

——MSSQL資料庫的構建、維護、優化技術及應用的相關知識；

——網頁系統設計、編程及測試的相關知識，包括：HTML、ASP、CSS、JavaScript及VBA；

——資訊項目管理、實施方式、流程的相關知識；

Análise curricular: examinar a preparação do candidato para o desempenho da função, ponderando a habilitação académica e profissional, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

9. Programa da prova

9.1 Conhecimentos de legislação:

— Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China;

— Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro;

— Despacho do Chefe do Executivo n.º 289/2007;

— Despacho do Chefe do Executivo n.º 25/2012;

— Decreto-Lei n.º 122/84/M, de 15 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 30/89/M, de 15 de Maio, e pelo Regulamento Administrativo n.º 6/2006 — Regime das Despesas com obras e aquisição de bens e serviços;

— Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho — Processo de Aquisição de Bens e Serviços;

— Despacho n.º 39/GM/96.

9.2 Conhecimentos profissionais:

— Lógica e algoritmo da informática;

— Conhecimentos básicos sobre desenvolvimento de sistemas;

— Conhecimentos relativos às várias formas de teste da resolução dos problemas de computadores e equipamentos relacionados;

— Criação, gestão e operação do hardware da rede, as redes LAN e WAN;

— Aplicação básica de sistema de servidor, sistema operativo e softwares de aplicação (incluindo Windows Server e VMware ESXi, entre outros), projecto e planeamento do sistema, instalação e configuração, gestão de utentes e competências, manutenção, resolução dos problemas dos sistemas e segurança;

— Gestão, operação e manutenção do servidor de sistema de aplicação (como por exemplo, Document Management System, Exchange Mail Server, AD Server, DNS Server e FTP, entre outros);

— Análise e organização dos dados de sistema;

— Conhecimentos relativos às técnicas de construção, manutenção, optimização e aplicação da base de dados MSSQL;

— Conhecimentos relativos ao design, programação e teste de páginas electrónicas, incluindo HTML, ASP, CSS, JavaScript e VBA;

— Conhecimentos relativos à gestão, implementação e procedimentos de projectos informáticos;

- 網絡保安、資訊安全、危機管理的相關知識；
- 企業電子存檔和儲存系統管理及規劃的相關知識；
- 撰寫公務文件（例如公函、建議書及報告書）。

知識考試時，投考人可查閱上述所列法例（有關法例的文本中，除原文外，不得有另外的文字標註或附有任何註釋），但不得使用任何含非考試範圍內所指法律文本的其他資料、刊物、文件、書本或法例彙編。

10. 公佈名單

臨時名單、確定名單及中間成績名單將會張貼於澳門羅保博士街1-3號國際銀行大廈26樓運輸基建辦公室，並同時上載於本辦公室之網頁（<http://www.git.gov.mo>）。

知識考試的地點、日期及時間將於公佈確定名單時通知。

最後成績名單經認可後，公佈於《澳門特別行政區公報》。

11. 適用法例

本開考由第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規範。

12. 注意事項

投考人提供之資料只作本辦公室是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定進行處理。

13. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：代副主任 吳景松

正選委員：顧問高級技術員 葉穎姿

一等技術員 梁卓文

候補委員：一等高級技術員 雷穎茹

一等技術員 高志翔

二零一五年十月七日於運輸基建辦公室

主任 何蔣祺

（是項刊登費用為 \$10,097.00）

– Conhecimentos relativos às seguranças das redes e da informação e à gestão de crises;

– Conhecimentos relativos ao arquivamento electrónico de empresas e à gestão e planeamento de sistema de armazenamento;

– Elaboração de documentos oficiais (correspondências oficiais, informações, propostas).

Aos candidatos apenas é permitida na prova de conhecimentos a consulta da legislação acima referida (na sua versão original, sem anotações do editor e sem qualquer nota ou registo pessoal), não podendo ser consultadas outras informações, publicações, documentos, livros ou compilações de legislação que contenham legislação que não esteja incluída no programa.

10. Publicação das listas

As listas provisória, definitiva e classificativa serão afixadas no Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, sito na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, Edifício Banco Luso Internacional, 26.º andar, Macau, e disponibilizadas na página electrónica deste Gabinete (<http://www.git.gov.mo>).

O local, a data e a hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva dos candidatos admitidos.

A lista classificativa final será publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, após homologação.

11. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

12. Observações

Os dados que o candidato apresente servem apenas para efeitos de recrutamento. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 (Lei da Protecção de Dados Pessoais).

13. Composição do júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Ng Keng Chung, coordenador-adjunto, substituto.

Vogais efectivos: Ip Weng Chi, técnica superior assessora; e

Leong Cheok Man, técnico de 1.ª classe.

Vogais suplentes: Loi Weng U, Estela, técnica superior de 1.ª classe; e

Kou Chi Cheong, técnico de 1.ª classe.

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aos 7 de Outubro de 2015.

O Coordenador do Gabinete, *Ho Cheong Kei*.

(Custo desta publicação \$ 10 097,00)

交通事務局

公告

交通事務局通過以審查文件及有限制方式，為交通事務局工作人員進行下列限制性普通晉級開考的公告已於二零一五年九月二日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定，准考人臨時名單已張貼於澳門馬交石炮台馬路33號六樓交通事務局行政及財政處告示板，以及本局網頁以供查閱：

一、編制內人員：

行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員一缺。

二、編制外合同人員：

技術員職程第一職階首席技術員兩缺；

技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺；

行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員一缺。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一五年九月三十日於交通事務局

局長 林衍新

(是項刊登費用為 \$1,498.00)

經營的士客運業務特別准照
公開競投

1. 批給人：澳門特別行政區。
2. 進行競投程序的實體：交通事務局。
3. 競投名稱：經營的士客運業務特別准照公開競投。
4. 經營的士業務的地點：澳門特別行政區。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS
DE TRÁFEGO

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontram afixadas, no quadro de anúncios da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego (DSAT), sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 6.º andar, Macau, e publicadas nas páginas electrónicas da DSAT, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores da DSAT, para o preenchimento dos seguintes lugares da DSAT, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 2 de Setembro de 2015:

1. Para o pessoal do quadro:

Um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo.

2. Para o pessoal em regime de contrato além do quadro:

Dois lugares de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico;

Um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico;

Um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo.

As presentes listas são consideradas definitivas, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 30 de Setembro de 2015.

O Director dos Serviços, *Lam Hin San*.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

Concurso público para a concessão de licença especial para
a exploração da indústria de transportes de
passageiros em táxis

1. Concedente: a Região Administrativa Especial de Macau (adiante designados por RAEM).
2. Entidade realizadora do processo do concurso: a Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego (adiante designados por DSAT).
3. Designação do concurso: concurso público para a concessão de licença especial para a exploração da indústria de transportes de passageiros em táxis.
4. Local de exploração da indústria de táxis: Região Administrativa Especial de Macau.

5. 標的：透過批給經營的士客運業務特別准照，賦予承批人在澳門特別行政區經營所指定的輕型出租汽車客運業務的權利。

6. 投標書的有效期：投標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可根據競投方案的規定延期。

7. 底價：不設底價。

8. 批給期限：八年（由批給合同訂定的營運起始日起計）。

9. 臨時擔保：\$1,000,000.00（澳門元壹佰萬圓正），以現金存款、銀行擔保或保險擔保方式提供予澳門特別行政區。

10. 確定擔保：為擔保合同之履行，承批人須提供\$8,000,000.00（澳門元捌佰萬圓正）的確定擔保，以現金存款、銀行擔保或保險擔保方式提供予澳門特別行政區。

11. 競投人資格：

1) 競投人的總辦事處及行政總部須設於澳門特別行政區，其主要業務是從事的士服務的股份有限公司；

2) 須具備技術及專業能力，以確保能為特別的士及的士服務中心設置無線電話通訊系統及全球衛星導航系統；

3) 競投人須具備已全數繳付且不少於\$10,000,000.00（澳門元壹仟萬圓正）的公司資本；

4) 不接納競投人以合作經營合同形式參與競投。

12. 交標地點、日期及時間：

地點：澳門馬交石炮台馬路33號六樓交通事務局公共關係處。

截止日期及時間：二零一五年十二月十四日（星期一）下午五時。

倘上述截標時間因颱風或不可抗力之原因導致交通事務局停止對外開放，則提交投標書的期限順延至下一個工作日的下午五時。

13. 公開開標地點、日期及時間：

地點：澳門馬交石炮台馬路33號五樓交通事務局會議室。

5. Objectivo: concessão de licença especial para a exploração da indústria de transportes de passageiros em táxis, atribuindo ao concessionário o direito de explorar a indústria de transportes de passageiros em automóveis ligeiros de aluguer (adiante designados por táxis especiais) na RAEM.

6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável nos termos previstos no programa do concurso.

7. Preço base: não há.

8. Prazo da concessão: oito anos (a contar da data de início da exploração estabelecida no contrato de concessão).

9. Caução provisória: \$ 1 000 000,00 (um milhão de patacas) a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução a favor da Região Administrativa Especial de Macau.

10. Caução definitiva: para garantir o cumprimento do contrato, o concessionário deve prestar uma caução definitiva, no valor de \$ 8 000 000,00 (oito milhões de patacas), mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução a favor da Região Administrativa Especial de Macau.

11. Habilitação dos concorrentes:

1) A sede e administração central devem estar localizadas na Região Administrativa Especial de Macau, devendo ser sociedades anónimas que têm por actividade principal de exercer os serviços de táxis;

2) Devem possuir capacidade técnica e profissional para garantir a instalação de sistema de comunicação por rádio e Sistema de Navegação Global por Satélite nos táxis e na Central de táxis especiais;

3) Devem ter um capital social, integralmente realizado, não inferior a \$ 10 000 000,00 (dez milhões de patacas);

4) Não é admitida a participação do concorrente mediante a forma de contrato de consórcio.

12. Local, dia e hora para entrega das propostas:

Local: Divisão de Relações Públicas da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 6.º andar, Macau.

Data e hora limite: 14 de Dezembro de 2015, segunda-feira, até às 17,00 horas.

Em caso de encerramento ao público da DSAT na hora limite para a entrega de propostas acima mencionada por motivos de tufão ou de força maior, a data e a hora limites estabelecidas para a entrega de propostas serão adiadas para às 17,00 horas do primeiro dia útil seguinte.

13. Local, dia e hora do acto público:

Local: sala de reuniões do 5.º andar da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33.

日期及時間：二零一五年十二月十五日（星期二）上午十時。

倘截標日期被順延、又或上述公開開標時間因颱風或不可抗力之原因導致交通事務局停止對外開放，則開標日期及時間順延至下一個工作日的相同時間。

14. 查閱競投案卷之地點及時間：

地點：澳門馬交石炮台馬路33號六樓交通事務局公共關係處。

日期及時間：自公告在《澳門特別行政區公報》公佈當日起至開標的日期及時刻止的，有興趣者可於辦公時間內在上址查閱。

競投案卷副本可於澳門南灣大馬路762-804號中華廣場3字樓交通事務局服務專區取得，每份價格為\$300.00（澳門元叁佰圓整）。

15. 評審標準及其所佔之比重如下：

1) 營運管理及服務計劃	40%
2) 特別的士電召費	30%
3) 特別的士預約費	15%
4) 特別的士失約費	5%
5) 管理經驗	10%

16. 交通事務局的解答及補充說明：

交通事務局的解答及補充說明將附於競投案卷以供查閱，且將公佈以便告知利害關係人已有解答並已將解答內容附於競投案卷，利害關係人可透過第14點所指方式查閱競投案卷。

二零一五年十月六日於交通事務局

局長 林衍新

（是項刊登費用為 \$4,557.00）

Data e hora: 15 de Dezembro de 2015, terça-feira, pelas 10,00 horas.

Em caso de adiamento da data limite para a entrega de propostas ou em caso de encerramento ao público da DSAT na hora estabelecida para o acto público de abertura das propostas acima mencionada por motivos de tufão ou de força maior, a data e a hora estabelecidas para o acto público de abertura das propostas serão adiadas para a mesma hora e do primeiro dia útil seguinte.

14. Local e hora para consulta do processo do concurso:

Local: Divisão de Relações Públicas da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 6.º andar, Macau.

Data e hora: desde a data da publicação do anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau até à data e hora do acto público das propostas, os interessados podem consultá-lo no local acima mencionado dentro de horário de expediente.

As cópias do processo do concurso poderão ser adquiridas ao preço de \$ 300 (trezentas patacas), por exemplar, na Área de Atendimento da DSAT, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 3.º andar.

15. Critérios de apreciação das propostas e respectivos factores de ponderação:

1) Plano de exploração e gestão e de serviços	40%;
2) Taxa de chamada do táxi especial	30%;
3) Taxa de hora marcada do táxi especial	15%;
4) Taxa de ausência	5%;
5) Experiencia de gestão	10%.

16. Esclarecimentos e esclarecimentos complementares da DSAT:

Os esclarecimentos e as esclarecimentos complementares da DSAT serão juntas ao processo do concurso para consulta, procedendo-se à divulgação junto dos interessados desse facto, os mesmos podem, consultar o processo do concurso conforme as indicações dadas no número 14.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 6 de Outubro de 2015.

O Director dos Serviços, *Lam Hin San*.

(Custo desta publicação \$ 4 557,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第一公證署

證明

澳門啤瑪會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一五年九月二十九日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組3號133/2015。

澳門啤瑪會

Macao Padma Associação

Macao Padma Association

第一章

總則

第一條——本會定名為“澳門啤瑪會”。

葡文名稱為“Macao Padma Associação”（下稱本會）。

英文名稱為“Macao Padma Association”（下稱本會）。

本會在澳門特別行政區政府註冊為非牟利社團。

第二條——本會以不涉及政治為原則，宗旨如下：

（一）以釋迦牟尼佛、其傳承正法和清淨僧眾為依歸；

（二）弘揚傳統正信佛教文化教義；

（三）通過佛法活動提高個人素質；

（四）發揚佛陀六和敬精神，團結社會；

（五）推廣道德文化及正確人生價值；

（六）觀積極關懷弱勢社群；

（七）參與服務社會公益活動。

第三條——本會法人住所設於澳門天通街3號四樓B室，並在有需要時可遷往本澳其他地方及設立分區辦事處。

第二章

會員

第四條——會員資格：

一、凡認同本會宗旨及願意遵守本會章程之人士，經所須手續填寫表格，由理事會指定之人士審核認可，即可成為會員。入會表格及手續由理事會擬定。

二、對本澳佛教具特殊貢獻之人士得獲理事會邀請成為特邀會員。

第五條——正式會員及特邀會員均有選舉權及被選舉權；享有參與本會舉辦一切活動和福利的權利。

第六條——正式會員及特邀會員均須遵守會章和決議的義務。

第三章

組織

第七條——本會組織機關包括會員大會、理事會、監事會。

第八條——本會最高權力機構為會員大會，負責制定及通過本會之活動計劃；根據章程選舉及解任會員大會主席團和理事會、監事會成員；審議及通過工作報告及帳目報告；議決章程之修改；決定會務方針；議決本會之解散；法例賦予之其他權限。

第九條——會員大會主席團設會長一名、副會長一名或多名、秘書一名或多名，總體數目最多為17名而且需為奇數。

第十條——本會執行機構為理事會，負責領導本會之工作及管理其財產；在法庭內外代表本會；收納及開除普通會員；訂定入會費及定期會費金額；聘請員工；購入、賣出、抵押或以任何方式出讓資產及權利、動產或不動產，或對其設定負擔；委託代表人代表協會執行指定之工作；提交年度管理報告；行使法例賦予之其他權限。設理事長一名，副理事長一名及秘書一名，會員大會認為有需要時可增設其他職位，唯總數目不多於37名且須為奇數。負責執行會員大會決策、處理日常會務及行政工作。

第十一條——本會監察機構為監事會，負責監督理事會之運作；查核本會之財產；就其監察活動編制年度報告；行使法例賦予之其他權限。設監事長一名，副監事長一名或兩名及監事若干名，唯總數目不多於17名且須為奇數，負責監察理事會日常會務運作、財政收支及審核理事會年度報告。

第十二條——會員大會主席團、理事會及監事會成員由會員大會選舉產生，任期三年，連選得連任。

第四章

會議

第十三條——會員大會每年至少舉行一次，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會，唯每次會員大會理事長及監事長

或其代任人必須列席。會員大會如法定人數不足，則於超過通知書上指定時間三十分鐘後作第二次召集，屆時不論出席人數多寡，會員大會得如常召開，並具有相應的效力。大會召集書將以書面形式於大會召開前八日由秘書以掛號信或簽收方式通知各會員。

第十四條——理事會會議和監事會會議每三個月最少召開一次。

第十五條——會員大會得透過會員大會主席團或應理事會要求經理事會召集，並由會員大會會長主持。理事會會議應由理事長作出召集，並由理事長主持。監事會會議應由監事長作出召集，並由監事長主持。

第十六條——會員大會、理事會及監事會會議須經半數以上出席成員同意，始得通過決議。

第五章

經費

第十七條——本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或特別需要用款時，得由會員大會會長或理事會決定籌募之。

第十八條——理事會必須每月公佈一次會務收支表，但不妨礙就特別活動的收支作出獨立的公佈。

第六章

附則

第十九條——會員大會會長及/或理事長共同或獨立對外代表本會，但不妨礙會員大會或理事會就某特定事項作出的決議，旨在授權予本會組織機關的其他成員。

第二十條——本章程經會員大會通過後執行。

第二十一條——本章程之修改權屬於會員大會，修改章程之宗旨決議須獲全體會員五分之四之贊同票，其他條文修改決議須獲出席會員四分之三贊同票。

第二十二條——解散本會之決議，須獲全體會員五分之四之贊同票。

二零一五年九月二十九日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

（是項刊登費用為 \$2,016.00）
（Custo desta publicação \$ 2 016,00）

第一公證署**證明****澳門金蓮花音樂文化協會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一五年九月二十九日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組3號132/2015。

澳門金蓮花音樂文化協會章程**第一章****總則**

第一條——本會定名為“澳門金蓮花音樂文化協會”英文為“Macao Golden Lotus Musical Cultural Association”以下稱為本會。

第二條——會址：澳門沙梨頭南街19號華寶商業中心5樓G座。

第三條——宗旨：本會是一非牟利組織，以推廣本地音樂和舞蹈文化藝術，從事音樂和舞蹈表演，並參與澳門社會公益活動，服務大眾社群，團結本澳歌舞愛好者，促進社會和諧和友誼。

第四條——本會經費來自會員繳交的會費，社會人士及社團贊助。

第二章**會員**

第五條——凡澳門特別行政區認可的合法居民承認本會章程及履行入會申請手續，經理事會同意辦妥入會手續後可成為會員。

第六條——會員權利及義務：(一)有選舉及被選舉權，及享有本會舉辦之福利及活動，會員必須遵守會章和執法決議，按時繳納會費及積極參與和促進本會各項活動工作。

第三章**組織**

第七條——會員大會為本會最高權力機構，負責修改會章；選舉會員大會主席團、理事會、監事會成員；審批理事會工作報告；決定會務方針。

第八條——會員大會主席團由會長一名，副會長一名及秘書一名共三人組成，任期叁年，連選連任。

第九條——會員大會每年舉行一次，會員大會之召集須最少提前八日以掛號信或簽收方式通知全體會員，並載明開會日期、時間、地點及議程。

第十條——理事會為本會執行機構，由會員大會選出五人或以上成員組成，其總數須為單數，任期三年，連選連任；負責執行會員大會決議及日常具體會務。

第十一條——理事會設理事長一名，副理事長，理事，財務及康樂共五人或以上單數成員組成。

第十二條——監事會為本會監察機構，由會員大會選出三人或以上成員組成，其總數須為單數，任期三年，連選連任；負責監察理事會日常會務運作，查核本會之財產及編制年度監察活動報告。

第十三條——監事會設監事長一名，副監事長及監事共三人或以上單數成員組成。

第四章**附則**

第十四條——所有會長、理事及監事及各部成員皆是義務履職，不領薪酬。

第十五條——任何成員被證實違反本會章程或損害本會聲譽及權益，由理事會開會決議，並簽署確認可開除會籍。

第十六條——修改章程的決議，須獲會員大會出席會員四分之三之贊同票，方可通過。

第十七條——解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體社員四分之三之贊同票，方可通過。

二零一五年九月二十九日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

第一公證署**證明****澳門專業藝人協會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一五年九月二十九日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組3號134/2015。

澳門專業藝人協會**章程****第一章****第一條**

本會定名

中文名為“澳門專業藝人協會”。

英文名為“Macau Professional Artist Association”。

英文簡稱“MPAA”。

第二條

宗旨

本會為永續性非牟利團體，自章程公佈刊登日始成立。致力提高本澳青少年藝術水平，透過組織凝聚一群青春活力的青年，善用課餘時間服務社群，令其能發揮自身才藝和專長，成為社會未來棟樑。

第三條

本會會址

澳門士多紐拜斯大馬路57號瓊苑大廈地下A。會員大會批准，會址可遷往澳門任何地址。

第二章**會員****第四條**

資格

凡認同本會宗旨及願意遵守本會章程之人士，須依據手續填寫申請表格，經理事會審核認可並繳納入會會費後，即可成為會員。

第五條

會員權利與義務

會員按會章規定，有選舉權和被選舉權，並享有本會一切福利、文教及康樂活動權。

會員有遵守會章，參與會員大會決議，繳交會費，共同維護本會利益等義務。積極參加本會各項活動，推動會務之發展及促進會員之互助合作。

第三章**組織機構****第六條**

機構

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

第七條

會員大會

會員大會為本會最高權力機構，負責制訂或修改會章，決定會務方針，審查和批准理事會工作報告，通過監事會報告，選舉新一屆主席，副主席，理事長，監事長及副監事長。

會員大會設主席一名、副主席一名。任期為三年，可連選連任。

會員大會每年舉行一次平常大會，須有過半數會員出席，若超過指定時間半小時，不論出席會員人數多寡，均可以召開。

大會之召集須最少提前八天以掛號信或簽收的方式召集。修改章程的決議，須獲出席會員四分之三的贊同票。解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第八條

理事會

理事會為本會行政管理機構，負責執行會員大會決議。

理事會設理事長一名、秘書一名、財務長一名，理事數名。理事總人數可依據會務發展而增減，唯總人數必須為單數。秘書，財務長及理事名單由理事長提名報請會員大會通過作實。任期為三年，可連選連任。

理事會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時；方可議決事宜，製作年度工作報告書和財務報告。

第九條

監事會

監事會為本會監察機構，負責監督理事會日常會務運作和財政收支。

監事會由三名或以上成員所組成（總成員必須為單數），通過會員大會選舉產生；設監事長一名及副監事長一名及監事多名，任期為三年，可連選連任。

監事會議每三個月召開一次。若監事長出缺或因故不能執行職務，由副監事長代行職務。

第四章

經費

第十條

經費

1. 以任何名義支持，贊助本會的收益及慈愛費，均屬本會的收入；

2. 會員會費。

本會經費必須用於本會事業發展，如有特別需用款時，由理事會決定籌募之。

第五章

附則

第十一條

會章

以下為本會之會徽（圖1），能對外用作代表本會宣傳之用。



圖 1

二零一五年九月二十九日於第一公證書

公證員 盧瑞祥

（是項刊登費用為 \$2,045.00）
（Custo desta publicação \$ 2 045,00）

第二公證書

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門康聯文娛體育會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一五年九月二十二日存檔於本署2015/A SS/M5檔案組內，編號為321號。該設立章程文本如下：

澳門康聯文娛體育會

章程

第一章

總則

第一條

名稱

本會中文名稱：澳門康聯文娛體育會，中文簡稱：康聯。

葡文名稱：Hong Luen Associação Desportiva e Recreativa de Macau，葡文簡稱：Hong Lun。

第二條

會址

本會設於澳門鵝頸街6號怡景台17樓E室，經理事會同意可更改。

第三條

宗旨

以推動本澳文娛體育運動愛好者之間的交流和聯繫，培養人們對文娛體育運動的興趣，並積極提倡參與各類文娛體育運動比賽活動為宗旨。

第二章

會員

第四條

會員資格

凡認同本會章程，贊同本會宗旨，對文娛體育運動有興趣之人士，經申請登記，由理事會審核批准，在繳納入會會費後，即可成為本會會員。會員如有違反會章或有損本會聲譽者，經理事會通過，可取消其會員資格。

第五條

會員之權利

1. 有權參加本會會員大會；
2. 有選舉權和被選舉權；
3. 有權參與本會舉辦的各項活動及享有本會提供的福利；
4. 有權對本會工作提出批評、建議及監督。

第六條

會員之義務

1. 遵守本會會章；
2. 維護本會的信譽及權益，積極支持和參與本會的活動；
3. 如被選為或被委任為本會架構之領導成員，須積極履行任內之職責；
4. 繳交會費。

第三章

組織

第七條

組織

本會組織機關設會員大會、理事會及監事會。

第八條

選舉和任期

1. 由會員在會員大會中以個別提名，不記名投票和簡單多數票方式選出會員大會主席、秘書、理事會和監事會成員，並公佈結果。
2. 本會組織之架構成員每屆任期為三年，期滿後可改選並可連選連任。

第九條

會員大會之組成及權限

1. 會員大會屬全體會員參與，是最高權力機關，具有修改章程，改選理、監事的權力，大會每年召開會員大會一次。在必要的情況下或因應不少於三分之二會員聯名，亦得召開特別會員大會。

2. 大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

3. 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會或延長本會存續期的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

4. 會員大會職權為：

- 制定及修改會章；
- 審議每年會務報告及財務報告；
- 選出領導組織成員。

第十條

理事會之組成及權限

1. 本會執行機構為理事會，設理事長一人，副理事長最少一人，秘書一人，理事若干人，總人數必須為單數。理事會視工作需要，可設立多個文娛體育項目小組。

2. 理事會職權為：

- 執行會員大會決議；
- 規劃和組織本會之各項活動；
- 招收會員；

d) 理事長領導理事會執行會員大會決議，副理事長協助理事長工作，理事分工負責會務工作，理事長外出或因事缺席未能履行職務時，副理事長有權代表理事長主持會務；

e) 本會有法律效力和約束力的文件和合約，由理事長或經由理事會議決定授權理事會其他成員代表簽署有效；

f) 凡有損害本會聲譽及違反本會章程之會員，經理事會通過，可取消其會員資格。

第十一條

監事會之組成及權限

1. 本會監察機構為監事會，設監事長一人，副監事長最少一人和監事若干人，總人數必須為單數。

2. 監事會職權為：

- 負責監督理事會之運作；
- 審查理事會工作報告及財務報告；
- 監事會平常會議每年召開一次，由監事長主持。

第十二條

榮譽會長、名譽會長、顧問之設立

經理事會建議，本會可聘請社會賢達、熱心人士為本會之榮譽會長、名譽會長和顧問。

第四章

經費

第十三條

本會之收入

本會之收入如下：

- 會員會費；
- 團體、企業或熱心人士捐贈；
- 政府資助；
- 募捐。

第五章

附則

第十四條

補充法律

本會為非牟利機構，本章程未盡事宜概依澳門現行法律執行。

第十五條

會徽



二零一五年九月二十五日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮 Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$2,571.00)
(Custo desta publicação \$ 2 571,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DASILHAS

證明書

CERTIFICADO

泛珠三角科技產業協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一五年十月六日起，存放於本署之“2015年社團及財團儲存文件檔案”第2/2015/ASS檔案組第94號，有關條文內容載於附件。

泛珠三角科技產業協會

章程

第一章

總則

1. 本會中文名稱為：泛珠三角科技產業協會，中文簡稱為“泛珠科協”。英文名稱為：Association of Science and Technology Industry in the Pan-pearl River Delta，英文簡稱為：“ATPP”。

2. 會址：澳門商業大馬路251A-301號友邦廣場18樓1806室。

3. 性質：本會為非牟利組織。

4. 宗旨：發展及推廣高新科技成果。具體包括新工藝、新材料研發與推廣、產品創新與製造、科學新技術的研究與探討、計算機及互聯網軟硬件開發與應用等，主要應用於互聯網+、物聯網、智慧城市、智能交通、環保科技等產業。

5. 凡對創新科技有研究或有興趣的泛珠三角區域居民、專業科技人士或企業，均可申請加入本會。

6. 會員之權利和義務：會員有遵守本會規章之義務，享有選舉權及被選舉權，參加會員大會及本會舉辦之一切活動，並享有本會一切福利及權利。

第二章

組織

1. 本會組織包括：會員大會、理事會、監事會。

2. 本會最高權力機構為會員大會，負責制定及修改章程，選舉會員大會、理事會及監事會各成員。

3. 會員大會設會長一人及副會長二人。

4. 理事會由三名或以上單數成員組成，設理事長一人、副理事長一人及理事若干人（包括財務及秘書）。

5. 理事會之職權：負責執行會員大會通過的決議，規劃本會各項活動，管理日常具體會務和呈交工作報告，制定本會章程及召集會員大會。

6. 監事會由三名或以上單數成員組成，設監事長一人、副監事長一人及秘書一人。

7. 監事會之職權：負責監督理事會一切行政決策，審核財務狀況及帳目，監察活動並編制報告。

8. 會員大會、理事會及監事會各成員每屆任期三年，可連選連任，以上各成員均屬義務性質擔任。

第三章 會議

1. 會員大會每年舉行一次，特別會員大會可由會長隨時召開，或由不少於半數之會員申請亦可召開。

2. 理事會議及監事會議每年召開不少於一次。

3. 會員大會、理事會議及監事會議，除法律另有規定外，各項決議需經半數以上會員同意，方可通過。

4. 大會之召集需至少提前八日以掛號信或簽收方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

第四章 經費

本會一切開支由各會員分擔，亦可由私人捐贈及公共機關贊助。有關一切款項及物品只可用於本會活動及會務所需。

第五章 附則

1. 本會章程未盡之處，由會員大會修訂。

2. 修改章程的決議，需獲出席會員四分之三的贊同票。解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

二零一五年十月六日於海島公證署

二等助理員 林潔如

（是項刊登費用為 \$1,458.00）
（Custo desta publicação \$ 1 458,00）

澳門水泥廠有限公司 股東常務會議通告

按照公司章程第十三及十四條之規定，於二零一五年十一月三日，上午十時正，在本公司舉行澳門水泥廠有限公司股東常務會議，目的在按照上述章程，議決下列事項：

一. 通過二零一六年度水泥廠預算案。

二. 選舉二零一五至二零一七年度董事及監事會成員。

三. 其他事項。

二零一五年十月八日

澳門水泥廠有限公司

程翔 股東常務會議代表

SOCIEDADE DE CIMENTOS DE MACAU, S.A.R.L.

Assembleia Geral Ordinária

Conforme o preceituado nos artigos 13.º e 14.º dos Estatutos, convoca-se a Assembleia Geral Ordinária da Sociedade de Cimentos de Macau, S.A.R.L., para se reunir, em sessão ordinária, no dia 3 de Novembro, em curso, na sede social, pelas 10,00 horas, a fim de:

1. Aprovação do orçamento da Sociedade de Cimentos de Macau, S.A.R.L. para o ano económico de 2016.

2. Eleição dos membros da direcção e comissão administrativa.

3. Outros assuntos.

Macau, aos 8 de Outubro de 2015. — Sociedade de Cimentos de Macau, S.A.R.L. — Pel'O Conselho de Assembleia Geral, Cheng Xiang.

（是項刊登費用為 \$548.00）
（Custo desta publicação \$ 548,00）



印務局

Imprensa Oficial

每份售價 \$202.00

PREÇO DESTE NÚMERO \$202,00